

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/594
6 November 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH/SPANISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Защита прав человека в Чили

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад, подготовленный Специальным докладчиком по расследованию положения в области прав человека в Чили в соответствии с пунктом 9 резолюции 9 (XXXVII) Комиссии по правам человека от 26 февраля 1981 года.

8I-26397

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Специального докладчика по расследованию
 положения в области прав человека в Чили

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 14	4
I. КОНСТИТУЦИОННО-ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ, НЕПОСРЕД- СТВЕННО ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ...	15 - 73	9
А. Вступление в силу новой конституции. Осуществление полномочий государства. Конституционный суд и Совет национальной безопасности	15 - 27	9
В. Чрезвычайное положение и "особое положение ввиду угрозы внутреннему спокойствию"	28 - 54	16
1. Продление действия чрезвычайного положения. Заявление об "особом положении ввиду угрозы внутреннему спокойствию". Ограничения прав человека в периоды действия особого положения	28 - 43	16
2. Защита прав человека в периоды особого положения	44 - 53	22
3. Положение, регулирующее переходную статью 24 Конституции	54	26
С. Антитеррористическое законодательство. Военные советы	55 - 73	26
II. ПРАВО НА ЖИЗНЬ, СВОБОДУ, ФИЗИЧЕСКУЮ И МОРАЛЬНУЮ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ЛИЧНОСТИ	74 - 257	33
А. Аресты и задержания	82 - 112	37
В. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения	113 - 135	56
С. Право на жизнь	136 - 153	68
D. Положение в тюрьмах	154 - 169	77
Е. Преследование и акты запугивания	170 - 202	84
1. Преследование адвокатов и врачей	182 - 192	88
2. Преследования представителей католической церкви	193 - 202	92
		/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Ф. Органы безопасности	203 - 224	95
Г. Судебная власть	225 - 257	108
1. Вопрос о независимости чилийской судебной власти	225 - 240	108
2. Судебная защита прав человека ...	241 - 249	119
3. Поиск ответственных и наказание виновных в нарушениях прав человека	250 - 257	122
III. ВОПРОС О СУДЬБЕ ЛИЦ, ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ	258 - 303	124
А. Трупы, обнаруженные в Альто-Молье ...	262 - 264	125
В. Жалобы, связанные с исчезновением людей, относящиеся к 1978 году	265 - 268	127
С. Расследования, проведенные обычными судами и специальными выездными судьями	269 - 297	128
1. Расследование исчезновений в "округе" Лаха	274 - 275	130
2. Расследование исчезновений в Пене	276 - 277	131
3. Расследование, проведенное судьей Сервандо Хорданом	278 - 293	131
4. Расследование, проведенное судьей Карлосом Серда	294 - 297	137
D. Расследования, порученные военным судам	298 - 303	138
IV. ДРУГИЕ ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА	304 - 368	140
А. Политические права	304 - 315	140
В. Право на проживание в стране, на въезд и выезд из нее	316 - 349	144
С. Свобода информации и свобода слова в области культуры	350 - 368	157
V. ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРУ	369 - 402	164
А. Структурная и административная реор- ганизация системы образования	369 - 376	164
В. Положение работников образования. Увольнение и дискриминация по полити- ческим мотивам	377 - 381	168

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Академические свободы	382 - 386	170
Д. Преследование по политическим мотивам в университетских кругах	387 - 395	172
Е. Доступ к образованию	396 - 402	176
VI. ПРАВА ПРОФСОЮЗОВ	403 - 443	179
А. Осуществление плана в области трудовых отношений, принятого правительством ("Трудовой план")	403 - 409	179
В. Конституционные положения, ограничи- вающие осуществление прав профсоюзов	410 - 418	185
С. Ликвидация судов по разрешению трудо- вых конфликтов	419 - 423	188
Д. Репрессии против профсоюзных организаций и их руководителей	424 - 430	189
Е. Увольнение трудящихся за их профсоюзную деятельность	431 - 436	193
Ф. Право на проведение собраний в рамках профсоюзов. Аресты, тюремные заключения и преследования	437 - 443	195
VII. ДРУГИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА	444 - 490	198
А. Крайняя нищета и безработица	460 - 469	206
В. Положение коренного населения	470 - 490	210
VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ	491 - 521	217
ДОБАВЛЕНИЕ. Выписка из жалобы, представленной 62 близкими исчезнувших лиц на имя апелляционного суда Педро Агирре Серда		

/...

ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии был представлен документ (A/C.3/35/10), в котором правительство Чили вновь выразило свое неодобрение по поводу процедуры, применяемой при рассмотрении положения в области прав человека в этой стране, процедуры, которая как оно считает, носит дискриминационный характер, поскольку, по мнению правительства этой страны, специальная процедура применяется в отношении положения, подобного положению в других странах мира, где права человека также подвергаются нарушениям.
2. Генеральная Ассамблея выразила сожаление по поводу того, что чилийские власти постоянно отказываются сотрудничать со Специальным докладчиком, назначенным Комиссией по правам человека, и продолжают игнорировать неоднократные призывы, с которыми международное сообщество обращалось к ним в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи и других органов I/.
3. Комиссия по правам человека на своей тридцать седьмой сессии также выразила сожаление по поводу того, что чилийские власти по-прежнему отказываются сотрудничать со Специальным докладчиком и не приняли конкретных мер, указанных в ее резолюции 21 (XXXVI от 29 февраля 1980 года 2/).
4. Несмотря на позицию чилийского правительства в отношении процедуры, избранной Организацией Объединенных Наций для рассмотрения положения в области прав человека в Чили, Специальный докладчик в соответствии со своим мандатом 11 мая 1981 года обратился к указанному правительству с письмом, предложив направить представителя, уполномоченного вступить в контакт с ним в период с 27 мая по 20 июня и с 26 июня по 2 июля 1981 года, когда должны были бы состояться консультации. В этом письме имелся абзац следующего содержания:

"Специальный докладчик принял к сведению заявления вашего правительства на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, подтверждающие ваш отказ от какого бы то ни было сотрудничества. Однако, будучи убежденным в необходимости сотрудничества вашего правительства с ним в целях выполнения его мандата, он обратился к нам с просьбой передать вам это предложение и просить вас пересмотреть свою позицию в данном вопросе и ответить на вышеупомянутый призыв Генеральной Ассамблеи, оказав ей свое содействие".

1/ См. резолюцию 35/188 Генеральной Ассамблеи.

2/ См. резолюцию 9 (XXXVII) в документе E/1981/25 и резолюцию 21 (XXXVI) в документе E/1980/13.

/...

5. Правительство Чили не направило представителя на указанные совещания. За период, рассматриваемый в настоящем докладе, Специальный докладчик получил много писем, телеграмм и документов, в которых сообщалось о нарушениях прав человека в Чили. Организации или группы, заинтересованные в защите прав человека как в Чили, так и за пределами этой страны, а также многочисленные частные лица направляли письма Специальному докладчику, Организации Объединенных Наций или Комиссии по правам человека, обращаясь к ним с просьбами о содействии в деле защиты прав, которым, по их словам, угрожала опасность. В частности, были получены сотни писем с просьбой о защите политических заключенных, переведенных из центральной тюрьмы Сантьяго в различные тюрьмы страны. 10 февраля 1981 года Специальный докладчик направил чилийским властям письмо следующего содержания:

"Выступая в качестве Специального докладчика, которому поручено подготовить доклад о положении в области прав человека в Чили, и в соответствии с полномочиями, которыми наделила меня Комиссия по правам человека в своей резолюции 21 (XXXVI), имею честь выразить беспокойство, которое вызывает у меня различные сообщения о том, что все заключенные в специальном корпусе, известном под названием "галерея № 5" центральной тюрьмы Сантьяго и предназначенном для лиц, лишенных свободы по политическим мотивам или соображениям национальной безопасности, были переведены в различные тюрьмы страны и содержатся вместе с уголовными преступниками. Такая мера может поставить под угрозу безопасность этих лиц, лишив их особого статуса, которым они пользовались бы, по мнению чиновников тюремной администрации, встречавшихся со Специальной группой. В приложении к настоящему письму вы найдете список лиц, которые, по полученным сведениям, были переведены.

Я позволю себе обратить ваше внимание на то, что если эти сведения верны, то такие меры противоречили бы духу переговоров, проведенных Специальной рабочей группой с чилийскими властями в ходе встреч, которые Группа имела во время своего визита в Чили в июле 1978 года. Тогда чилийские власти согласились с мнением Группы о том, чтобы политические заключенные содержались отдельно от уголовных преступников. Кроме того, министр юстиции обещал попытаться решить эту проблему в пределах помещений, где находились заключенные самого различного рода.

Обращаясь к вам с просьбой информировать меня о решениях вашего правительства по вышеизложенному вопросу, пользуюсь случаем, чтобы заверить вас в моем весьма высоком к вам уважении". На это письмо не последовало никакого ответа 3/.

3/ Подробности по этому вопросу см. в главе I, раздел D.

6. Специальный докладчик был также информирован о других случаях, в частности о некоторых случаях, когда жизнь лиц, содержащихся в тайных местах заключения, лишенных всякой судебной защиты и не имеющих никакой связи с внешним миром, была в опасности 4/. В связи с этим серьезным обвинением, выдвигавшимся сотнями лиц, Специальный докладчик направил письмо чилийскому правительству, запросив у него информацию о мотивах ареста и о положении таких заключенных. На это письмо от 13 марта также не было получено никакого ответа.

7. Единственным источником информации, позволяющим узнать, что думают чилийские власти, была как и в случае с предыдущими докладами, чилийская печать, отводящая большое место официальным сообщениям, в частности сообщениям органов безопасности. Однако эти органы весьма часто давали печати сведения, которые, как выяснилось в дальнейшем, были ненадежными 5/. Тем не менее, Специальный докладчик внимательно изучил официальные сообщения, публиковавшиеся в чилийской печати, и учитывает их в настоящем докладе. Он сожалеет, что из-за отсутствия сотрудничества между чилийскими властями и Специальным докладчиком эту информацию не удалось непосредственным образом подтвердить по официальным каналам связи с Организацией Объединенных Наций. Отказ от сотрудничества, провозглашаемый и практикуемый чилийским правительством, усложняет задачу Специального докладчика.

8. По мнению Специального докладчика, утверждение чилийского правительства о том, что процедура, установленная в отношении его страны, якобы носит дискриминационный характер и противоречит принципам юридического равенства и суверенитета государств, лишено оснований, если руководствоваться нормами и практикой международных органов, как об этом прямо говорилось в докладах Специальной рабочей группы и Специального докладчика 6/. Это утверждение чилийского правительства было также опровергнуто недавними резолюциями Комиссии по правам человека, в которых определялись подобные процедуры в отношении положения в области прав человека в различных государствах-членах 7/. Таким образом, вполне очевидно, что отказ от какого-либо сотрудничества со Специальным докладчиком может рассматриваться не как позиция, узаконенная международными нормами, а скорее как отказ признать принципы и процедуры, закрепленные международным сообществом в сфере прав человека и применяемые каждый раз, когда эти права подвергаются явным, массовым и систематическим нарушениям. Комиссия по правам человека конкретно оценивает каждую ситуацию, представляемую на ее рассмотрение, и принимает любое решение, которое на ее взгляд, наилучшим образом позволило бы уважать или восстановить нарушенные права человека.

4/ См. главу I, раздел В.

5/ По этому вопросу см. главу I, раздел F об органах безопасности.

6/ См. A/34/583, пункты I-I3 и A/35/522, пункт I.

7/ См. доклад Экономического и Социального Совета, Официальные отчеты за 1981 год, Дополнение № 5 (E/1981/25), резолюции 31, 32, 33 и 34 (XXXVII).

9. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/188 также выразила глубокую озабоченность по поводу ухудшения положения в области прав человека в Чили, в частности в отношении изменения традиционной демократической правовой системы и ее институтов, а также подавления деятельности католической церкви в области прав человека и академической жизни. Она просила чилийские власти уважать и поощрять права человека в соответствии с обязательствами, принятыми Чили по различным международным документам, и, в частности, предпринять конкретные шаги, указанные в резолюции 21 (XXXVI) Комиссии по правам человека. Она также просила их расследовать и прояснить судьбу лиц, которые пропали без вести по политическим мотивам, информировать родственников о результатах этого расследования и возбудить уголовное дело против лиц, ответственных за их исчезновение.

10. Что касается Комиссии по правам человека, то она вновь выразила возмущение по поводу ухудшения положения в области прав человека в Чили, в частности по поводу деградации демократической правовой системы и ее институтов, сохранения чрезвычайного положения, роста числа арестованных, которые затем зачастую пропадали без вести, запретов на проживание и случаев пыток, жестокого обращения и необъяснимых смертей, а также по поводу преследования и запугивания лиц и организаций, занимающихся профсоюзной и научно-педагогической деятельностью или же принадлежащих к католической церкви, равно как и по поводу ограничений прав в экономической, социальной и культурной областях, в частности профсоюзных прав, права на образование и прав коренного населения.

11. Комиссия вновь просила чилийские власти уважать и поощрять права человека и, в частности, отменить чрезвычайное положение, восстановить демократические институты и конституционные гарантии, которыми чилийский народ пользовался ранее, следить за тем, чтобы был немедленно положен конец пыткам и другим формам бесчеловечного или унижительного обращения, полностью восстановить осуществление гражданских и политических прав, дать судам возможность осуществлять свои полномочия, позволить чилийским гражданам свободно въезжать в страну и покидать ее и возвратить чилийское гражданство лицам, лишенным его по политическим мотивам, уважать права населения в экономической, социальной и культурной областях вообще и права коренного населения в частности и отказаться от практики запретов на проживание, применяемой в отношении чилийских граждан. Комиссия также заявила о своем глубоком беспокойстве в связи с отсутствием информации о многих лицах, пропавших без вести. В последующих главах настоящего доклада о положении в области прав человека будет рассмотрен каждый из вопросов, по поводу которых Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека выражали озабоченность в своих неоднократных призывах к чилийским властям.

12. В связи с вопросом о пропавших без вести Специальный докладчик направил председателю Верховного суда Чили письмо с просьбой о содействии в проведении объективного расследования в Чили, которое

/...

позволило бы выяснить судьбу сотен лиц, исчезнувших в Чили 8/. Как будет видно из соответствующей главы настоящего доклада, розыск, предпринятый через чилийские суды, пока не позволил определить причину большинства исчезновений, происшедших в период между 1973 и 1977 годами, а несколько выявленных виновников не были осуждены и наказаны за свои преступления. Ни в одном из случаев члены семей, пропавших без вести не получили компенсаций за понесенный ущерб.

13. Подобно предыдущим докладам, настоящий доклад был подготовлен на основе информации, предоставленной свидетелями, прибывшими дать личные показания Специальному докладчику, информации, исходящей из официальных источников и других сообщений, опубликованных в чилийской печати, писем, докладов и исследований, направленных национальными или международными, правительственными или неправительственными организациями, изучающими положение в области прав человека в Чили и других странах, а также на основе документов или писем от лиц, находящихся в Чили или других странах мира. Полученные документы подвергались сравнительному анализу и тщательному изучению для того, чтобы можно было как можно точнее установить подлинность источников и различными способами проверить достоверность приведенных фактов. В тех случаях, когда не удалось определить подлинность с помощью полученной из печати информации относительно официального характера источника или с помощью других средств, могущих гарантировать его надежность (например, соответствие и точность описания фактов, приведенных из различных надежных и независимых источников), события излагаются в докладе как утверждения, а не как установленные факты. Источник этих утверждений указывается только в том случае, если не было просьбы сохранить его в тайне. Все лица, давшие показания в качестве свидетелей, лично и непосредственно знали о приведенных ими фактах. Однако в их показаниях содержались личные оценки событий, при которых они присутствовали; подчас эти оценки приносились потому, что они выявляют чувства, вызываемые у этих лиц событиями, которые особо затронули их непосредственно, или чувства, испытанные третьими лицами.

14. Специальный докладчик систематически отвергал любую передававшуюся ему информацию, основанную на субъективных оценках, не подтвержденных неоспоримыми доказательствами. Как и в предыдущих докладах, Специальный докладчик при оценке доведенных до его сведения фактов, которые можно было проверить вышеупомянутым способом, придерживался норм, предписываемых международными документами, к которым присоединилась Чили и которые закрепляют основные права всех людей. Он сожалеет по поводу отсутствия содействия со стороны правительства, очередной отказ которого согласиться с процедурой, установленной Организацией Объединенных Наций, помешал ему вместе с чилийскими властями использовать наиболее эффективные средства, с помощью которых международное сообщество могло бы способствовать восстановлению прав человека в этой стране.

8/ См. гл. III.

I. КОНСТИТУЦИОННО-ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ, НЕПОСРЕДСТВЕННО
ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

A. Вступление в силу новой конституции. Осуществление полномочий
государства. Конституционный суд и Совет национальной
безопасности

15. В своих предыдущих докладах, - как в докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии (A/35/522), так и в докладе, представленном Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии (E/CN.4/1428), - Специальный докладчик упоминал о новом тексте конституции, предложенном чилийскими властями и одобренном в ходе плебисцита 11 сентября 1980 года 1/. В этих докладах говорится:

"В текст проекта конституции включено большое количество принципов, сформулированных в 1973 году; они проанализированы в предыдущих докладах; Специальная рабочая группа и Специальный докладчик считают их нарушением прав человека. Постановлениями, предусмотренными на переходный период, не вносятся никаких улучшений в нынешнее положение в области прав человека. Напротив, все положения, которые были приняты на предположительно переходный и исключительный период, получают конституционную силу, если этот проект будет принят. В результате переходный период лишь консолидирует на институциональном уровне нынешнюю ситуацию, которая характеризуется серьезными ограничениями прав человека" 2/. Кроме того,

"новая конституция создает юридическую ситуацию, нарушающую принципы, для которых предыдущие конституционные тексты страны заложили прочную основу в истории страны в ее правовой и институциональной традиции. Поскольку Чили является стороной Международных пактов об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах, то следует отметить, что в новой конституции в качестве основного правила закреплена ряд положений, противоречащих принципам, правам и гарантиям, изложенным в этих пактах, пренебрегая другими правилами" 3/.

16. Это мнение было высказано после анализа так называемых "переходных" положений конституции, которые вступили в силу 11 марта 1981 года и будут действовать в течение девяти последующих лет. Несколько дней спустя после введения этой конституции в действие, ежедневная газета "Меркурио", симпатизирующая правительству и оказывающая ему активную поддержку, опубликовала следующую передовую статью:

- 1/ См. A/35/522, пункты 31-74 и E/CN.4/1428, пункты 10-56.
2/ A/35/522, пункт 73.
3/ E/CN.4/1428, пункт 56.

/...

"Во время переходного периода президент республики нисколько не утратит своей политической и военной власти, учитывая, что функции, закрепленные за ним в сфере законодательной власти, будут выполняться от имени армии правящей хунтой через посредство его представителя, генерал-лейтенанта дона Сесара Рауля Бенавидеса.

В этот же период положения конституции будут скорее преследовать цель укрепления власти президента, нежели защиты граждан от признанных произвольными действий властей.

Понятие национальной безопасности обязательно предусматривает общественный порядок, временное отсутствие какой бы то ни было политической деятельности партий и ограниченное участие граждан в государственных делах, то есть только участие в плебисцитах или руководстве муниципалитетами или промежуточными местными органами. Это же понятие побудило авторов конституции в целях предотвращения актов насилия, которые нарушали бы общественный порядок, и устранения любых опасностей для спокойствия в стране возложить на президента следующие полномочия: предписывать лицам принудительное проживание у себя дома или в любом другом месте, кроме тюрьмы, в течение пяти дней, а в случаях террористических актов - в течение 20 дней; ограничивать право на собрания; ограничивать свободу информации, т.е. разрешать или запрещать появление новых изданий; в некоторых случаях запрещать лицам въезд в страну или выдворять их из нее и предписывать им принудительное проживание максимум в течение трех месяцев в каком-либо населенном пункте городского типа на территории страны. Эти полномочия осуществляются на основании декрета министра внутренних дел, содержащего формулировку "по распоряжению президента республики" 4/.

17. Вышеприведенная цитата имеет своей целью показать некоторые из полномочий, которыми может наделять себя президент для того, чтобы ограничивать осуществление прав человека. В статье открыто признается, что в новой конституции ставится прежде всего цель "укрепления власти президента", а не "защиты граждан от признанных произвольными действиями властей". Столь откровенное заявление ежедневной газеты, которую можно практически считать официальной, свидетельствует о политических ценностях, весьма отличных от тех, которые лежат в основе международных документов, направленных на защиту прав человека. С этой точки зрения обеспечение "национальной безопасности", понятия, приводившегося в процитированной статье, содержит предположение о том, что стране постоянно угрожает внутренняя или внешняя агрессия. По мнению политических руководителей, проповедывающих эти идеи, нет никакого сомнения в том, что лишь они способны обеспечить национальную безопасность и что любая критика, направленная

4/ "Меркурио", 1 марта 1981 года.

/...

против их политики, направлена и против государства. Отсюда следует, что любой оппозиционер внутри страны или за ее пределами является для них потенциальным агрессором против государства и что любая критика или любое несогласие - это покушение на порядок, который они представляют и гарантируют. Редакция "Меркурио" излагает в этой же передовой статье следующие мысли об эволюции режима и структуре его институтов:

"Авторы конституции стояли перед выбором одного из трех вариантов в законодательной области: повторить ошибки 1973 года, т.е. сохранять постоянное противоборство между президентом и конгрессом, состоящим из депутатов, избранных политическими партиями. Эта формула представлялась отнюдь нереалистичной, поскольку никто не предложил системы, способной устранить опасность, которая привела страну на грань коммунистической диктатуры, и таким образом обеспечить, чтобы усилия семи последних лет не оказались тщетными. Второй вариант заключался в принятии решения о том, чтобы в течение переходного периода конгресс состоял из членов, назначаемых президентом республики. Политическое неудобство этой формулы состояло в том, что она не обеспечивала независимости парламента от исполнительной власти и, кроме того, порождала серьезные трения между президентом и конгрессом, члены которого, вероятно, захотели бы продемонстрировать свою независимость, изменяя или искажая политику избранного президента. Третья формула выглядит наиболее разумной: сохранить хунту в качестве учредительной и законодательной власти и оставить президента вне ее. Конгресс состоит не из назначаемых членов, а из подлинных представителей вооруженных сил и полиции ("Корпус карабинеров"), которые столь же, если не более, независимы и объективны, что и члены конгресса, назначенного без выборов " 5/.

18. Действительно, как Специальный докладчик указывал в докладе, представленном им Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии,

"новые структуры, созданные этой конституцией, в частности на переходный период, отдают абсолютное первенство вооруженным силам в отношении всего того, что касается управления страной; так что можно утверждать, что Чили останется в руках военного органа, который к тому же расширил свои полномочия и ограничил контроль, существовавший прежде" 6/.

19. Группа по изучению конституции, неоднократно высказывавшая замечания по проекту конституции и плебисциту, в результате которого этот документ был одобрен, недавно подготовила и опубликовала

5/ Там же.

6/ E/CN.4/1428, пункт 34.

доклад, где она выдвигает принципиальные возражения в отношении новой конституции. Среди различных замечаний она указывает, в частности, на то, какую власть сосредоточил в своих руках президент. "Президент не будет подвергаться никакому эффективному контролю со стороны подлинных представителей народа. Его власть будет иметь своим противовесом лишь власть Конституционного суда и вооруженных сил" 7/.

20. Новая конституция, принятая 11 сентября 1980 года, создала два новых института, не существовавших прежде: Конституционный суд и Совет безопасности.

21. Конституционный суд состоит из семи членов, двое из которых назначаются Советом национальной безопасности - органом, куда входят преимущественно военные, как это будет видно ниже. Из пяти остальных членов один назначается президентом республики, второй - правящей хунтой, а трое - Верховным судом. Таким образом, четыре члена Конституционного суда из семи назначаются военными властями 8/.

22. Полномочия Конституционного суда весьма широки. Он может, в частности, выносить решения по всем вопросам, касающимся конституционности законов, законопроектов, проектов реформы конституции, договоров и декретов, даже таких, конституционный характер которых ставился под сомнение Государственной генеральной инспекцией (Contraloría General de la Nación). Он также обязан выносить решения относительно недееспособности, несоответствия должности и мотивов освобождения от занимаемых постов государственных министров и депутатов парламента, объявлять на основании положений статьи 8 конституции неконституционными организации и движения или политические партии и лишать гражданства любое лицо, которое, по его мнению, нарушило положения указанной статьи 8 9/.

23. Эти полномочия непосредственно связаны с правами человека и гарантиями, которые должны обеспечить их осуществление. Согласно статье 8 конституции, Конституционный трибунал может "объявить противоречащими конституции организации и движения или политические партии", ведущие деятельность, направленную на "пропаганду доктрин, которые наносят ущерб семье или которые восхваляют насилие или концепцию общества, государства или правопорядка тоталитарного характера

7/ Документ под названием "Les critiques du Groupe des 24", март 1981 года.

8/ По окончании переходного периода член, назначаемый в настоящее время правящей хунтой, будет назначаться Сенатом (переходное положение 21).

9/ Текст статьи 8 см. в пунктах 48-50 документа E/CN.4/1428.

/...

или основанного на борьбе классов". Лица, входящие или входившие в такие группировки, будут освобождаться от выполнения своих государственных функций и не смогут требовать выполнения этих или других государственных функций в течение 10 лет начиная с момента вынесения решения суда. Они не смогут также ни преподавать (в государственных или частных учебных заведениях), ни выполнять функции, связанные со средствами массовой информации (ни владеть какими-либо средствами коммуникации или информации), ни руководить политическими организациями или организациями, занимающимися вопросами образования, ассоциациями местных общин или предприятий или профессиональными организациями, студенческими или корпоративными организациями вообще в течение 10 лет. Нельзя ни в коем случае обжаловать в апелляционном порядке решения Конституционного суда, имеющие обязательную силу даже для Верховного суда, который не может объявить неконституционной по причине ее порочности какую-либо правовую норму, если она не была признана таковой Конституционным судом. Полномочия Конституционного суда, члены которого не избираются всеобщим голосованием (большинство их непосредственно назначается военными учреждениями), превращают его в контрольный орган, наделенный более широкими полномочиями, нежели парламент или судебные органы. Значение состава этого органа объясняется функциями, которые он призван выполнять, и тем, что его члены "смогут объективно оценивать факты в этих сложных вопросах" (вопросах, рассматриваемых в пункте 12 статьи 82 конституции) 10/; поэтому их "авторитет необходим" 11/.

24. Совет национальной безопасности состоит из президента республики, четырех членов правящей хунты и двух гражданских лиц: председателя Государственного совета и председателя Верховного суда. Таким образом, на двух гражданских лиц приходится пять военных. Как Специальный докладчик указывал в своем докладе Комиссии по правам человека, Совет наделен полномочиями высказывать любому органу, учрежденному в соответствии с конституцией, "свое мнение по поводу любого события, действия или дела, которые, на его взгляд, могут нанести серьезный ущерб основам государственно-правовой системы или подорвать национальную безопасность". Вполне очевидно, что было бы затруднительным противиться просьбам, высказываемым с согласия всех главнокомандующих вооруженными силами и командующего Корпусом

10/ Во втором абзаце пункта 12 статьи 82 конституции говорится, что "Конституционный трибунал сможет объективно оценивать факты при выполнении им функций, предусмотренных в пунктах 7, 8, 9 и 10, а также при вынесении решений по вопросам прекращения функций членов парламента". В пунктах 7 и 8 речь идет о недееспособности организаций и лиц на основании статьи 8 конституции, а в пунктах 9 и 10 - о недееспособности президента или государственных министров.

11/ "Меркурио" от 16 марта 1981 года, передовая статья.

/...

карабинеров (а все они входят в правящую хунту). Эта узаконенная военная власть может навязывать свою волю другим национальным органам, даже таким, которые теоретически должны были бы охранять правопорядок и следить за тем, чтобы власть осуществлялась в соответствии с конституцией и законами, без произвола и в духе уважения институтов и прав граждан. Кроме того, Совет национальной безопасности будет иметь доступ "к любой информации, связанной с внутренней и внешней безопасностью государства". Власти или чиновники, получившие указание, будут обязаны предоставить ему все необходимые сведения, и в случае отказа будут приниматься санкции 12/.

25. Кроме того, благодаря присутствию в Совете национальной безопасности представителя высшего судебного органа судебная власть принимает участие в деятельности, которую, исходя из ее собственных функций, ей следовало бы запретить. Это и отмечал Специальный докладчик в своем докладе Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии:

"... В Совет национальной безопасности будут входить президент республики, члены правящей хунты и два гражданских лица: председатель Государственного совета и председатель Верховного суда. Таким образом, последний официально выполняет задачи по надзору и безопасности, функции, диаметрально противоположные тем, которые традиционно возлагались на него и которые состояли в беспристрастном отправлении правосудия и надзоре за тем, чтобы другие государственные органы не злоупотребляли своей властью, нарушая или игнорируя права человека населения. Таким образом, независимость судебной власти оказывается под угрозой ввиду того, что председатель Верховного суда официально становится членом органа, который выполняет задачи, свойственные исполнительной власти. Его конкретные функции касаются "внутренней безопасности", т.е. связаны с контролем за критикой правительства или за оппозицией правительству. Как член учреждения, которое занимается "внутренней безопасностью государства", лицо, занимающее высшую судебную должность, оказывается связанным функциями, которые обычно выполняет исполнительный орган власти ..." 13/. Это недвусмысленное мнение можно было бы истолковать несколько иначе, если бы так же четко определялось, что, несмотря на свою принадлежность к Совету национальной безопасности, председатель Верховного суда не связан решениями этого органа и ipso facto полностью независим в своих действиях по отправлению правосудия. Однако приходится признать, что дело, видимо, обстоит не так.

12/ См. E/CN.4/1428, пункт 30.

13/ E/CN.4/1428, пункт 30.

26. Основные полномочия в их совокупности были возложены на вооруженные силы. Последние, в частности, имеют доступ ко всей возможной информации по всем вопросам жизни страны, которые, по их мнению, представляют для них интерес и входят в их компетенцию, и, кроме того, могут прибегать к оружию, чтобы навязать свое мнение по любому вопросу (только им принадлежит право определять, касается ли какой-либо вопрос внутренней или внешней безопасности страны). Помимо этого, на основании статьи 90 конституции вооруженные силы обязаны также охранять национальный правопорядок, а срок пребывания в должности главнокомандующих сухопутными силами, военно-морским флотом и авиацией, равно как и командующего Корпусом карабинеров, не ограничен (статья 93). Никакой гражданский орган не может подменить военные власти, главенство которых над всеми институтами страны охраняется Советом национальной безопасности.

27. Таким образом, из вышесказанного можно сделать вывод, что содержащийся в статье 21 Всеобщей декларации прав человека принцип, согласно которому воля народа является основой власти государственных органов, будет оставаться мертвой буквой до тех пор, пока сохранятся организационные структуры, созданные в соответствии с новой конституцией. Этот принцип подменяется волей военных властей, которая будет фактическим двигателем жизни страны до тех пор, пока будет действовать конституция 1980 года.

/...

В. Чрезвычайное положение и "особое положение ввиду угрозы внутреннему спокойствию"

1. Продление действия чрезвычайного положения. Заявление об "особом положении ввиду угрозы внутреннему спокойствию". Ограничения прав человека в периоды действия особого положения

28. Специальный докладчик в докладе, представленном Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии, упоминал о данном президенту Республики Чили праве объявлять чрезвычайное положение в различных формах, предусмотренных новой конституцией, и о полномочиях, которыми он располагает в связи с таким объявлением. Он, в частности, сообщал о последствиях объявления чрезвычайного положения для уважения и защиты прав человека I4/.

29. 11 марта 1981 года, в день вступления в силу новой конституции, в "Диарио официаль" были опубликованы два декрета по этому вопросу. На основании одного из этих декретов чрезвычайное положение было продлено на территории всей страны на 90 дней I5/. Согласно новой конституции, чрезвычайное положение, непрерывно существующее с 1973 года, дает президенту право принимать меры, характерные для осадного положения, за исключением ареста лиц, их пересылки из одной точки страны в другую, выдворения из страны и ограничения права на создание ассоциаций и профсоюзов. Таким образом, президент сможет ограничивать свободу перемещения и запрещать данным лицам въезд в страну и выезд из нее, приостанавливать или ограничивать осуществление права на собрания и свободу информации и выражение мнения и подвергать цензуре переписку и деятельность средств массовой информации (статья 41, пункты 2 и 4). Чрезвычайное положение может быть объявлено на всей территории Чили или на ее части, если будет серьезно нарушен общественный порядок, либо если по причинам внутреннего или внешнего характера будет нанесен серьезный ущерб национальной безопасности или будет существовать угроза ей I6/.

30. 11 марта 1981 года в "Диарио официаль" был также опубликован декрет президента Пиночета, в котором он, согласно переходному положению 24 конституции, объявил об "особом положении ввиду угрозы внутреннему спокойствию". Вот, в частности, соображения, которыми он оправдывал эту меру:

I4/ См. E/CN.4/I428, пункты 35-47.

I5/ "Меркурио", 12 марта 1981 года.

I6/ Действие чрезвычайного положения было продлено на 90 дней в июне и сентябре, что доводит число продлений до трех, о последнем из которых было объявлено 7 сентября 1981 года.

/...

"В последнее время в стране имел место целый ряд актов террористического характера, направленных против жизни и имущества граждан. Расследование позволило выявить наличие планов, направленных на нарушение общественного порядка и внутреннего спокойствия".

31. Соображения, приводимые для оправдания объявленного "особого положения ввиду угрозы внутреннему спокойствию", по-видимому, такие же, что и соображения, упоминавшиеся при объявлении чрезвычайного положения: нарушения порядка, представляющие угрозу для национальной безопасности или внутреннего спокойствия. Согласно новой конституции, "особое положение ввиду угрозы внутреннему спокойствию", предусматриваемое переходными положениями (которые останутся в силе на последующие 9 лет), дает президенту право задерживать людей, пересылать их из одной точки страны в другую, предписывая им принудительное проживание в каком-либо населенном пункте городского типа на срок до трех месяцев, и выдворять их из страны.

32. Таким образом, одновременное объявление чрезвычайного положения и "особого положения ввиду угрозы внутреннему спокойствию" предоставляют президенту полномочия, весьма сходные с полномочиями, возлагаемыми на него в связи с осадным положением, которое может объявляться лишь в случае гражданской войны или внутренних беспорядков I7/. В докладе, представленном Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии (E/CN.4/I428), Специальный докладчик отмечал, что президент может объявлять одновременно несколько видов особого положения, не запрашивая согласия или разрешения правительственных органов. В самом деле, в переходном положении № 15 предусматривается, что в течение переходного периода президент может "своей властью объявлять чрезвычайное положение или положение бедствия", а в положении № 24 говорится, что если "совершаются акты насилия в целях нарушения общественного порядка или если возникает опасность нарушения внутреннего спокойствия, президент республики издает декларацию по этому поводу и получает на возобновляемый шестимесячный период полномочия I8/:

а) содержать какое-либо лицо до пяти дней под домашним арестом или в таком месте, которое не является тюрьмой. В случае акта терроризма, имеющего серьезные последствия, он может продлить этот период еще на 15 дней;

б) ограничивать право на свободу собраний и свободу информации, последнее только в отношении основания, издания и распространения новых публикаций;

I7/ См. E/CN.4/I428, пункты 35-40.

I8/ Текст переходного положения № 24 приводится в пункте 68 документа A/35/522.

c) отказывать в разрешении на въезд или высылать с национальной территории любых лиц, пропагандирующих доктрины, указанные в статье В Конституции, лиц, обвиняемых в том, что они являются активными сторонниками таких доктрин или известны как таковые, и лиц, совершающих акты, противоречащие интересам Чили или представляющие угрозу внутреннему спокойствию; и

d) отдавать распоряжения конкретным лицам проживать в указанном городском районе национальной территории на протяжении периода, не превышающего трех месяцев.

33. Таким образом, в настоящее время в стране существуют три вида положений, противоречащих общим нормам конституции: прежде всего, положение, созданное переходными статьями, которые приостанавливают деятельность различных государственных органов и осуществление многих прав; затем чрезвычайное положение и, наконец, "особое положение ввиду угрозы внутреннему спокойствию".

34. На основании действующих положений в настоящее время упразднены или ограничены различные основные права человеческой личности. Речь, в частности, идет о следующих правах: праве участвовать в государственных делах и избирать представителей или быть избранным; праве на доступ на равных условиях к выполнению государственных функций и праве свободно вступать в ассоциации, образовывать профсоюзы и вступать в профсоюзы с целью защиты своих интересов; праве выражать свое мнение, искать, получать и распространять информацию, праве на мирные собрания и праве на свободное передвижение, свободный выбор местожительства и въезд в свою собственную страну, а также о различных экономических, социальных и культурных правах, которые не гарантируются ныне действующей конституцией. В частности, серьезно ограничены права на свободу и безопасность человека. Ограничения, накладываемые на эти права, или их упразднение будут рассмотрены ниже в соответствующих главах.

35. Следует признать, что международными документами по вполне конкретным причинам допускаются некоторые ограничения вполне определенных прав, закрепляемых этими документами.

36. В статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах устанавливается, что:

"1. Во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется, участвующие в настоящем Пакте Государства могут принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящему Пакту только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с их другими обязательствами по международному праву и не влекут за собой дискриминации исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения.

/...

2. Это положение не может служить основанием для каких-либо отступлений от статей 6, 7, 8 (пункты I и 2), 11, 15, 16 и 18.

3. Любое, участвующее в настоящем Пакте Государство, использующее право отступления, должно немедленно информировать другие Государства, участвующие в настоящем Пакте, через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положениях, от которых оно отступило, и о причинах, побудивших к такому решению. Также должно быть сделано сообщение через того же посредника о той дате, когда оно прекращает такое отступление".

37. Меры, принятые чилийскими властями, не соответствуют ни одному из условий, предусмотренных Пактом. Вполне очевидно, что эта страна не находится в таком положении, которое ставило бы под угрозу существования нации, поскольку она не сталкивается ни с нападением извне, ни с внутренними беспорядками, ни с хаосом или актами насилия, которые угрожали бы ей. Чилийское правительство давно признало, что "подрывная деятельность организованных групп была пресечена, а группы ликвидированы" 19/ и что страна живет в условиях всеобщего спокойствия, мира и порядка, то есть что "внутренние беспорядки" были "преодолены" 20/. Оба эти заявления свидетельствуют о том, что беспорядков, потрясших Чили, нет уже много лет и что сохранение особого положения, ограничивающего целый ряд основных прав человеческой личности, не соответствует реальной ситуации в стране. В самом деле, сохранение чрезвычайного положения на всей территории Чили с 1973 года объясняется тезисом о "скрытой подрывной деятельности", однако эта причина не соответствует отступлениям, которые допускаются статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, разрешающей приостановление действия прав только в такой степени, в какой это требуется остротой положения. Как говорилось выше и в предыдущих докладах и как заявило само правительство Чили, ограничения не соизмерялись с остротой положения всякий раз, когда действие чрезвычайного положения продлевалось еще на шесть месяцев 21/.

19/ Цитата из преамбулы декрета-закона № 1181 № 1181 от 11 сентября 1975 года.

20/ Эти выражения использованы правящей хунтой в преамбуле декрета-закона № 2191 от 18 апреля 1978 года. См. A/33/331, приложение XXVI.

21/ См. A/33/333, пункты 76-79 и A/34/583, пункты 17-20. См. также пункты 32 и 33 документа A/35/522, выдержки из заявлений генерала Пиночета и других представителей власти, где речь идет о "постоянных угрозах" национальной безопасности.

/...

38. Объявление чрезвычайного положения ввиду "скрытой подрывной деятельности" или под предлогом "превентивной защиты", по-видимому, не предусматривается и в новой конституции, пункт 3 статьи 40 которой гласит:

"Президент республики может с согласия Совета национальной безопасности объявлять на всей территории и на ее части чрезвычайное положение, если будет серьезно нарушен общественный порядок или если по причинам внутреннего или внешнего характера будет нанесен серьезный ущерб национальной безопасности или она будет поставлена под угрозу".

39. Согласно этому пункту следовало бы, чтобы общественный порядок был серьезно нарушен в момент объявления чрезвычайного положения: предположения или опасения относительно таких беспорядков не дают права объявлять чрезвычайное положение.

40. Тем не менее, переходное положение № 24 закрепляет, придавая ему конституционную силу, принцип "особого положения ввиду угрозы внутреннему спокойствию", в основе которого лежит идея "скрытой подрывной деятельности". Для объявления такого особого положения нет необходимости в наличии "особой ситуации, ставящей под угрозу жизнь нации". Применение этого переходного положения начиная с II марта 1981 года основывается, согласно постановляющей части декрета, в котором оно было обнародовано, на наличии "актов террористического характера" и "планов, направленных на нарушение общественного порядка и внутреннего спокойствия", а не на реальной и конкретной ситуации, при которой ставилась бы под угрозу жизнь нации. Президент республики, используя права, предоставляемые ему переходным положением № 24, имел возможность объявлять такое особое положение без консультации с другими органами власти, действуя на основе своих дискреционных полномочий.

41. В связи с этим положением следует напомнить, что члены Комитета по правам человека при рассмотрении доклада, представленного Чили, отметили, что Международный пакт о гражданских и политических правах не дает государству права отступать от своих обязательств, ссылаясь на "скрытую подрывную деятельность" 22/.

42. Специальный докладчик внимательно проанализировал положение в Чили и пришел к выводу, что в стране нет серьезных беспорядков. Как он информировал Генеральную Ассамблею на ее тридцать пятую сессию, акты террористического характера имели место в стране в

22/ См. доклад Комитета по правам человека. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи: тридцать четвертая сессия. Дополнение № 40 (A/34/40).

1980 23/ и в 1981 годах. Однако эти акты, по-видимому, отнюдь не вызывают беспорядков, не создают угрозы и во всяком случае не являются причиной для того, чтобы прекращалось действие основных прав всего населения или чтобы они игнорировались. Как будет видно из последующих глав, полномочия, предоставляемые президенту на основании переходного положения № 24, осуществлялись произвольным образом и выходили далеко за рамки, определенные текстом.

43. Специальный докладчик еще раз обращает внимание на то, что объявление обоих видов особого положения противоречит международным обязательствам Чили, поскольку эта страна не находится в особом положении, когда под угрозу поставлена жизнь нации, а это условие, согласно статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, должно присутствовать, чтобы государство могло ограничивать осуществление прав человека.

23/ См. A/35/522, пункты 90 и 93.

2. Защита прав человека в периоды особого положения

44. По новой конституции ограничения прав человека, налагаемые в период действия особого положения, не могут сохраняться после его отмены, однако они возобновляются на том же основании, что и само особое положение. Тем не менее, некоторые меры, такие как выдворение из страны и запрет на въезд в нее, будут оставаться в силе и после прекращения действия особого положения, введением которого они были вызваны, и действовать до тех пор, пока государственный орган, принявший их, прямо не отменит их (пункт 7 статьи 4I конституции).

45. Для обеспечения защиты прав человека в конституции предусматривается обращение к средствам правовой защиты и использование процедуры "ампаро". Обращение к средствам правовой защиты предусматривается в отношении любого лица, ставшего жертвой действия или упущения произвольного или незаконного характера, препятствующего, наносящего ущерб или угрожающего законному осуществлению им различных прав и гарантий, и имеет целью дать заинтересованному лицу возможность или лично, или через посредство кого-либо, действующего от его имени, обратиться в компетентный апелляционный суд. Обращение к этой процедуре предусматривает защиту следующих прав и гарантий: права на жизнь, физическую и моральную неприкосновенность, равенство перед законом и судами, а также на объективное ведение судебного процесса и судебную защиту, права на уважение и защиту личной жизни и чести, на неприкосновенность жилища и личного общения, на свободу вероисповедания и совести, права на здравоохранение, свободу образования, свободу выражения мнения и информации, собраний и союзов, на свободу труда, права на экономическую деятельность, права на собственность и авторских прав.

46. В период действия особого положения обращение к средствам правовой защиты не может иметь место "в отношении мер, принятых в соответствии с конституцией и законом и ограничивающих права и конституционные гарантии, действие которых может быть приостановлено или ограничено в соответствии с нормами, регулирующими периоды особого положения" (пункт 3 статьи 4I конституции). Кроме того, в том же пункте указывается, что "суды никоим образом не могут пытаться давать оценку фактам, обусловившим меры, принятые властью при осуществлении ею своих полномочий". Это положение еще более ограничивает возможность защиты судебным органом как от произвола, так и от мер либо безрассудных, либо несоразмерных с действиями, которые их вызвали 24/.

24/ По этому вопросу см. документ E/CN.4/1428, пункт 43.

/...

47. Вопрос об использовании процедуры "ампаро" также затрагивается в новой конституции, в которой говорится, что "любое лицо, арестованное, задержанное или заключенное в тюрьму в нарушение положений конституции или законов, может или лично, или через посредство кого-либо, действующего от его имени, обратиться в компетентный судебный орган, с тем чтобы он вынес решение о соблюдении законности и немедленно принял меры, которые, по его мнению, являются необходимыми для восстановления законности и обеспечения необходимой защиты заинтересованного лица" (статья 21). В той же статье предусматривается применение процедуры habeas corpus, согласно которой заключенный должен предстать перед судьей.

48. Однако обращение к процедуре "ампаро" не может иметь место ни во время действия положения всеобщей тревоги, ни во время осадного положения (пункт 3 статьи 41); она также не может применяться для защиты лиц, в отношении которых были приняты меры на основании переходного положения 24. В тех случаях, когда такая процедура все же допускается, она подвергается таким же ограничениям, что и обращение к средствам правовой защиты, т.е. суды "никоим образом не могут пытаться давать оценку фактам, обусловившим меры, принятые властью при осуществлении ею своих полномочий". В целом судебная защита в период действия чрезвычайного положения весьма ограничена этой переходной статьей. Суды наделены правом лишь проверять, соблюдались ли процедуры, предусмотренные конституцией и законами, и не могут рассматривать меры, затрагивающие свободу, безопасность и физическую неприкосновенность лиц или же ограничивающие целый ряд других прав человека, для того чтобы определить, являются ли эти меры разумными и соответствуют ли они вызвавшим их действиям.

49. Защита практически невозможна в том случае, когда меры принимаются на основании переходного положения 24, где указывается, что они "могут изменяться только по ходатайству о пересмотре, поданному в инстанцию, которая отдала распоряжение об их применении". Действительно, хотя законодательство, по-видимому, исключает в этой связи всякий контроль со стороны судебной власти, из этого нельзя сделать вывод, что судьи неправомочны проверить, прибегнув к "ампаро", были ли соблюдены процедуры, предусмотренные законами. В противном случае это означало бы отрицание всякой возможности контроля, даже в том, что касается формальных аспектов рассматриваемых мер, например, того, что порядок устанавливается компетентным органом, что заключенные или ссыльные содержатся в местах, предусмотренных соответствующим распоряжением, или что установленные сроки соблюдаются. В самом деле, как будет видно из соответствующей главы, судебная власть может лишь констатировать признание факта тюремного заключения министерством внутренних дел. Невыполнение любой другой предписанной формальности не рассматривается в целом как повод для обращения к процедуре "ампаро", предпринимаемого в интересах заключенных. Судьи не предоставляли судебной защиты лицам, содержащимся в тайных местах заключения, где они зачастую подвергались пыткам, и тем более не проверяли, выполнялись ли предписанные формальности,

/...

в частности для того, чтобы удостовериться, что распоряжение исходило от компетентного органа и что оно предшествовало аресту. Они также не выступали ни против тюремных заключений, длившихся больше сроков, предусмотренных в подпункте а переходного положения 24, ни против незаконного помещения в тайные места заключения.

50. 6 марта 1981 года департамент социальных услуг архиепископства города Консепсьон опубликовал заявление, в котором он ссылался на это положение и на его юридические и практические последствия для жизни чилийского народа. В нем говорится:

"Любое ходатайство, о котором говорится в конце последнего абзаца переходного положения 24, недопустимо лишь тогда, когда меры, санкционированные на основании этого же положения, были приняты и осуществлены в полном соответствии с каждым из конституционных требований, являющихся единственными и ограниченными гарантиями в случае актов абсолютного произвола при осуществлении исключительных полномочий, предоставляемых главе государства этим конституционным положением *sui-generis*.

Все вышесказанное не может не свидетельствовать о том, что дискреционные полномочия, предоставленные президенту на основании этого положения, уже сами по себе нарушают законное право на защиту в суде, закрепленное в статьях 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, которую подписала наша страна. Они также противоречат самому элементарному из принципов государства в современном праве: разделению и независимости власти в государстве, в частности исполнительной и судебной власти, с тем чтобы не было ни параллелизма, ни дублирования их прерогатив и функций.

Действительно, исполнительная власть начинает выполнять судебные функции, когда отдает распоряжение об арестах, принудительном поселении или выдворении из страны или же когда карает за действия, которые считает предосудительными, и отягчающим обстоятельством является то, что она действует и как судья, и как сторона, не давая потерпевшим ни малейшей возможности защитить себя или добиться пересмотра решения в другой инстанции. У заинтересованных лиц остается лишь возможность обратиться с ходатайством о пересмотре дела, что в данном случае означает смиренно покориться воле властей".

51. Невозможность какого-либо судебного контроля за действиями, побудившими принять властями мер, приводимых в этом положении, вызывает обеспокоенность у чилийского народа, который оказывается лишенным всякой защиты. То, что судьи не проверяют, были ли соблюдены положения относительно условий и продолжительности тюремного заключения, только усугубляет такую ситуацию. Ни один чилиец не может считать, что его права на свободу, безопасность, физическую неприкосновенность и даже на жизнь гарантируются или охраняются в периоды

/...

действия особого положения, поскольку никакое государственное учреждение не имеет права проверить причины его ареста и условия его содержания в тюрьме. Аналогичным образом дело обстоит и с его правом жить в Чили, въезжать в страну и выезжать из нее, а также свободно перемещаться по ее территории. Любое действие или заявление лица может рассматриваться как "противоречащее интересам Чили", представляющее собой "угрозу внутреннему спокойствию" или подвергает его автора санкциям, предусмотренным статьей 8 конституции 25/. Недавнее выдворение из страны бывшего министра внутренних дел г-на Херардо Эспиносы Каррильо за речь, произнесенную им на могиле бывшего вице-президента г-на Хосе Тоха, дает представление о том, как исполнительная власть осуществляет полномочия, предоставляемые ей на основании подпункта a положения 24, и в какой обстановке неуверенности живут чилийцы, право которых находится у себя на родине зависит от простого осуществления права на свободу выражения мнения 26/.

52. Отсутствие гарантий и судебной защиты прав человека в течение периода, рассматриваемого в настоящем докладе, усугубилось по сравнению с предыдущими периодами. Ограничения прав человека, вытекающие из одновременного объявления чрезвычайного положения и положения, "чреватого нарушением внутреннего спокойствия", приводят к такой же ситуации, какая существовала бы во время осадного положения, даже если обстоятельства и не позволяют объявить в стране осадное положение (внутренняя война или внутренние беспорядки). Гарантии и защита, предусмотренные конституцией, были, так сказать, отменены из-за невозможности обращения к средствам правовой защиты и к процедуре "ампаро", поскольку обращение к процедуре "ампаро" связано с мерами, принимаемыми в соответствии с подпунктом a положения 24. Практически, как только министерство внутренних дел признало, что лицо, в отношении которого применяется процедура "ампаро", подверглось тюремному заключению, в применении процедуры "ампаро" систематически отказывается, и при этом не проверяется, были ли соблюдены другие предписанные законом условия, и не рассматриваются причины лишения свободы, поскольку конституционное положение запрещает "попытки давать оценку действиям, обусловившим принятые меры".

53. Ограничения, которым подвергаются судебный контроль за действиями исполнительной власти и защита прав человека, имеют в настоящее время силу конституционных положений. Таким образом, Специальный докладчик заключает, что после вступления в силу новой конституции имеет место регресс в том, что касается юридических гарантий и судебной защиты прав человека.

25/ См. в пункте 49 документа E/CN.4/1428; текст статьи 8 конституции.

26/ См. в разделе В главы IV обстоятельства выдворения г-на Херардо Эспиносы Каррильо из Чили.

/...

3. Положение, регулирующее переходную статью 24 Конституции

54. В понедельник, 27 июля, в официальной газете было опубликовано новое постановление, закон 18 015, регулирующее положения переходной статьи 24 Конституции. Среди полномочий, предоставленных президенту республики при объявлении им "положения, характеризующегося нарушением внутреннего спокойствия", фигурируют полномочия содержать какое-либо лицо под надзором максимум в течение двадцати дней, ограничивать право на создание организаций и на свободу информации (причем последнее относится исключительно к основанию, публикации и распространению новых изданий), запрещать чилийцам въезд в страну или выдворять их из нее и предписывать некоторым лицам принудительное проживание в населенном пункте городского типа на территории страны максимум в течение трех месяцев. В отношении любого, кто нарушит обязанность проживать в том населенном пункте, где административные власти предписали ему принудительное поселение, новым законом предусматриваются дополнительные сроки от 21 дня до 540 дней. Для всех, кто будет собираться в нарушение положений этого же закона, предусматривается такая же мера наказания или принудительное поселение на срок от 61 дня до 3 лет, а для тех, кто въехал в страну, несмотря на запрет, или был выдворен из нее - тюремное заключение или ссылка на срок от 541 дня до 5 лет. Кроме того, предусматриваются крупные штрафы для тех, кто нарушает ограничения, налагаемые президентом республики на свободу информации в соответствии с полномочиями, которыми он наделен на основании подпункта 4 статьи 41 (чрезвычайное положение) и пункта b переходной статьи 24 Конституции 27/.

С. Антитеррористическое законодательство. Военные советы

55. Специальный докладчик в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии (А/34/583) упомянул о декрете-законе № 2621 от 25 апреля 1979 года, предусматривающем "эффективное предупреждение террористических актов и организацию групп, преследующих террористические цели, и строгое наказание за организацию таких актов" 28/. В своем комментарии Специальный докладчик заявил, что в этом декрете были сформулированы две правовые презумпции относительно существования какой-либо незаконной организации (когда один из членов организации совершает "акт, представляющий собой посягательство на общественный порядок, мораль, жизнь людей или на имущество", или же когда один из членов организации начинает совершать правонарушения, предусмотренные декретом) и что, кроме того, в нем устанавливается новый вид правонарушения, выражающегося в сокрытии действий и планов, способных нанести ущерб общественному порядку 29/.

27/ "Меркурио", 28 июля 1981 года.

28/ Заявление министра юстиции г-жи Моника Мадариага, опубликованное в "Меркурио" 28 апреля 1979 года, А/34/583, пункт 21.

29/ А/34/583, пункты 25-37.

56. Новый декрет-закон о пресечении террористической деятельности был издан 17 июля 1980 года (декрет-закон № 3451). Специальный докладчик упоминал о нем в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии (A/35/522, пункты 36-48), указав, что этот декрет-закон наделяет президента республики на период действия осадного положения исключительным полномочием отдавать распоряжения о тюремном заключении на срок до 20 дней без ведома судьи в случае "расследования преступлений против государственной безопасности, которые повлекли за собой гибель, ущерб физической неприкосновенности или захват людей".

57. Кроме того, в подпункте a переходного положения 24 конституции предусматривается, что президент республики, объявив, что внутреннее спокойствие находится под угрозой, может, в частности, путем принятия верховного декрета, подписанного министром внутренних дел, отдать распоряжение о задержании лиц на срок до 20 дней "в случае актов терроризма, имеющих серьезные последствия".

58. За период, охватываемый настоящим докладом, чилийское правительство издало новые положения, которые, по официальным сообщениям, входят в общий комплекс рассматриваемых постановлений, направленных на борьбу с терроризмом. Первым из них является декрет-закон № 3627 от 20 февраля 1981 года, в одном из пунктов преамбулы, которого, в частности, говорится:

"Считая прямой обязанностью государства охранять общественный порядок путем самого строгого наказания за акты терроризма, наносящие ущерб высшим интересам страны и направленным на подрыв самих основ национальной жизни".

Этот декрет-закон содержит единственную статью следующего содержания:

"Преступления любого рода, которые прямо или косвенно повлекли за собой гибель правительственных чиновников или представителей вооруженных сил или Корпуса карабинеров Чили, будут немедленно передаваться на рассмотрение военных трибуналов военного времени, упомянутых в разделе III книги I Кодекса военного правосудия и действующих на основе юрисдикции военного времени, и будет применяться процедура, установленная в разделе IV книги II упомянутого кодекса, и выносится мера наказания, специально предусмотренная для военного времени".

17 марта 1981 года правительство обнародовало новый декрет-закон (№ 3655), уточняющий предыдущий. В его единственной статье указывается, что:

/...

"Преступления любого рода, которые, как это предусмотрено статьей 395 и пунктом I статьи 396 Уголовного кодекса, прямо или косвенно повлекли за собой гибель или ущерб физической неприкосновенности лиц, упомянутых в пунктах I и 2 статьи 36I гражданско-процессуального кодекса, или представителей вооруженных сил и сил охраны порядка или которые вследствие своего характера и обстоятельств, при которых они были совершены, могут привести лишь к мысли, что они были направлены против указанных лиц в силу их служебного положения, будут передаваться на рассмотрение военных трибуналов военного времени, предусмотренных разделом III книги I Кодекса военного правосудия, с учетом изменений, предусмотренных настоящим декретом-законом".

59. Лицами, о которых идет речь в этом постановлении, являются: президент республики, государственные министры, сенаторы и депутаты, генералы, управляющие и губернаторы, судьи и члены высших судов, высокопоставленные деятели церкви, дипломаты и, как уточняется в документе, представители вооруженных сил и сил охраны порядка. В этом постановлении предусматривается, что военные трибуналы военного времени будут наделены полномочиями рассматривать преступления, повлекшие за собой гибель или нанесшие ущерб физической неприкосновенности этих лиц и в силу своего характера или обстоятельств, при которых они были совершены, могущие привести лишь к мысли о том, что они были направлены против указанных лиц.

60. В соответствии с процедурой военных трибуналов военного времени приостанавливается действие элементарных гарантий обычной процедуры в отношении лиц, которым предъявлено обвинение в совершении преступлений, предусмотренных в вышеприведенных положениях.

61. Военные трибуналы военного времени действовали в Чили в 1973-1978 годах. 20 апреля 1978 года чилийское правительство направило Генеральному секретарю сообщение, в котором оно уточняло, что "после отмены осадного положения прекращается также компетенция военных трибуналов военного времени, все уголовные преступления, совершаемые в стране, рассматриваются обычными судами либо военными трибуналами мирного времени, полное руководство которыми в соответствии со статьей 86 Политической конституции государства возложено на Верховный суд 30/. Действительно, согласно новой конституции, военные трибуналы военного времени не подпадают под контроль Верховного суда (статья 79 Конституции).

62. Процедура, на основании которой судят обвиняемых в военных трибуналах военного времени, излагается Специальной рабочей группой в ее докладе тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Соответствующие пункты этого доклада гласят:

30/ А/33/331, пункт 75.

/...

"Во время осадного положения, при котором в уголовном судопроизводстве в военных трибуналах были введены "процедуры военного времени", гарантии прав на защиту были сильно урезаны, поскольку предварительное следствие проводит *fiscal*, который должен закончить его в течение 48 часов, без участия адвоката. Если к концу предварительного следствия обвиняемый не нанял адвоката, назначение защитника *ex officio* производится обвинением. Военачальник, в ведении которого находится соответствующий район, немедленно созывает компетентный суд, который называется "военным советом" (*consejo de guerra*). Этот трибунал, который может выносить приговор в течение 48 часов, состоит из семи офицеров, из которых только один, а именно - назначенный ассесор - имеет юридическую подготовку. В противоположность нормальной практике разделения функций между обвинением, следствием и вынесением судебного решения не существует; *fiscal*, который проводил следствие, излагает дело против обвиняемого в суде в открытом заседании. Приговор, вынесенный *consejo de guerra*, оформляется ассесором и немедленно сообщается осужденному и "фискалу". Приговор затем сообщается компетентным военным властям, которые либо утверждают, либо изменяют его, и их решение не подлежит апелляции.

Хотя нынешнее правительство официально не аннулировало прав человека, основных свобод и права на защиту, главным результатом мероприятий, введенных декретами-законами, а также практики их толкования и применения, явился тот факт, что на первое место выдвинулись военные трибуналы, в которых применяются специальные процедуры упрощенного и срочного характера ЗИ/".

63. Согласно статье 72 Кодекса военного правосудия:

"Военная юрисдикция военного времени распространяется на национальную территорию, на которой в соответствии с пунктом I7 статьи 72 Политической конституции как вследствие нападения извне, так и вследствие внутренних беспорядков, объявлено положение сбора или осадное положение, а также на иностранную территорию, занятую чилийской армией".

64. Таким образом, эта юрисдикция предусматривалась ранее для таких ситуаций, когда в стране объявлялось положение сбора или осадное положение вследствие нападения извне или внутренних беспорядков. Согласно Кодексу военного правосудия, в функции военных советов входит рассмотрение без передачи в другие инстанции всех преступлений, подпадающих под военную юрисдикцию военного времени.

ЗИ/ A/I0285, пункты 93 и 94.

/...

65. Особый и специально предусмотренный для военного времени характер этих трибуналов послужил основанием для принятого в 1973 году решения Верховного суда о том, что эти трибуналы в юридическом отношении передаются под начало главнокомандующего данной территории и что Верховный суд не может иметь никакой судебной власти над ними. Это решение было позднее преобразовано в конституционное положение, содержащееся в уже упомянутой статье 79 Конституции.

66. Положения, определяющие компетенцию военных трибуналов военного времени в отношении некоторых категорий преступлений террористического характера, значительно уменьшают возможности обвиняемых обращаться к судебным средствам защиты и не соответствуют принципам, закрепленным в различных международных нормах относительно условий обычной процедуры. Впрочем, приостановление действия гарантий было бы возможным при исключительных обстоятельствах и в условиях, предусмотренных статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, однако, как явствует из вышесказанного, такие условия в настоящее время в Чили отсутствуют 32/.

67. Чилийское правительство считает, что отступление от этих принципов продиктовано "прямой обязанностью государства охранять общественный порядок, карая как можно строже за акты терроризма..."

68. Однако Специальный докладчик отмечал, что ранее обнародованные нормы, которые, согласно их формулировкам, были предназначены для борьбы с терроризмом, применялись для пресечения актов, объективно представляющих собой осуществление основного права человека, например, свободы мнения, выражения, информации, организации собраний.

69. Например, после обнародования упоминавшегося выше декрета-закона № 3451, многие лица по решению административных органов были арестованы и помещены в тайные места заключения на срок свыше пяти дней. Аналогичным образом многие лица оказались жертвами пыток или плохого обращения и позднее были освобождены или переселены по простому решению исполнительной власти. В отношении значительного большинства их не было предпринято никаких действий с целью расследования преступления "против безопасности государства", которое повлекло бы за собой смерть, посягательство на физическую неприкосновенность или захват лиц, как того требует положение, предусматривающее лишение свободы в административном порядке на срок свыше пяти дней 33/.

70. В новых постановлениях - декретах-законах №№ 3627 и 3655 - не предусматривается никакой процедуры, дающей обвиняемому уверенность в том, что он будет иметь необходимые гарантии своей защиты в суде.

32/ См. настоящую главу, подпункт a пункта В.

33/ См. E/CN.4/I428, пункты 76-78.

Поэтому всякий, кто несправедливо обвинен органами безопасности, может опасаться, что к нему будут применены самые суровые меры наказания, вплоть до смертной казни, за преступления, которых он не совершал. Такое положение еще больше усугубляется из-за продолжающегося применения пыток в Чили (см. главу настоящего доклада по этому вопросу) и из-за того, что тех, у кого признания были вырваны под пытками, судили лица, принадлежащие к военным учреждениям, где служат и те, кто их арестовал и допрашивал. Обеспечить надлежащую защиту обвиняемых не позволяют также отсутствие гласности и упрощенный характер этой процедуры.

71. Журнал "Ой" в статье под названием "Vuelven los Consejos de Guerra" (Восстановление военных советов) следующим образом описал этапы процесса задержания и суда над лицами, обвиняемыми в террористических актах:

- "задержание подозреваемых сотрудниками НЦИ;
- допрос в тайных лагерях НЦИ, куда не могут проникнуть ни судьи, ни адвокаты;
- тайное содержание в этих лагерях в течение срока до 20 дней;
- проведение краткого и поверхностного расследования военным следователем, который максимум через 45 часов сообщает о своих выводах;
- если судья делает вывод о виновности, то главнокомандующий или командующий ("осажденных или отрезанных районов или крепостей, либо дивизий или корпусов, действующих независимо") созывает Военный совет;
- если Военный совет объявляет обвиняемого виновным (суд присяжных выносит объективное решение), он объявляет приговор, основываясь на мерах наказания, применимых к военному времени, которые, вполне очевидно, являются более суровыми, нежели меры, применяемые в мирное время 34/".

72. Восстановление военных трибуналов военного времени, если усматривать в этом еще один элемент в совокупности ограничений прав и гарантий, которыми пользуются чилийцы, может служить поводом для беспокойства. Один адвокат, предоставивший информацию Специальному докладчику, указывал, что его роль в военных трибуналах военного времени практически не имеет никакого значения для решения судей. Специальный докладчик, будучи членом Специальной рабочей группы, а

34/ "Ой", № 189, 4-10 марта 1981 года.

/...

затем ставший Специальным докладчиком, знал о положении в области прав человека в Чили. Поэтому он мог заметить, что некоторый прогресс, который был достигнут в 1978 году, когда Группа выезжала в Чили, и о котором была информирована Генеральная Ассамблея на своей тридцать третьей сессии (A/33/331), в настоящее время сводится на нет из-за действия законодательства, все менее и менее учитывающего международные обязательства Чили. Целый комплекс положений, ограничивающих или аннулирующих права человека и их защиту, поощряет правовую и судебную деятельность органов, цель которых состоит в подавлении любых действий, означающих критику государственных властей или противодействие им.

73. Лишение свободы на длительные сроки по усмотрению органов безопасности, когда заключенные не могут рассчитывать на какую-либо судебную защиту и на разбор дела в военных трибуналах - вот что было характерно для начала деятельности нынешнего правительства, и международное сообщество усмотрело в этом "вопиющие нарушения" прав человека, "противоречащие Всеобщей декларации прав человека и другим международным документам, ратифицированным значительным числом стран, включая Чили" 35/.

35/ Текст в кавычках взят из телеграммы, которую Комиссия по правам человека постановила (1279-е заседание, 1 марта 1974 года) направить правительству Чили. См. A/10285, приложение L.

II. ПРАВО НА ЖИЗНЬ, СВОБОДУ, ФИЗИЧЕСКУЮ И МОРАЛЬНУЮ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ЛИЧНОСТИ

74. Во многих статьях Международного пакта о гражданских и политических правах провозглашаются права, и в этом документе будет рассмотрено положение в связи с их выполнением в Чили. В статье 6 затрагивается право на жизнь, которое должно охраняться всеми государствами-членами; в статье 7 указывается, что никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию; в статьях 9 и 10 провозглашается право каждого человека на свободу и безопасность, и определяются основные гарантии, которыми он должен пользоваться в случае ареста или задержания; в статье 14 провозглашаются гарантии обычной судебной процедуры.

75. Однако, как это следует из предыдущей главы, новое законодательство Чили не гарантирует осуществление этих прав в условиях, предусмотренных в международных документах, участником которых является Чили, в частности, в случае чрезвычайных положений. Оно также не обеспечивает отдельных лиц необходимой защитой от произвольных решений, которые может принять исполнительная власть. Из предыдущей главы также следует, что правительство Чили приводит тезис о постоянной агрессии и "внутренней безопасности государства" для оправдания невыполнения им международных документов.

76. В своей речи 20 августа генерал Пиночет, являющийся президентом Республики Чили, еще раз напомнил о тех моментах, которые угрожают безопасности страны: "Сегодня стране вновь угрожает продолжающаяся агрессия марксизма, вооруженная рука которого - терроризм - каждый день находит новые жертвы в надежде посеять страх среди населения и дестабилизировать режим.

В этой тайной борьбе самым печальным является то, что вольно или невольно чилийцы стали соучастниками этого социального зла, которым является терроризм, видя в нем одно из средств оказания сопротивления с помощью силы нашим усилиям по обновлению, которые находят поддержку подавляющего большинства населения.

Сегодня, как и вчера, надо идти на жертвы и согласиться с непониманием для обеспечения безопасности граждан и сохранения будущего страны. В Чили каждый имеет право высказать свое несогласие мирным путем, однако, следуя примеру Освободителя, сегодня, как и вчера мы не пойдем на уступки перед политическими обстоятельствами в условиях, когда необходимо бороться против терроризма.

Те, кто пытаются ввести стратегию общего фронта сопротивления, даже если они должны при этом отказаться от своей идеологии и согласиться с международным коммунизмом, а также те, кто прямо или косвенно участвуют в подрывных действиях советского марксизма, будут наказываться самым строгим образом, и такое наказание будет достигать их

/...

даже тогда, когда их сотрудничество принимает ложную форму борьбы за права человека или когда они пытаются стать под защиту организаций, являющихся, безусловно, уважаемыми, но которые дали возможность злоупотреблять собой" 1/.

77. Как будет указано во многих других главах настоящего доклада, те, кто выражают мнения или точку зрения, отличные от позиции правительства, ставят себя в положение соучастников международной агрессии против Чили и, таким образом, становятся объектом преследований по политическим соображениям. Тем не менее, некоторые группы населения дали понять, что они не поддерживают мер, принятых правительством. Противники выступают в основном индивидуально или в рамках организаций или групп, которые действуют открыто, пытаются подвести свои речи и свои действия под действующие нормы. Другие включились в подпольную деятельность, чтобы выразить мнение, которое запрещено ныне действующим законодательством. Наконец, существуют и подпольные группы, которые прибегают к насилию и, в частности, совершают нападения на банки или помещения, где находятся органы безопасности. "Террористами" квалифицируются не только члены этих групп; власти считают, что и другие противники "участвуют в подрывных действиях" и "являются вольными или невольными их осучастниками".

78. Акты насилия имели место в 1981 году, однако Специальный докладчик не имеет возможности указать точную цифру, по-первых из-за путаницы, к которой могут привести многочисленные официальные сообщения, которые неправомерно осуждают (как впоследствии проверяют суды) невиновных людей в совершении ими террористических актов, и, во-вторых, из-за действий групп агентов служб безопасности, которые вполне могут быть авторами таких нападений или наступлений, вменяемых в вину противникам режима. И, действительно, некоторые террористические акты служат предлогом для принятия репрессивных мер против несогласных с режимом лиц. Как ясно следует из вышеприведенной речи генерала Пиночета, четкого определения понятия терроризма нет и поэтому неясно, какой смысл придается этому термину. Так, например, лица, которые в полном соответствии с законностью выразили свое несогласие с мерами, принятыми правительством в отношении высшего образования, профсоюзов, экономики или политики или в области прав человека, были обвинены в терроризме и после незаконного ареста были подвергнуты физическим и/или моральным пыткам. Согласно статистическим данным, установленным чилийскими организациями, занимающимися защитой прав человека и опубликованными в "Менсахе", число мер, принимаемых властями в нарушение права на свободу, физическую неприкосновенность и безопасность личности увеличивается. Ниже приводятся опубликованные цифры.

"С января по май 1981 года жалобы о незаконном аресте в Сантьяго поступили от 235 человек. В 1980 году за тот же период эта цифра составляла 136.

1/ "Меркурио", 21 августа 1981 года.

/...

В течение первых четырех месяцев 1981 года было зарегистрировано 46 случаев реального запугивания или угрозы, касающейся свободы и безопасности личности. За тот же период 1980 года этих случаев было лишь 24.

В течение первых пяти месяцев 1981 года суды занимались разбирательством различных жалоб в связи с жестокими пытками и видами обращения (этих случаев очень много, но они еще не разбираются в судах). Постепенно увеличилось число жалоб: в январе не было ни одной жалобы, в феврале - 2, в марте - 11, в апреле - 10, в мае - 19 (их общее число будет известно лишь к концу июня).

В мае 1981 года 35 человек отбывали наказание в виде принудительного поселения, вынесенное без предварительного судебного разбирательства, при этом люди не имели возможности обеспечить себе защиту. За тот же период 1980 года лишь один человек отбывал такое наказание.

К 31 мая 1981 года по политическим мотивам было заключено в тюрьму 117 человек против 86 за тот же период прошлого года.

Службы безопасности по-прежнему не хотят передавать арестованных лиц в суды, которые являются единственными органами, имеющими право разбирать их дело. Из 61 человека, арестованного в январе 1981 года, лишь 3 человека предстали перед судом. Из 53 человек, задержанных в феврале, лишь 2 человека были переданы в суды. В марте арестовано 43 человека, но лишь 3 из них предстали перед правосудием. Ни один человек из 40 арестованных в апреле не предстал перед судом" 2/.

79. Различные группы прибегали к актам запугивания и совершали убийства. Хотя они скрывают личность своих членов, представляется, что эти группы действуют в прямом контакте с органами безопасности, поскольку свидетели видели на местах автомобили и агентов, принадлежащих этим органам в ходе операций (обыски домов, наблюдения, допросы), проводимых с целью подготовки этих убийств или актов запугивания. Многочисленные жертвы актов такого рода и актов запугивания находились или находятся в настоящее время в тюрьмах и подвергаются преследованиям по политическим мотивам. Другие являются близкими тех лиц, которые исчезли или брошены в тюрьмы, или просто защитниками прав человека.

80. В нижеследующих пунктах будет изложено положение в области права на жизнь, права на свободу, права на физическую и моральную неприкосновенность и права на безопасность личности, и будут указаны случаи нарушения этих прав, имевшие место с начала 1981 года. Из нижеследующего будет видно, что факты, имевшие место в течение первых семи месяцев этого года, неопровержимо подтверждают факт применения критериев, провозглашенных президентом Республики Чили в его речи 20 августа.

2/ "Менсахе", № 300, июль 1981 года.

8I. С учетом большого объема информации о нарушениях этих прав, которую организации (чилийские и иностранные), занимающиеся вопросами защиты прав человека, а также международные неправительственные организации представили Специальному докладчику, невозможно представить полный отчет со всеми подробностями по каждому случаю. Поэтому в этом докладе будет сделана попытка указать на основные черты, характеризующие положение в связи с каждым рассматриваемым аспектом.

/...

A. Аресты и задержания

82. В ходе пресс-конференции адвокаты, принадлежащие к "Grupo de Estudios Constitucionales" заявили, что в период с 11 марта по 30 мая этого года, т.е. за 80 дней было арестовано 158 человек в силу действия исключительного режима, установленного во исполнение двадцать четвертого временного положения новой конституции, вступившей в силу 11 марта 3/. Представленные адвокатами цифры были также опубликованы в журнале "Солидаридад"; согласно данным этого журнала, 158 арестованных лиц были помещены в секретные центры заключения НЦИ, 131 из которых содержались от одного до пяти дней, а 27 - от шести до двадцати дней. Из общего числа 16 лицам было предписано принудительное поселение, 1 человек был изгнан из страны, а 126 были освобождены. Лишь 6 человек предстали перед правосудием, и состоялся суд, однако ни один из них не совершил преступлений, которые согласно двадцать четвертому временному положению давали бы основание продлить их задержание на срок более пяти дней 4/.

83. Согласно анализу, основанному на тех же данных и опубликованному в журнале "Менсахе", эти аресты характеризуются следующими чертами:

а) аресты производятся без какого-либо мандата, выданного компетентным органом. В случае ареста во исполнение двадцать четвертого временного положения разрешение на арест должно выдаваться министерством внутренних дел в виде высшего указа, подписанного министром с формулировкой внизу "по распоряжению президента Республики". Согласно статье в журнале "Менсахе" "постановления об аресте представлялись лишь в исключительных случаях", а когда арест осуществлялся Национальным центром информации (НЦИ), то последний действовал без какого-либо постановления, и решение на арест выдавалось позднее. Если НЦИ может действовать таким образом, то это говорит о том, что за постановлениями об аресте не осуществляется контроля законности со стороны Канцелярии Генерального контролера Республики 5/, и поэтому невозможно проверить, существуют они или нет; тем не менее, в некоторых делах, упомянутых в этой статье 6/, указывается, что в момент ареста

3/ "Меркурио", 26 июня 1981 года.

4/ "Солидаридад", № 113, первая половина июня 1981 года.

5/ См. А/33/331, пункты 173-179.

6/ Речь идет о деле № 8-80 из Сборника иммунитетов и специальных законов апелляционного суда Сантьяго и досье, касающемся процедуры "ампаро" относительно дела № 28-81 Педро Агирре Серда апелляционного суда.

/...

не было постановления, а в одном из них буквально говорится то, что после объявления ареста "в соответствии с обычной процедурой необходимо иметь специальное постановление, предписывающее заключение определенных лиц... в центрах НЦИ".

б) Задержанные лица содержатся в секрете в неизвестных местах задержания, где они подвергаются унижительному или грубому обращению. В подпункте d пункта 7 статьи 19 конституции Чили предусматривается, что никто не может содержаться под стражей, отбывать предварительное заключение или наказание, иначе как в своем доме или в местах, отведенных государством для этой цели. Однако арестованные в течение рассматриваемого периода лица (т.е. с момента вступления в силу конституции) были помещены в неизвестные места, принадлежащие НЦИ, где они содержались в секрете, лишены всякой судебной защиты. Автор статьи в "Менсахе" отмечает, что ни одному суду еще не удалось добиться того, чтобы ему указали место, где содержатся лица, арестованные НЦИ 7/. Автор подчеркивает, что ни двадцать четвертое временное положение, ни какое-либо другое положение конституции не дает право президенту Республики или какой-либо другой политической или административной власти помещать кого-либо в секретные места, поскольку такое право принадлежит исключительно судьям. Кроме того, он указывает, что в течение рассматриваемого периода 15 арестованных лиц подали жалобы в связи с пытками, которым они подвергались во время их содержания в секретных местах НЦИ.

с) Срок задержания арестованных лиц превышает срок, предусмотренный двадцать четвертым временным положением. Действительно, это положение предусматривает, что президент Республики может распорядиться задержать какое-либо лицо в течение 5 дней, а в исключительных случаях срок задержания может быть продлен до 20 дней "в случае актов терроризма, характеризующихся серьезными последствиями". Автор статьи указывает, что, безусловно, лицу, которое задерживается более 5 дней, должна вменяться в вину какая-то доля ответственности за террористический акт, используемый для продления срока задержания, однако он

7/ В этой связи он указывает на процедуру "ампаро" относительно дела № 823-80 в апелляционном суде Сантьяго, к которой прилагается доклад суда, в котором говорится: "Настоящим докладом апелляционный суд Сантьяго срочно информирует Верховный суд о том, что он не может вынести решение, как это следовало бы сделать, по этой процедуре "ампаро", представленное от имени лиц, арестованных НЦИ, поскольку этот орган и министерство внутренних дел отказались ответить на сообщения, которые им были направлены и в которых в их адрес была высказана просьба указать точное место, где находятся эти лица, в целях выполнения, в частности, положений статьи 309 Уголовно-процессуального кодекса". Он упоминает также процедуру "ампаро" в отношении дела № 655-79, предпринятую в апелляционном суде Сантьяго.

/...

добавляет, что в приказах о продлении срока задержания никогда не указывается на террористический акт, который вменяется в вину данному лицу, и что на практике большинство лиц, задерживаемых более пяти дней, обвинялись в совершении актов, которые невозможно квалифицировать актами терроризма; кстати, очень часто при освобождении этих лиц против них не выдвигалось никакого обвинения. Согласно статистическим данным, на основании которых автор статьи провел этот анализ, из 27 лиц, которые задерживались от 6 до 20 дней в секретных центрах НЦИ, 15 были освобождены или "приговорены к принудительному поселению" на основании простого административного решения, и при этом они не были обвинены в каком-либо преступлении, 11 человек были обвинены в распространении идей или осуществлении политической деятельности, запрещенной чилийским законодательством, а 1 человек был обвинен в нарушении закона о контроле за оружием, а не в том, что он совершил какой-то акт терроризма 8/.

84. Другая информация, которой располагает Специальный докладчик, позволяет подтвердить утверждения, содержащиеся в этой статье. Действительно, во многих направленных ему копиях документов, касающихся процедуры "ампаро", указывается, что заинтересованное лицо было арестовано без мандата на арест или постановления об аресте.

Вот что говорится в одном из документов, касающемся этой процедуры:

"5 апреля 1981 года около 11 ч. 30 м. люди в гражданском, принадлежащие, как нам показалось, к НЦИ, арестовали моего шурина... в тот момент, когда он шел к молочной лавке, которую мы держим... В полдень двое мужчин и одна женщина в гражданской одежде прибыли ко мне домой и арестовали моего мужа... Как в первом, так и во втором случае не было предъявлено никакого ордера на арест, и попытки узнать, где находятся мой шурина и мой муж, оказались безуспешными".

В другом случае использования процедуры "ампаро" в отношении двух лиц записано следующее:

"Г-н..., который учился в школе журналистики Чилийского университета, был арестован в тот момент, когда он направлялся в кабинет директора этой школы г-на Латорре, чтобы сообщить ему, что один из его товарищей был незаконно арестован в Академии педагогических наук самим ректором. Его желание информировать кого-нибудь об этом аресте привело к тому, что 10 апреля 1981 года в 14 ч. он был арестован сам.

8/ Alejandro González "Disposición Vigésimocuarta Transitoria"
"Менсахе", № 300, июль 1981 года.

/...

Г-н... был арестован 10 апреля 1981 года в 15 ч. в тот момент, когда он направлялся в Высшую академию наук для передачи какого-то документа.

...

Арестованным лицам не было предъявлено никакого мандата на арест; причем, их не застали на месте преступления".

85. Кроме того, из полученных Специальным докладчиком документов, касающихся процедуры "ампаро", ясно следует, что решения об аресте принимаются a posteriori; другими словами, НЦИ сначала принимает решение об аресте, а затем просит министерство внутренних дел выдать соответствующий мандат. Именно так обстояло, например, дело при аресте д-ра Мануэля Альмейды Медины, врача Викариата солидарности, чья профессиональная деятельность посвящена защите бедных людей и людей, подвергающихся преследованию ^{9/}. Документ, касающийся процедуры "ампаро", составленный женой и сестрой врача после его ареста, свидетельствует: "В ночь на 19 мая он находился в доме матери, г-жи Делия Медина де Альмейды, которая плохо себя чувствовала. Около 23 ч. 00 м. пять человек, из которых двое были вооружены автоматами, прибыли в дом, где проживает подавшая апелляцию г-жа Марта Альмейда; сначала она их приняла за воров, поскольку они были в гражданской форме. Они сказали ей, что они из Национального центра информации (НЦИ) и что ищут д-ра Альмейду, после чего она сказала им, что д-р Альмейда находится у своей матери, которая живет недалеко в доме № 6889 по улице Апокиндо.

86. Сотрудники НЦИ направились в указанное место и заявили д-ру Альмейда, что они забирают его с собой, чтобы он "представил разъяснения по некоторым вопросам" и что "вернется домой через два часа". Однако д-р Альмейда в тот день не вернулся домой, поскольку он был задержан в НЦИ. Согласно переданной Специальному докладчику копии судебной аттестации, приложенной к делу о процедуре "ампаро", специальный декрет об аресте д-ра Альмейды был под номером 3148 и был издан 20 мая 1981 года в министерстве внутренних дел. Таким образом, он был издан на другой день после ареста.

^{9/} Ниже следует текст заявления, сделанного Викариатом солидарности после ареста д-ра Альмейды Медины: "Мы вновь заявляем о полном доверии д-ру Мануэлю Альмейде, который оказывает помощь нашей организации в успешном выполнении задачи, возложенной на нее церковью Сантьяго, а именно, защиты прав человека. В своем заявлении от 27 мая мы отметили, что д-р Альмейда несправедливо подвергается гонениям из-за своей профессиональной деятельности в пользу бедных и лиц, подвергающихся преследованиям; мы твердо придерживаемся того же мнения".

/...

87. Дело д-ра Альмейды Медины и двух других врачей, г-на Серхио Арройо Пиночета и г-на Педро Кастильо Яньеса, арестованных соответственно 20 и 27 мая, ясно свидетельствуют о двух других проблемах, упомянутых в вышеуказанной статье в "Менсахе", а именно содержание арестованных лиц в секрете в неизвестных местах и незаконное продление срока задержания.

/...

88. Эти три врача содержались в течение 20 дней в секретных местах, где они подвергались соответствующему обращению, однако в данном случае не было грубого насилия 10/. Близкие задержанных лиц, а также объединение врачей Чили и другие учреждения предприняли процедуру "ампаро". Что касается дела д-ра Мануэля Альмейды, то третья камера апелляционного суда сначала большинством голосов решила просить НЦИ представить ей задержанного в 48 часов, используя, поскольку она имеет на это право, нормы habeas corpus. Однако, учитывая указ министра внутренних дел, предписывающий административное задержание врача в течение 20 дней, апелляционный суд отказался использовать свое право и отклонил процедуру "ампаро". Срок задержания д-ра Альмейды был продлен на том основании, что он якобы принимал участие в "актах терроризма", однако подобные акты не были указаны в указе министра, и когда суд обратился к министру, г-ну Серхио Фернандес, с просьбой указать характер этих акций, последний дал следующий ответ: "Поскольку меры, принятые во исполнение двадцать четвертого временного положения, в силу характера самого этого положения могут пересматриваться лишь органом, который их принял, право анализировать такие акты и определять их тяжесть принадлежит министерству внутренних дел и только ему" 11/.

89. Незаконный характер содержания лиц в секрете по административной линии и продление срока задержания до 20 дней объясняется не только отказом министра внутренних дел информировать судей о причинах принятия таких решений, но и отсутствием, как это было констатировано позднее, конкретных фактов, которые могли бы подтвердить это. Лица, о которых идет речь, были обвинены перед чилийской общественностью за совершение преступной деятельности. Такие обвинения могут квалифицироваться как клеветнические, поскольку позднее выяснилось, что они не имели под собой оснований. Что касается дела д-ра Альмейды, то сначала из официальных источников стало известно, что он был обвинен в том, что оказывал помощь экстремистам. Другие врачи подчеркнули, что в данном случае речь идет не о преступлении, а наоборот, о профессиональном долге 12/.

90. Несколько дней спустя эти три врача, обвиненные в создании ячейки социалистической партии, которая, по сведениям, имела целью содействовать военным действиям и подпольной пропаганде, были переданы в военную прокуратуру. Они якобы были замешаны в нападении на государственный банк в Сан-Паулу 13/. Газеты опубликовали снятые

10/ См. по этому вопросу раздел В настоящей главы.

11/ "Солидаридад", № 113, первая половина июня 1981 года.

12/ "Солидаридад", № 113, первая половина июня 1981 года.

13/ "Ультимас Нотисиас", 9 июня 1981 года.

/...

полицией фотографии всех трех предполагаемых членов этой ячейки, и в них было дано подробное описание их деятельности и политических целей. Однако 5 июля 1981 года эти три врача были выпущены на свободу. Апелляционный суд Вальпараисо отклонил ходатайство министра внутренних дел с целью добиться отмены решения об освобождении в связи с отсутствием доказательств, принятое следственным судьей в ходе процедуры, которая была начата в связи с нарушением закона, касающегося безопасности государства. Со своей стороны апелляционный суд Сантьяго постановил, что не было никакого основания преследовать д-ра Альмейда и д-ра Кастильо за незаконную ассоциацию. Д-р Арройо, обвиненный за незаконную ассоциацию, был освобожден под залог 14/. Эти врачи заявили, что они намерены возбудить дело за клевету 15/.

91. Вышерассмотренный случай ясно указывает на методы, используемые для продления срока задержания лиц, которые, как д-р Мануэль Альмейда, посвятили свою профессиональную жизнь делу защиты прав человека.

92. В своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, Специальный докладчик отметил, что число арестов с задержанием на срок от одного до пяти дней уменьшилось, но зато увеличилось число задержаний на срок более пяти дней 16/. Полученное в 1981 году конкретное статистическое исследование случаев задержания, о которых было сообщено в 1981 году одному из организаций, занимающихся защитой прав человека в Чили, содержит информацию о продолжительности задержания 242 человек, арестованных НЦИ в 1980 году:

- общее число дней, проведенных этими 242 лицами в секретных центрах НЦИ: 1 283;
- среднее число дней, проведенных в секретных местах до 17 июля 1980 года (дата, начиная с которой было дано разрешение продлить срок административного заключения до 20 дней): 3,99;
- среднее число дней, проведенных в секретных местах после 17 июля 1980 года: 6,19;

14/ "Ультимас Нотисиас", 9 июня 1981 года.

15/ "Меркурио", 15 июля 1981 года.

16/ См. А/35/522, пункт 103.

/...

- число людей, задержанных НЦИ до 17 июля 1980 года (383 человеко-дней): 96;
- число людей, задержанных НЦИ после 17 июля 1980 года (904 человеко-дня): 146.

93. Эти статистические данные ясно свидетельствуют о том, что число нарушений права на свободу, на физическую и моральную неприкосновенность, на личную безопасность увеличилось после принятия декретов-законов 3168 и 3451, в которых провозглашаются правила, аналогичные правилам двадцать четвертого временного положения конституции 17/.

94. Многие организации, занимающиеся вопросами защиты прав человека в Чили, представили Специальному докладчику данные относительно числа задержаний по политическим мотивам, имевших место в первой половине 1981 года. Одна из этих организаций представила нижеследующую сравнительную таблицу, из которой видно, что число арестов в абсолютном выражении уменьшается. Однако число индивидуальных арестов увеличилось. Согласно тому же источнику лица, которые не хотят действовать или выступать в группе, подвергаются запугиваниям.

Месяцы	Индивидуальные аресты			Массовые аресты			Общее число арестов		
	1979 год	1980 год	1981 год	1979 год	1980 год	1981 год	1979 год	1980 год	1981 год
Январь	25	17	61	50	-	-	75	17	61
Февраль	7	5	53	-	-	-	7	5	53
Март	29	25	115	30	144	-	59	169	115
Апрель	17	68	61	63	-	-	80	68	61
Май	28	126	50	469	57	239	497	183	289
Июнь	28	17	35	-	150	-	28	167	35
Июль	25	173	46	-	7	15	25	120	61
ИТОГО	<u>159</u>	<u>371</u>	<u>421</u>	<u>612</u>	<u>358</u>	<u>254</u>	<u>771</u>	<u>729</u>	<u>675</u>

17/ См. A/35/522, пункты 24-48.

/...

95. Другие организации указали, что опубликованное в прессе число случаев задержания было большим, однако эти случаи не обязательно соответствуют тем, о которых сообщали организации, занимающиеся защитой прав человека, и это объясняется двумя причинами: а) лишь часть задержанных обращается за помощью к этим организациям, и б) в прессе публикуется лишь часть этих случаев.

96. Различные организации и отдельные лица написали письма, в которых осуждают случаи незаконных задержаний. В целом, если не говорить о лицах, осужденных за подпольную деятельность, идет ли речь о простой политической пропаганде или актах насилия (когда авторы этих двух видов действий предстают перед военными трибуналами или обычными судами), можно сказать, что в различных группах населения наибольшее число задержаний и судебного преследования наблюдается в университетской среде, среди рабочих, представителей профсоюзов и защитников прав человека.

97. В докладе об арестах среди студентов за первые месяцы этого года говорится, что:

и- 23 января было арестовано 6 студентов университета, проводивших забастовку голода в помещениях ЮНЕСКО;

- 2 января на улице был арестован студент Хорхе Луис Муйика, изучающий теологию;

- 29 января 16 студентов были арестованы на пляже "Киско", где они отдыхали. Четверо из них затем были приговорены к принудительному поселению;

- 15 февраля 4 студента - Гонсало Порталес Гусман, Хорхе Кесада Оливарес, Сеселия Перес Барриенто и Рауль Эскобар Вега были задержаны за то, что они написали на стенах лозунги, которые были квалифицированы как подрывные. Один из них был приговорен к принудительному поселению;

- 20 февраля были арестованы Хосе Масаеда Монсалве, Давид Милье Эррера и Луис Валенсуэла Лейва, которые были записаны в чилийский университет;

- 18 марта у себя дома был арестован, а затем приговорен к принудительному поселению студент технического университета Хорхе Эспиноса Саморано;

- 25 марта за вывеску плаката в университете были арестованы Луис Эррера, заместитель председателя студенческого центра по психологии, Роза Изабель Ревеко Бастиас, студентка факультета антропологии, и Аламиро Фернандес Асеведо, готовящий диссертацию по биологии. Хотя их и освободили, так и не выдвинув против них никакого обвинения, 20 апреля они были временно исключены из университета;

/...

-- 9 апреля 2 студента - Эмилия Суил Оливарес и Эктор Андрес Карри-до Моралес были задержаны в помещении университета агентами службы внутренней безопасности, которые обыскали их и устроили им допрос:

- 10 апреля по приказу ректора Фернандо Гонсалес Селиса 7 студентов - Елена Хидальго, Элиана Мария Сантибанес, Финко Облинович, Герман Коваррубиас, Эктор Кабелло, Майкл Чамас и Хорхе Пессе были арестованы сотрудниками органов внутренней безопасности и препровождены в комиссариат карабинеров, где их задержали до 14 апреля, когда студенты были приговорены к принудительному поселению, а студентки выпущены на свободу;

- 13 апреля студент Хосе Мануэль Гарсия Эскобар был задержан агентами службы безопасности университета, которые жестоко избили его, сфотографировали и подвергли допросу. Его затем были вынуждены направить в больницу;

- 23 апреля 2 студента - Мигель Салазар, председатель Движения демократической молодежи, и Хуан Эстеба Браво были арестованы в тот момент, когда они пытались добиться аудиенции у директора "Меркурио";

- 26 апреля 4 студента - Родольфо Мартинес, Клаудио Лопес, Марисоль Оминами и Вероника Конча, которые только что отбыли срок принудительного поселения, на который они были осуждены на основании административного решения, были арестованы вновь. Одновременно с ними были арестованы другие студенты, прибывшие встретить их после возвращения в Сантьяго, а именно Маризела Кавиедас, Хайме Ровира, Таниа Кантеро, Патрисио Мадеро и Франсио Сапата".

98. Этот перечень арестов за ограниченный период, составленный на основе информации, которая собрана лишь одной организацией, занимающейся защитой прав человека, свидетельствует о том, что происходит в одном из слоев общества, против которого чилийские власти предприняли особенно активные нападки в течение первой половины 1981 года.

99. О деле двух других студентов, которые были арестованы и подвергались преследованию, говорится в главе VI. В главе VII приводятся данные о задержании и осуждении некоторых профсоюзных руководителей и рабочих, а в разделе E той же главы говорится о задержании и актах преследования, жертвами которых стали адвокаты и другие лица, связанные с католической церковью, которые предприняли деятельность особого характера по защите прав человека.

100. Много человек было арестовано и в большинстве случаев брошено в тюрьмы и подвергнуто преследованию за осуществление своего права на свободу слова, за провозглашение своих политических идей или за попытку распространить их. Газеты часто сообщают об аресте лиц, обвиняемых в подобных нарушениях, и представляют отчеты о начатых против них процессах и о серьезных наказаниях, которые они понесли.

/...

Например, г-н Карлос Монтеc Систернаc, который был обвинен в том, что он принял участие в политическом митинге, был заключен в тюрьму в конце 1980 года; во время процесса прокурор апелляционного суда просил приговорить его к 541 дню тюремного заключения 18/; четыре человека, обвиненные в принадлежности к революционной коммунистической партии, были осуждены к 541 дню лишения свободы 19/; были арестованы и предстали перед судом еще семь человек, обвиненные в принадлежности к коммунистической партии, а также в печатании и распространении пропагандистских документов 20/; Верховный суд подтвердил решение об осуждении Гилермо Гейсе Валенсуэлы, обвиняемого в том, что он является руководителем "Partido Mapu Obrero Campesino", являющейся запрещенной партией, к принудительному поселению сроком на 1 082 дня 21/. К этой категории политических заключенных относится также большое число людей, находящихся в чилийских тюрьмах или отбывающих длительные сроки принудительного поселения.

101. Органы безопасности арестовывают людей, не учитывая ни их возраста, ни их здоровья. Меры незаконного содержания в секретных местах, где люди находятся с закрытыми глазами, испытывают ужас, затрагивают и малолетних детей 22/, и больных и престарелых. Так, например, г-жа Виолета де ла Крус Тапиа в возрасте 70 лет, жалующаяся на сердечную недостаточность, была арестована у себя дома вооруженными гражданскими лицами, которые, в этом нет сомнения, поместили ее в секретные центры НЦИ, где ее продержали пять дней, а затем освободили, не выдвинув против нее никакого обвинения 23/. 23 мая 1981 года был арестован также министр культа христианской общины Ренка Луис Наварро Дуарте, страдающий астмой, и в течение пяти дней, пока он содержался в секрете, ему ни разу не давали лекарства, которое он должен принимать ежедневно; а арестовавшие его лица были в курсе его здоровья и той опасности, которой он подвергается, если не будет принимать лекарства 24/.

18/ "Меркурио", 18 августа 1981 года.

19/ "Меркурио", 27 июня 1981 года.

20/ "Меркурио", 20 мая 1981 года.

21/ Бюллетень № 8 Чилийской комиссии по правам человека.

22/ В этой связи см. в разделе В настоящей главы дело Наталии Гарсиа Эскобар в возрасте 18 месяцев.

23/ "Ой", № 206 за период 1-7 июля 1981 года.

24/ "Солидарidad", № 113 за первую половину июня 1981 года.

/...

102. В других главах настоящего доклада говорится об условиях содержания лиц, арестованных во исполнение двадцать четвертого временного положения, в соответствии с которым президент Республики имеет право значительно ущемить право на свободу и на безопасность людей. Последний осуществляет свои права настолько незаконным образом, нарушая при этом другие действующие правовые нормы, что создает атмосферу полной неуверенности и скрытой опасности для всех жителей Чили, которые не могут предусмотреть, коснутся их меры, которые предпринимают различные административные и военные органы, или нет.

103. Много и таких людей, кто провел в секретных тюрьмах до 20 дней, и при этом против них не было выдвинуто никакого обвинения. Близкие или друзья тех, кто обвиняется в осуществлении политической деятельности, также провели несколько дней в этих тюрьмах из-за их родственных связей или дружбы с обвиненными. Других арестовывают "по ошибке", однако и они подвергаются пыткам и преследованиям 25/.

25/ Две молодые секретарши г-жа Марсела Гуадалупе Пино Авенданьо и Мария Изабель Дюран были арестованы 11 марта. В течение 12-часового задержания они стали объектом полового насилия, и им были нанесены удары по голове и по всему телу. Карабинеры вынудили их лечь на землю и топтали ногами. Их освободили в тот же день и сказали, что они были арестованы "по ошибке".

/...

104. В мае 1981 года социальная служба Архиепископства Концепсион опубликовала заявление, в котором она сообщила о своей обеспокоенности в связи с арестами своих членов в условиях, аналогичных тем, которые были описаны выше. Что касается ареста нескольких лиц, о которых ничего не было известно в течение 22 дней по той простой причине, что они содержались в секретных тюрьмах, авторы этого заявления отметили следующее: "Лишь 6 мая, то есть 22 дня спустя после ареста, хотя в соответствии со статьей 317 Уголовного кодекса жалоба уже была представлена в Третий военный трибунал Концепсиона, были получены известия об этих людях через средства информации, которые перепечатывают официальную информацию, предоставляемую им НЦИ; как всегда эта информация содержит многочисленные и серьезные обвинения против арестованных лиц.

Что касается других дел подобного рода, то в ходе судебного разбирательства не раз было констатировано, что обвинения, выдвигаемые службами безопасности и распространяемые средствами массовой информации, оказывались полностью или отчасти лишенными основания.

Какой бы ни была в конечном счете уголовная ответственность этих лиц, ответственность, которая кстати устанавливается не НЦИ, а в нужное время компетентным судебным ведомством, их арест и содержание в секрете в течение такого периода времени, который превышает все сроки, предусмотренные двадцать четвертым временным положением, являются чрезвычайно серьезными актами, которые противоречат другим уже упомянутым конституционным положениям и которые, кроме того, представляют собой нарушения, влекущие за собой необходимость принятия общественных действий, которыми должны заняться суды по долгу службы. Не делать этого - значит признать законной борьбу против терроризма экстремистов, если только он существует, осуществляя государственный терроризм, причем эти две формы терроризма в равной степени противоречат гуманным принципам и христианской доктрине".

1. Принудительное поселение

105. В своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, Специальный докладчик отмечает решения о принудительном поселении, принятые по административной линии в соответствии с декретом-законом № 3168 от 20 января 1980 года 26/.

106. Двадцать четвертое временное положение конституции предоставляет президенту Республики право "принимать решение о принудительном поселении некоторых лиц в городских районах национальной территории

26/ См. А/35/522, пункты 104-113.

на срок, не превышающий трех месяцев. Принятые меры "не могут быть обжалованы, однако орган, принявший эти меры, может пересмотреть их". На практике это последнее положение устраняет всякий судебный контроль за этими мерами. Действительно, как указал Специальный докладчик в своих предыдущих докладах 27/, и он вновь напомнит об этом в настоящем докладе, судебные власти отказались изучить суть административных решений, принятых исполнительной властью для того, чтобы определить, являются ли эти решения разумными, справедливыми и не носят ли они незаконного характера. Из сказанного следует, что лица, приговоренные к принудительному поселению, лишены всякой судебной защиты.

107. Специальный докладчик отметил те последствия, которые оказывает принудительное поселение на жизнь этих людей и их близких 28/. В опубликованном в журнале "Амнести интернэшнл" письме одного студента, приговоренного к принудительному поселению, говорится об условиях жизни людей, ставших жертвами этой меры. Текст письма гласит:

"... Нас привезли в автомобиле (поездка длилась 1,5 дня), причем никто об этом не был заранее предупрежден и никто не мог взять ничего другого, помимо того, что было на нас. Кроме того, нам не давали есть в течение всего путешествия.

Каждый раз, когда мы прибывали в полицейский участок, нам устраивали допрос.

Однажды в Ачао (где нужно было пересесть на судно, чтобы добраться до островов) мы пробыли 24 часа без еды в одной камере без двери и окон, хотя на улице было довольно холодно.

Оттуда под escortом нас доставили на острова, на которых нас просто напросто бросили, Первую ночь я вынужден был спать под дождем и на ветру. Затем мне предоставила крышу над головой одна простая семья (несмотря на угрозы полицейских), за что она подвергалась гонениям: каждый день в эту семью приходили полицейские и требовали выгнать меня. Затем они арестовали хозяйку дома и вынудили ее заплатить большую сумму денег за "оскорбление карабинера".

Они также взяли и за меня, запретив мне выходить за пределы этой небольшой деревушки (в которой лишь одна улица, и она простирается не более чем на 200 метров) и постоянно высказывали угрозу в мой адрес. Два раза в день в 10 часов и в 16 часов я должен был отправляться на почту, чтобы расписаться там. Если я прибывал

27/ См. A/33/331, пункты 182-212 и A/35/522, пункты 217-230.

28/ См. A/35/522, пункты III-III2.

/...

на 10 минут раньше, меня заставляли ждать, если же я прибывал с опозданием на 5 или более минут, в мой адрес сыпались оскорбления и угрозы.

Несмотря на все это жители деревни очень хорошо относились ко мне. Не обращая внимания на карабинеров (которые запрещали им "разговаривать с человеком, отправленным на принудительное поселение"), они говорили со мной и приносили мне еду и т.д. ..."29/.

108. Специальный докладчик получил информацию о случаях принудительного поселения, которые приводятся ниже:

- Хуан Хосе Кадемартори, Хавьер Мартинес Парга, Клаудио Лопес Ореллана и Нора дель Кармен Бенавенге Пиночет, Мария Соледад Ониними Паскуаль и Вероника Рахель Конча Роблес, арестованные 21 января 1981 года в тот момент, когда они проводили забастовку голода в здании Конфедерации рабочих медной промышленности, с тем чтобы обратить внимание на положение изгнанных, были приговорены к принудительному поселению. 1 марта Мария Соледад Ониними Паскуаль и Вероника Рахель Конча Роблес покинули место, где они отбывали срок принудительного поселения, для того чтобы высказать протест против условий жизни, которые им были созданы, и направили в штаб-квартиру Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА) письмо на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Курта Вальдхайма, после чего они направились в полицию;

- 5 из 11 студентов, арестованных 24 января на пляже "Киоско", где они отдыхали, были обвинены в том, что у них были изъяты документы подрывного характера, и они были приговорены к принудительному поселению по решению министра внутренних дел. Речь идет о Хуане Луисе Валладаресе, Уго Вилларе, Викторе Контрерасе, Леонардо Яньесе и Давиде Гонзалес Лопесе;

- в феврале 1981 года к принудительному поселению во второй раз был приговорен студент по имени Франсиско Сото Диас, который был обвинен в осуществлении подрывной пропаганды 30/;

- 18 февраля также к принудительному поселению были приговорены двое рабочих Хувеналь Кустодио Кастро Мартинес и Хосе Лусьяно Альварес Тронкосо;

- 25 февраля меры по принудительному поселению были приняты по административной линии в отношении следующих студентов: Рикардо Октавио Кампос Касерес, Вильсон Габриэль Контрерас Сильва, Юри Фидель Карвахал Баньядос и Луис Эдуардо Ибакаче Сильва;

29/ "Амнести Интернэшнл", AMR 22/46/81, июль 1981 года.

30/ "Меркурио", 21 февраля 1981 года.

- к принудительному поселению были приговорены Виктор Антонио Замора, Марио Рауль Муньес Гомес, Мигель Альфонсо де ла Пуэнте Вальдебенито и Хорхе Альфонсо Кантеллано Карвахаль, арестованные за участие 8 марта в праздновании Международного дня женщин, организованного в штаб-квартире профсоюзов общества "Панал"31/;

- 21 марта был также приговорен к принудительному поселению Хорхе Эспиноса Саморано;

- 30 марта такая же мера была принята в отношении еще одного студента Рауля Эскобара Вера;

- 15 апреля к принудительному поселению были приговорены 5 студентов: Динко Ховелинович, Эктор Коэлло, Герман Коваррубас, Майкл Чамас и Хорхе Пессе;

- жертвами этой же меры также стали 23 апреля Хорхе Эспиноса и 25 апреля Клиудио Ривера Кастро;

- 29 апреля к принудительному поселению были приговорены еще 3 студента: Артуро Вевра, Антонио Лобос и Эктор Матурано;

- 1 мая за участие в манифестации было арестовано 12 человек, которые были высланы на принудительное поселение в различные районы страны;

- 1 июня такая же мера была принята в отношении студента Рауля Перальты. 23 июня к принудительному поселению во второй раз был приговорен председатель студенческого центра факультета философии и права Клаудио Гутьеррес Галлардо, который был арестован на улице Сантьяго. При аресте и в течение задержания в комиссариате полиции в первом округе Сантьяго он подвергался избиениям. Первый раз он был приговорен к принудительному поселению в декабре 1980 года.

109. Эти сведения, полученные из многих источников, соответствуют друг другу; они свидетельствуют о том, что мера принудительного поселения широко используется в Чили.

Согласно сообщению "Амнести Интернэшнл", о котором говорилось выше, лица, приговоренные к принудительному поселению, находятся в следующем положении:

"Лица, приговоренные к принудительному поселению или на основании административного постановления или судебного решения, сталкиваются с многочисленными проблемами, в частности с

31/ "Меркурио", 18 марта 1981 года.

теми, с которыми обычно сталкиваются все те, кто прибывает на неизвестное место без семьи, без друзей и без денег. Более пожилые из них (некоторые в возрасте 50 или 60 лет), которые раньше никогда не покидали своего очага и своей семьи на длительный период, еще труднее приспособляются к новой жизни, чем другие.

Места, которые обычно предписываются им для принудительного поселения, находятся в нескольких сотнях километров от их домов и зачастую туда нелегко добираться (ряд деревень провинции Чилоэ, например, расположен на небольших островах) и, таким образом, если члены семей хотят посетить их, они вынуждены тратить большие деньги на поездку, которая зачастую длится более I дня.

Места принудительного поселения - это обычно небольшие деревни с несколькими улицами; некоторые из тех, кто выслан по решению судов, пользуются большей свободой передвижения, однако приговоренным к принудительному поселению лицам обычно не предоставляется право покидать зону проживания.

В этих деревнях практически нет удовлетворительных центров медицинского или зубоврачебного обслуживания; они имеются лишь в близлежащих городах. Местная полиция несколько раз отказывала лицам, направленным на принудительное поселение, в разрешении выезжать в город на лечение под предлогом того, что тот или иной город находится за пределами зоны принудительного поселения.

Все лица, направленные на принудительное поселение, должны являться в полицейский участок, чтобы расписаться там. В целом те, кто был осужден на основании решения, должны выполнять эту формальность по крайней мере два раза в день. Если они прибывают туда с опозданием, то зачастую полицейские оскорбляют и унижают их.

Независимо от того, направлены они на поселение на основании административного или судебного решения, они должны сами обеспечивать свои потребности во время их проживания. Лица, против которых принята такая мера, имеют мало возможностей найти работу либо потому, что им запрещается искать ее, либо в связи с тем, что ее просто нет. Поэтому они вынуждены обращаться за помощью к своим семьям, друзьям или органам, оказывающим помощь, в частности, религиозным организациям, или рассчитывать на щедрость местного населения. Несмотря на угрозы полиции, простые люди привечают направленных на принудительное поселение лиц и предлагают им крышу над головой. То же самое делают местные церкви.

/...

Жители деревень, выбранных в качестве места принудительного поселения, не всегда бывают такими гостеприимными, и это объясняется тем, что зачастую полиция распространяет слухи о том, что лица, направленные на принудительное поселение, являются террористами или подрывными элементами, и высказывает угрозу в адрес всех тех, кого они застают за разговором с этими лицами. В некоторых случаях местное население, когда оно узнает истинные причины принудительного поселения, вновь занимает недружелюбную позицию, как и вначале. Иногда случается и так, что лица, направленные на принудительное поселение в деревню, полностью отвергаются ее жителями и вынуждены жить в полном отрыве от общества.

Эта мера касается также и семей лиц, направленных на принудительное поселение. Если решение о принудительном поселении выносится по административной части, зачастую бывает так, что семья узнает место нахождения такого лица лишь после его прибытия на место проживания, которое ему предписано. Лица, направленные на принудительное поселение на несколько лет, обычно являются единственной поддержкой своих семей. Их высылка, таким образом, связана с потерей дохода, что в свою очередь вызывает серьезные финансовые трудности для их семей, особенно в тех случаях, когда они имеют скромные ресурсы.

Окончание срока принудительного поселения еще не означает для сосланных окончания их наказания. Они должны сами покрывать расходы, связанные с их возвращением домой. Те, кто до ареста имел работу, становятся безработными. Студенты, высланные на принудительное поселение на трехмесячный срок на основании административного решения, исключаются из университета. Кроме того, согласно полученной информации, лица, отбывшие срок принудительного поселения, продолжают оставаться объектом нападков со стороны сил безопасности. В большинстве случаев этим людям требуется много времени для того, чтобы преодолеть социальные и психологические последствия принудительного поселения и забыть позорный характер этого наказания, которое часто налагается на них лишь за то, что они посмели осуществить свои политические права, причем, без какого-либо насилия".

IIО. Если мы привели целый раздел из этого доклада, то это объясняется необходимостью тщательно проанализировать содержание различных жалоб, полученных от чилийских граждан и организаций.

III. Следует отметить, что принудительное поселение предусматривается чилийским уголовным кодексом, и, следовательно, эта мера использовалась и продолжает использоваться судебными органами. Если то или иное лицо приговаривается к принудительному поселению по административной части, это чаще всего случается тогда, когда нет никаких оснований преследовать его в судебном порядке, поскольку в действительности данное лицо не нарушило действующих положений.

/...

II2. Вышесказанное свидетельствует о том, что чилийские власти продолжают нарушать право на свободу и безопасность личности, осуществляя многочисленные незаконные аресты и не соблюдая при этом даже положения действующего законодательства, выносят такие приговоры, которые являются не наказанием за нарушение закона, а объясняются исключительно желанием властей осуществлять свое дискреционное право заставить молчать граждан, желающих высказать свое мнение.

/...

В. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения

II3. В своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, Специальный докладчик выразил особую обеспокоенность в связи с тем, что лица, находящиеся в руках органов безопасности до 20 дней, не имеют никаких средств защиты 32/. Практика пыток в ходе допросов в этих организациях обычна. Такое жестокое обращение, которое и без того достойно осуждения, следует осуждать особенно потому, что эти методы используются государственными служащими, которые для достижения своей цели используют инструменты пыток, помещения, автомобили и оружие. Поскольку закон предоставляет этим работникам право задерживать людей в течение 20 дней, можно утверждать, что жизнь и физическая неприкосновенность отдельных лиц не защищена никакими мерами 33/.

II4. Представляется, что государство в течение нескольких лет не только спокойно относится к систематическому использованию пыток, но и в какой-то мере официально признало и узаконило их на основе законов и судебной практики, облегчающих такие действия, устранив любой контроль над организациями, прибегающими к пыткам и уполномоченными задерживать людей в течение 20 дней. В течение этого периода люди находятся в тайных кварталах, где они содержатся в секрете и полностью предоставлены воле органов безопасности, осуществляющих допрос. В течение всего этого времени они живут с завязанными глазами, и даже тогда, когда против них не предпринимается никаких действий, они продолжают оставаться объектом морального унижения и подвергаются психологическому давлению. Уже сознание того, что человек является пленником и содержится в местах, где нет никакой защиты, сознание того, что его судьба зависит от воли тех, в чьих руках он находится, само по себе является одной из форм унижающего достоинство вида обращения.

II5. Многие епископы Чили считают, что пытки являются настолько тяжкими деяниями, что они отлучили от церкви тех, кто прибегает к ним. Духовный отец Фернандо Ретамаль, профессор факультета теологии католического университета, заявил, что церковь решительно осуждает любую форму пыток, физическую и моральную, поскольку они унижают человеческое достоинство как тех, кто подвергается пыткам, так и тех, кто прибегает к ним. Он заявил, что наиболее сильным и наиболее значительным средством борьбы против пыток является

32/ См. E/CN.4/1428, пункты 39, 76 и 77, A/35/522, пункты 68 и 134, а также главу 1е настоящего доклада.

33/ A/35/522, пункт 428.

воздействие на сознание, и подчеркнул, что такое действие отныне дополняется отлучением от церкви, т.е. мерой, которая уже была объявлена в различных районах, и епископы решительно заявили о своей готовности принять такую меру, которая, по их мнению, подчеркивала бы чрезвычайно серьезный характер положения 34/.

116. В конце 1980 года группа адвокатов обратилась в Верховный суд с петицией, выражающей просьбу назначить министра-делегата, который бы проводил обследования случаев оказания незаконного нажима на задержанных и политических заключенных в камерах Национального центра информации (НЦИ). В этой петиции они заявили, что они считают своим долгом, исходя из этических профессиональных соображений, подтвердить, что пытки используются в стране систематически с использованием разработанных научных методов, особенно в начальный период 20-дневного срока, в течение которого задержанные, находясь в полной власти Национального центра информации, содержатся в секрете. Они заявили, что в период с января по август 1980 года благодаря своей профессиональной деятельности они узнали о более чем 130 случаях, когда задержанные подвергались пыткам, и поэтому они могут рассказать о различных методах и приемах, используемых органами безопасности Чили:

а) психологические пытки: угрозы, используемые с целью заставить поверить задержанного в то, что его жизнь, физическая неприкосновенность и честь или жизнь, физическая неприкосновенность и честь некоторых его самых близких родных находится в опасности. Для того чтобы эта угроза выглядела более правдоподобной, одновременно с физическими пытками над заключенным ему приводят точные факты из жизни членов его семьи или его пытаются убедить в том, что они тоже находятся под арестом (например, импровизируя в соседних комнатах их крики и голоса). Для того чтобы терроризировать свои жертвы, палачи используют многочисленные приемы, необходимые для передачи правдоподобности того, о чем они говорят;

б) физические пытки: с учетом поставленных целей они бывают различной интенсивности и продолжительности. В частности: иммобилизация и тишина в течение длительного периода (в этом случае арестованный утрачивает контроль над своим телом, а также понятие времени и пространства), присутствие арестованных лиц при пытке других; удары кулаком и ногами; грубые ругательства и оскорбления, особенно женщин; нанесение ударов арестованному и топтание ногами; удары открытой ладонью по ушам (что вызывает сильные головные боли и потерю равновесия); воздействие электрическими разрядами на наиболее

34/ "Солидаридад", № 107, вторая половина декабря 1980 года.

/...

чувствительные части тела, когда жертва растянута и привязана к железной арматуре в виде решетки; подвешивание вниз головой, когда тело арестованного находится в положении утробного плода, т.е. запястья рук привязаны к лодыжкам и в отверстие между коленками и руками просунута необструганная палка, на которую опирается тело (в этом положении, получившем название "попугай", жертва находится в течение длительного времени, в то время как на чувствительные места наносят электрические разряды); введение эжектора воды в рот и ноздри до тех пор, пока арестованный не теряет сознания; подвешивание арестованного за руки в обнаженном виде и нанесение ему ударов мокрыми мешками (что не вызывает гематомы); половое оскорбление и изнасилование; пытки с помощью "капли" (закрывающиеся в том, что вода каплями падает на голову заключенного, полностью лишённого движений).

II7. В своей петиции адвокаты сообщают, что пытки являются нарушением Уголовного кодекса Чили, что они запрещены международными договорами, участниками которых является Чили. Верховный суд, собравшись в полном составе, отклонил их ходатайство, считая, что поднятые в ней вопросы входят в компетенцию военных судов 35/.

II8. Свидетельство одного человека, который на себе испытал виды обращения, которые описаны выше, может проиллюстрировать то, что утверждают адвокаты:

"Затем они завязали нам глаза и посадили в машину, после чего долго везли до того места, которое находится к северу за городом; я смог заметить это место и могу сегодня подтвердить, что речь идет о доме, расположенном вблизи курорта "Портада". Это место организовано таким образом, что там можно проводить любые пытки; охранники, запершие нас туда, постоянно делали какие-то намеки, и в течение всего дня заключения в этом доме они без остановки говорили о "самых различных пытках, которые можно здесь проводить, особенно сейчас, когда законный срок задержания составляет 20 дней". Затем они ввели нас в большую комнату, где, как я сразу заметил, уже находились другие люди. Среди них я узнал голоса Антонио Лобоса, де Луиза и Габриэля Агилеры. Позднее я узнал голос Виктора Горигоития, а также голоса друзей моего брата Фредди.

Затем они быстро вывели меня из комнаты и увели на двор. Там они заставили меня раздеться, затем привязали веревку к каждой ноге (весьма ловко, чтобы не нанести ран) и подвесили меня вниз головой. Затем облили мою голову водой, вызывая удушье. Потом они приступили к так называемой операции "электрическое

35/ "Меркурио", 28 января 1981 года.

/...

укалывание", которое заключается в воздействии электрическим током на органы тела, а крики заглушаются полотенцем; это дополнялось постоянным психологическим давлением, оказываемым на нас теми, кто нас допрашивал. Эти операции осуществлялись очень синхронно и возобновлялись пять раз в течение первой половины дня и части вечера 18 сентября. Затем, когда стала спускаться ночь, они вновь заставили меня раздеться, привязали вместе руки и ноги и подвесили в воздух на палке, пропущенной между коленками таким образом, что я находился в положении "голубя" (palomita), как его называли авторы пыток. В этот раз мне положили электроды на лоб и уши и пропустили по ним очень сильный ток, который, если учесть, что человек не может двигаться, вызывает сильные нарушения в нервной системе, сокращение мускулов тела и некоторых внутренних органов, например, почек. К счастью, в тот момент, когда я уже терял силы, одна из веревок оборвалась; она оставила раны на руках и ногах, и мои мученики отказались держать меня в том же положении и приступили к операции "электрическое укалывание". Эти методы установлены уже семь лет назад и начинают узакониваться в виде новой политической конституции, которая должна быть утверждена через неделю; палачи, громко хохоча, делали свое дело в течение всего дня, пытая всех заключенных. И это наводит меня на мысль о том, что в целом ничего не изменилось в плане выполнения Всеобщей хартии прав человека. Однако что огорчало меня больше всего, так это то лицемерие, с которым палачи пытались залечить физические раны каждый раз, когда они прекращали допросы.

Они заставляли меня прыгать, чтобы активизировать мои мускулы, ускорить циркуляцию крови..." 36/.

II9. Таким образом, в Чили в 1981 году продолжались пытки приблизительно так же и по тем же методам, что и в 1980 году. Продление срока задержания в секретных местах ЧПИ до 20 дней в соответствии с двадцать четвертым временным положением конституции 37/ свидетельствует о том, что задержанные могут подвергаться в течение более длительного времени унижающим достоинство видам обращения. Начиная с июля 1980 года (дата, начиная с которой было юридически узаконено

36/ Данное свидетельство было представлено г-ном Эктором Матурана Баньядосом, заключенным, который подвергся пыткам в районе Аутофагаста 18 сентября 1980 года. Данное свидетельство было опубликовано в Париже в сентябре 1981 года в "Амнести интернэшнл" в статье "Доклад о пытках и исчезнувших заключенных!". "Амнести интернэшнл" указывает, что опубликованные свидетельства происходят из надежных источников, и все они были подвергнуты проверке.

37/ См. А/35/522, пункт 68.

/...

такое продление) 38/, период времени, в течение которого задержанные подвергаются таким видам обращения, действительно значительно увеличился 39/.

120. Одна молодая женщина, которая содержалась в секретных центрах НЦИ, сделала, исходя из своего опыта, следующее заявление: "Попасть в руки НЦИ - это что-то невероятное: это ужасно, это, как бы сказать, то же самое, если попать в руки чудовищ, настолько они жестоки... Я помню все пытки, которым я подверглась, - такие вещи не забываются. Во-первых, испытываешь ужасное чувство бессилия, которое охватывает тебя, когда тебе завязывают глаза и надевают наручники. Тогда я почувствовала себя очень одинокой, очень ничтожной, оскорбленной. Быть привязанной, ничего не видеть и находиться среди мужчин, готовых пойти на все... Они тут же повели меня в комнату пыток. Там они раздели меня донага и привязали руками и ногами к скамье, а затем подвели электрические провода к ногам, груди, тазу и вискам; одновременно с этим они водили другими проводами по моему животу и лодыжкам. Они находили это очень забавным и много смеялись. После этого они сделали вид, что хотят прикончить меня. Они вставили дуло револьвера в рот, приставили его к вискам и груди. Тишина, а затем они закричали "пам": и давай смеяться... Я, к удивлению, не испытала в то время никакого страха. Я думала, что мне лучше умереть... Затем они приступили к наказанию способом "попугай". Они привязали меня, я чувствовала, что они подвешивают меня к чему-то твердому и снова подвергли меня действию электрического тока. На этот раз я почувствовала значительно более сильный разряд и потеряла сознание. В этот момент я желала лишь смерти..." 40/.

38/ См. А/35/522, пункты 36-48.

39/ См. раздел А настоящей главы, статистические данные, касающиеся продолжительности задержания в секретных центрах НЦИ.

40/ "Солидаритад", № 107, вторая половина декабря 1980 года.

I21. В мае месяце были задержаны три известных чилийских врача, причем они не знали причин своего ареста. Они не были подвергнуты пыткам, однако их задерживали в секрете в течение 20 дней с завязанными глазами в небольших камерах, освещенных днем и ночью лампами большой мощности 41/. Позднее их обвинили в том, что они состоят в одной из ячеек социалистической партии, что в Чили преследуется законом, однако они были выпущены на свободу после прекращения уголовного дела за неимением доказательств, подтверждающих эти обвинения. Однако это не помешало тому, что против них была начата кампания клеветы в персее, когда их осудили за связь с террористическими группами 42/.

I22. Один из этих врачей, д-р Мануэль Алмейда, служащий викариата "Оо-лидариад", заявил также на одной пресс-конференции: "Вокруг меня поддерживалась обстановка неопределенности, действующая очень угнетающе. Меня старались держать в состоянии постоянного беспокойства. Все это в высшей степени мучительно. Вы слышите только голоса ...".

I23. Моральный ущерб, который причиняется лицам, содержащимся без суда и следствия в тайных местах, огромен, поскольку они чувствуют себя совершенно беспомощными, всецело отданными во власть враждебной воли, которая может причинить им незаслуженные страдания, и при этом они не могут не воспротивиться этому, ни рассчитывать на чью-либо защиту. В одном из исследований, подготовленном чилийскими врачами и психологами, говорится следующее:

"Всегда возникает посттравматическая психическая реакция, которая почти одинакова во всех случаях и лишь различается по интенсивности и продолжительности.

Всякий раз наблюдаются характерные проявления беспокойства с сильно выраженными параноидными признаками (чувство страха, гнева, отсутствия безопасности, подозрительности ...); плохой сон и иногда бессонница с тяжелыми последствиями (апатия, упадок сил, чувство неполноценности, тоска, слабость). Часто наблюдаются также психосоматические признаки (нарушения пищеварения и половой функции).

41/ Это следует из заявлений, сделанных представителям прессы 15 июня 1981 года в Вашингтоне д-ром Джонатаном Файном и д-ром Джеймсом С. Купмой, которые побывали в Чили с целью узнать о положении своих чилийских коллег в рамках своего визита, организованного следующими ассоциациями: "American Public Health Association, American Association for the Advancement of Sciences, National Association of Social Workers, Physicians Forum et Emergency Committee to Defend Chilean Health Workers".

42/ См. раздел А настоящей главы.

/...

В некоторых случаях возникают длительные изменения умственных способностей, человек не может сосредоточиться, теряет память и испытывает эмоциональное расстройство. Кроме того, иногда состояние шока, вызванное пытками, сохраняется, и наблюдается полное отсутствие эмоциональных реакций.

Перенесенная жестокость может вызвать менее заметные симптомы, но они отражают глубокие потрясения личности. Человек более не ощущает самого себя; происходит внутреннее отчуждение или отдаление личности, как будто в ней произошли очень глубокие изменения" 43/.

I24. Такие симптомы наблюдаются у молодых людей или у взрослых, но последствия перенесенных травм такого рода у детей бывают особенно тяжелыми. 24 января 1981 года 16-месячная Наталия Гарсиа Эскобар была арестована дома вместе со своими родителями. Она содержалась вместе с ними в тайном месте заключения в течение одиннадцати дней; после этого она была передана своей бабушке, которая представила трибуналу медицинское свидетельство, удостоверяющее, что НЦИ возвратил маленькую девочку запуганной, нервной, не способной заснуть; ее тело было покрыто следами укусов и пятен, и не удалось установить, являются ли они следствием какой-либо аллергии или имеют инфекционное происхождение 44/.

I25. За период, охватываемый настоящим докладом, поступило много сообщений о применении пыток. Некоторые из них являются примерами форм и методов допроса, обычно применяемых в секретных казармах НЦИ. Первые показания взяты из рассказа одной девушки, которая была арестована 1 мая и подала жалобу на то, что она была изнасилована одним из находившихся там людей с помощью другого сотрудника.

"Потом вошли какие-то люди и начали допрашивать меня: "Что ты делала в этом центре?"... Другой сказал мне: "Если ты не хочешь, чтобы тебе было очень плохо, то ты должна вести себя хорошо, поскольку меня называют садистом". Они сказали мне, что они не верят, что я разыскивала там свой микрофон, и один из этих двоих начал давать мне пощечины, требуя, чтобы я сказала, к какой группе я принадлежу. Другой держал меня за грудь. Я ответила, что я принадлежу к группе "Про-Реторно" и что у меня есть братья, которые находятся в изгнании. Тогда они мне сказали: "Хорошо, мы дадим тебе отдохнуть и поговорим с твоей матерью" ... Мои губы кровоточили. Они мне сказали: "Постарайся все вспомнить, так как мы еще вернемся ..." Допрашивавшие

43/ Доклад, опубликованный в Boletin de la Asociación de Abogados pro Derechos Humanos en Chile (Бюллетень Ассоциации адвокатов в защиту прав человека в Чили) - ноябрь 1980 года.

44/ "Солидарidad", № 109, февраль 1981 года.

/...

меня лица вернулись, и один из них, который говорил как хорошо воспитанный человек, сказал мне, что они говорили с моей матерью и выяснили, что я действительно работаю на "Про-Реторно", что меня видели на работе 24 апреля среди лиц, давших подписку о невыезде, что мне нужно лишь назвать имена тех, кто был там, и что не следует лгать, поскольку это легко заметить. "А сейчас я оставляю тебя с этими господами. Расскажи им все". Два других обращались со мною грубо. Они стали требовать от меня заявления, и я им сказала в свою защиту, что мои братья находятся в изгнании и что я не знаю никого в группе "Про-Реторно", кроме некой Матильды. Они требовали назвать фамилии. Я повторяла, что я не помню. После этого они принялись избивать меня. Потом еще один человек вызвал их, и они мне сказали: "Ясно, что твои показания ничего не стоят". Потом наступила тишина. Я подумала, что наступила ночь и ненадолго заснула. Через некоторое время дверь открылась. Вошел какой-то человек. Он начал меня ласкать, послышались шаги. Кто-то схватил меня за плечо, а кто-то другой начал меня раздевать ... Потом меня изнасиловали".

Девушка была освобождена НЦИ, так и не представ перед судом; официальный ордер на арест ей не был предъявлен. Перед тем как ее отпустить, ее вынудили подписать документ, в котором говорилось, что с ней в НЦИ хорошо обращались.

126. В первой половине мая в апелляционный суд Сантьяго поступила следующая жалоба от Эрнана Карраско Поля:

"Я был подвергнут допросам, в которых участвовало много людей, которые, как мне представляется по тону их голосов, были молодыми. Меня допрашивали трижды и каждый раз били по лицу, подключали электрический ток к ногам, рукам, ко лбу и к анальному отверстию, что вызывало сильную боль".

Другая жалоба поступила от Ольги Паскуал Арнас, которая заявила:

" ... меня пытали ... пропускали электрический ток через руки, грудь и задний проход. От электрических разрядов я теряла сознание. ... Они все время угрожали изнасиловать меня, употребляя при этом столь грубые и грязные выражения, что это просто невозможно представить. Они мне сказали, что они отправятся в школу, где учатся мои сыновья, чтобы арестовать их и подвергнуть пыткам, и что они изнасиловуют моих дочерей".

/...

I27. Г-н Карраско Пол находился под арестом в течение шести дней, а г-жа Ольга Паскуал Ариас - пяти дней; оба они были выпущены на свободу без предъявления каких-либо обвинений 45/.

I28. Эти же показания фигурируют в различных жалобах, поступивших на имя Специального докладчика. Иногда пытки бывают еще более жестокими и ставят под угрозу жизнь задержанного, как это было в случае с Хосе Бенадо, которого пытали (до такой степени, что его пришлось отправить в тайную больницу, где он пробыл много дней) в присутствии его невесты Клэр Фрэнсис Уилсон. Ее также подвергали пыткам, и она осудила жестокое обращение с ее другом 46/. Интенсивность пыток не определяется ни предполагаемым правонарушением, совершенным жертвой, ни ее способностью перенести их. Тот факт, что в большинстве случаев пытки проводятся в присутствии врача, указывает на то, что принимаются меры предосторожности для того, чтобы не оставить следов, которые позволили бы установить факт жестокого обращения. Фактически жестокость пыток определяется главным образом целью допроса и служит тому, чтобы вызвать у арестованного ужас. При этом всегда преследуется одна и та же задача - заставить жертву стать доносчиком и иногда вынудить ее работать на органы безопасности. Вот почему используются наркотические средства и гипноз, как в двух случаях, ставших известными в Чили. Одной из двух жертв является бывший фотограф викариата "Солидарidad" Луис Наварро Вега, который заявил следующее:

"За пять дней, в течение которых я находился под арестом, сотрудники НЦИ подвергали меня различным физическим и психологическим издевательствам и пыткам: они тушили горящие окурки о ягоды, били кнутом, угрожали принять меры против моих детей и жены и даже увести их туда, где я находился в заключении ... 14 и 15 марта сотрудники НЦИ подвергали меня особой обработке под руководством лица, которое, как мне представляется, является врачом ... В результате их действий я постепенно терял контроль над собой, чувствовал себя расслабленным и совершенно опустошенным. Я погрузился в состояние полной инертности, руки и ноги у меня отяжелели; я потерял сознание и подвергся сеансу гипноза. Мне кажется, я помню, что меня допрашивали в этом полубессознательном состоянии. После этого сеанса, когда я все еще не мог понять, что со мной происходит, меня привели в комнату, где меня переодели в чужую одежду и фотографировали, причесывая

45/ Эти два рассказа взяты из статьи Фелипе де Посо, озаглавленной "Итоги репрессий" и опубликованной в аналитическом обзоре, подготовленном Академией христианского гуманизма, № 36, четвертый год - июль 1981 года.

46/ Показания, данные Клэр Фрэнсис Уилсон после ее освобождения 18 июля 1980 года, были направлены Специальному докладчику органам по защите прав человека; они частично приводятся в документе A/35/522, пункт I21.

/...

меня по-разному ... 15 марта меня вынудили подписать различные документы, содержание которых я не знал в тот момент, но впоследствии мне удалось узнать, что в них я обязался сотрудничать с НЦИ, когда от меня этого потребуют ... Понятно, что, опасаясь репрессий со стороны НЦИ по отношению к моим близким и ко мне самому, я не могу привести никаких подробностей о том, что в действительности происходило во время моего ареста".

I29. Согласно статье, опубликованной в журнале "Ой" за неделю с 3 по 14 июля 1981 года, молодая девушка Луиса Аравена, задержанная в Калама, также подверглась жестокому обращению, угрозам и сеансам гипноза с целью вынудить ее сотрудничать с органами безопасности.

I30. Согласно статистическим данным из достоверных источников в течение первых пяти месяцев этого года 29 человек подали жалобы в суды Сантьяго в связи с применением к ним пыток. Данные, опубликованные в журнале "Солидаридад", показывают, что с 11 марта по 31 мая 1981 года в Сантьяго было также зарегистрировано 15 жалоб 47/. Эти статистические данные учитывают далеко не всех лиц, которые стали жертвами пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, поскольку, несомненно, не у всех после такого обращения нашлось мужество апеллировать к правосудию. Парализованные в течение некоторого времени страхом два упомянутых лица - Луис Наварро Вега и Луиса Аравена - не подали жалобы в суд немедленно. Вероятно, что многие не решились на такой шаг и предпочли молчать о том, что с ними произошло. В этом отношении показательными являются сведения, представленные врачами, к которым обращались пациенты, подвергнувшиеся пыткам. Одна из таких пациенток, женщина сорока лет, муж которой был застрелен на улице до того, как сама она несколько позднее была избита и изнасилована, сказала: "Я сломлена, у меня нет ни будущего, ни цели; так, словно я уже умерла", и, ссылаясь на насилие, которому она была подвергнута, она сказала: "Это как несмываемое пятно, я уже не могу смотреть людям в глаза". Другой свидетель рассказывает, что в его присутствии пытали женщин, и добавляет: "Это заставляет вас внезапно просыпаться среди ночи ... эти воспоминания лишают вас отдыха, они не дают вам заснуть ... я чувствую себя живым трупом ..." 48/.

I31. Чувство утраты смысла жить и ощущение того, что ты почти мертв, объясняются тем страшным моральным ущербом, который причинен людям. Кроме того, мало таких, кто находит в себе силы подать жалобу в суд, чтобы публично заявить о том, что они испытали, сознавая, что они рискуют вызвать против себя репрессии, поскольку те, кто их пытал, пользуются защитой и безнаказанностью, будучи членами органов безопасности и имея возможность жестоко отомстить.

47/ "Солидаридад", № 114 - вторая половина июня 1981 года.

48/ Там же, сноска 43.

/...

I32. Специальный докладчик, ознакомившись с поступившими на его имя многочисленными заявлениями о пытках и об убийствах, в которых замешаны органы безопасности 49/, с беспокойством констатировал, что чилийские органы безопасности продолжают повседневно применять пытки. Но еще больше его беспокоит тот факт, что в то же время законодательство и все более многочисленные государственные органы стремятся увековечить такое положение, вводя его в норму. Непомерное разрастание механизма репрессий - тем более, что это сопровождается некоторыми "усовершенствованиями", позволяющими определить риск пыток и контролировать действия тех, кто непосредственно проводит пытки, - ведет к образованию социальной структуры с гипертрофированными органами, которые в данном случае не занимаются не чем иным, кроме как преследованием, пытками и подавлением остального населения. Многие лица, которые занимаются репрессиями и располагают в этой связи совершенно исключительными прерогативами (как с точки зрения их полномочий, так и той безнаказанности, которой они пользуются), не могут ни с психологической, ни с социальной точки зрения считаться нормальными и уравновешенными людьми.

I33. Как утверждают католические епископы, пытка унижает как жертву, так и палача. Существование в обществе многочисленных специалистов по пыткам заражает и разлагает все общество и, особенно, тех, кто находясь у власти, поддерживает таких лиц и опирается на них. Для доказательства этого разложения достаточно привести в качестве примера случай, произошедший в Калама, где сотрудники НЦИ, пользуясь своим служебным положением, вынудили служащих банка Чикикамата завладеть хранящимися средствами, после чего они их убили, чтобы скрыть свое преступление 50/.

I34. Во время мессы, которая проводилась в память убитых служащих банка, кардинал Рауль Сильва Энрикес обратился со следующим призывом: "Помолим господу, чтобы он изменил сердца людей, поскольку если мы не уничтожим ненависть, ненависть уничтожит Чили; дальше так жить невозможно" 51/.

I35. Специальный докладчик отмечает, что, хотя в течение первого полугодия 1981 года поступило меньше сообщений о случаях применения физических пыток, чем за тот же период 1980 года, ничто не говорит

49/ См. в этой же главе разделы С и F, где упоминаются случаи серьезных нарушений права на жизнь.

50/ См. в разделе F этой же главы изложение событий, происшедших в Колома.

51/ "Солидарidad" № 114 - вторая половина июня 1981 года.

/...

о том, что были приняты меры, чтобы положить конец такой практике, которая лишь стала применяться избирательным образом в отношении некоторых лиц, в то время как по отношению к другим применяется психологическое давление или унижающее достоинство обращение. Как и в первые годы существования военного правительства, маленьких детей помещают в секретные учреждения, где в течение многих дней жестоким пыткам и унижительному обращению подвергаются политические противники и другие лица, которых считают такими или у которых надеются получить информацию. Органы безопасности, влияние и полномочия которых продолжают возрастать, располагают специальным персоналом для проведения различного рода пыток, включая врачей, которые проверяют состояние жертв и дают советы тем, кто проводит пытки, а также орудиями пыток и различными комнатами и помещениями, приспособленными для этой цели 52/. Международное сообщество не может не беспокоить продолжающееся применение пыток и тот факт, что их пытаются сделать обыденным явлением.

52/ См. документ A/34/583, пункты II2-I27.

C. Право на жизнь

I36. Право на жизнь является основным правом в любом обществе, независимо от уровня его развития и присущей ему культуры. Охрана этого права является одной из важнейших функций государства, и большое число положений национальных законодательств предусматривает гарантии обеспечения этого права. Настоящий раздел посвящен рассмотрению случаев нарушения права на жизнь. Многие сотрудники государственных учреждений обвинялись в нарушении этого основного права, хотя по характеру своих обязанностей они должны обеспечивать его защиту и уважение.

I37. В течение рассматриваемого года целый ряд случаев нарушения права на жизнь был доведен до сведения Специального докладчика. В некоторых случаях, упоминаемых ниже, власти и семьи жертв приводили разные версии происшедшего. Две такие версии излагаются ниже.

Леандро Арратиа Рейес

I38. 19 января 1981 года Национальный центр информации (НЦИ) сообщил, что на рассвете 18 января в результате обыска, произведенного в доме № 651 по улице Рикардо Санта Круз в Сантьяго, произошло вооруженное столкновение. В ходе этого столкновения был убит Леандро Арратиа Рейес, бывший руководитель организации коммунистической молодежи 53/. Леандро Арратиа Рейес после проживания в Германской Демократической Республике вернулся в Чили в октябре 1980 года. Он въехал в Чили легально с действительным паспортом и после возвращения жил со своей матерью в коммуне Кончали. В течение нескольких месяцев он работал служащим Чилийского университета, и в момент своей смерти он числился фотографом. По сообщению НЦИ, г-н Арратиа использовал различные места жительства, — в том числе и то, где он погиб, — для проведения экстремистской деятельности и являлся чрезвычайно опасным элементом, который прошел за границей подготовку методам ведения партизанской войны 54/. Семья погибшего, со своей стороны, заявила, что 19 января 1981 года мать г-на Арратиа Рейес прибегла к превентивному "ампаро", сообщив апелляционному суду, что ее сын, отправившись на работу 16 января, не вернулся домой и что с тех пор его никто не видел. Она также сообщила, что 14 января в 2 часа утра агенты НЦИ, перебравшись через забор, проникли без предъявления ордера к ней в дом, где они произвели тщательный обыск и грубо допрашивали ее сына. В это утро они его не арестовали, а предупредили, чтобы он оставался в распоряжении властей на случай "если он им понадобится" 55/. Согласно различным

53/ "Меркурио", 20 января 1981 года.

54/ "Меркурио", 20 января 1981 года.

55/ Специальный докладчик получил копию прошения об "ампаро", представленную 19 января.

/...

органам печати, дом, в котором был убит Леандро Арратиа Рейес, долгое время пустовал 56/. В субботу, 24 января, ежедневная газета "Ултимас нотисиас" опубликовала факсимиле письма, которое Леандро Арратиа Рейес направил своему другу за несколько дней до смерти. В этом письме говорится, что НЦИ оказывает на него давление, с тем чтобы он стал информатором, проник в среду своих бывших товарищей и поставлял информацию об их деятельности. Он добавил, что ему предложили хорошую оплату и угрожали репрессиями, если он попытается бежать. Он подтвердил, что у него не было никакого намерения уступить этому давлению.

139. В конце января 57 адвокатов-членов Ассоциации адвокатов в защиту прав человека обратились в апелляционный суд Сантьяго с требованием назначить специального судебного следователя для расследования обстоятельств этой смерти. В этом прошении, в частности, говорилось: "Утверждают, что Леандро Арратиа Рейес обучался методам ведения партизанской войны на Кубе и в Советском Союзе и что он является чрезвычайно опасным элементом. Почему же тогда он не был арестован в среду, 14 января, когда в его доме производился обыск и его допрашивали?" 57/. Опознавая труп в Институте судебной медицины, семья обнаружила на жертве не только многочисленные пулевые ранения, но также явные следы ударов на скулах и на лбу 58/.

Роса Виргиния Бустос Фиерро

140. В понедельник, 11 мая, в печати было опубликовано коммюнике отдела по связям с общественностью службы безопасности, в котором сообщалось, что "экстремистские элементы, находясь в такси, совершили в 20 ч. в прошлую субботу нападение с применением огнестрельного оружия на казарму "Уэлен", принадлежащую службе безопасности". В коммюнике также говорилось, что "охрана, отражая нападение, вынуждена была применить огнестрельное оружие, и в ходе инцидента была убита Роса Виргиния Бустос, 43 лет" 59/. В тот же день были опубликованы представленные карабинерами сведения, основанные на заявлении, сделанном шофером такси, в котором находилась жертва. Шофер такси сделал в присутствии карабинеров заявление, в котором говорилось, что, когда он вез Росу Виргинию Бустос Фиерро, какой-то человек, стоявший рядом с автомобилем, без какой-либо причины или мотива, оправдывающего его действие, выстрелил в такси. Жертва сидела на переднем сидении справа, и одна пуля, пробив дверь,

56/ "Ултимас нотисиас", 24 января 1981 года; "Терсера де ла Ора", 19 января 1981 года.

57/ "Ултимас нотисиас", 1 февраля 1981 года.

58/ Из жалобы, представленной семьей Специальному докладчику.

59/ "Меркурио", 11 мая 1981 года.

попала ей в голову, убив ее на месте 60/. Инспектор специальной бригады службы безопасности Хуан Унтер де ла Фуэнте был обвинен в убийстве и взят под стражу с нормальным режимом (т.е. он не был лишен права на посещения) по решению рассматривавшего это дело судьи, который заявил, что "он не установил, что шофер такси и жертва являются экстремистами" 61/. Оказалось, что жертва является секретарем правления Института военной географии и что она не участвовала ни в каком нападении. Фактически так и не было доказано, что так называемое нападение действительно имело место, поскольку оно вообще не было зарегистрировано. Судья, рассматривавший это дело, заявил, что офицер полиции действовал "необоснованно опрометчиво", но без намерения убить. В мае 1981 года обвиняемый был отпущен на свободу под залог в 5 000 песо (128 долл. США) 62/.

Гилермо Мартинес Арайя и Серхио Янес Айяла

I41. Эти два служащих государственного банка в Чикикамата были убиты в ходе операции, совершенной агентами НЦИ с целью похитить из вышеупомянутого банка значительную сумму денег. Ответственным за это было предъявлено обвинение. Это дело рассматривается более подробно в разделе F.

Уго Эдуардо Риверос Гомес

I42. Труп этого человека был обнаружен 8 июля 1981 года на пустынной дороге в Кахон де Майпо. Смерть наступила в результате пяти глубоких ранений в грудную клетку. Рядом с трупом был обнаружен кусок картона, на котором убийцы написали кровью жертвы букву "R" 63/. Г-н Риверос Гомес был освобожден под залог 27 марта 1981 года; ему было предъявлено обвинение в нарушении Декрета-закона № 77 от 13 октября 1973 года, запрещавшего существование политических партий и движений 64/. Его вдова г-жа Исабель Сильва Перес обратилась в апелляционный суд Сантьяго с заявлением о том, что ее муж был грубо похищен четверьмя неизвестными 7 июля, когда он возвращался домой. По словам соседей, похитители вышли из голубого автомобиля, вошли в дом вслед за жертвой, вывели его оттуда с повязкой на глазах и втокнули в автомобиль, который тут же отъехал. Вдова также заявила, что ее муж, художник, намеревался написать портреты

60/ Там же.

61/ Там же.

62/ "Ой", № 201 - неделя с 27 мая по 2 июня 1981 года.

63/ "Меркурио", 9 июля 1981 года.

64/ "Меркурио", 10 июля 1981 года.

различных лиц, которые его арестовали, допрашивали и содержали в тайном месте в 1980 году. Эти портреты должны были быть представлены трибуналу 65/. Он также заявлял, что в течение нескольких дней до его похищения за ним наблюдали и следили агенты НЦИ, среди которых он узнал одного из тех, кто его пытал 66/.

I43. В итоге вдова подала жалобу на "похищение, которое привело к смерти" 67/. Некоторые печатные органы выдвинули гипотезу, что это преступление, возможно, было совершено с целью отомстить за другое убийство, жертвой которого стал агент НЦИ по имени Карлос Умберто Тапия 68/.

Фернандо Поланко Валенсуэла

I44. 8 июля около 20 ч. 40 м. Фернандо Поланко Валенсуэла, бывший руководитель социалистов, был убит автоматной очередью на улице, когда он шел с работы. Это преступление было совершено неизвестными лицами, которые находились в автомобиле, и связано, по мнению прессы, которая не открыла своих источников, с убийством Хуго Эдуардо Ривероса Гомеса, поскольку оба эти убийства были продиктованы желанием отомстить за смерть агента НЦИ Умберто Тапия. В печати также указывалось, что это последнее преступление совершено "командой мстителей" 69/, что было подтверждено анонимными телефонными звонками.

I45. По свидетельству викариата "Солидаридад", г-ну Поланко Валенсуэла угрожали смертью с 1979 года, и он предупредил об этом адвокатов викариата. Соседи и товарищи по работе жертвы сообщали, что в последние дни перед его смертью они замечали подозрительные автомашины и в одном случае указали, что на одной из них не было регистрационного номера 70/ и в ней сидело три человека в штатском 71/. Владелец предприятия, на котором работал г-н Поланко Валенсуэла, заявил, что убитый работал у него в течение шести лет, что именно он "наладил дело" и "проводил все дни на работе". Он также добавил,

65/ "Меркурио", 15 июля 1980 года.

66/ "Ултимас нотисиас", 15 июля 1981 года.

67/ "Меркурио", 30 июля 1980 года.

68/ "Ой", неделя с 22 по 28 июля 1981 года.

69/ "Меркурио", 10 июля 1981 года.

70/ Автомобили и другие транспортные средства без регистрационных номеров обычно принадлежат службе безопасности.

71/ "Меркурио", 4 июля 1981 года.

/...

что убитый "никогда не высказывался открыто по политическим вопросам" и что, хотя он и был настроен против существующего режима, "он вовсе не был экстремистом" 72/.

I46. В связи с этим убийством, как и в случае с художником Уго Эдуардо Ривересом Гомесом, было начато расследование. Агенты службы безопасности отметили, что оба убийства "наводят на мысль о том, что начал действовать некий эскадрон смерти, подобный тому, который существует в Бразилии" 73/.

72/ "Меркурио", 10 июля 1981 года.

73/ "Ой", № 208, 15-21 июля 1981 года. Агент НЦИ Карлос Умберто Тапиа Барраса был убит 6 июля 1981 года; это преступление, согласно коммюнике, поступившему в печатные органы, было совершено группой, действующей под именем Чарльза Рамиреса. Чарльз Рамирес Кальдера был убит, согласно официальным данным, 27 июня во время попытки ограбления банка. ("Меркурио", 25 июня 1981 года).

/...

Лисандро Сандоваль Торрес

I47. 20 августа 1981 года в печати появилось сообщение, что этот человек был убит 17 числа того же месяца в квартале Рисопатрон в Сантьяго при столкновении с силами безопасности и что он являлся главой банды террористов VII района и еще до 1973 года стал преступником 74/.

I48. Архиепископство Сантьяго выступило после этого убийства со следующим публичным заявлением:

"Средства информации широко распространили коммюнике Национального центра информации (НЦИ), оправдывающее убийство Лисандро Сандовалья Торреса и представляющее его как результат столкновения. Очевидцы утверждают, что речь идет о расправе, подобной другим, которые стали объектом расследований, проводимых судебными органами в результате разоблачений и жалоб со стороны семей погибших.
.....

A) Г-н Сандоваль, арестованный на основании действия осадного положения, был освобожден за отсутствием состава преступления, пробыв под арестом с 13 октября 1973 года по 8 сентября 1974 года в лагерях для заключенных в Форт Боргоньо и на острове Кирикина. Такая же участь постигла тогда тысячи его соотечественников по всей стране. Ему было 18 лет, и он руководил группой учащихся средней школы. Обращение, которому он подвергся, травмировало его на всю жизнь.

Если бы он был виновен в преступлениях, в которых его обвинил в своем коммюнике НЦИ, то он предстал бы перед военным советом и был бы осужден. В этой провинции за 1973 год было расстреляно по крайней мере шесть человек.

B) В январе 1975 года Сандоваль с помощью Межправительственного комитета по европейской миграции (МКЕМ) и Международного Красного Креста эмигрировал в Италию, поскольку на родине ему не давали возможности продолжать учиться и работать. За границей он мог заняться этим и получить профессию. Он путешествовал с паспортом № 30930, выданным в декабре 1974 года с разрешения его отца и, как требовалось в то время, с разрешения военных властей и Национального секретариата по делам содержащихся под стражей лиц (СЕНДЕТ). 7 июля 1978 года он легально и беспрепятственно вернулся в Чили. Срок действия своего паспорта он продлил 9 января 1978 года в Генеральном консульстве Чили в Милане.

В этих условиях выдвигаемое в качестве еще одного оправдания его убийства утверждение о том, что он ездил на Кубу для прохождения там подготовки, является неправдоподобным.

74/ "Меркурио", 20 августа 1981 года.

/...

С) Утром 3 ноября 1978 года НЦИ устроил шумный полицейский налет на жилище его родителей, вызвавший тревогу во всем квартале. Г-н Сандоваль бежал; он не был вооружен. Его преследовали, и ему чудом удалось спастись от производившихся по нему выстрелов.

Для оправдания этого налета и других арестов была подана жалоба в апелляционный суд, который возбудил дело (№ 523-80) о нарушении закона о внутренней безопасности государства. Все обвиняемые были освобождены за отсутствием состава преступления. Тем не менее, в опубликованном коммюнике нет никакого упоминания об этом решении, хотя оно и было принято вышестоящей инстанцией, и содержится клевета на несправедливо обвиненных в этом деле лиц.

Д) 1 мая 1980 года г-н Сандоваль присутствовал на богослужении в соборе Концепсьон. Он был арестован вместе с другими, когда спокойно выходил из здания. Арестованные были переданы в распоряжение НЦИ, который не отпускал их в течение пяти дней, подвергая жестокому и унижительному обращению, как они заявили об этом под присягой. Завязав им глаза, их заставили подписать ложные заявления.

Районный "интенденте" отдал распоряжение освободить всех арестованных за отсутствием доказательств.

Если сказанное в коммюнике соответствует действительности, то он грубо нарушил свои обязанности, поскольку ему следовало бы потребовать возбуждения дела о нарушении закона о безопасности государства.

Е) 16 апреля этого года после ареста брата и свояченицы, которых задерживали более 20 дней в тайном месте заключения, сотрудники НЦИ в нарушение закона проникли без ордера в жилище г-на Сандоваль с целью его ареста. Несколько дней спустя, согласно уведомлению, опубликованному в "Диарио официал", он вместе с восемью другими лицами был вызван в соответствующее бюро центра по расследованиям.

Ввиду угрозы его свободе он в целях личной безопасности выехал в Сантьяго, в то время как определялись условия и гарантии, которые позволили бы ему предстать перед компетентным трибуналом, минуя НЦИ.

Учитывая все эти факты, наш департамент помог ему подать четыре прошения об "ампаро" и подготовить защиту на процессе, аналогичном вышеупомянутому делу № 523-80, когда он уже был освобожден за отсутствием состава преступления.

Досье по этим делам являются открытыми, и с ними можно ознакомиться в канцеляриях трибуналов.

/...

Доверие, которое проявил к трибуналам г-н Сандоваль, обращавшийся к ним всякий раз, когда его основные права ставились под угрозу вследствие постоянных преследований, объектом которых он был, не соответствует облику террориста и экстремиста, как стремились представить его в официальном коммюнике, где его авторы пытались оправдать смерть г-на Сандовалья, коммюнике, содержащем факты, противоречащие истине, и совершенно не учитывающем мнений и решений властей, действия, которых ставятся под сомнение.

Мы глубоко сожалеем, что безрассудное насилие привело к еще одной смерти. На этот раз речь идет о молодом человеке, которого с юношеских лет преследовали за инакомыслие и за то, что он не скрывал этого. Мы выражаем его семье чувства братской солидарности, ибо разделяем ее горе и страдания.

Мы надеемся, что органы правосудия проведут тщательное и беспристрастное расследование фактов, имевших место при весьма подозрительных обстоятельствах, чтобы выяснить истину и установить уголовную ответственность за это новое нарушение самого основного права человека: права на жизнь" 75/.

I49. Специальный Докладчик, обеспокоенный убийствами, совершенными в Чили в течение последних двух лет, следил за ходом соответствующих расследований. В разделе данной главы о судебной власти отмечается, что в делах, где мотивы убийства носили политический характер, виновников никогда не удавалось найти и никакие меры наказания не применялись. Сообщается об отсутствии состава преступления после проведения расследования по делу о смерти Фредерико Альвареса Сантибаньеса, наступившей в результате пыток, которым был подвергнут погибший 76/.

I50. В докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, специальный Докладчик упоминал о случаях похищений, совершенных Отрядом мстителей за мучеников (КОВЕМА) в июле 1980 года. Он указал, что многие лица, которые были похищены КОВЕМА, подверглись пыткам, и один из них, Эдуардо Хара, погиб от пыток. Он сообщал также, что КОВЕМА состоит из агентов секретных служб и что, согласно официальной информации, его члены известны. Начальник зоны чрезвычайного положения генерал Карлос Моралес по требованию президента Пиночета назвал виновных. В коммюнике Национальная дирекция средств информации сообщила, что, как она установила, в похищениях участвовали четыре сотрудника секретных служб, и их имена были упомянуты в коммюнике 77/.

75/ "Ультимас нотисиас", 28 августа 1981 года.

76/ См. раздел G данной главы.

77/ См. документ E/CN.4/1428, пункт 90.

I51. В начале июня 1981 года Ана Мария Васкес, вдова Эдуардо Хары, направила в газету "Меркурио" письмо, в котором заявила следующее: "Судебное расследование, порученное следователю по особым делам апелляционного суда в Сантьяго, до сих пор не дало никаких результатов. Оно длится уже девять месяцев, и за все это время никто не предстал перед судом и никто не был обвинен судьей в убийстве Эдуардо Хары или в участии в этом преступлении". Г-жа Ана Мария Васкес писала также: "На это стоит обратить внимание, особенно если вспомнить, что 12 августа 1980 года в официальном коммюнике правительство признало, что некоторые сотрудники службы безопасности, действовавшие в нарушение закона и прямых указаний правительства, очевидно, несут ответственность за вменяемые им в вину действия. Сразу же после этого начальник зоны чрезвычайного положения начал расследование и передал виновных в распоряжение судьи". Далее в своем письме супруга Эдуардо Хары задает следующий вопрос: "Почему следователь не возбудил ни против кого дела и не предъявил никому обвинения, хотя виновные были переданы в его распоряжение правительством?", и заканчивает письмо следующим утверждением: "Я уверена, что общественное мнение должно задаться тем же вопросом, поскольку речь идет о деле, встревожившем общественность до такой степени, что для проведения расследования был назначен специальный судья и что по всей стране средства информации, самые различные организации и правительство потребовали, чтобы суды подробнейшим образом разобрали это дело..." 78/.

I52. Упомянутые выше убийства - не единственные, имевшие место в Чили за рассматриваемый период. Специальный Докладчик ограничился упоминанием о делах, доведенных до его сведения прямыми родственниками или ставших общеизвестными, где жертвы не вели никакой деятельности насильственного характера, а лишь выступали против существующего политического строя, и некоторые из них отказывались стать осведомителями органов безопасности. Другие, как представляется, стали жертвами мести, совершавшейся произвольно против тех, кто отстаивает свои убеждения мирным образом, не прячась, и кто пал жертвой насилия, в котором он не принимал участия.

I53. Отсутствие гарантий жизни людей, по-видимому, достигло в Чили такой степени, что стали известны различные факты, связанные с действиями органов безопасности. В самом деле, как будет видно из раздела о вышеупомянутых органах, их сотрудники не заботятся о соблюдении прав человека и в своих действиях руководствуются нормами, не предусматривающими охраны и защиты прав человека. Эти нормы, хотя они осуждаются законом и моралью, допускаются и даже оправдываются требованиями "национальной безопасности". Судебные органы также не предоставляют гарантий жизни людей, поскольку они систематически оставляют без наказания преступления против жизни людей, жертвами которых становятся лица, выступающие против политического строя. В разделе о судебных органах будет рассмотрено, как функционируют эти органы и какие юридические ограничения мешают полному осуществлению функций.

D. Положение в тюрьмах

I54. Специальная рабочая группа, побывавшая в Чили в июле 1978 года, информировала участников тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи о положении в чилийских тюрьмах, которые она посетила. Она также изложила им жалобы некоторых политических заключенных, в частности относительно содержания в одних камерах с уголовными преступниками. Группа также информировала Генеральную Ассамблею о своих обращениях к чилийским властям с просьбой изыскать решение этих проблем, а также о положительном отношении властей, которые приняли меры по отделению уголовных преступников от лиц, находящихся под следствием или уже осужденных на основании закона о контроле над огнестрельным оружием.

I55. В этой связи чилийское правительство направила Группе нижеприводимые документы:

"А. ПИСЬМО № 1954 МИНИСТРА ЮСТИЦИИ ОТ 21 АВГУСТА 1978 ГОДА
НА ИМЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

В соответствии с обязательством, данным мною Специальной рабочей группе Комиссии ООН по правам человека 24 июля этого года, я немедленно дала указания, направленные на достижение во всех тюрьмах и местах заключения страны физической изоляции лиц, находящихся под следствием или осужденных по распоряжению военных трибуналов, и/или за нарушение закона о контроле над огнестрельным оружием, число которых весьма незначительно.

Получив эти указания министра, жандармерия Чили немедленно приступила к их осуществлению, что явствует из прилагаемых документов.

В. ПИСЬМО № 52 ГЕНЕРАЛ-ДИРЕКТОРА ЖАНДАРМЕРИИ ЧИЛИ ОТ 21 АВГУСТА
1978 ГОДА НА ИМЯ МИНИСТРА ЮСТИЦИИ

1. В связи с Вашим указанием относительно достижения надлежащей физической изоляции лиц, арестованных, находящихся под следствием и осужденных по распоряжению военных трибуналов, а также лиц, нарушивших закон о контроле над огнестрельным оружием, имею честь довести до Вашего сведения, что в циркулярном письме № 43 для служебного пользования от 28 июля сего года были даны указания региональным директорам жандармерии изыскать средства по исполнению и контролю за исполнением этого приказа. Копия указанного циркулярного письма прилагается.

2. В дополнение к вышесказанному довожу до Вашего сведения места заключения, в которых находятся указанные лица:

/...

а) тюрьма в Сантьяго: в этом месте заключения в вышеуказанных условиях содержится 31 человек. Они размещены исключительно в галерее № 5, которая была специально приспособлена для этих целей;

б) в колонии для несовершеннолетних, государственной тюрьме Сантьяго, исправительном центре для женщин и в Талаганте в вышеуказанных условиях содержатся по одному человеку, причем все они изолированы от остальных заключенных;

с) в тюрьмах городов Ла-Серена, Талька, Вальпараисо, Ранкагуа и Консепсьон лица, арестованные, находящиеся под следствием и осужденные по распоряжению военных трибуналов, надлежащим образом изолированы от остальных заключенных;

д) в остальных местах заключения число указанных лиц весьма незначительно, либо они вообще отсутствуют, и по мере возможности происходит их изоляция.

С. ЦИРКУЛЯРНОЕ ПИСЬМО № 43 ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ГЕНЕРАЛ-ДИРЕКТОРА ЖАНДАРМЕРИИ ЧИЛИ ОТ 28 ИЮЛЯ 1978 ГОДА НА ИМЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ ДИРЕКТОРОВ ЖАНДАРМЕРИИ

1. В целях улучшения службы нижеподписавшийся Генерал-директор приказывает по получении этого документа изолировать в местах заключения находящихся в вашем подчинении лиц, арестованных, находящихся под следствием и осужденных по распоряжению военных трибуналов, и/или лиц, нарушивших закон 17.798 о контроле над огнестрельным оружием, от остальных заключенных, осужденных за общеуголовные преступления.

2. Вам надлежит изыскать необходимые средства по исполнению и контролю за исполнением этого приказа" 79/.

79/ См. А/33/331, пункты 361-373 и приложение ХII.

I56. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию Специальный докладчик рассказал о положении в тюрьмах и, в частности, упомянул о жалобах политических заключенных в отношении произвола и преследований, жертвами которых они были, а также о конкретном положении в нескольких тюрьмах, где политические заключенные не были изолированы от уголовных преступников 80/.

I57. В начале февраля 1981 года Комиссия по правам человека получила из различных чилийских и международных источников информации сообщения о том, что политические заключенные, содержащиеся в "галерее № 5" тюрьмы Сантьяго, были переведены в различные тюрьмы страны и находятся вместе с уголовными преступниками. Специальный докладчик получил также список этих переведенных лиц. Представитель правительства в службе жандармерии полковник в отставке Серхио Рохас Бругес объявил об этих переводах заключенных на пресс-конференции 30 января 1981 года, сообщив, что речь идет об "одном из элементов широкой программы обновления" тюрем и, в частности, о мере, направленной на то, чтобы затруднить "координацию действий между подрывными группами". Он добавил, что лица, переведенные в другие тюрьмы, не являются политическими заключенными, а преследовались за нарушения норм общего права "в соответствии с действующим законодательством, а именно в соответствии с законом о внутренней безопасности государства от 1958 года и законом о контроле над огнестрельным оружием 1972 года" 81/, и что эта мера положила конец "неоправданному привилегированному положению по отношению к другим заключенным".

I58. Группа адвокатов-защитников заключенных выступила с заявлением, в котором подвергла сомнению тот факт, что эти переводы были вызваны плохим состоянием зданий тюрьмы, поскольку речь шла только о политических заключенных, в то время как в данной тюрьме содержалось более 1 500 узников. Адвокаты назвали "клеветническими" заявления о том, что политические заключенные представляют собой группу по "координации действий подрывных элементов", а в связи со ссылкой на "привилегированное положение" они напомнили об обязательствах, принятых чилийским правительством перед Специальной рабочей группой.

I59. В письме, направленном Ассоциацией родственников политических заключенных в адрес Организации Объединенных Наций, отмечается, что помещение, где содержались эти заключенные в тюрьме Сантьяго до того, как они были переведены в другие места, т.е. "галерея № 5", в прошлом считалось одним из самых вредных для здоровья помещений этой тюрьмы;

80/ См. A/35/522, пункты I53-I60.

81/ В закон о внутренней безопасности государства от 1958 года и закон о контроле над огнестрельным оружием 1972 года в течение 1973-1981 годов неоднократно вносились изменения (см. A/34/583, пункты 23-37).

когда было принято решение закрепить его за этой категорией заключенных, благодаря взносам различных международных организаций (в частности, Международного Красного Креста), а также благодаря упорному труду содержащихся там лиц был произведен ремонт этого помещения, чтобы сделать его пригодным для жилья. Заключенные выполнили строительные работы, установили санитарные узлы, устроили мастерские и даже закупили оборудование, причем все это было связано со значительными затратами. Кроме того, в письме Ассоциации указывается, что в результате этих переводов политические заключенные не только лишались созданных ими самими удобств, но и потеряли возможность работать для оказания помощи своим семьям. Члены Ассоциации также отметили, что нельзя рассматривать в качестве серьезного аргумента обвинения чилийского правительства в том, что политические заключенные представляют собой группу, занимающуюся подрывной деятельностью, поскольку они содержатся в тюрьме, подвергаются постоянным проверкам и контролю, имеют крайне ограниченные контакты с внешним миром, да и то лишь через своих близких, которые допускаются в тюрьму только после тщательной проверки и обыска.

160. Протестуя против этого перевода, политические заключенные объявили 16 февраля во всех тюрьмах Чили голодовку, длившуюся около месяца. 9 февраля родственники заключенных заняли здание австрийского посольства в Сантьяго, с тем чтобы Организация Объединенных Наций вмешалась в действия чилийских властей и потребовала от них выполнения обязательства, принятого перед Специальной рабочей группой в июле 1978 года.

161. В многочисленных телеграммах и письмах в адрес Комиссии по правам человека и Специального докладчика, в которых различные лица и организации осуждают перевод политических заключенных, обращается особое внимание на тот факт, что чилийское правительство не выполнило вышеупомянутого обязательства. В отношении этого обязательства Директор отдела по вопросам двусторонней политики государственной канцелярии г-н Октавио Эррасурис заявил, что оно уже не является действительным, поскольку было принято "чилийскими властями в определенный момент и при конкретных обстоятельствах". Он добавил, что это обязательство является лишь "великодушной уступкой чилийского правительства во вполне определенный момент" и что власти "сочли разумным изменить эту меру" 82/. По сообщению ежедневной газеты "Сегунда", другой высокопоставленный чиновник, в данном случае высокопоставленный сотрудник министерства юстиции, добавил по поводу этого обязательства, что в ответ на жест доброй воли чилийских властей можно было бы надеяться, что Комиссия (речь идет о Специальной рабочей группе) объективно информирует Организацию Объединенных Наций о том, что она видела в стране ... "Все нам известно, что Комиссия не была объективной в своих сообщениях о Чили" 83/.

82/ "Меркурио", 11 февраля 1981 года.

83/ "Сегунда", 28 марта 1981 года.

162. 10 февраля 1981 года Специальный докладчик обратился к Постоянному представителю Чили при Отделении Организации Объединенных Наций с письмом, в котором напомнил об обещании, данном чилийскими властями Специальной рабочей группе, и о том, что высокопоставленные представители правительства Чили заявили в июле 1978 года о своем признании права лиц, задержанных по политическим мотивам, содержаться отдельно от уголовных преступников. В этом письме он также просил сообщить ему о мерах, принимаемых в этом отношении. Чилийское правительство не дало Специальному докладчику никакого ответа. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, со своей стороны, предпринял шаги, направленные на поиски решения этой проблемы.

163. Представитель правительства в жандармерии полковник в отставке Серхио Рохас Бругес заявил на вышеупомянутой пресс-конференции: "Опережая тех, кто может утверждать, что переведенные лица являются политическими заключенными или лицами, преследуемыми по политическим мотивам, я еще раз решительно заявляю, что они обвиняются в нарушении норм общего права" 84/. Другой официальный представитель, имени которого ежедневная газета "Сегунда", опубликовавшая его заявление, не указала, отметил, что в Чили между "политическими заключенными" или "осужденными за идейные убеждения" и уголовными преступниками различия не проводится 85/.

164. В различных предшествующих докладах Специальный докладчик упоминал о жалобах на обращение, которому подвергаются политические заключенные. После их перевода в различные тюрьмы страны чилийская печать опубликовала заявления их родственников, адвокатов и различных групп по данному вопросу. Некоторые газеты проявили интерес к этой проблеме и поместили статьи и репортажи. Например, один журналист, взявший перед зданием тюрьмы интервью у родственников политических заключенных, выступил со следующим комментарием: "Визит назначен на пятницу с 14 ч. 30 м. до 15 ч. 30 м. Время идет, а очередь не движется. Обескураженные родственники понимают, что время визита существует лишь теоретически. На практике же, учитывая медлительность, с которой работают жандармы в это время суток, визит продолжается каких-нибудь 15 минут" 86/. Это подтверждает некоторые из упоминавшихся утверждений родственников политических заключенных, содержащихся в заявлениях,

84/ "Ультимас нотисиас", 31 января 1981 года.

85/ "Сегунда", 28 марта 1981 года.

86/ "Сегунда", 28 марта 1981 года. Газета "Сегунда" поддерживает политику правительства Чили.

неоднократно передававшихся ими Специальному докладчику. В этих заявлениях сообщается об ограничениях визитов, контроле при входе, который подчас бывает для родственников унижительным 87/, о произвольном прекращении визитов (например, прекращение визита детей политических заключенных на рождество 1980 года) и о других вопросах, таких как телесные наказания, произвол и унижающее достоинство обращение, непрекращающиеся обыски, когда заключенных заставляют раздеваться и проверяют их личные вещи, инструменты и сделанные ими изделия, которые иногда ломают или конфискуют.

165. В своем заявлении от 19 февраля 1981 года политические заключенные "исправительной тюрьмы Сан-Бернардо" утверждают, что один из них, Мануэль Орельяна Риффо, получил удар саблей, в результате чего его левая рука была парализована, а он не смог воспользоваться медицинской помощью, поскольку в этой тюрьме отсутствует медицинская служба. В своем заявлении от 6 февраля 1981 года родственники политических заключенных отметили, что в тюрьме Сантьяго обыски сопровождаются актами насилия под предлогом поиска оружия и взрывчатых веществ. Согласно этому заявлению более 100 жандармов ворвались в камеры и галереи, избивая и оскорбляя всех заключенных, уничтожая их инструменты, личные вещи и одежду и грабя их запасы продовольствия. Такая же участь постигла и уголовных преступников, содержащихся в камерах вместе с политическими заключенными; 4 февраля они опубликовали заявление, где среди полицейских, участвовавших в этой операции, упоминался комендант Хосе Мансо Дуран, который, как неоднократно указывалось, был одним из палачей ДИНА и концлагеря Трес-Аламос.

166. На состоявшейся в июле месяце пресс-конференции родственники политических заключенных сообщили о том, что в государственной тюрьме Сантьяго заключенные получают анонимные записки с угрозами. В записке, полученной одним из заключенных этого исправительного учреждения г-ном Эдуардо Арансибиа, говорилось: "Арансибиа, Гамма приговаривает тебя к смерти за измену". Записка была составлена из букв, вырезанных из газеты. Аналогичные записки были получены в этой тюрьме незадолго до убийства художника Хуго Ривероса Лопеса и администратора Оскара Поланко 88/, ответственность за которые в анонимном телефонном звонке взяла на себя некая группа "Гамма". Родственники политических заключенных выразили тревогу за судьбы своих близких, поскольку, вероятно, существуют "списки приговоренных к смерти" 89/.

87/ В заявлении от 20 февраля 1981 года содержится жалоба на то, что одну из женщин, пришедших с визитом к заключенным, заставили раздеваться в присутствии многочисленных служащих тюрьмы.

88/ См. раздел С настоящей главы.

89/ "Ультимас нотисиас", 15 июля 1981 года.

/...

167. Различные заявления Ассоциации родственников политических заключенных Чили свидетельствуют об ухудшении положения заключенных, переведенных в другие исправительные заведения; в самом деле они не только продолжают подвергаться тем же унижениям и наказаниям, что и прежде, но уже и не имеют в своем распоряжении тех помещений, которые они сделали по крайней мере пригодными для жилья; они не могут уже самостоятельно готовить пищу или работать, чтобы оказывать помощь своим семьям. В заявлении Ассоциации родственников политических заключенных от 16 февраля, в частности, говорится: "Следует отметить весьма неудовлетворительные условия, в которых содержатся заключенные: теснота, плохие санитарно-гигиенические условия, плохое питание, отсутствие медицинской помощи, отсутствие каких-либо возможностей для культурной жизни или занятий спортом, невозможность работать для удовлетворения своих потребностей и потребностей своих родственников. Все более сложными становятся экономические проблемы, особенно для тех, кто содержится в провинциях, поскольку родственники лишены возможности их посещать".

168. Адвокаты политических заключенных заявили, что, по их мнению, перевод их подзащитных в более отдаленные места заключения делает "чрезвычайно трудной" задачу по их защите перед трибуналами.

1. Серьезное положение г-на Фернандо Эспиносы в тюрьме, где он находится в заключении

169. 12 мая 1981 года в тюрьме Сантьяго произошел инцидент. Сотрудники тюрьмы возложили ответственность за него на г-на Фернандо Эспиносу, который отбывает в настоящее время 35-летний срок заключения за преступление политического характера. Согласно представленному от его имени ходатайству о применении процедуры "ампаро", г-н Эспиноса всего лишь ответил на оскорбления охранников, вызвав тем самым бурную реакцию одного из них, открывшего огонь из автомата, которым он был вооружен. В качестве наказания было решено перевести этого заключенного сроком на 1 год в исправительную тюрьму Виктории, являющуюся наиболее охраняемой тюрьмой страны и известную своим чрезвычайно жестоким и строгим режимом содержания заключенных. 16 мая этот заключенный был переведен, причем его семье об этом ничего сообщено не было. По сведениям, полученным семьей, на него распространяется следующий пенитенциарный режим: заключение в одиночной камере в течение одного месяца, запрет на всякие контакты с семьей, своими защитниками и даже с другими заключенными, запрещение получать почту, газеты, журналы и слушать радио, запрещение заниматься какой-либо деятельностью, кроме часовой прогулки во дворе. Согласно информации, поступившей от других заключенных, которые находились в дисциплинарной тюрьме Виктории, заключенные там нередко подвергаются избиениям, зачастую безо всяких причин, а просто для утверждения власти охранников 90/. В данном конкретном случае, когда жестокие меры принимались тюремными властями, было бы полезно, чтобы компетентные государственные органы Чили представили объяснения с целью выяснения положения.

90/ Специальный докладчик получил такие жалобы, которые поступили от организаций по правам человека в Чили и в других странах.

/...

Е. Преследование и акты запугивания

I70. В предыдущих докладах Специальный докладчик упоминал о махинациях служб безопасности и различных организаций, которые наводили справки о частной жизни и деятельности лиц и которые, по всей видимости, располагают значительными материальными средствами, используя их для запугивания и преследования всех тех, кто стремится к осуществлению своих прав человека в Чили 91/.

I71. В течение рассматриваемого в данном докладе периода Специальный докладчик продолжал получать жалобы о преследованиях, а также сведения из различных источников относительно ходатайств о применении процедуры "ампаро" для защиты лиц, считающих, что их жизнь находится в опасности, или лиц, понесших моральный или материальный ущерб. Статистические данные организаций, специально занимающихся вопросами защиты прав человека, свидетельствуют об одном: за шесть месяцев I98I года число случаев угроз и запугивания по сравнению с соответствующим периодом прошлого года возросло.

I72. Специальный докладчик получил следующую статистическую таблицу о жалобах, касающихся актов преследования и запугивания:

	<u>I979 год</u>	<u>I980 год</u>	<u>I98I год</u>
Январь	10	2	21
Февраль	9	3	5
Март	2	12	7
Апрель	5	12	13
Май	6	10	20
Июнь	7	7	6
Июль	7	7	19
Итого	<u>46</u>	<u>53</u>	<u>91</u>

I73. Эти преследования направлены не только против лиц, которые тем или иным образом выступают с критикой политики правительства, но и против их семей и друзей. Жертвами такого преследования становятся также все, кто выступает в защиту прав человека, например, католическая церковь, адвокаты, защищающие преследуемых за их политические убеждения, и врачи, оказывающие помощь жертвам таких преследований 92/.

91/ См., в частности, документы A/34/583, пункты I4I-I45 и A/35/522, пункты I6I-I92.

92/ См. в разделе А настоящей главы относительно ареста д-ра Альмейды Медины, Кастильо Ианьеса и Арройо Пиночета.

/...

В качестве примера можно привести ходатайство, которое представили в июне 1981 года господина Аминта Траверсо Бернасчина и Улиссес Нитор Гонсалес, жалующиеся на то, что Фонд защиты детей - жертв чрезвычайного положения (со штаб-квартирой в Сантьяго) находится под постоянным наблюдением лиц, переодетых в штатское и пользующихся различными автомобилями, что вынуждает истцов обратиться в апелляционный суд с просьбой о предоставлении правовой защиты "ампаро" 93/. Эта организация занимается вопросами детей, родители и другие члены семьи которых пострадали от репрессий.

I74. Весьма часто имеют место случаи, когда лица становятся объектом гонений из-за того, что служба безопасности разыскивает или преследует кого-либо из их семьи. Г-жа Эстер Норма Арайя Каревик в январе месяце заявила, что за ее квартирой следят люди в штатском и что один из ее сыновей был захвачен на улице шестью лицами, сидевшими в двух автомобилях, которые привезли его домой и стали расспрашивать о брате. Преследуемые сообщали, что им звонили по телефону неизвестные лица и высказывали угрозы в адрес разыскиваемых членов семьи.

I75. Г-н Хайме Умберто Кортес Рамирес, приехавший в местечко Висвири в горах у Арики, чтобы встретиться со своим другом, которому было предписано проживание в этом районе, рассказал, что в вагоне поезда по дороге из Арики в Висвири его допрашивали карабинеры. Он также заявил, что его отказались поселить в гостинице, где он рассчитывал остановиться в Арике, поскольку его присутствие вызвало приход карабинеров. Г-жа Глория Анхелика Муньос Муньос, жена г-на Кортеса Рамиреса, сообщила, что ей звонили домой в Сантьяго и высказывали по телефону угрозы.

I76. Различные лица представляли в трибуналы ходатайства о применении процедуры "ампаро" с целью защиты от незаконных обысков и ущерба их имуществу. Такой ходатайство о применении "ампаро" в качестве защиты, в частности, представил Хорхе Терсеро Рудесиндо Диас Гонсалес, заявивший, что 26 июня 1981 года в его квартире был произведен незаконный обыск, совершались кражи со взломом, имели место угрозы и был причинен ущерб, в чем были повинны солдаты корпуса карабинеров и сотрудники НЦИ. В своем ходатайстве о применении "ампаро" г-н Диас Гонсалес сообщает, что в его отсутствие агенты в штатском и в форме карабинеров через окно в ванной комнате проникли в его квартиру и произвели обыск. Однако, не удовлетворившись обычным обыском квартиры, они повредили электропроводку, вымазали стены краской, разбили стекла, выломали замки и вывезли все, что находилось в доме (мебель, посуду, одежду, книги, украшения, документы, необходимые хозяину для учебы, электроприборы и т.д.), оставив жилище совершенно пустым. После их ухода дом находился под наблюдением агентов в

93/ "Меркурио", 7 июня 1981 года.

/...

штатском и карабинеров со служебными собаками вплоть до 2 часов дня в воскресенье 27 июля. Впоследствии соседи г-на Диаса Гонсалеса сообщили ему о случившемся 94/.

I77. Другие лица, обращавшиеся с ходатайствами о применении "ампаро" в качестве защиты, выражали опасения за личную безопасность и даже за свою жизнь из-за преследований, которым они подвергались, или из-за действий, нанесших ущерб третьим лицам, которые могут рассматриваться в качестве родственников или членов их семей. Так сделали, например, медицинская сестра г-жа Патрисия де лас Мерседес Сиаппе Крус и бывшая студентка философского факультета г-жа Норма Анхелика Орельяна Риффо, которые обратились в апелляционный суд с просьбой о защите в связи с тем, что художник Уго Э. Риверос Гомес, обвинявшийся на том же процессе, что и подательницы этого ходатайства, в нарушении закона о государственной безопасности, был, по заявлению его жены, найден мертвым после того, как его похитили из собственного дома 95/.

I78. Давление, оказываемое на различных лиц, чтобы вынудить их стать осведомителями службы безопасности, вызывает большие проблемы для тех, кто пострадал от нее и кто оказывается перед альтернативой: либо совершать действия, которые они считают неблагоприятными с нравственной точки зрения, либо столкнуться с серьезными неприятностями. Этот выбор может оказаться настоящей моральной пыткой, особенно после того, как выяснились обстоятельства смерти г-на Леандро Арратиа Рейеса, от имени которого за несколько дней до того, как стало известно о его гибели, было представлено ходатайство о применении в качестве защиты процедуры "ампаро". Преследования, жертвой которой стал г-н Арратиа Рейес, по всей видимости, начались после того, как на него было оказано давление с целью вынудить его сотрудничать в качестве осведомителя со службами безопасности 96/.

I79. Франклин Гастон Сантибаньес Диас, который был студентом университета до того, как ему в административном порядке было предписано принудительное поселение, представил ходатайство о применении процедуры "ампаро" в качестве защиты, заявив, что люди в штатском, выдавшие себя за представителей НЦИ, заставили его выйти из автобуса и предложили ему "отличное вознаграждение" и свою "защиту", если он будет с ними сотрудничать. Не желая такого сотрудничества, податель

94/ Копия текста ходатайства о применении процедуры "ампаро" была направлена Специальному докладчику. В нем также указывается, что после этого обыска, сопровождавшегося актами вандализма, податель прошения опасается за свою личную безопасность.

95/ "Меркурио", 11 июля 1981 года.

96/ См. раздел e настоящей главы.

/...

ходатайства обратился в апелляционный суд с просьбой о защите 97/. Такой же случай произошел с фотографом "Викариа де ля Солидарите" г-ном Луисом Наварро Вегой и г-жой Луизой Беатрис дель-Кармен Аравена Рамирес, о которых говорится в разделе F настоящей главы.

I80. Угрозы, поступающие по телефону или в письменном виде, являются другим видом преследования, как это видно из некоторых уже перечисленных случаев. В журнале "Ой" приводится случай с адвокатом Лаурой Сото, членом Группы конституционных исследований, называемой "24", которой в прошлом году угрожал КОВЕМА (Отряд мстителей за мучеников, имеющий в своем активе несколько похищений, пытки и одно убийство, совершенное в 1980 году); 11 марта 1981 года она нашла под дверь своего кабинета брошюру, содержащую оскорбления в адрес бывшего президента Чили и предупреждения в свой адрес 98/.

I81. Одним из средств, применяемых для устрашения лиц, выступающих в защиту прав человека, является подкладывание бомб. Одна из таких бомб взорвалась перед зданием кружка народного творчества "Ла-Касона-де-Сан-Исидро", владельцы которого являются членами Комитета защиты прав человека и прав профсоюзов, возглавляемого г-ном Клотарио Блестом 99/. Другая бомба разрушила значительную часть дома одного адвоката, о чем будет еще рассказано подробнее ниже.

97/ "Меркурио", 8 апреля 1981 года.

98/ "Ой", № 193, 1-7 апреля 1981 года.

99/ "Меркурио" 2 февраля 1981 года.

1. Преследование адвокатов и врачей

182. В докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, Специальный докладчик напоминает, что "когда в 1978 году Специальная рабочая группа посетила Чили, адвокаты информировали ее, что их не подвергают преследованиям в области профессиональной деятельности, и он желает подчеркнуть, что он не получал таких жалоб с начала своего мандата".

183. Однако, получив определенную информацию, согласно которой в 1980 году адвокаты подвергались обструкции и преследованиям в области их профессиональной деятельности, он добавил, что:

"Он надеется, что эти события не означают, что условия профессиональной деятельности адвокатов будут изменены таким образом, что это приведет к ограничениям или помехам, затрудняющим выполнение их работы" 100/.

184. Различные события, происшедшие за первые месяцы 1981 года, вызывают беспокойство и опасения, что адвокаты, выступающие в судах в защиту лиц, задержанных по политическим мотивам или за то, что они защищают права человека, подвергаются за это преследованиям. 5 марта 1981 года агенты НЦИ арестовали адвоката Раймонда Баленсуэла де ла Фуэнте в его доме. Пятеро его коллег подали ходатайство о предоставлении ему правовой защиты ампаро и потребовали вмешательства адвокатуры, чтобы активно защитить верховенство права, что является священным долгом всех тех, кто посвятил себя служению правосудию". Кoadьютор и генеральный викарий архиепархии Сантьяго магистр Хорхе Суртон подал еще одно ходатайство о предоставлении этому же лицу правовой защиты ампаро 101/. Через три дня этот адвокат был выпущен на свободу.

185. Как утверждает в представленной Специальному докладчику жалобе, г-н Адольфо Монтьель Гомес, член исполкома Комитета защиты прав человека, был арестован карабинерами 1 мая 1981 года, когда он попытался им помешать грубо обращаться с задержанным ими человеком. Адвокат заявил им, что он является представителем правосудия, но это не помешало карабинерам нанести ему удары кулаками, ногами и служебным оружием.

100/ См. документ A/35/522, пункт 239.

101/ "Меркурио", 7 марта 1981 года.

186. 14 июля 1981 года, на рассвете, в доме адвоката Педро Барриа Гутьеррес взорвалась бомба, причинив значительный материальный ущерб. Викариат "Солидарidad" архиепископства Сантьяго, с которым по долгу службы сотрудничает г-н Барриа Гутьеррес, опубликовал коммюнике, в котором он выразил свою солидарность с жертвой, "которая на протяжении последних лет постоянно оказывала эффективную профессиональную помощь в деле защиты прав человека" 102/.

187. Ассоциация адвокатов в защиту прав человека направила министру внутренних дел письмо, в котором она просила аудиенции, "с тем чтобы информировать его о покушениях и угрозах, жертвами которых становятся многие адвокаты в связи с их деятельностью в защиту прав человека в стране" 103/.

Согласно заявлению, подписанному более чем 60 адвокатами, двое их коллег - г-да Карлос Лопес и Хорхе Сельян - также явились жертвами преследований и угроз. Подписавшиеся заявили также, что нападение, жертвой которого стал адвокат Педро Барриа, и преследования Карлоса Лопеса и Хорхе Сельяна "происходят в тот момент, когда страну потрясли преступления в Каламе и политические убийства Ривероса и Поланко, и направлены против всех адвокатов, защищающих права человека, и всех коллег, которые защищают в судах нашей страны правое дело" 104/.

188. Мэтр Роберто Гарретон Мерино, являющийся также адвокатом викариата "Солидарidad", подал жалобу в двадцать третий уголовный суд Сантьяго в связи с полученными им по телефону угрозами. Он заявил, что неизвестный человек угрожал по телефону его жене, говоря, что если г-н Гарретон Мерино будет продолжать свою обычную деятельность, то его детей "постигнет та же судьба, что и кошек, находящихся в саду перед домом". В саду перед домом адвоката кто-то оставил мешок с останками двух кошек (у адвоката двое детей). Г-н Гарретон направил министру внутренних дел письмо, в котором он заявил, что "то, что моя семья и я сам подверглись угрозе, является бесспорным актом терроризма, что представляет собой посягательство на общественный порядок". Викариат "Солидарidad" опубликовал заявление, в котором потребовал от властей обеспечить адвоката и его семью всеми необходимыми средствами защиты, с тем чтобы

102/ "Меркурио", 15 июля 1981 года.

103/ Там же.

104/ "Солидарidad", № 116 - 2-я половина июля 1981 года.

/...

предотвратить еще большее зло I05/. В феврале был поврежден автомобиль г-на Гарретона в результате нанесенного удара четырехкилограммовым камнем в то время, когда автомобиль стоял перед домом адвоката.

I89. В ноябре 1980 года г-н Гарретон заявил нотариусу под присягой, что неизвестное лицо угрожало ему по телефону. Неизвестный сказал ему, что они больше не потерпят того, чтобы г-н Гарретон продолжал защищать экстремистов, предупредив его, что против его жены могут быть предприняты репрессивные меры I06/. Этот адвокат, преданный делу защиты прав человека, был защитником Нанси Аскуэты, когда она подала в суд на организацию "Конандо де венхадорес де мартирес" (КОВЕМА) (Отряд мстителей за мучеников) за незаконное лишение ее свободы и пытки I07/. Он также был защитником д-ра Мануэля Алмейда, заключенного в тюрьму в результате ложных обвинений, выдвинутых против него НЦИ и министерством внутренних дел I08/.

I90. Заключение в тюрьме д-ра Мануэля Алмейда, Патрицио Кастильо и Серхио Арройо свидетельствует о преследовании, жертвами которого являются врачи, оказывающие помощь лицам, подвергшимся пыткам или преследованиям. Рассказ об их тюремном заключении приводится в настоящей главе в разделе А. Д-р Алмейда, врач викариата "Солидаридад", лечил подвергшихся пыткам людей, которым он выдал справки, подтверждающие наличие ран и синяков, которые он смог обнаружить на телах жертв. Эти справки были представлены в ходе судебного разбирательства по делу о применении пыток. Эти три врача помогли группе студентов, которые организовали голодовку в соборе Сантьяго в мае 1981 года I09/.

I91. В августе викариат "Солидаридад" опубликовал заявление в связи с угрозами и преследованиями, которым подвергался психиатр д-р Марио Инсунса, работающий в рамках медико-санитарных программ этого учреждения. В заявлении сказано: "Д-р Инсунса является врачом, который уже многие годы отдает все свои силы работе в викариате Церкви Сантьяго, оказывая услуги бедным и в том числе тем, кто является жертвами пыток, грубого физического и морального обращения и других форм особого преследования; он также помогал семьям заключенных, пропавших без вести" I10/.

I05/ "Меркурио", 1 августа 1981 года.

I06/ Копия заявления, сделанного под присягой, была направлена Специальному докладчику.

I07/ См. документ A/35/522, пункт I36с.

I08/ См. раздел А настоящей главы.

I09/ См. раздел В главы V.

I10/ "Меркурио", 27 августа 1981 года.

/...

192. В августе этому врачу в его врачебный кабинет позвонили неизвестные люди, а один неизвестный передал пакет, в котором находилась голова свиньи. В середине августа один человек спросил по телефону, читал ли д-р Инсунса лекцию о событиях в Каламе (преступление, совершенное агентами органов безопасности 111/, и попросил срочное свидание. Поскольку ему ответили, что график встреч д-ра Инсунса заполнен до середины сентября, этот человек выразил досаду и затем сам лично пришел в кабинет д-ра с тем, чтобы потребовать консультацию и попытаться получить сведения, расспрашивая секретаршу. Несколькими днями позже неизвестные лица, находящиеся в машине с номерным знаком JAF-109, выданном в Провиденсии, подъехали к жилищу д-ра Инсунса, чтобы проверить, находится ли он дома. Номерной знак этой машины принадлежит автомобилю, зарегистрированному в НЦИ. Учитывая все это, доктор подал ходатайство о предоставлении ему превентивного ампаро, требуя защиты своей жизни, физической и моральной неприкосновенности и свободы 112/.

111/ См. раздел E настоящей главы.

112/ Специальный докладчик получил текст ходатайства о превентивном ампаро от действий НЦИ и ходатайства о защите, поданные в Апелляционный суд Сентьяго.

/...

2. Преследования представителей католической церкви

193. Нарушения прав человека, жертвами которых являются члены католической церкви или лица, связанные с институтами, работающими под ее руководством или покровительством, не прекращались на протяжении всего периода, рассматриваемого в настоящем докладе. Однако число случаев, о которых было сообщено Специальному докладчику или о которых стало известно из прессы, уменьшилось по сравнению с 1980 годом.

194. 5 марта 1981 года на рассвете, через несколько часов после похорон матери, умершей в результате болезни, г-жа Нелли дель Кармен Энрикес Альварес, служащая Социального департамента архиепископства Консепсьон, стала жертвой нарушения неприкосновенности жилья с незаконным обыском, личным досмотром и конфискацией личных документов. Эти правонарушения были совершены агентами НЦИ, которые ворвались в дом, обыскали его и забрали документы. Апелляционный суд Консепсьона удовлетворил ее ходатайство об ампаро, и это постановление суда подтвердило судебную практику в области ампаро, которая с сентября 1973 года применялась лишь в очень редких случаях II3/.

195. В марте викариат "Солидарidad" обратился с жалобой в связи с тем, что фотограф викариата и журнала "Солидарidad" Луис Наварро Вега был арестован полицией при выполнении своих служебных обязанностей 11 марта во время торжественной службы в столичном соборе 114/. Кроме того, его дом был обыскан лицами, назвавшими себя агентами НЦИ и конфисковавшими его различные личные вещи. Он был отпущен на свободу, и против него не было выдвинуто никакого обвинения, хотя после его ареста в газетах писали, что его арестовали за то, что "он собирался сфотографировать агентов службы безопасности" II5/. Впоследствии г-н Наварро Вега обратился в суд с жалобой на то, что его пытали и вводили ему инъекции наркотиков с тем, чтобы лишить его контроля над собой и вынудить его дать службе безопасности сведения о деятельности викариата "Солидарidad" и его сторонников 116/.

196. 6 марта сотрудники НЦИ схватили и доставили в тайное место г-на Серхио Муньоса Лойола, члена христианской общины Бандера. Церковная ассоциация рабочих района Пуэнте Альто и низовые христианские общины этой епархии заявили в коммюнике, что "за время, проведенное в этой общине, Серхио пришел к логическому компромиссу с наиболее бедными и наиболее обездоленными, евангельскому и христианскому компромиссу" 117/.

II3/ "Солидарidad", № 112, первая половина апреля 1981 года.

II4/ "Меркурио", 13 марта 1981 года.

II5/ "Ой", № 191 - 18-24 марта 1981 года.

II6/ См. раздел В настоящей главы.

II7/ "Солидарidad", № 112 - первая половина апреля 1981 года.

/...

197. Многим иностранным священникам отказали в праве на постоянное жительство в Чили или лишили их этого права, несмотря на то, что они выполнили все требуемые условия. Многие из них, которые находились в Чили уже более 20 лет (один английский священник, 4 - североамериканских, 2 - французских и 1 бельгийский священник), получили визы на пребывание в течение ограниченного срока (от 30 дней до 3 месяцев), которые могут быть возобновлены. Отказ предоставить им разрешение на постоянное жительство ставит перед собой целью воспрепятствовать тому, чтобы иностранные священники занимали такие позиции, которые могли бы мешать действиям правительства, и в данном случае правительство может и не продлить своего разрешения на временное жительство. Те, кто уже долгое время жил в стране, были лишены предоставленного им права на постоянное жительство под предлогом выяснения некоторых формальностей административного характера. В одном случае, когда этот предлог оказался несостоятельным в силу выполнения всех требуемых условий, власти заявили, что священник "является отрицательным элементом".

198. 27 мая 1981 года в прессе появились сообщения о том, что два испанских священника Аугусто Санчо и Хосе Фриас дель Санго подали ходатайства об ампаро, утверждая, что их свобода и безопасность находятся под угрозой потому, что им пытаются вменить в вину причастность к деятельности двух арестованных лиц 118/.

199. 23 мая гражданские лица, представившиеся сотрудниками НЦИ, арестовали г-на Луиса Наварро Дуарте, когда он находился дома. Г-н Дуарте является церковнослужителем, создателем и вдохновителем десятка обществ для престарелых и организатором многочисленных фондов для лиц, уволенных с работы. Прихожане Эль Сеньор де Ренка сделали заявление, в котором они утверждают, что речь идет не об отдельном факте - в руках НЦИ находятся и другие члены этой общины, и никто не знает, где их содержат. Церковь северного квартала Сантьяго опубликовала заявление, подписанное епископальным викарием магистром Дамианом Акунья и сводящееся к следующему: "Луис Наварро Дуарте является служителем церкви; это служитель бога, отличающийся своей простотой, честностью, смиренностью и работой в пользу обездоленных. Его неоправданный арест и его содержание в тайном месте агентами НЦИ рассматривается нами как выпад против нашей церкви, и мы надеемся, что его не будут подвергать пыткам". В четверг, 28 мая, г-н Наварро Дуарте был выпущен на свободу. Во время его заключения различные организации публично заявили о том, что он страдает хронической астмой и что поэтому он должен принимать лекарство. Эта информация была опубликована в печати. Те, кто его арестовал, знали об этом (как они сами говорили об этом заключенному), но они ему не давали этого лекарства 119/. В приходе Эль Сеньор де Ренка, как об этом уже говорилось в только что упомянутом заявлении, многие члены обществ для престарелых и других общин подвергаются преследованиям. Другой член этого прихода г-н Осакар Карденас был арестован и в течение 20 дней содержался в тайных помещениях НЦИ 120/.

118/ "Меркурио", 27 мая 1981 года.

119/ "Солидаридад", № 113 - первая половина июня 1981 года.

120/ Там же.

/...

200. Г-н Леон Доиси, который также занимается пастырской деятельностью в северной зоне епископства Сантьяго, был задержан на два дня. Этих трех человек допрашивали об их деятельности, а также о деятельности других людей, помогающих беднякам этой зоны. Им задавали вопросы о социальном работнике Владимире Саесе, сотруднике викариата "Солидарidad", который по этой причине подал ходатайство о превентивном аресте по 121/.

201. "Фондасьон миссио" (Миссионерский фонд), созданный кардиналом-епископом Сантьяго монсиньером Раулем Сильва Энрикесом для распространения веры, явился предметом расследования, касающегося так же и его деятельности по распространению веры. Представители НЦИ утверждали в ходе разбирательства дела, возбужденного против г-на Карлоса Монтеса Систернаса, что от него потребовали от имени Миссионерского фонда использовать дом, принадлежащий церкви, для проведения в нем политического собрания. Адвокат этого фонда Раймондо Валенсуэла был арестован. Судья, занимавшийся делом против Монтеса Систернаса, дал указание по требованию НЦИ начать расследование деятельности фонда, хотя это решение и не основывалось ни на каких-либо действительных юридических основаниях.

202. Преследования католической церкви свидетельствуют о масштабах деятельности служб безопасности против защитников прав человека. Преследованию подвергаются не только адвокаты, которые защищают заключенных или лиц, преследуемых в судебном порядке, но также и врачи, оказывающие медицинскую помощь людям, подвергшимся пыткам, родственникам, соседям или друзьям политических заключенных или лицам, преследуемым в судебном порядке или пропавшим без вести, не говоря уже обо всех тех, кто занимается социальной деятельностью или поступает, руководствуясь естественным чувством человеческой солидарности.

121/ Из заявления одного свидетеля, сделанного в присутствии Специального докладчика.

/...

Г. Органы безопасности

203. В конце 1980 года группа адвокатов представила Верховному суду акт, в котором она потребовала назначить судебного следователя для расследования жалоб, касающихся применения пыток, которым подвергались различные лица в 1980 году I22/. В ответ на это правительство опубликовало в прессе коммюнике следующего содержания:

"Учитывая недавно опубликованные в прессе статьи, касающиеся жалоб в отношении так называемых незаконных злоупотреблений и арестов, приписываемых органам безопасности, правительство считает своим долгом сделать следующее заявление:

1. Представляется, что авторы этих жалоб умышленно и целенаправленно хотят представить общественному мнению такую картину общего положения, в котором злоупотребления, произвол и нарушения действующих юридических норм якобы совершаются теми, кто призван бороться с террористическими действиями.

2. Эта кампания - преднамеренно или нет - направлена на подрыв морального духа мужчин и женщин, которые с риском для своей жизни следят за спокойствием и безопасностью всех жителей республики, и в то же время имеет целью помешать населению оказывать органам безопасности то сотрудничество, которое они им оказывают.

3. Общественности очень хорошо известно, что терроризм - это бич нашего времени, что он является наиболее грубой и жестокой формой посягательства на свободу людей и что ликвидация его должна быть задачей всех граждан.

4. Мы призываем общественное мнение не позволять обманывать себя подобного рода жалобами и продолжать оказывать поддержку органам безопасности, поскольку основная задача терроризма - разрушить страну и ее основные институты, даже ценой жизни невинных людей.

5. В заключение правительство официально заявляет, что силы безопасности действуют в рамках закона и что авторы жалоб не смогут доказать обратного в судах" I23/.

204. Со своей стороны группа родственников заключенных, пропавших без вести, направила г-ну Ховино Новоа, помощнику Генерального секретаря правительства, письмо, в котором она опротестовала вышеизложенные

I22/ См, раздел В настоящей главы.

I23/ "Терсера де ля Ора", 31 января 1981 года.

заявления. В частности, она хотела подчеркнуть, что касающиеся пыток многочисленные жалобы, которые рассматривают суды, уже представляют собой ответ на вызов, содержащийся в данном заявлении, и "чтобы избежать чрезвычайно серьезных обвинений, выдвигаемых в различных слоях общества, согласно которым пытки при допросах политических заключенных является узаконенной практикой, необходимо дать службам безопасности указание прекратить подобную практику и принять санкции в отношении тех, кто ее применяет".

205. Как и правительство в приведенном выше заявлении, другие государственные органы категорично утверждают, что они оказывают доверие и поддержку органам безопасности. Например, генерал Одланьер Мена, бывший директор Национального центра информации (НЦИ), являющийся в настоящее время послом Чили в Парагвае, заявил журналистам, что НЦИ состоит из "активных, знающих свое дело людей, которые 24 часа в сутки отдают работе на благо родины и каждый день рискуют своей жизнью" I24/. Со своей стороны, генерал Умберто Гордон, директор НЦИ, заверил во время пресс-конференции, освещению которой журнал "Меркурио" отвел в своем воскресном выпуске целую страницу, что организация, которой он руководит, действует "в рамках закона и уважения прав человека", что "в слежке нет необходимости", поскольку "правильный метод расследования позволяет установить истину", и он уверен, что его подчиненные не применяют пытки, так как "каждый задержанный подвергается медицинскому обследованию, когда его арестовывают, а затем когда его передают суду". Он добавил: "У меня есть документы, подписанные лицами, которые заверяют, что с ними хорошо обходились. Естественно, могут сказать, что я их пытал, чтобы добиться их подписи, поскольку те, кто хочет нападать и критиковать, ничего другого сказать не могут" I25/.

206. Вышеупомянутые заявления были сделаны сразу же после определенных событий, в которых участвовали сотрудники органов безопасности и которые взволновали международную и чилийскую общественность I26/.

I24/ "Меркурио", 19 февраля 1981 года.

I25/ "Меркурио", 28 июня 1981 года.

I26/ Заметки и сообщения, касающиеся этих событий, были опубликованы в различных журналах и газетах мира, например, в таких как "Ньюсуик" (Соединенные Штаты Америки) от 13 июля 1981 года; "Экономист" (Соединенное Королевство) от 27 июля 1981 года; "Паис" (Испания) от 23 июня 1981 года; "Монд" (Франция) за июнь 1981 года, а также в крупнотиражных чилийских журналах и газетах.

/...

207. Вот одно из этих событий: 10 марта 1981 года из государственного банка Чукикамата, расположенного в Каламе, городе, находящемся в северном пустынном районе Чили, была похищена крупная сумма денег. Газеты сообщили, что виновными, вероятно, были двое служащих этого банка, г-да Гилермо Мартинес Арайя и Серхио Яньес Айяла, которые исчезли в момент похищения денег. Тремя месяцами позже было сообщено, что расследование установило, что эти двое служащих действительно похитили деньги, но по требованию лиц, принадлежащих к органам безопасности, которые убедили их в том, что речь шла лишь о ложном похищении с целью проверки некоторых специальных мер безопасности, чтобы избежать возможные нападения. Служащие банка, которые знали этих чиновников, поскольку они занимались расследованием недавнего похищения в банке, не колеблясь оказали им помощь. В соответствии с полученными инструкциями они взяли деньги и сели в автомобиль, который привез их в совершенно пустынное место, где они были убиты. Затем их трупы были спрятаны в пещере и взорваны тротилом, украденным из военных арсеналов, так что части их трупов были разбросаны в радиусе 30 метров от места взрыва. Когда спросили служащего НЦИ Эдуардо Вильянуэва Маркеса, совершившего это преступление, почему он убил, он ответил: "Все что я знал - это то, что я должен был подчиняться командиру Эрнадесу. К тому же, именно так все и должно быть" I27/. Среди чиновников, которые замешаны в этом деле и имена которых были опубликованы, находится Габриэль Эрнадес Андерсон, майор, возглавлявший НЦИ в Каламе, и Хуан Хосе Делмас, майор, возглавлявший НЦИ Арики. После этого преступления были арестованы и другие сотрудники НЦИ, в том числе некто Хименес, сержант, который получил крупную сумму денег от своего шурина Вильянуэва Маркеса I28/, еще один сотрудник НЦИ, Франсиско Диас Мса I29/, платный информатор НЦИ Даниэль Вильянуэва Маркес и сотрудник НЦИ Хуан Аренас Кортес I30/.

I27/ "Меркурио", 17 июня 1981 года.

I28/ "Меркурио", 15 июня 1981 года.

I29/ "Меркурио", 20 июня 1981 года.

I30/ "Меркурио", 14 июня 1981 года.

/...

208. Сотрудник НЦИ Патрицио Падилья Вильен, родственник по браку майора Габриэля Эрнандеса Андерсона, который получил от последнего часть украденных денег, также был замешан в этом деле 131/. Специальный докладчик напоминает, что имя капитана Патрицио Висенте Падилья Вильена, уполномоченного НЦИ в зоне Ля Серена, уже упоминалось как принадлежащее человеку, возглавлявшему группу, которая 13 августа 1979 года была направлена в дом социалистического лидера Даниэля Акунья Сепульведа с тем, чтобы его убить. Согласно доказательствам, собранным в ходе процесса, - фотокопии которых были переданы Специальному докладчику - и заявлениям сына жертвы, Даниэль Акунья, чтобы не попасть в руки группе, которая ворвалась в его дом, спрятался в шкафу, где он был убит из огнестрельного оружия. Позже взорвалось взрывное устройство, которое было помещено внутрь этого шкафа 132/. Тот же метод - убить человека, а затем взорвать труп, чтобы его расчленил, - использовался и в преступлении в Каламе, жертвами которого стали два человека.

209. Майор Хуан Делмас, который действовал под именем Карлос Варгас и который согласно газетам был организатором нападения и убийств в Каламе, был найден в пустынном месте в своем автомобиле с простреленной головой. Официально было сообщено о самоубийстве, но в прессе были выражены явные сомнения относительно этой информации, учитывая противоречивые моменты, которые наводили на мысль об убийстве. К числу этих моментов относится тот факт, что одно высокопоставленное лицо сообщило о том, что некто, инициалы которого совпадали с инициалами майора Делмаса, был задержан без привлечения к судебной ответственности 133/, и то, что пуля, которая вызвала смерть, не была найдена в закрытой машине, в которой находился труп 134/. Через несколько дней сообщили, что пуля была найдена на полу автомобиля 135/ и что отверстие от входа пули было обнаружено на правом виске Делмаса, тогда как он был левшой 136/. В качестве подтверждения следует добавить, что согласно различным печатным органам во время похорон майора Делмаса на его могилу было возложено только три венка: два венка от членов его семьи и третий венок с эмблемой (сжатый кулак в латной рукавице) ДИНА, органа безопасности, сотрудником которого Делмас являлся до того, как эта организация была заменена НЦИ.

131/ "Меркурио", 4 сентября 1981 года.

132/ См. А/34/583, пункт 133 и А/35/522, пункт 147.

133/ "Меркурио", 17 июня 1981 года.

134/ "Меркурио", 18 июня 1981 года.

135/ "Меркурио", 20 июня 1981 года.

136/ "Меркурио", 19 июня 1981 года.

/...

210. Подробности этого двойного убийства в том виде, как они были изложены обвиняемыми, взволновали чилийцев тем хладнокровием и полным отсутствием моральных норм или каких-либо чувств, с которым оно было совершено.

211. Группа адвокатов сделала заявление, в котором отмечалось сходство между этим убийством и другими преступлениями, совершенными ДИНА, а именно:

а) тщательная и терпеливая подготовка преступления, напоминающая организацию убийства Орландо Летельера (в Вашингтоне) и других людей 137/;

б) чрезмерная жестокость, объясняющаяся пренебрежительным отношением к человеческой жизни, что напоминает другие преступления, совершенные органами безопасности, и, в частности, преступление, жертвой которого стал Федерико Алварес Сантибаньес 138/;

с) исчезновение жертв - метод, подобный тем, которые использовались в случае со многими заключенными, пропавшими без вести в Чили 139/;

д) уничтожение и сокрытие тел жертв, как в случае с трупами, обнаруженными в Лонкене, Кумбелье, Милчене, Куеста-Барриге и т.д. 140/;

е) полное пренебрежение к человеческому достоинству жертв (случай с кассирами-ворами) 141/;

ф) участие сотрудников, имеющих судимости, которые были привлечены к работе органами безопасности, хотя последним было известно, что те нарушали закон. Эдуардо Вильянуэва, младший армейский офицер, он же сотрудник НЦИ, был известным торговцем кокаином 142/, и Сантьяго Аренас, другой сотрудник НЦИ, у которого была обнаружена часть денег, были осуждены 143/. Это напоминает махинации сотрудников служб безопасности, имеющих судимости, таких как Микаэл Тоунли, который принимал участие в убийстве бывшего министра иностранных дел Орландо Летельера, и Освальдо Ромо, Мериберто Асеведо и Мигуэль Анхел Годой, члены ДИНА, чья вина в организации исчезновения некоторых людей, убийств и грабежей доказана;

137/ Об этом убийстве упоминается в пунктах 104-108 документа E/CN.4/1362.

138/ См. документ A/34/583, пункты 123-125, и приложение XVI.

139/ См. A/34/583/Add.1 и E/CN.4/1363.

140/ Там же, пункты 23-25, 27, 28, 30-35.

141/ См. пункты 197-201 документа A/35/522 и раздел A настоящей главы.

142/ "Меркурио", 14 июня 1981 года.

143/ Там же.

/...

g) использование фальшивых удостоверений, что позволяет сотрудникам действовать под вымышленными именами, с согласия органов безопасности, которые их покрывают. (Майор Хуан Х. Делмас возглавлял НЦИ в Арике под именем Карлос Варгас, так же как Микаэл Тоунли и Армандо Фернадес Лариос, служащие и сотрудники ДИНА, обвиненные или уличенные в участии в убийстве бывшего министра иностранных дел Орландо Летерьера, пользовались различными именами и различными фальшивыми документами.) 144/;

h) аргументы Вильянуэва в свою защиту, который утверждает, что он совершил убийства по приказу начальника, аналогичны аргументам Микаэля Тоунли;

i) смерть при загадочных обстоятельствах майора Х.Х. Делмаса напоминает участь других сотрудников или бывших служащих, замешанных в преступлениях, совершенных органами безопасности 145/.

144/ Микаэл Тоунли, который признал свое участие в преступлении, имел различные удостоверения личности, что ему позволяло действовать под различными именами, а именно: Хуан Андрес Вилсон, Хуан Вильям Росе и т.д. Армандо Фернадес Лариос, один из тех, кого Тоунли назвал участниками подготовки убийства Орландо Летерьера, имел паспорта на различные фамилии, в том числе: Алехандро Ромерал Хара, Алехандро Фаундес Лион и т.д.

145/ В заявлении перечислены следующие случаи:

Гильермо Осорио Мардонес. Высокопоставленный чиновник министерства иностранных дел, замешанный в деле о выдаче фальшивых официальных паспортов сотрудникам или агентам, принимавшим участие в убийстве Орландо Летерьера. Умер при странных обстоятельствах; утверждают, что он покончил жизнь самоубийством.

Гильермо Братти. Агент разведки чилийских ВВС, был найден убитым в Кайон-дель-Майпо в июне 1976 года вместе с другими изуродованными трупами, у которых пальцы рук были отпилены, а руки привязаны к ногам.

Хуан Рене Муньос Аларкон. Агент ДИНА, сообщил церкви о действиях и попытках, которые он должен был осуществить и о которых он знал как сотрудник ДИНА. Убит 22 октября 1977 года (см. документ А/33/331, пункт 404 и приложение XLVII).

Мануэль Хесус Лейтон Роблес. Агент ДИНА, совершил похищение автомобиля. Найден в принадлежавшем исчезнувшему Даниэлю Пальма Робледо автомобиле, который он водил по поручению ДИНА. Умер при странных обстоятельствах, не успев дать показания военному прокурору, расследовавшему дело 242-77, когда оно еще находилось в руках ДИНА.

(см. прод. сноски на след. стр.)

/...

212. Католическая церковь через Национальный центр епископата по связям с общественностью сделала следующее заявление:

"Не в первый раз происходят подобные случаи, в которых оказываются замешаны сотрудники служб безопасности. За последние годы католическая церковь уже неоднократно выражала сомнение относительно тех методов, которыми пользуются службы безопасности" 146/.

Далее в нем говорится:

"Все это частично объясняется чрезмерными полномочиями, которыми наделяет законодательство некоторых людей, и отсутствием общественного контроля над работой органов безопасности".

213. В июле 1981 года после упомянутых событий Карлос Альберто Тапия, сотрудник НЦИ, был убит у дверей своего дома неизвестным, который заявил, что он убил палача. Затем были убиты два человека, которые, согласно органам безопасности, являлись политическими активистами, причем один из них был похищен накануне неизвестными лицами 147/. Назначенные для проведения расследования сотрудники заявили, что смерть этих двух людей "наводит на мысль о том, что начал действовать некий эскадрон смерти, подобный тому, который существует в Бразилии" 148/. Вследствие всех этих событий группа из 50 адвокатов потребовала роспуска НЦИ 149/.

214. Во время передачи, распространенной всеми средствами массовой информации, священник отец Рауль Хосбун с удовлетворением отметил, что "эти события были преданы гласности и переданы на рассмотрение юридических органов в духе откровенности и искренности". Он посоветовал этим органам улучшить, "по мере возможности, их критерии подбора кадров", а также их "программ подготовки" и осуществлять "эффективный юридический контроль над действиями подчиненных", добивив,

145/ (продолжение)

Гильермо Хоркера Гутьерес. Агент разведки СИМ (Служба военной разведки) высокого класса, арестованный в январе 1978 года, когда он пытался найти убежище в посольстве Венесуэлы. В тот же день был передан офицеру СИМ, и с тех пор исчез. В период, когда изготавливались фальшивые паспорта для агентов, замешанных в деле Летельера, он был приписан к министерству иностранных дел. (По этому поводу Специальный докладчик получил жалобу от членов семьи исчезнувшего. Поскольку в заявлении об его исчезновении содержалось предположение о несчастном случае, то передача дела на рассмотрение суда не внесла никакой ясности относительно судьбы исчезнувшего ("Меркурио", 14 июля 1981 года).

146/ "Меркурио", 25 июня 1981 года.

147/ См. раздел С настоящей главы.

148/ "Ой", 15-21 июля 1981 года.

149/ "Меркурио", 18 июля 1981 года.

/...

что "было бы достойным сожаления, если кто-либо воспользуется столь возмутительными событиями для того, чтобы очернить или оклеветать институты, профессии и органы, в которых общество полностью нуждается и которые заслуживают нашей поддержки, нашего уважения и в некоторых случаях нашей благодарности ..." 150/.

215. Позиция этого священника, который называет ответственных за события в Каламе больными членами здорового организма, соответствует позиции некоторых чилийцев, в частности тех, кто поддерживает власти или сам относится к властям. Другие придерживались мнения, что, наоборот, нельзя отделять эти события от институциональных рамок, в которых совершались действия виновных. Их мнение было выражено в выступлениях Кристиана Прехта, викария восточной зоны Сантьяго, который заявил: "Похищение и кражу в Чукикамате нельзя рассматривать как изолированный полицейский инцидент. Я считаю, что нужно пойти дальше и рассмотреть моральные нормы, характерные для деятельности этого учреждения. НЦИ подотчетен только административным властям страны; его не затрагивают ни расследования, ни санкции, ни наказания. Это и без того крайне опасно, независимо от того, какова форма общественной организации, и становится еще более опасным, если учесть определенные полномочия этого учреждения. Одно только удостоверение НЦИ открывает все двери ... это власть, основывающаяся на страхе. Существует столько же доказанных случаев незаконного ареста, сколько и доказанных случаев пыток. Почему же тогда нужно рассматривать события в Каламе отдельно от общей деятельности организации, чрезмерная власть которой над жизнью и честью людей, доведенная до крайности, может привести к еще более значительным злоупотреблениям?" 151/.

216. Специальный докладчик заметил, что за рассматриваемый период органы безопасности несколько не изменили ни своих методов, ни своего обращения с людьми, которых они арестовывают и допрашивают. Пытки, гипноз, наркотики и особенно страх, который вызывает у жертв тщательно подготовленные для этой цели механизмы и действия, являются составной частью организационной структуры этих органов. Страх в сочетании с обманом объясняет, почему убитые служащие банка подчинились и беспрекословно выполнили все действия и, взяв в банке деньги, позволили отвести себя на пустынное место, где они были убиты. Исполнитель этого убийства описывает поведение жертв следующим образом: "Они молчали; мы заставили их выйти из автомобиля, они подчинились, не сказав ни слова. Они хранили молчание до того места, где это все произошло. Там я заставил их повернуться к холму. Сначала я выстрелил в голову агента Мартинеса. Затем я подошел и прицелился в кассира. Он просил меня не стрелять, единственное, что он мне сказал: "Я прошу тебя, не убивай меня". Затем он начал молиться, и я выстрелил. Мой

150/ "Меркурио", 14 июня 1981 года.

151/ АПСН, 30 июня-13 июля 1981 года.

/...

командир сказал: "Надо их устранить" 152/. Страх является основным элементом полномочий органов безопасности. Специальный докладчик указал на это в ряде докладов 153/, и надо отметить, что в настоящее время эти полномочия отнюдь не уменьшаются, напротив, они расширяются благодаря новому законодательству, действующему в Чили, в частности во время чрезвычайного положения 154/.

152/ "Меркурио", 17 июня 1981 года.

153/ См. документ E/CN.4/1362, пункты 85-87, и документ A/35/522, пункты 194 и 195.

154/ См. главу I.

/...

217. О злоупотреблениях средствами массовой информации для распространения фальшивых сведений, порочащих честь граждан, уже сообщалось в предыдущем докладе Генеральной Ассамблеи (A/35/522, пункт 194) как о примере неблагоприятных действий органов безопасности. В ходе рассматриваемого периода клеветнические обвинения были выдвинуты против ряда лиц, включая трех врачей, которые выступали за права человека (лечили жертв пыток, оказывали помощь наиболее бедным и нуждающимся, а также жертвам преследований) и которые были арестованы и обвинены в террористической деятельности 155/. После ареста одного из этих трех врачей, д-ра Мануэля Альмейды Медины, который использовался как специалист Викариатом солидарности, эта организация выпустила заявление, в котором указывалось, что д-р Медина находился в заключении в течение 56 часов "и подвергался негуманному, унижающему человеческое достоинство обращению, публично оскорблялся официальными властями и сотрудниками НЦИ", хотя он никогда и никоим образом не участвовал в каких-либо противоправных действиях или террористических актах. В своем заявлении Викариат также сообщил следующее:

"С уважением, но вместе с тем и с настоятельностью, которой требует создавшееся положение, мы просим власти глубоко изучить приведенные нами факты и со всей тщательностью пересмотреть применяемые процедуры. Мы понимаем, что на власти возложена обязанность обеспечивать общественный порядок, однако это не дает им ни права, ни возлагает на них обязанность помещать людей в секретные места заключения, дискредитировать их, держать подолгу с завязанными глазами в изоляции от внешнего мира, наносить им увечья и оскорблять через средства массовой информации, осуждать их заранее и предписывать им действия, которые они никогда не совершали, а также держать их семьи в полном неведении относительно их судьбы" 156/.

218. За этот же период многие лица подали жалобы на то, что их подвергали пыткам и жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению, а некоторые лица заявили, что их принуждали делать доносы и выступать в качестве осведомителей секретных служб. Среди них был и бывший фотограф издания "Солидарность", печатного органа Викариата солидарности, который был арестован 11 марта 1981 года и отпущен на свободу спустя 5 часов. Он уверяет, что был подвергнут жестокому обращению и что под предлогом медицинской необходимости его заставляли принимать медикаменты, от которых он терял рассудок. Кроме того, его подвергали гипнозу и требовали клясться в верности своим мучителям. По его словам, именно в таких обстоятельствах ему давали инструкции и вручали деньги. Это лицо также позднее заявило, что в результате создавшегося положения он впал в состояние моральной депрессии и был вынужден оставить свою работу, чтобы избежать роли осведомителя и доносчика на людей, работавших в его учреждении 157/.

155/ См. раздел А настоящей главы.

156/ "Меркурио", 17 июня 1981 года.

157/ "Ой", неделя с 3 по 9 июня 1981 года.

219. Девушка по имени Аравена Луиза заявила, что она подверглась такому же обращению после того как была задержана в здании епископства Каламы (с ней грубо обращались, ей и членам ее семьи угрожали пытками и смертью, подвергали гипнозу), с тем чтобы заставить согласиться на роль осведомителя органов безопасности 158/.

220. События в Каламе, покушения и убийства, произошедшие в течение июля, выявили наличие групп, принадлежащих к органам безопасности, которые, пользуясь неограниченной властью, предоставленной им правительством, совершали анонимные преступления. Специальный докладчик уже сообщал о похищениях и убийствах, совершенных "Отрядом мстителей за мучеников" (КОВЕМА), состоящим из сотрудников органов безопасности 159/. Вполне возможно, что группы подобного рода ответственны за преступления, совершенные в июле. Ответственность за некоторые другие преступления могут нести группы, находящиеся в оппозиции к правительству. Однако акты насилия, совершенные не официальными органами, а группами, борющимися против правительства, не могут оправдать слепых и жестоких репрессий со стороны этих органов, а тем более нарушений законности, жертвами которых становятся невинные лица.

221. В указанном заявлении, в котором группа адвокатов упоминает в связи с проблемой прав человека события в Каламе, говорится также следующее:

"Все то, что происходит в настоящее время является логическим и естественным последствием создания секретных служб, которые финансируются из секретных бюджетов (об источниках которых знают лишь министерство внутренних дел и министерство финансов), располагают секретными местами заключения и сотрудники которых используют фальшивые документы и автомашины без номерных знаков или с фальшивыми номерными знаками. Это является логическим и естественным последствием того факта, что уголовные преступления, в которых замешаны агенты ДИНА и НЦИ, не наказываются и что суды соглашаются с таким положением, при котором лица, совершившие уголовные преступления, не предстают перед ними, а их личность не раскрывается по причинам государственной безопасности".

222. Его преосвященство Хуан Батиста Эррада, епископ Каламы, который посетил семьи жертв преступлений в Каламе, а также виновных в совершении этих преступлений, находящихся в заключении, заявил, что лица, несущие ответственность за налеты и убийства, сами являются жертвами системы секретной полиции. Он также добавил, что эти органы "облечены

158/ Там же, неделя с 8 по 14 июля 1981 года.

159/ См. документ A/35/522, пункты 135-140.

весьма большими полномочиями и подчиняются лишь определенным самым высокопоставленным инстанциям. Нельзя управлять страной при наличии подобной системы секретной полиции, когда конституция и судебная власть не принимаются в расчет, а демократические принципы справедливости и правды попираются" I60/. Специальный докладчик в различных докладах уже высказывал идеи, аналогичные вышеизложенным I61/.

223. Международное сообщество сознает обоснованность этих замечаний, которые касаются методов, применяемых органами безопасности, и прерогатив, предоставляемых чилийским законодательством этим органам с целью сохранения в секрете их деятельности и недопущения идентификации лиц, ответственных за действия, представляющие собой нарушение прав человека I62/. В январе 1981 года вышло распоряжение о прекращении расследования чилийскими военными трибуналами дела о фальсификации паспортов, которыми пользовались сотрудники органов безопасности Чили для въезда в Соединенные Штаты, где они подготовили и совершили покушение на бывшего министра иностранных дел Орландо Летельера. Некоторые органы прессы были весьма удивлены тем, что прокурор заявил, что ДИНА (организация, которая в настоящее время уже не существует) имела полномочия по изготовлению фальшивых паспортов и удостоверений личности в целях защиты своих агентов. Журнал "Ке Паса" пишет по этому поводу следующее: "... эти причины, которыми оправдывалось совершение "формальных" преступлений по соображениям общественного порядка, могли бы быть распространены и на некоторые другие виды преступной деятельности. Например, налеты с применением оружия и

I60/ "Солидарidad", № II6 - вторая половина июля 1981 года.

I61/ См. A/34/583, пункты 47-63; E/CN.4/1362, , пункты 85-87; A/35/522, пункты 197-201.

I62/ См. A/33/331, пункты 151-168, в которых излагаются прерогативы директора и персонала органов безопасности, а также рассматриваются неопубликованные юридические положения, касающиеся этих органов. В документах A/34/583 (пункты 123-125), A/35/522 (пункты 231-241) и E/CN.4/1362 (пункты 101-168) приводятся сведения о Федерико Альваресе Сантибаньесе, убитом НЦИ, и о следствии по этому делу, а также сведения о решении верховного суда в отношении просьбы о выдаче сотрудников чилийских служб безопасности, замешанных в убийстве бывшего министра иностранных дел Орландо Летельера. В этих пунктах также содержатся сведения о позиции судов в других делах об убийствах, в которых были замешаны сотрудники служб безопасности. В документе A/35/522 (пункты 242-284) содержатся сведения о следствиях по делам пропавших без вести в Чили, и в частности, о позиции судов в отношении лиц, ответственных за исчезновения в том случае, если они были идентифицированы.

взрывчатки ...; мошенничество (включая финансовое мошенничество) I63/ ... и даже убийства всех тех, кто угрожает безопасности агента или устанавливает его истинную личность". Автор статьи констатирует, что простые граждане остаются беззащитными перед лицом произвола органов безопасности: "Если НЦИ арестует меня, то лица, производящие арест, должны назвать свои имена и звания. Однако ... что мне это даст, если они имеют право пользоваться фальшивыми именами?" I64/.

224. Сотрудники органов безопасности были замешаны в многочисленных уголовных преступлениях, совершенных в текущем и в 1980 году (убийства, пытки, налеты, мошенничество, скрытие фактов и т.д.), однако по этим преступлениям не было проведено глубокого расследования, и чилийская общественность не была информирована о ходе и результатах этих расследований. Каждый раз, когда жертвами преступлений оказывались лица, деятельность или взгляды которых были направлены против властей, ответственные за совершение преступлений против них не получали достаточного наказания, предусмотренного законом. Это дает основание полагать, что органы безопасности пользуются неким режимом "иммунитета", который изымает их из сферы действия права, применимого ко всем другим гражданам, и предоставляет им "привилегии", которыми они могут распоряжаться по своему усмотрению и посягать на жизнь, физическую неприкосновенность, собственность, свободу, безопасность и достоинство граждан.

I63/ В 1980 году было вскрыто крупное финансовое мошенничество, в котором были замешаны сотрудники органов безопасности (см. документ A/35/522, пункт 204).

I64/ "Ой", № 108, январь 1981 года.

г. Судебная власть

1. Вопрос о независимости чилийской судебной власти

225. В различных докладах Специальной рабочей группы и Специального докладчика о положении в области прав человека в Чили были рассмотрены следующие элементы, связанные с судебной системой страны: а) после 11 сентября 1973 года судебные органы не защищали права человека при помощи средства судебной защиты "ампаро"; б) они не преследовали систематически нарушителей прав человека, которые были наделены государственными полномочиями или являлись государственными служащими; с) они намеренно отказались от полномочий, принадлежавших им по предыдущей конституции и чилийскому законодательству, а также самоустранились от решения некоторых дел; д) они приняли и без возражений применяют установленное нынешним правительством законодательство, ограничивающее их независимость и зачастую открыто нарушающее международные соглашения по правам человека, заключенные Чили I65/.

226. Новая конституция ограничивает средства защиты прав человека, которыми ранее обладала судебная система, поскольку она исключает из компетенции судов оценку мотивов, на которые ссылается правительство с целью применения через административные каналы некоторых наказаний (допускаемых этой конституцией) в период чрезвычайного положения I66/.

227. В соответствии с новой конституцией военные трибуналы не могут контролироваться во время войны верховным судом (статья 79); это означает, что любой человек может предстать перед военным судом и быть осужден, не имея при этом возможности представить апелляцию в соответствующие судебные органы, поскольку при военном положении предусматривается упрощенная процедура, не предоставляющая необходимых гарантий I67/.

228. В статье 77 конституции предусматривается, что по требованию президента Республики судьи могут быть смещены со своих должностей постановлением верховного суда, принятым простым большинством его членов (предыдущая конституция требует большинства в две трети).

229. Механизмы, учрежденные в новой конституции, не гарантируют более права верховного суда выносить решения относительно методов организации и функционирования судебной системы. В соответствии с предыдущей конституцией организация и функционирование судов регулировались законом, принимаемым конгрессом. В настоящее время статья 74 новой

I65/ См. документы A/31/333, пункты I82-2I2; A/34/583, пункты 64-84 и A/35/522, пункты 2I7-24I.

I66/ См. главу I, раздел B, пункт 2.

I67/ См. главу I, раздел C.

/...

конституции предусматривает, что конституционный закон будет определять организацию и компетенцию судов. Она также предусматривает, что такой конституционный закон может быть изменен лишь с согласия верховного суда, с которым, однако, не проводятся консультации при утверждении первоначального текста. Таким образом, законодательные функции находятся в руках военной хунты, устанавливающей этот закон.

230. 10 марта 1981 года в официальном бюллетене был опубликован декрет-закон 3648 об упразднении судов по вопросам трудовых отношений I68/. Это решение, принятое за день до вступления в силу новой конституции, было подвергнуто критике за свой неуместный и произвольный характер. Верховный суд, который всегда выступал против ликвидации судов по трудовым отношениям, вынес на своем заседании 30 марта 1981 года решение, в котором он заявил следующее: "Помимо трудностей, которые неизбежно возникнут в связи с созданием новых залов судебных заседаний в Сантьяго, Вальпараисо и Консепсьоне, поспешность, с которой власти намереваются внести весьма важные изменения, и неизбежные трудности, связанные с переквалификацией многих судей по вопросам трудовых отношений в судей по гражданским делам и судей со смешанной юрисдикцией (гражданской и торговой) в различных городах страны, наряду с содержащимися в положениях декрета-закона 3648 многочисленными пробелами и ошибками, которые должны стать предметом исследования и разработки новых текстов, представляется совершенно необходимым, как уже заявлялось г-же министру юстиции, немедленно отсрочить вступление в силу вышеупомянутых текстов до 1 января 1982 года" I69/.

231. Со своей стороны, судьи апелляционных судов по вопросам трудовых отношений также выступили против нового законодательства и представили петицию в верховный суд, основанную на неконституционности передачи их компетенции другим судам без предварительной консультации с верховным судом, поскольку как конституция, действовавшая до 10 марта, так и нынешняя конституция содержат положения, предусматривающие такие консультации до принятия подобной меры. Профессиональные союзы работников юстиции и рабочих также заявили о своем несогласии. Это мнение верховного суда и апелляционного суда заслуживает особого внимания как доказательство их стремления обладать определенной независимостью в вопросах прав человека.

232. В конце концов, вопрос об упразднении судов по делам трудовых отношений был передан в соответствии с решением исполнительной власти на рассмотрение конституционного трибунала. Этот трибунал, состоящий из трех членов верховного суда и четырех адвокатов, назначенных президентом, советом безопасности и правительственной хунтой I70/, обладает

I68/ См. главу VI, раздел C.

I69/ "Ой", 8-14 апреля 1981 года.

I70/ См. главу I, раздел A.

компетенцией по "вопросам, которые касаются конституционности законов и возникают в ходе процедуры разработки проектов законов или конституционных реформ". Верховный суд был вынужден согласиться с этим решением I71/.

233. Текст новой конституции не дает возможности судебным органам осуществлять свои функции независимо. Несмотря на многочисленные заявления чилийских властей и некоторых судей по вопросу о независимости судебных органов I72/, положения новой конституции свидетельствуют о значительной зависимости правосудия от учреждений, которые фактически разрешают все вопросы, связанные с жизнью страны.

234. Об этом со всей очевидностью свидетельствует интервью, данное бывшим председателем верховного суда и нынешним членом упомянутого выше конституционного трибунала г-ном Хосе Мария Эйзагирре корреспонденту ежедневной газеты "Меркурио", которое было опубликовано в воскресенье, 24 мая 1981 года. В этом интервью г-н Эйзагирре выражает сожаление по поводу того, что судебные органы не обладают финансовой автономией, которая позволила бы им иметь большую независимость.

235. Кроме того, в статье содержится ряд других элементов, вскрывающих сложившееся в Чили мнение в отношении независимости судебной системы, и излагаются мотивы, подкрепляющие это мнение. В частности, в статье говорится:

Вопрос: У общественности сложилось общее впечатление, что наша судебная система не является столь независимой, как об этом говорят и какой она должна быть ...

Ответ: Это мнение глубоко ошибочно. Судебная власть обладает значительной независимостью, подтверждением чему служит история ее функционирования при всех режимах, включая и нынешний режим; судебные органы часто выносят решения, противоречащие интересам государства.

Вопрос: Г-н Председатель, однако в политических делах судебная власть никогда не выносит решение вопреки воли исполнительной власти.

I71/ Analisis - Revue publiée sous le patronage de la Academia de Humanismo Cristiano, No 36, juillet 1980.

I72/ Сотрудники министерства юстиции, встречавшиеся с членами Специальной рабочей группы в ходе ее визита в Чили в 1978 году, утверждали, что правосудие обладает независимостью.

Ответ: В политических вопросах положение совершенно иное. Не следует забывать, что было принято большое число законодательных актов, непосредственно касающихся политических вопросов. Суды должны соблюдать это законодательство. Суды создаются для того, чтобы применять законы; они не могут их преступать.

Вопрос: Значит суды призваны применять законы, а не творить правосудие?

Ответ: Иногда, конечно, может быть принят и несправедливый закон, однако такое положение возникает не так часто.

Вопрос: Значит закон и справедливость не являются синонимами, как в это охотно верит простой обыватель?

Ответ: Нет. Закон и справедливость не являются синонимами. Есть и несправедливые законы, и они принимались не только в наше время. Всегда можно найти примеры глубоко несправедливых законов, но, тем не менее, суды должны их применять.

Вопрос: Если суды призваны отправлять правосудие, не означает ли это, что они несут моральное обязательство сигнализировать в тех случаях, когда законы или положения, по их мнению, несправедливы и могут способствовать злоупотреблениям?

Ответ: К этому вопросу необходимо подходить с большой осторожностью. В своем большинстве законы носят политический характер, а судам запрещено заниматься какой-либо политической деятельностью. Если суд считает какой-либо закон несправедливым, то он доводит свое мнение до сведения правительства через посредство министерства юстиции. К мнениям, которые мы высказываем по этому вопросу, иногда прислушиваются, а иногда и нет, поскольку создание и изменение законов является прерогативой законодательных органов.

Вопрос: При предыдущем режиме суды сигнализировали в тех случаях, когда правительство выходило за рамки законности и не выполняло некоторые судебные решения. Почему же они не проявляют подобного усердия при нынешнем режиме? Может быть у них не было для этого повода?

Ответ: Этого не происходит по одной простой причине: нынешнее правительство выполняет все судебные решения, даже когда оно с ними не согласно I73/.

I73/ Председатель Эйзагирре, по-видимому, забыл многочисленные случаи, когда исполнительная власть не выполняла судебные решения. Можно, в частности, напомнить о решении от 31 января 1977 года по делу

(см. прод. сноски на след. стр.)

/...

Вопрос: Можно ли без малейших колебаний заявить, что правосудие Чили в действительности осуществляется удовлетворительным и полностью автономным образом?

Ответ: Правосудие Чили является полностью независимым, за исключением лишь финансового аспекта, в рамках которого оно подчиняется кодифицирующим органам законодательной власти.

Вопрос: Если судебная власть столь независима, то как можно объяснить тот факт, что почти каждый раз она выносила неблагоприятные решения в связи с просьбами о применении "ампаро" по делам лиц, задержанных или исчезнувших на первом этапе существования военного режима?

Ответ: Объектом применения средства "ампаро" может быть лишь задержанное лицо. Если министр внутренних дел заявляет, что лицо, в связи с которым выражается просьба о применении "ампаро" не находится в заключении, то такая просьба не может быть удовлетворена.

Вопрос: Значит суды ничего более не могут сделать даже в тех случаях, когда имеются свидетели ареста и они могут назвать имена лиц, производивших арест?

173/ (продолжение)

Карлоса Умберто КОНТРЕРАСА МАЛУЙЕ, который пропал без вести. Апелляционный суд Сантьяго удовлетворил просьбу о применении процедуры "ампаро", выдвинутую отцом жертвы, и распорядился, чтобы министерство внутренних дел немедленно издало приказ об освобождении задержанного. Однако это решение не было осуществлено, и верховный суд постановил закрыть дело. Аналогичным образом было закрыто дело об уголовном преследовании за случаи незаконного задержания за исчезновение г-на КОНТРЕРАСА МАЛУЙЕ и наказать их за совершенные нарушения (см. E/CN. 4/I38I, дело № 22, стр. I34). Председатель Эйзагирре, по-видимому, также забыл о случаях отказа сотрудников органов безопасности предстать перед судами согласно соответствующим судебным решениям. Так, например, директор ДИНА генерал Мануэль Контрерас, когда апелляционный суд Сантьяго вызвал его для дачи показаний на том основании, что "какими бы полномочиями ни обладал этот директор, он юридически обязан информировать суд о вышеупомянутых обстоятельствах", отказался, однако, выступить в суде и предложил ему обратиться в министерство внутренних дел или в национальную службу по задержанию (см. A/34/583/Add. I, пункт I48). Можно также привести примеры отказа военных органов сообщить сведения, затребованные судами, причем выдвигаемые ими для этого предлоги были зачастую противоречивыми, а иногда и свидетельствовали об открытом неуважении к суду (см. A/35/522, пункты 271-280).

/...

Ответ: Во всех случаях подобного рода суды систематически выносят решение о возбуждении судебного преследования в связи с исчезновением соответствующих лиц I74/.

Вопрос: Г-н Председатель, можно привести несколько малоутешительных примеров, как, например, случай с профессором Фредерико АЛЬВАРЕСОМ САНТИБАНЬЕСОМ, по делу которого решение о применении "ампаро" (дело 695-79) было вынесено с такой большой задержкой, что когда апелляционный суд объявил о своей некомпетентности в этом деле, военный апелляционный суд был вынужден отказаться от вынесения какого-либо решения, поскольку к тому времени г-н Сантибаньес уже десять дней как был мертв.

Ответ: Очевидно мы здесь сталкиваемся с весьма серьезной проблемой, по которой я не могу дать каких-либо сведений, поскольку не знаю мотивов, по которым апелляционный суд объявил о своей некомпетентности и передал дело военным судам. Я думаю, что в этом деле военными судами была допущена ошибка, поскольку их предупреждали о том, что заинтересованное лицо находится в тяжелом состоянии. Насколько я помню, военный прокурор не применил все свои полномочия, которые ему надлежало применить для защиты этого лица и обеспечения того, чтобы он не подвергся какому-либо насилию или плохому обращению I75/.

Вопрос: В другом деле (дело 442-79), касающемся пяти взрослых и одного ребенка шести месяцев, адвокат потребовал допросить орган, задержавший этих лиц; апелляционный суд присоединился к этому требованию, однако секретарь суда заявил, что он не может исполнить это решение, поскольку в справочнике не имеется телефонного номера НЦИ. На кого ложится ответственность в этом случае?

Ответ: Я не могу высказать своего мнения по делу, с обстоятельствами которого я не знаком, однако в данном случае адрес НЦИ был известен, поэтому можно было направить официальный запрос непосредственно НЦИ вместо того, чтобы обращаться по телефону.

I74/ Материалы о расследованиях, возбужденных чилийскими судебными органами по делам почти 600 лиц, исчезнувших в Чили, и о полученных результатах см. в документах A/34/583/Add.1, E/CN.4/I363, A/35/522, пункты 242-284, а также главу III настоящего доклада.

I75/ Смертельные случаи в результате пыток в секретных помещениях НЦИ в августе 1979 года были рассмотрены Специальным докладчиком в документе A/34/583, пункты I23-I25 и приложении ХУI; материалы о позиции судов по этому делу содержатся в документе A/35/522, пункты 232 и 233.

/...

Вопрос: Таким образом вы считаете, что была допущена ошибка?

Ответ: Было допущено упущение: ошибка - слишком сильное здесь слово.

Вопрос: А что вы можете сказать по делу КОВЕМА, в котором жертвы скончались после пыток, которым они были подвергнуты, согласно объяснениям самого правительства, сотрудниками полицейских служб, личность которых была установлена?

Ответ: Я не в состоянии ответить на этот вопрос, поскольку не знаком с обстоятельствами этого дела I76/.

Вопрос: Давайте теперь перейдем от конкретных случаев к общим принципам. Считаете ли вы, что судебная власть приложила все усилия для защиты прав человека в настоящий период истории Чили?

Ответ: Она полностью исполнила свою роль и осуществляла функции, которыми она наделена согласно закону. Некоторые считают, что судебная власть должна была бы сделать большее для защиты прав человека ... Я не могу высказаться по этому вопросу, поскольку я лично не знаю ни одного случая, в котором не были бы использованы все соответствующие средства в пользу применения процедуры "ампаро", и министерство внутренних дел, ДИНА, а также НЦИ неоднократно призывались в суды для сообщения требуемых сведений.

Вопрос: Что вы лично, г-н Председатель, считаете по поводу временной статьи 24, в соответствии с которой президент Республики уполномочивается санкционировать аресты, высылать из страны или запрещать въезд на национальную территорию, предписывать определенное местожительство, ограничивать право проведения собраний и т.д. I77/?

I76/ Специальный докладчик упоминает о случаях незаконного задержания, совершенных так называемым "отрядом мстителей за мучеников (КОВЕМА)", который состоит из сотрудников полицейских служб, задержавших и пытавших нескольких лиц, из которых один скончался в результате пыток (см. A/35/522, пункты I35-I40, E/CN.4/I428, пункты 87-99 и главу II, раздел C настоящего доклада).

I77/ Комментарии относительно положений временной статьи 24 нынешней конституции Чили содержатся в документе A/35/522, пункты 68 и 69 и в документе E/CN.4/I428, пункты 38 и 45, а также в главе I, раздел B настоящего доклада.

/...

Ответ: Я не могу высказаться в отношении временной статьи 24. Мои обязанности ограничиваются ее применением. Текст этой статьи был утвержден широким большинством населения на референдуме, и если страна согласна с ней, то мне не пристало критиковать то, что было одобрено подавляющим большинством голосов.

Вопрос: Можно ли сказать, что власти могут по своему усмотрению ущемлять права и гарантии лиц, которые правосудие должно защищать?

Ответ: ... I78/

Вопрос: Оставим пока Чили. Что вы думаете о стране, законодательство которой сосредоточивает в руках одного человека полномочия по высылке с территории страны, предписанию определенного местожительства, по недопущению на национальную территорию граждан этой страны, причем эти его полномочия могут быть ограничены лишь тем же самым органом, который принял это решение?

Ответ: Подобная ситуация, безусловно, опасна, однако все зависит от благоразумия, с которым обладатель всех этих полномочий использует имеющиеся в его распоряжении средства. Что касается статьи 24 и всей конституции, как ее постоянных, так и временных положений, то они были поставлены на референдум и утверждены страной. Это означает, что страна согласна наделить такими полномочиями президента Республики.

.....

Вопрос: Адвокат Хуан Агустин ФИГЕРОА заявил, что суды принимают решения в пользу власти в силу законов, установленных самой этой властью.

Ответ: В настоящее время власть в стране сосредоточена в руках главы государства и правительственной хунты, которые совместно исполняют и законодательную функцию. Если эти органы принимают законы, то судам не остается ничего другого как их применять.

.....

Вопрос: Судья апелляционного суда г-н Серхио Данлоп недавно заявил, что в судебном аппарате некоторые придерживаются мнения о том, что главным является применение законов, в то время как другие считают более важным отправление правосудия посредством законов. К какой группе принадлежите вы?

Ответ: Я считаю, что суды должны в первую очередь отправлять правосудие, однако есть такие случаи, когда буква закона столь строга, что суды не имеют возможности отходить от его положений.

I78/ Ответа не последовало.

/...

Вопрос: Вы имеете в виду временную статью 24?

Ответ: Я не приводил никаких примеров (смеется). Этот пример приводите вы. Вполне очевидно, что судебная власть не может вмешиваться в решения, которые могут принять власти в силу временной статьи 24 Конституции.

Вопрос: Таким образом, компетенция судебной власти, которая принадлежала ей по конституции 1925 года, ограничивается, и судам запрещается рассматривать вопросы факта, возникающие в связи с мерами, принимаемыми административными властями.

Ответ: Совершенно верно. Однако я повторяю, что такое положение было одобрено народом, поэтому роль судов сводится к применению законов" 179/.

236. Если основываться на тексте этой беседы, то создается впечатление, что председатель Эйзагирре попросту не знает о ряде проблем, возникших в связи с серьезнейшими нарушениями прав человека, которые были предметом расследований, проводимых судебными органами, находящимися в его подчинении. Например, он, якобы, не знает о том, что сотрудники, признанные ответственными за незаконные аресты, совершенные отрядом КОВЕМА, были отпущены на свободу под поручительство еще 8 октября 1980 года и что сегодня, спустя более чем год после этих незаконных арестов и смерти одной из жертв, до сих пор ни один из виновных по этому делу не был наказан.

237. Он не упомянул также о том, что в случае смерти от пыток Фредерико АЛЬВАРЕСА САНТИБАНЬЕСА, который он квалифицирует как "весьма серьезное" упущение суда, военный прокурор, отказавшийся предоставить жертве защиту, которая могла бы спасти его жизнь, не подвергся какому-либо наказанию, поскольку верховный суд, членом которого является г-н Эйзагирре, решил не налагать наказания на вышеупомянутого судью, несущего ответственность 180/. В ходе открытого расследования обстоятельств, приведших к смерти жертвы, гражданский суд, которому первоначально было поручено следствие, объявил о своей некомпетентности в данном деле, после того как он установил, что в нем были замешаны военные.

238. В ноябре 1980 года военный апелляционный суд подтвердил решение третьего отдела военной прокуратуры об отказе возбудить преследование против лиц, обвиняемых в смерти г-на АЛЬВАРЕСА САНТИБАНЬЕСА, на том

179/ "Меркурио", 24 мая 1981 года.

180/ См. А/35/522, пункт 223.

основании, что "хотя ... факт безосновательного преступного насилия был полностью установлен, вместе с тем, не существовало какого-либо обоснованного свидетельства того, что указанные лица были замешаны в этом преступлении в качестве участников или сообщников". Некоторые, оказавшиеся в меньшинстве члены военного апелляционного суда, тем не менее, высказали мнение о том, что имелись достаточные доказательства и совершения преступления, и ответственности обвиняемых лиц I81/.

239. Воспроизведенная выше беседа служит доказательством наличия противоречия между провозглашаемой независимостью судебной власти и существующей реальностью. Несмотря на свои уклончивые ответы и вызывающие сомнение утверждения, в данном им интервью судья признал, что:

а) суды никогда не выносят решения против воли исполнительной власти, когда речь идет о политических вопросах;

б) суды воздерживаются от осуждения несправедливого или нецелесообразного характера законов при решении политических вопросов. Единственной возможностью, которой они обладают для обращения к исполнительной власти, является посредничество министерства юстиции;

с) по мнению этого судьи, в функции правосудия не входит защита личных прав и свобод граждан и их безопасности перед лицом возможного произвола со стороны административных властей. По крайней мере, именно такой вывод можно сделать на основе его толкования полномочий судей в случае применения процедуры "ампаро". Кроме того, это мнение аналогично точке зрения, которая была выражена председателем верховного суда г-ном Исраэлем Боркесом члена специальной рабочей группы в 1978 году I82/ и которая отныне закреплена в новой конституции;

д) судья г-н Эйзагирре признает, что власть, которой наделен президент республики в соответствии с временной статьей 24 конституции I83/, представляет собой угрозу, однако считает, что правосудие ничего не может сделать против этого, поскольку соответствующее законодательство было утверждено на референдуме, законность которого неоспоримо. По его мнению, весь мир должен полагаться на благоразумие президента. Тем не менее, ни для кого не секрет, что некоторые судьи критиковали эти широкие полномочия в те годы, когда они осуществлялись исполнительной властью в силу декретов-законов, принимавшихся военным правительством без какого-либо участия учреждений или населения и его представителей I84/. На практике оправдание законности этих полномочий основывается на в высшей степени политическом

I81/ "Меркурио", 8 ноября 1980 года.

I82/ См. А/33/331, пункт I86.

I83/ См. главу I, раздел В и документ E/CN.4/I428, пункты 35-41.

I84/ См. А/33/331, пункт I98.

/...

соображении: "каков человек, обладающий этими полномочиями". Из этого следует, что если власть находилась бы в руках других лиц, то суды препятствовали бы применению упомянутого положения на том основании, что оно является "опасным". Подобный ответ выражает истинную политическую позицию и служит доказательством отсутствия независимости судей;

e) согласно другому ответу, занятие политической позиции подразумевает принятие политического режима, в рамках которого ликвидируется разделение власти, а осуществление прав человека зависит исключительно от усмотрения вооруженных сил, занимающих господствующее положение во всех учреждениях страны 185/;

f) упомянутый судья считает, что в определенных случаях при судопроизводстве приоритет должен отдаваться действующим законам, даже если они несправедливы. Последний ответ, текст которого воспроизводится выше, позволяет заключить, что пока власть осуществляется некоторыми "решительными" людьми, справедливость и законность их действий не могут оспариваться судами.

240. Приведенная выше беседа не является просто изложением взглядов одного из членов верховного суда. Эта беседа цитируется в настоящем документе, поскольку в ней нашел свое отражение подход, которому постоянно следует большинство чилийских судей начиная с 11 сентября 1980 года, как об этом уже сообщали Специальная рабочая группа и Специальный докладчик. Она дает возможность точно понять, какой именно смысл вкладывают власти и некоторые чилийские судьи в выражение "независимость судебной власти". Она позволяет также оценить "беспристрастность", с которой некоторые из судей рассматривают вопросы, когда они должны вынести решение по делам, затрагивающим политические интересы, а также понять, какой "защиты" могут ожидать от судов жертвы нарушений прав человека, преследуемые по политическим мотивам. Вопросы, поставленные журналистом, которого никак не упрекнешь в принадлежности к подрывным элементам, со всей очевидностью показывают, что он сомневается в независимости правосудия, а следовательно, и в искренности полученных ответов.

185/ См. главу I, раздел A.

2. Судебная защита прав человека

241. Помимо случаев, упомянутых в предыдущих разделах настоящей главы, Специальный докладчик получил и другие жалобы в связи с арестами и пытками и преследованиями лиц.

242. Большое число арестов было произведено сотрудниками НЦИ, которые вообще не обладают никакими полномочиями по задержанию, причем при арестах не соблюдалось обязательство предъявлять ордер на арест и уведомлять родственников задерживаемого. Очень часто арестованные лица помещались в секретные места задержания на различные сроки, хотя обстоятельства их дел никоим образом не оправдывали подобного режима. Кроме того, Специальный докладчик получил многочисленные письма и публикации, в которых разоблачается незаконность задержания в секретных местах и жестокого обращения в этих местах с задержанными. Так, было получено сообщение Департамента общественной помощи архиепископства Консепсьона, одного из крупнейших городов Чили. Как и во многих других документах, в этом сообщении отмечается, что министерство внутренних дел чинит произвол, осуществляя функции, принадлежащие в период чрезвычайного положения президенту Республики, и отдавая приказы об арестах, которые впоследствии проводятся органами безопасности, не обладающими на то полномочиями.

243. Министр внутренних дел часто отказывается сообщать сведения апелляционным судам, которые обращаются к нему в связи с ходатайствами о применении "ампаро". Часто он ограничивается тем, что заявляет о недопустимости применения этой процедуры. После того, как просьбы о представлении сведений, обращенные к министерству внутренних дел, остались без ответа, апелляционный суд Консепсьона направил соответствующие дела в Верховный суд, сопроводив их следующим комментарием: "Сообщаемые здесь сведения свидетельствуют об ограничении полномочий судов, поскольку по нашему законодательству именно суды должны выносить решения относительно применимости или неприменимости этой процедуры. Для этого они должны располагать необходимыми сведениями, с тем чтобы выяснить, соблюдались ли при вынесении соответствующих решений положения действующего законодательства и, в частности, подпункт d статьи 24 политической конституции государства или, наконец, в том случае, если был дан ордер на арест или задержание, получить сведения для прояснения судьбы лица, в связи с которым поступила просьба о применении "ампаро", поскольку нельзя исключить возможности того, что такого ордера вообще не существовало" I86/.

I86/ "Меркурио", 10 июня 1981 года.

/...

244. В связи с этим же делом верховный суд на своем пленарном заседании решил препроводить в министерство внутренних дел следующее мнение:

"В силу конституции и действующих законов полномочия в отношении применимости или неприменимости процедуры "ампаро" и удовлетворения или неудовлетворения ходатайства об "ампаро" принадлежат обычным судам, а не административным властям, сколь бы высокопоставленными они ни были.

Учитывая это обстоятельство, настоящий суд надеется, что в будущем вы будете своевременно препроводять сведения, требуемые судами страны в связи с применением "ампаро" 187/.

245. Решение апелляционного суда Консепсьона иллюстрирует то толкование, которое суды дают полномочиям гражданских судей в вопросах, связанных с применением "ампаро" в рамках новой конституции, а именно: определить наличие приказа, предписывающего произведение ареста или домашнего ареста и установить, соответствует ли этот приказ установленному порядку и действующему законодательству. Со своей стороны, министерство внутренних дел пытается в еще большей степени урезать эти прерогативы и присваивает себе полномочия по решению вопроса о применимости "ампаро".

246. На практике суды не стремятся удостовериться в соблюдении в ходе задержания всех других правовых обязательств. Можно привести примеры вызывающих особую тревогу случаев их терпимости к случаям заключения в секретных местах, когда жертвы не имеют возможности общаться с кем бы то ни было и содержатся в незаконных условиях (им завязывают глаза и постоянно подвергают унижениям и психологическому воздействию, что часто приводит к получению увечий и смерти) 188/; можно также упомянуть об отказе судов использовать такой существенный элемент "ампаро" (habeas corpus) как требование о вызове задержанного в суд.

247. Просьбы подобного характера всегда наталкиваются на отказ или не выполняются (зачастую по неуважительным причинам), даже в случае, когда в числе задержанных фигурировал ребенок нескольких месяцев 189/.

248. Личный допрос задержанных судьями апелляционного суда Сантьяго был осуществлен лишь один раз в деле г-на Мануэля АЛЬМЕИДА, о котором говорится в разделе А настоящей главы. Задержание этого врача вызвало многочисленные протесты со стороны учреждений и частных лиц в Чили, а также за рубежом. Не получив ответа на требование о предоставлении сведений от министерства внутренних дел, суд решил

187/ Там же.

188/ См. раздел В настоящей главы.

189/ Упоминание об этом деле содержится в интервью судьи верховного суда г-на Эйзагирре газете "Меркурио". Более точные сведения по этому делу содержатся в разделе В настоящей главы.

потребовать от НЦИ доставить задержанного в суд в течение 48 часов I90/. Однако на следующий день после того как суд получил ответ министерства внутренних дел, в котором заявлялось, что г-н Альмейда был арестован в силу полномочий, возложенных в соответствии с временной статьей 24 конституции на исполнительную власть, суд аннулировал свое предыдущее решение и отказал в ходатайстве о применении "ампаро" I91/. Кроме того, министр внутренних дел сообщил суду, что срок заключения был продлен до 20 дней, хотя такая мера должна применяться лишь к тем лицам, которые замешаны в "актах терроризма, влекущих за собой серьезные последствия". Несмотря на строгость принятой меры, суд не попытался получить информацию о мотивах, по которым исполнительная власть намеревалась продержать это лицо в течение 20 дней подряд в секретном месте заключения. Как явствует из раздела А, г-н АЛЬМЕИДА впоследствии был отпущен судом на свободу на том основании, что его задержание было необоснованным.

249. В области защиты прав человека подход судебной власти не изменился по сравнению с первыми годами существования военного режима. Этот подход уже был глубоко изучен Специальным докладчиком в его докладе тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи I92/: добровольный отказ от своих полномочий в вопросах, связанных с habeas corpus, добровольный отказ от права немедленного получения непосредственной информации (все сведения, касающиеся служб безопасности, передаются по каналам министерства внутренних дел); добровольный отказ от функций контроля в случаях, когда принятые административными властями меры являются незаконными, необоснованными и несоответствующими по своей суровости совершенным деяниям. Другими словами, при анализе положения судебная власть не рассматривала вопроса о том, осуществляются ли возложенные на исполнительную власть полномочия законным и беспристрастным образом, как это часто происходило в связи с политическими вопросами, когда наказания накладывались на лиц, преследуемых по политическим мотивам, или когда проводились расследования по делам, в которых были замешаны сотрудники государственных органов.

I90/ "Меркурио", 26 мая 1981 года.

I91/ "Меркурио", 27 мая 1981 года.

I92/ См. А/35/522, пункты 223-229.

3. Поиск ответственных и наказание виновных в нарушениях прав человека

250. В первом пункте настоящего раздела кратко рассматривается подход чилийского правосудия к расследованию фактов, приведших к смерти профессора Фредерико Ренато Альвареса Сантибаньеса. Фактически ни один из обвиняемых так и не был наказан, и не было определено лицо или лица, несущие ответственность за смерть жертвы. Поскольку было доказано, что его смерть была вызвана жестоким обращением, нельзя согласиться с тем объяснением, что суды не смогли определить тех сотрудников секретных служб, которые задержали и проводили допрос профессора Альвареса Сантибаньеса.

251. Расследование по делу Хосе Эдуардо Хара, который был задержан и подвергся пыткам "отрядом мстителей за мучеников" (КОЛЕМА), состоящим из сотрудников служб безопасности, также не велось активно 193/. Ходатайство адвокатов о том, чтобы один из судей апелляционного суда был назначен для расследования случаев пыток в секретных местах заключения, принадлежащих службам безопасности, было отклонено 194/. Не было также удовлетворено аналогичное требование, выдвинутое супругой художника Хуго Эдуардо Ривероса Гомеса, которая утверждает, что ее муж умер, находясь в заключении 195/.

252. В январе военный судья Сантьяго генерал Освальдо Эрнандес Педрерос издал постановление о прекращении дела № 192-78, касающегося фальсификации официальных паспортов и убийства бывшего министра иностранных дел Орландо Летельера. В этом деле главными обвиняемыми были генерал (в отставке) Мануэль Контрерас Сепульведа, полковник Педро Эспиноза и капитан Армандо Эрнандес Лариос. Процесс начался после того как верховный суд отказал в выдаче троих обвиняемых правительству Соединенных Штатов, которое намеревалось судить их в Вашингтоне как виновных в убийстве г-на Летельера 196/.

253. Специальному докладчику было сообщено, что при вынесении решения были учтены аргументы специального военного прокурора Роландо Мело Сильвы, согласно которым, хотя фальсификация паспортов, строго говоря, является уголовно наказуемым преступлением в соответствии с уголовным кодексом, однако в данном случае фальсификация преследовала определенные социальные цели и была направлена не на нарушение юридического порядка, а, наоборот, на его защиту. Прокурор сформулировал следующий вывод:

193/ "Солидарidad", первая половина марта 1981 года.
Дело 691-79. Информация Комиссии по правам человека.

194/ "Меркурио", 28 января 1981 года.

195/ "Меркурио", 21 июля 1981 года.

196/ См. А/34/583, пункт 88 и E/CN.4/1362, пункты 104-108.

/...

"Было бы абсурдным и противоречивым, если бы юридическая система, с одной стороны, создавала и контролировала орган, деятельность которого необходима для спокойствия и безопасности жизни граждан, и, с другой стороны, препятствовала бы ему в использовании необходимых средств защиты его агентов, что в конечном счете делало бы возможность их действий иллюзорной" I97/.

254. Фактически прокурор выдвинул тезис, согласно которому органы безопасности должны быть обязательно наделены полномочиями, позволяющими им нарушать установленный порядок, а иногда и совершать определенные преступления для надлежащего исполнения своих функций.

255. Представляется, что эта доктрина, безусловно, противоречащая всем принципам права, лежит в основе всех судебных решений, в которых оправдываются сотрудники органов безопасности, ответственные за пытки, исчезновения или смерть многих противников режима, или в которых объявляется о прекращении дела в их пользу. Если более высокопоставленные органы чилийского правосудия согласятся с доводами военного прокурора, то это будет означать, что в стране будет принята доктрина, угрожающая правам человека всех противников режима и всего без исключения населения Чили.

256. В то время, когда готовился настоящий доклад, Специальный докладчик не располагал сведениями ни об одном судебном решении, в котором военнослужащие или сотрудники органов безопасности были бы осуждены за действия, посягающие на свободу, безопасность или жизнь граждан в случаях, когда такие нарушения диктовались соображениями политического характера. Похоже, что все более и более широко и почти официально в практике признается исключительный статус сотрудников этих служб, чьи преступления никогда сурово не наказываются правосудием.

257. Специальный докладчик считает необходимым отметить, что чилийские суды, по-видимому, согласились применять в своей практике установленные властями юридические правила и нормы, которые не соответствуют и прямо противоречат принципам, признаваемым международным сообществом в вопросе о правах человека.

III. ВОПРОС О СУДЬБЕ ЛИЦ, ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ

258. В своем докладе на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Специальный докладчик продолжил работу, проделанную г-ном Феликсом Эрмакорой, экспертом по вопросам пропавших без вести лиц в Чили. Доклады г-на Эрмакора были представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии (A/34/583/Add.1) и Комиссии по правам человека на ее тридцать шестой сессии (E/CN.4/1363 и E/CN.4/1381).

259. Специальный докладчик сообщил о последних мероприятиях чилийских органов правосудия в рамках расследований, проведенных выездными судьями, назначенными апелляционным судом Чили. Он указал, что благодаря усилиям некоторых судей, которые с добросовестностью отнеслись к своим обязанностям, удалось опознать 34 трупа, захороненных в братских могилах в Лонкене и Юмбеле, и определить, что они входят в список 65I пропавшего без вести лица, который был представлен епископальными vicarями Верховному суду. Специальный докладчик добавил, что оказалось возможным также выявить лиц, ответственных за эти исчезновения, однако они попали под амнистию согласно декрета - закона об амнистии № 219I, принятого в апреле 1978 года, и следовательно, не подверглись каким-либо наказаниям 1/.

260. Специальный докладчик, в частности, проанализировал действия выездных судей, которые носили весьма различный характер: некоторые из них прилагали усилия для получения данных и расследования судьбы пропавших без вести лиц; другие стремились закрыть следствие или объявляли о том, что они не имеют юрисдикции 2/. Он особо отметил роль военных судов, указав при этом, что хотя отсутствие контроля и негласность процедуры не позволяют быть в курсе их деятельности, тем не менее, известно, что в расследовании судьбы пропавших без вести лиц ими не достигнуто абсолютно никакого прогресса. К тому же, в делах, по которым виновные были определены гражданскими судами, военные суды ограничивались предоставлением амнистии предполагаемым похитителям 3/.

261. При подготовке своего доклада Специальный докладчик заслушал устные заявления, изучил различные документы, в особенности копии документов, представленных чилийскими судами. Кроме того, учитывая незначительный прогресс в расследовании, достигнутый за прошедший год,

1/ Замечания Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили в отношении декрета-закона об амнистии № 219I см. в документе A/33/33I, пункты 248-300.

2/ См. A/35/522, пункты 245-251.

3/ См. A/35/522, пункты 253-261.

/...

и отказ чилийских властей сотрудничать со Специальным докладчиком, он направил Председателю Верховного суда Чили письмо, в котором говорилось следующее:

"Я хотел бы, в частности, просить Вас использовать Ваши полномочия для назначения судей, уполномоченных проводить необходимые расследования без ограничений в целях выявления судьбы ваших исчезнувших сограждан.

На мой взгляд, назначенные в этих целях судьи должны обладать обширными полномочиями, которые позволили бы им проводить расследования в любом районе страны, и они не должны ограничиваться определенными сдерживающими факторами, связанными, в частности, с военным качеством возможных авторов предполагаемых правонарушений.

Со своей стороны я убежден, что Вы не останетесь безучастным к моему письму, адресованному видному деятелю, который, я в этом убежден, обеспокоен состоянием правосудия и справедливости в интересах создания более благоприятного представления о чилийской юстиции.

Возможно, что мое письмо удивит Вас, однако я считаю, что это единственный путь дать Вам понять, насколько проблема исчезнувших лиц беспокоит международное сообщество".

A. Трупы, обнаруженные в Альто-Молье

262. 10 и 11 января 1981 года газеты сообщили об обнаружении трупов в местечке под названием Альто-Молье в пампе в районе города Икике. Открытие было сделано случайно молодыми людьми, которые устроили гонки на автомашинах в этом песчаном районе. Кости мумифицировались под действием селитры, содержащейся в песках пампы. Они были раскопаны карабинерами и доставлены в морг города Икике 4/.

263. Ассоциация родителей пропавших без вести и задержанных лиц направила делегацию в Икике в целях получения информации о трупах. 20 января 1981 года она опубликовала заявление о результатах этого визита. В нем говорится, что оказалось возможным с точностью констатировать наличие в морге Икике 5 трупов, доставленных из Альто-Молье. У некоторых из них были повреждены черепа и отрезаны пальцы, однако в целом трупы хорошо сохранились. Сотрудники следственных органов извлекли остатки одежды для передачи выездным судьям. Делегация была

4/ Газета "Меркурио", 11 января 1981 года.

информирована о том, что журналисты газеты "Эстелла" города Икике, которая принадлежит газете "Меркурио", сделали ряд фотографий трупов на месте, однако им пришлось направить негативы в Сантьяго по особому распоряжению центральной конторы, которая запрещала публикацию фотоснимков и любой подробной информации по этому вопросу. Судья уголовного суда Икике заявил делегации, что он не имеет в своем распоряжении этих фотоснимков. Редактор газеты "Эстелло" в Икике подтвердил факт наличия фотографий, на которых можно увидеть череп с двумя дырками (по его мнению, они пробиты пулями), руки с отрезанными пальцами, современные женские туфли и другие подробности. Он подтвердил, что редакция газеты "Меркурио" запретила публиковать новые и уже сданные в печать материалы.

264. Фотограф, сделавший эти фотоснимки, заявил о том, что он был вызван в следственные органы. На допросе речь шла исключительно о тех объектах, которые были сфотографированы; ему задали вопрос о том, видел ли он шерстяные шапки и остатки крестьянской одежды; именно этих предметов там не было. Наличие шапок и остатков одежды должно было подтвердить наличие местных могил 30-40-летней давности, как об этом заявил судья первого уголовного суда Икике Сапровал на своей первой встрече с членами Ассоциации родителей пропавших без вести лиц. Это предположение, повторенное некоторыми газетами, было отвергнуто в показаниях свидетелей, которые видели трупы и сфотографировали их.

/...

В. Жалобы, связанные с исчезновением людей, относящиеся к 1978 году

265. Специальный докладчик получил жалобу от отца предполагаемого исчезнувшего лица Гильермо Хоркера Гутьерреса, старшего сержанта чилийской армии. Исчезнувший служил в чилийской армии с 20 лет. Он служил в лагере для задержанных на острове Дасон с 11 сентября 1973 года до закрытия лагеря в 1974 году. С конца августа 1976 года до конца 1977 года он был откомандирован в министерство внешних сношений, а затем был вновь направлен на свое первоначальное место службы в бронетанковый полк. Начиная с этого момента, его поведение изменилось и он начал пить. 23 января 1978 года он сделал попытку попросить убежище в посольстве Венесуэлы в Сантьяго, однако был арестован, прежде чем он смог проникнуть на территорию посольства, доставлен на пост карабинеров и после того, как было установлено, что он является военнослужащим, он был передан в распоряжение капитана Адольфо Фернандо Борн Пинеда, сотрудника Управления армейской разведки (ДИНЕ), который направил его в бюро директора ДИНЕ, генерала Эктора Ороско Сепульведы из министерства обороны. С этого момента его больше никто не видел.

266. Поданная семьей жалоба против X привела к расследованию, в ходе которого капитан Борн показал, что по приказу генерала Ороско Гильермо Хоркера Гутьеррес был лишен всех его военных документов, уволен из армии, а затем он его проводил до лифта, чтобы убедиться в том, что он свободно покинул здание. Родители считают это заявление лживым. В 1978 году они получали от военнослужащих сведения о несомненной смерти сержанта. В июне 1978 года помощник командира бронетанкового полка сказал отцу, что его сын был уволен из армии, поскольку во время его службы в министерстве внешних сношений пропали документы, касающиеся убийства в Вашингтоне бывшего канцлера Орландо Летельера, и его обвинили в этой пропаже. Отец добавил, что пребывание его сына в министерстве внешних сношений совпало со смертью Гильермо Асорио, начальника консульского департамента министерства, который подписывал подложные паспорта для Майкла Таунли и Армандо Фернандеса Лариоса, которые отправились в Парагвай, где они намеревались получить визы для въезда в Соединенные Штаты 5/.

5/ Об использовании подложных паспортов были получены свидетельства в ходе процесса 192-78, который закончился в январе 1981 года. Смерть сотрудника Гильермо Асорио стала предметом судебного расследования, поскольку она произошла при весьма странных обстоятельствах, однако судья пришел к выводу, что причиной этой смерти явилось самоубийство. Комментарии по этому вопросу, сделанные в ходе процесса 192-78, см. в главе II, раздел F.

/...

267. Жалоба против X, переданная на рассмотрение шестого уголовного суда Сантьяго (список 99 215), была классифицирована после кратко-го расследования. Позднее родители предполагаемой жертвы ходатай-ствовали перед судьей Сервандо Хорданом о проведении расследования по этому вопросу, однако судья заявил, что он не обладает юрисдикцией для решения этого вопроса и передал дело на рассмотрение военного суда.

268. По сообщениям прессы, Гильермо Хоркера Гитьеррос принадлежал к ДИНА 6/.

C. Расследования, проведенные обычными судами и специальными выездными судьями

269. Выездные судьи, назначенные Верховным судом, не смогли опреде-лить судьбу других исчезнувших лиц, хотя им и удалось опознать трупы, обнаруженные в Мульчене. Им также не удалось получить данные, кото-рые позволили бы проводить расследования, за исключением судьи Серван-до Хордана, речь о котором пойдет ниже. Расследования, как правило, заканчивались закрытием дел ввиду отсутствия улик. Эти дела вновь направлялись в военные суды в тех случаях, когда полученные доказа-тельства заставляли прийти к выводу о том, что в этих исчезновениях замешаны военнослужащие или сотрудники органов безопасности или они несут ответственность за них.

270. Судьба нескольких исчезнувших лиц стала известна лишь потому, что были опубликованы сообщения о найденных могилах или трупах, что дало повод к назначению выездных судей, которым было поручено опоз-нать останки. Некоторые судьи использовали все имеющиеся в их распо-ряжении средства для идентификации этих останков 7/.

271. Однако в более чем в 600 случаях вопросы, касающиеся судьбы исчезнувших лиц, остались без ответа. Тем не менее после тщательного рассмотрения многочисленных случаев появилась возможность получить целый ряд данных, которые позволили двинуть вперед расследования по другим делам. Поэтому родители 62 исчезнувших лиц, дела которых в настоящее время рассматриваются в апелляционном суде "Педро Агирре Серда", потребовали от суда назначить выездного судью для проведения расследования по всем их делам. Они исходили из того факта, что раз-дельные расследования являются потерей времени и лишены эффективности, поскольку до сих пор они не дали никаких положительных результатов. В частности они писали:

6/ Газета "Сегунда", 4 мая 1981 года и газета "Лас Ультимас Натисяс", 5 мая 1981 года.

7/ См. А/35/522, пункт 271-274.

/...

"Всем известно, что по инициативе суда не проводится официального расследования. Практически вся информация, содержащаяся в досье, является результатом интереса, проявленного к этому вопросу со стороны соответствующих родителей. Это явление свидетельствует о недостатках в деятельности наших судов по вопросам, которые ставят под угрозу фундаментальную ценность человеческой личности. К сожалению, такое утверждение основывается на опыте наших собственных дел.

При рассмотрении отдельно каждого дела происходит ограничение расследования и уменьшается возможность его успешного завершения. Опыт судов показывает, что одно конкретное дело не может отражать истинных масштабов явления и оно не выходит за рамки отдельно взятой ситуации, соответствующей определенным событиям, месту и окружающей среде.

В результате этого нарушается судебная практика и искажается рассматриваемая вами проблема.

Для исправления такого положения важно признать, что проблема задержанных и исчезнувших лиц имеет особое значение как проблема массового нарушения прав человека; признать, что факты, касающиеся этого вопроса, имеют четко определенное место в пространстве и во времени; признать, что существует глубокая взаимосвязь между одним делом и всеми остальными; и признать очевидность значительной ответственности, которую несет организация ДИНА и другие органы безопасности в похищении и последующем исчезновении граждан 8/".

272. В своем решении от 23 марта 1981 года апелляционный суд "Педро Агирре Серда" постановил удовлетворить это ходатайство. Суд пришел к выводу, что меры, испрашиваемые авторами ходатайства, могут быть приняты соответствующими судами, которые рассматривают различные дела. Это решение не отвечает требованиям эффективности и экономии, тем более если учесть, что родители исчезнувших лиц предлагали вызвать в суд несколько десятков сотрудников, которые могли иметь сведения об исчезновении многих людей 9/.

273. Целый ряд предложенных авторами ходатайства мер строится на данных, полученных по другим делам, в частности по делам, которые были поручены выездному судье Сервандо Хордану.

8/ Специальный докладчик получил копию этого судебного ходатайства, в котором содержится важная информация о мерах, которые должны быть приняты в целях проведения серьезного и тщательного расследования.

9/ Предложенные меры см. в приложении I.

/...

I. Расследование исчезновений в "округе" Лаха

274. 18 марта 1980 года выездной судья, назначенный апелляционным судом Консепсьона, заявил, что он не обладает юрисдикцией для проведения расследования, добавив в заключение, что к действиям, приведшим к исчезновению 19 человек в Лаха и Сан-Росендо, причастны карабинеры. Трупы этих людей были найдены в Юмбеле и опознаны в ходе расследования, проведенного выездным судьей 10/.

275. Военные суды постановили 8 июня 1980 года предоставить (согласно декрету-закону 2191, принятому в апреле 1978 года) амнистию всем лицам, которые виновны в совершении преступлений и которые были опознаны. В ходе этого расследования стало ясно, что судья Корина Мера знал об убийствах и дал указание перенести трупы на кладбище в Юмбеле. Апелляционный суд Консепсьона применил в отношении судьи строгую меру наказания и отстранил его от должности на три месяца за то, что он не смог выполнить свою обязанность по проведению расследования этих преступлений. Верховный суд снизил наказание до простого письменного предупреждения.

10/ См. A/35/522, пункт 273.

2. Расследование исчезновений в Пене

276. Судья Умберто Эспехо Зунига, назначенный апелляционным судом "Педро Агирре Седра" выездным судьей, которому было поручено провести расследование исчезновения 22 лиц в районе Пена, заявил о том, что он не обладает юрисдикцией, поскольку эти лица были арестованы курсантами пехотной школы "Сан Бернардо". В ноябре 1979 года генеральный vikарий католической церкви Сантьяго представил судье Умберто Эспехо доклад о тайных погребениях на кладбище Сантьяго, где по крайней мере 300 могил обозначены буквами N.N. В докладе указывается, что тела лиц, исчезнувших в Пене, были захоронены в этом месте 11/.

277. Судья Сервандо Хордан, назначенный выездным судьей апелляционным судом Сантьяго, также заявил о том, что он не обладает юрисдикцией для проведения расследования по этому делу. Дела исчезнувших в Пене лиц в настоящее время находятся на рассмотрении военных судов, и, хотя после доклада генерального vikария прошло уже почти два года, могилы на кладбище Сантьяго так и не были открыты для проведения опознания захороненных там лиц.

3. Расследование, проведенное судьей Сервандо Хорданом

278. Судья Сервандо Хордан, назначенный выездным судьей по нескольким делам, которые рассматривал апелляционный суд Сантьяго, сумел достичь наибольшего прогресса в проводимых им расследованиях судьбы пропавших без вести людей.

279. Показания одного свидетеля позволили собрать некоторые доказательства в ходе расследования, которые способствовали выяснению некоторых важных обстоятельств. Свидетель заявил, что многие сотрудники ДИНА (Управление национальной разведки) были признаны виновными и что некоторые из них, вызванные судьей для дачи показаний, находятся в суде. Среди них начальник ДИНА Мануэль Контрерас Сепульведа и бывшие сотрудники этой организации Марсело Морен Бритос и Орlando Хосе Мансо Дюран.

280. Заявление генерала Контрераса позволило подтвердить, что некоторые из лиц, участвовавших в незаконных арестах, допросах и пытках пропавших без вести лиц, действительно принадлежали к ДИНА, иными словами, были ее сотрудниками. Среди них Мигель Краснофф Марченко, Освальдо Рома Мена и Алехандро Мерино Вега. Генерал Контрерас отрицал, что следующие пункты принадлежали органам безопасности и что там содержались задержанные лица: дом № 38 по Лондонской улице, вилла "Гримальди", клиника "Санта-Люсия", дом № 1367 по улице Хосе

11/ См. E/CN.4/1363, пункты 30-33.

Доминго Каньяса и колония "Дигнидад". Другие свидетели, в частности полковник Марсело Морен Бритос, признали, что вилла "Гримальди" и дом № 38 по Лондонской улице принадлежали ДИНА и служили транзитными пунктами для задержанных лиц; там их классифицировали, устанавливали их личность, а документы затем выпускались министерством внутренних дел 12/.

281. По словам свидетеля, заслушанного Специальным докладчиком, генерал Контрерас заявил, что ДИНА, начиная со своего возникновения и до его роспуска в 1976 году, вело тайную войну против экстремистских групп, существующих в Чили; это могло бы означать, что оно эффективно завершало запланированные военные действия против лиц, якобы принадлежавших к таким группам. Полковник Марсело Морено Бритос заявил, что генерал Контрерас, который был его непосредственным начальником, лично руководил всей системой ДИНА; он также признал, что был начальником подразделения, размещенного на вилле "Гримальди", в различные периоды между январем 1974 года и концом 1975 года, ибо в подразделениях органов безопасности существовала система постоянной ротации.

282. Сотрудник тюремной жандармерии Орландо Хосе Мансо Дюран признал, что он являлся сотрудником ДИНА и начальником лагеря Куатро Аламос с мая 1974 года по март 1975 года. Он заявил, что он вел регистрацию прибывающих и убывающих задержанных и что эта информация была предоставлена НЦИ (Национальный центр информации), органу, который был создан вместо ДИНА. Когда же его спросили об исчезнувших лицах, которых видели свидетели, он заявил, что не знает их по имени и не узнает их по фотографиям. Он подтвердил, что многие лица находились в лагере Куатро Аламос с ложными удостоверениями, однако он не смог ни определить их точное число, ни объяснить, каким образом он узнал о том, что их удостоверения были ложными. Он добавил, что после задержания другими органами безопасности прибывавшие в лагерь лица с трудом поддавались опознанию, поскольку они несколько дней не брились, их лица были исхудавшими, а одежда в беспорядке.

283. Специальный докладчик был также информирован о том, что судья Сервандо Хордан получил показания других бывших сотрудников ДИНА, среди них Мигеля Красноффа и другого сотрудника, именуемого "Эль Трогло". Судья допросил также многих лиц, замешанных в финансовых злоупотреблениях, которые использовали для своих незаконных операций удостоверения личности исчезнувших лиц. Он прибегнул к различным способам, с тем чтобы раскрыть адрес агента ДИНА Освальдо Ромо Мена, который обвиняется многими свидетелями в участии в исчезновении и пытках многих исчезнувших лиц. Начиная с 1980 года в прессе появлялись сообщения, что Освальдо Ромо Мена вновь объявился в Чили.

12/ См. также пункт 278 документа A/35/522, где содержатся цитаты из прессы, подтверждающие показания свидетелей, заслушанных Специальным докладчиком.

/...

284. Судья Хордан также получил показания многих очевидцев похищений исчезнувших лиц после или во время их нахождения в секретных пунктах, принадлежавших ДИНА. Оказалось также возможным доказать, что в деле, порученном судье Сервандо Хордану, исчезнувшие лица были арестованы или похищены либо у себя дома, либо в публичных местах, либо у себя на работе сотрудниками ДИНА, которое является государственным учреждением, при этом не возникало вооруженных столкновений.

285. Один из свидетелей добавил, что выездной судья распорядился вновь начать расследования, которые ранее были прекращены, поскольку он обладал доказательствами, что они тесно связаны с другими расследованиями, проводящимися в настоящее время 13/.

286. Несмотря на прогресс, достигнутый в расследовании, порученном судье Сервандо Хордану, все дело продемонстрировало ограниченность возможностей чилийских судебных органов ввиду либо внешних причин (ограничительного законодательства, отсутствия помощи со стороны властей, давления), либо по внутренним причинам, в частности, ввиду произвольного ограничения возможности действовать по причине отсутствия независимости в отношении исполнительной власти, вооруженных сил и органов безопасности.

287. Свидетель, заслушанный Специальным докладчиком, заявил, что, несмотря на многочисленные проверки, проведенные выездным судьей, так и не было проведено серьезного расследования, особенно в отношении органов безопасности, включая ДИНА, которые виновны в большей части исчезновения людей.

288. На практике для проведенных проверок были характерны следующие особенности:

а) В ходе допросов сотрудников органов безопасности не ставились важные вопросы и с легкостью принимались уклончивые ответы. Можно было бы потребовать уточнения ответов или повторно задать вопросы, по которым не было получено четких ответов, однако вместо этого принимались туманные и неточные показания. Допрашиваемых не просили разъяснить свои собственные противоречия или маловероятные утверждения. Не проводилось очной ставки свидетелей, показания которых находились в вопиющем противоречии. Например, у г-на Морена Бритоса не спрашивали, каковы были его точные обязанности в тот период, когда он возглавлял секретные пункты в доме № 38 по Лондонской улице и на вилле "Гримальди". Не последовало возражений на заявление генерала Контрераса о том, что он не помнит ни одного имени исчезнувших лиц,

13/ Свидетель, заслушанный Специальным докладчиком, привел выдержки из прессы и документов, которые подтверждают его показания.

/...

которые находились в секретных пунктах, принадлежавших руководимым им органам. Не последовало возражений и на заявление полковника Морена Бритоса, который не помнил имен задержанных и исчезнувших лиц, которые прошли через лагерь Куатро Аламос, а также совершенно забыл имена тех, которые были выпущены на свободу. Кроме того, допускались его настойчивые утверждения о том, что он не уполномочен правительством углубляться в вопрос, связанный с пропавшими без вести лицами.

b) Архивы, списки задержанных лиц и другие документы ДИНА являются важным материалом, мимо которого не может пройти ни одно расследование исчезновений. В этом отношении показания были столь же противоречивыми. После показаний свидетелей и сообщений прессы генерал Контрерас и полковник Мансо Дюран заявили, что архивы лагеря Куатро Аламос находятся в распоряжение НЦИ, органа, который был создан вместо ДИНА. Когда у НЦИ были запрошены эти документы, то там ответили, что они были сожжены, а министерство внутренних дел подтвердило этот факт. Для проверки этого не было принято никаких мер, и судьи не выезжали в пункты НЦИ, что тем не менее было необходимо сделать. Не было также проведено проверки в министерстве внутренних дел, как того требовали родители от судьи, с тем чтобы ознакомиться с досье на различных исчезнувших лиц, которые хранятся в этом министерстве и которые были представлены Специальной рабочей группой (в состав которой входил Специальный докладчик) в июле 1978 года I4/. Со своей стороны, министерство внутренних дел отрицает существование таких досье.

c) Судья неизменно признает, что представители различных учреждений отказываются отвечать на его вопросы под предлогом "обеспечения национальной безопасности". Кроме того, нет возможности узнать о внутренней организации ДИНА, его средствах и методах действий, имена его сотрудников и количество находившихся у него на службе гражданских и военных лиц, поскольку те, кто мог бы предоставить такую информацию, прикрываются "требованиями национальной безопасности" и отказываются отвечать на вопросы, задаваемые судьей.

289. В своем постановлении от 21 марта 1979 года, санкционирующем проведение специального расследования по вопросу об исчезнувших без вести лицах, Верховный суд поставил перед следователями следующие четыре задачи:

1. Определить обстоятельства исчезновений.
2. Определить места, куда направлялись арестованные лица.
3. Определить места, в которых находились и находятся в настоящее время исчезнувшие лица, незаконно лишённые свободы.
4. Определить, в каком состоянии они находятся или какова их судьба.

I4/ См. A/33/331, пункт 408.

Расследования, в которых был достигнут наибольший прогресс, позволили ответить на второй вопрос; на третий и четвертый вопросы не было получено никаких ответов. В большинстве случаев первый вопрос даже не рассматривался. В некоторых случаях выездные судьи заявляли о том, что они не обладают необходимой юрисдикцией, поскольку у них имелись доказательства того, что среди лиц, виновных в исчезновениях, находятся военнослужащие или сотрудники органов безопасности, обладающие военным иммунитетом. Родители исчезнувших лиц постоянно протестуют против заявлений об отсутствии юрисдикции, утверждая, что расследование не было прекращено гражданскими властями и что выездной судья сохраняет свою юрисдикцию, поскольку постановление Верховного суда выполнено не полностью.

290. В качестве примеров недостатков и ограниченности действий судебных властей свидетели приводили дело, порученное судье Сервандо Хордану, который, безусловно, сумел получить наибольшие результаты в порученных ему расследованиях. Они заявили, что благодаря изучению и оценке целого ряда улик, связанных с процессом незаконного лишения свободы и квалифицированной кражи (в связи с исчезновением людей), оказалось возможным установить, что в течение 1976 года, а более точно - в течение второй половины этого года, группе сотрудников ДИНА было поручено провести аресты политических активистов, особенно коммунистов. В состав этой группы сотрудников ДИНА вошли Герман Хорхе Баррига Муньос, Эмилио Эрнан Тронкосо Вивальос, Мануэль Хесус Лейтон Роблес и Эриберто дель Кармен Асеведо Асеведо; эта группа действовала в контакте с полковником Вианелем Вальдивьесо Сервантесом, чье имя неоднократно возникает по делам, связанным с исчезнувшими лицами. В марте 1977 года г-н Лейтон Роблес и г-н Э. Асеведо Асеведо были арестованы за кражу автомобиля, и их дело было передано военным властям. Автомобиль марки "Рено" выпуска 1972 года исчез 4 августа 1976 года. Он принадлежал Даниэлю Пальма Робледо, который исчез в тот же день, а затем оказался в распоряжении вышеупомянутых сотрудников ДИНА. Исчезнувшее лицо так до сих пор и не найдено, а его судьба остается невыясненной. Было проведено расследование, однако через некоторое время сотрудник Мануэль Лейтон Роблес, во владении которого находился автомобиль, внезапно скончался.

291. На основе вышеизложенных данных родители исчезнувших лиц требовали через своих адвокатов вызвать в суд сотрудников группы ДИНА и провести очную ставку с лицами, которые содержались на вилле "Гримальди" в 1976 году и которые могли бы засвидетельствовать наличие в этом пункте исчезнувших лиц. Такая очная ставка позволила бы также свидетелям опознать сотрудников. Судья Хордан вызвал в суд сотрудников группы ДИНА, которые утверждали, что они никогда не участвовали в похищении левых политических активистов. Несмотря на имеющиеся доказательства, он не считал необходимым проводить расследование в отношении этих лиц, а требования об организации очной ставки с другими свидетелями, которые могли бы их опознать, были отвергнуты.

/...

292. Судья Сервандо Хордан неоднократно отказывался предоставлять родителям исчезнувших лиц и их адвокатам свой "список свидетельств" (за исключением нескольких отдельных раз), что позволило бы уточнить некоторые детали свидетельских показаний различных свидетелей и установить связь между отдельными содержащимися в них фактами и делами, переданными другим судьям.

293. Эти решения наглядно свидетельствуют о тех ограничениях, с которыми приходится сталкиваться в процессе любого судебного расследования, как только речь заходит о военных учреждениях или органах безопасности, а также административных властях. Ни одно расследование не может выйти за те рамки, которые строго определены властями. Ни один из судей до сих пор не смог провести подробное расследование вопросов, затрагивающих органы безопасности, вооруженные силы или центральную администрацию, несмотря на имеющиеся в его распоряжении средства и его обязанность выяснить правду, даже если в распоряжении этих органов и учреждений находятся данные, которые позволили бы найти виновных. Только благодаря тому, что факты и виновные стали известны общественности или некоторым лицам ввиду причин, не зависящих от желания властей, некоторые судьи смогли приступить к проведению тщательного расследования и сделать выводы, которые позволят составить более четкое представление о случившихся событиях.

/...

4. Расследование, проведенное судьей Карлосом Серда

294. В декабре 1979 года в районе Мульчена были раскопаны многочисленные трупы. В жалобе, поданной в 1979 году архиепископством Консепсьона от имени родителей исчезнувших лиц в суд первой инстанции Лос-Анджелеса, говорится, что в начале октября 1973 года военный патруль в составе 30 военнослужащих в сопровождении гражданских лиц проследовал в Мюльчен для ареста сельскохозяйственных рабочих, которые с тех пор не возвращались 15/.

295. Судья Карлос Серда, который является выездным судьей по делу исчезновения в Мюльчене, приступит к тщательному и решительному расследованию, отталкиваясь от выводов, сделанных им в докладе, подготовленном в декабре 1980 года. В этом докладе он заявил о том, что он не обладает необходимой юрисдикцией, приведя в качестве довода тот факт, что лица, пользующиеся военным иммунитетом, а также сопровождавшие их гражданские лица, причастны к фактам, лежащим в основе исчезновения 18 человек. Вот что он писал: "Группа вооруженных людей предъявила предварительно утвержденный список лиц, которые должны были быть арестованы и казнены без предварительного осуждения и соответствующих доказательств, что свидетельствует о том, что речь шла о политических активистах экстремистско-левого направления". Он добавляет, что "5, 6 и 7 октября 1973 года патруль разделился на группы и произвел аресты в различных местах установленных лиц", которые "были препровождены в места их работы, где их под угрозой заставили драться между собой". В течение ночи можно было слышать звуки выстрелов, а "на следующий день целый участок пампы был изрыт, а затем травяной покров был восстановлен с особой тщательностью". Руки трупов "были связаны за спиной, а на телах были видны следы огнестрельного оружия". Судья Карлос Серда добавляет: "После того как Верховный суд принял решение о проведении расследования и назначил выездного судью, в районе захоронения можно было видеть странные автомобили: вполне возможно, что начата тайная эксгумация тел с целью сокрытия останков исчезнувших лиц".

296. Военнослужащие этого района не могли оказать помощь в ходе расследования, и в докладе говорится, что "скудность данных, которые можно было получить от командования вооруженных сил, не позволяет определить лицо, возглавлявшее группу военнослужащих". Показания военнослужащих, которые находились в этом районе в октябре 1973 года, заставили судью отметить: "56 допрошенных сотрудников отрицали свое участие, однако их показания едва ли можно считать правдивыми, поскольку все они построены по одной модели: все они были заняты восстановлением внутреннего порядка, не выходили за пределы города и с трудом вспоминают названия усадеб Эльморо, Пемехи и Кармен Мейтенес 16/, хотя многие из них направлялись туда для выполнения судебных

15/ См. E/CN.4/1363, пункты 34 и 35.

16/ Исчезнувшие лица работали на этих усадьбах.

решений". Выездной судья заявил о том, что он не обладает необходимой юрисдикцией, поскольку "именно военная юстиция должна знать о случаях нарушения прав военнослужащими во время военного положения, военной кампании, действительной службы или по причинам служебного порядка" 17/.

297. Вот перечень крестьян, которые были арестованы и казнены в Мульчене в октябре 1973 года: Хуан Лабра Бревис, Жозе Жанес Дюран, Сельсио Иванко Каррасо, Эдмундо Видадь Аэдо, Доминго Сепульведа, Хосе Либорио Рубилас Гитьерес, Флоренсио Рубилар Гутьерес, Хосе Лоренсо Рубилар Гутьерес, Алехандро Алборнос Гонсалес, Луис Альберто Годой Сандовал, Мигель дель Кармен Альборнос Акунья, Даниэль Альфонсо Альборнос Гонсалес, Гильермо Альборнос, Альберто Альборнос Гонсалес, Фелидор Эксекель Альборнос, Херонимо Умберто Сандовал Медина, Хуан де Диос Роа Рикельме и Фернандо Гутьерес Асенсио. Несмотря на то, что в этом деле не удалось выявить виновных, расследование позволило раскрыть преступные действия, запланированные и осуществленные военнослужащими, которые находились на действительной службе и которых сопровождали гражданские лица.

D. Расследования, порученные военным судам

298. Поскольку выездные судьи заявили о том, что не обладают необходимой юрисдикцией по делам, в которых они пришли к выводу, что в них замешаны лица, пользующиеся военным иммунитетом, многие расследования, касающиеся исчезнувших лиц, были поручены военным судам.

299. Верховный суд в своем решении от 8 марта 1979 года признал, что истец находится в менее благоприятном положении с точки зрения защиты своих прав, если его дело передается гражданским судом в суд военный 18/. Верховный суд основывается главным образом на причинах процедурного характера: на практике истец лишается контроля за ходом расследования, которое проводится в условиях секретности.

300. К этому можно добавить также разделение улик, которые более не рассматриваются совместно выездными судьями, а становятся объектом отдельных расследований.

301. По всем этим причинам родители исчезнувших лиц подали по каждому делу апелляцию в ответ на заявление выездных судей о том, что они не обладают необходимой юрисдикцией, подчеркнув, что они не проводят расследование достаточно глубоко, чтобы оно могло ответить на все задаваемые Верховным судом вопросы. Однако в большинстве случаев их просьбы были отвергнуты апелляционным судом.

17/ "Солидаридад", № 108 - январь 1981 года.

18/ См. A/35/522, пункт 254.

302. Свидетель, заслушанный Специальным докладчиком, заявил, что на данный момент военные суды придерживаются различных позиций. В Сантьяго второй и третий военный суд приказали провести расследование по просьбам родителей исчезнувших лиц, однако первый суд отказался провести такое расследование и намеренно задерживает прохождение дела. Расследования по наиболее важным вопросам, которые касаются организации ДИНА, его пунктов, в которых находились задержанные лица, и его архивов, или которые ведут за собой вызов в суд наиболее известных его агентов, сталкиваются с серьезными трудностями. Как правило, запросы родственников отвергаются или принимаются лишь для проформы, вызывая ненужные допросы, которые ни к чему не приводят.

303. Свидетель добавил, что в июле 1981 года, когда он выступил со своими показаниями, большинство дел, порученных военным судам в Сантьяго, все еще находилось на такой стадии, на которой невозможно определить степень серьезности расследования. Родители исчезнувших лиц стремятся получить все данные, которые позволили бы определить судьбу исчезнувших. Они отлично знают о том, что чилийская юстиция является неотъемлемой частью режима, что оставляет мало надежд на проведение расследований по фактам, касающимся органов безопасности. С другой стороны, большинство выездных судей, как заявил свидетель, исходят из доктрины "национальной безопасности", что означает отказ с их стороны от выяснения истины и достижения правосудия, а также отказ от их собственной независимости как представителей государственной власти.

/...

IV. ДРУГИЕ ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

A. Политические права

304. Десятое переходное положение новой конституции гласит: "Пока основной закон, касающийся политических партий, но который ссылается на пункт 15 статьи 19, не вступит в силу, всем физическим и юридическим лицам, всем организациям, субъектам или группам лиц будет запрещено осуществлять всякую деятельность или содействовать ей, действия и мероприятия политического характера. К лицам, нарушившим данный запрет, будут применены санкции, предусмотренные законом".

305. Основной закон, на который делается ссылка в этом положении, пока еще не принят, и в связи с этим ничто не изменилось в отношении положения, существовавшего до вступления в силу нового текста конституции. Это положение было описано в докладах Специальной рабочей группы и Специального докладчика. В своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее Специальный докладчик напомнил о некоторых положениях, принятых тогдашним правительством. Он напомнил, в частности, о декрете-законе 77 от 13 октября 1973 года, в соответствии с которым правительство провозгласило запрещенными и распущенными ряд политических партий и предусмотрело серьезные наказания за любое нарушение запрета на создание ассоциаций или ведение пропаганды в пользу этих партий; о декрете-законе 78 от 17 октября 1973 года, предусматривающем приостановление деятельности всех политических партий и групп, не упомянутых в предыдущем декрете, и о декрете-законе 1697 от 12 марта 1977 года, в соответствии с которым предусмотрен роспуск политических партий, образований, групп, фракций или движений политического характера, деятельность которых уже была приостановлена, лишение их юридической правосубъектности путем запрещения их существования, организационной структуры, деятельности и пропаганды и путем конфискации их активов. Кроме того, им запрещено участие в какой-либо деятельности партийно-политического характера или поддержка ее 1/.

306. Новая конституция закрепляет запреты, установленные в предыдущих документах. Другие конституционные положения закрепляют политическую дискриминацию, узаконивая недееспособность на основе нынешних или прошлых убеждений и мнений, которая на десять лет отстраняет людей от политической, общественной, профсоюзной, экономической и культурной жизни страны, лишая их прав, а также гарантий, признанных в различных международных документах 2/.

1/ См. A/35/522, пункт 14.

2/ См. E/CN.4/1428, пункты 48-50.

307. Совокупность правил, изложенных в новой конституции и прокомментированных Специальным докладчиком в его докладах тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи 3/ и тридцать седьмой сессии Комиссии по правам человека 4/, строго ограничивает участие чилийцев в общественной деятельности.

308. В августе 1981 года генерал Пиночет заявил прессе: "Я хочу повторить, что участие граждан должно осуществляться через посредство муниципалитетов и общинных организаций. Не может быть и речи об указанных движениях. Все должно делаться через посредство муниципалитетов. Я сказал об этом вполне ясно 11 и 12 сентября 1980 года и повторил это в речи, произнесенной мною в Пудиауэле. Некоторые считают, что участие может осуществляться лишь через посредство движений. Они напоминают мне тех, кто утверждает, что демократия является сегодня единственно возможной формой правления, и не понимают, что могут быть и другие формы" 5/.

309. Когда генерал Пиночет упоминает об "участии" в этих заявлениях, он придает этому термину иной смысл, чем тот, который дается ему в статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах, поскольку он видит в этом не участие "в управлении государственными делами", а просто активную поддержку решений, принятых властями. На практике любая форма участия в управлении государственными делами связана с предварительной поддержкой правительственной политики. Нынешней структурой чилийских учреждений не предусматривается ни малейшей возможности влияния мнений оппозиции на эти решения.

310. 1981 год охарактеризовался отстранением от университетской жизни большинства преподавателей, которые заняли критическую позицию в отношении правительства, судебным преследованием профсоюзных руководителей, которые выступили против экономических мер властей или изменений трудового законодательства, и высылкой политических руководителей за пределы страны. В главе V о праве на образование, в главе VI о профсоюзных правах и в разделе В этой главы, посвященном праву на проживание в собственной стране, будут рассмотрены принятые меры, касающиеся основных прав человека.

311. Чтобы обосновать высылку из страны четырех человек, которые выполняли важные политические функции в предыдущих правительствах, чилийские власти уточнили в одном из заявлений, что "приостановление политической деятельности и постоянное осуждение марксизма в гражданской жизни были основными мероприятиями процесса экономического,

3/ См. A/35/522, пункты 51-74.

4/ См. E/CN.4/1428, пункты 21-56.

5/ "Меркурио" за 19 августа 1981 года.

/...

социального и политического развития, через который проходит вся страна. Те, кто упорствует в несоблюдении правил, представляют собой серьезную угрозу благосостоянию и безопасности всех чилийцев и должны быть готовы испытать на себе последствия своих действий" 6/.

312. Жертвы, известные в Чили политические деятели, ответили, в частности, следующее:

"То, что правительство утверждает в своем сообщении, что мы нарушили декрет о приостановлении политической деятельности, является наиболее вопиющим доказательством совершенной несправедливости.

В сущности, нарушение этого декрета является в соответствии с действующими правилами правонарушением, которое должно расследоваться судами. Поэтому, когда совершается подобное правонарушение, необходимо, чтобы министерство внутренних дел представило его на рассмотрение последним; но оно не может, не перестав выполнять своего долга, поступить иначе и использовать административный путь, подчинить себя судебной власти и наказывать нас за то, что оно как раз и обязано представлять на рассмотрение судов.

.....

Мы четверо, подписавшие данный документ, заявляем, что, будучи сторонниками различных доктрин и тактики, являемся демократами, иначе говоря, мы принимаем философские устои гуманизма, ... что мы руководствуемся Всеобщей декларацией прав человека, что мы осуждаем использование насилия и в настоящее время придерживаемся, несмотря на глубокие расхождения с идеями и мерами правительства, поведения, которое не может считаться преступным. Мы верим в силу общественного мнения, уважаем гражданскую совесть граждан и стремимся к тому, чтобы они свободно участвовали в общественной жизни, с тем чтобы судьбы страны соответствовали воле народа.

Поэтому никакое упоминание о "дестабилизирующей" деятельности и публичное употребление термина "марксизм" не может касаться нас. Наше несогласие не дает права режиму, управляющему нашей родиной, проникать в наши души и обвинять нас в правонарушениях на основе политических предрассудков, которые он возводит в принцип. Но в рамках действующего законодательства вместо того, чтобы высылать нас из страны, правительство должно доказать факты, на основе которых оно строит свои обвинения" 7/.

6/ "Меркурио", 12 августа 1981 года.

7/ "Меркурио", 19 августа 1981 года.

/...

313. Ограничения, налагаемые законодательством, заявления, сделанные чилийскими властями, и отношение этих властей к тем, кто не согласен и пытается выразить свои мысли, или к тем, кто выступает против произвола и нарушения прав человека, имеющих место в Чили, ясно показывают, что политические права в стране не соблюдаются.

314. Цитаты, предшествующие официальным заявлениям и сообщениям, показывают, что от чилийского населения требуют полного повиновения, повиновения не только постановлениям, принятым правительством, но и намерениям, которые в этих постановлениях ясно не указаны. Так, например, на практике осуждение "марксизма" распространяется также на любое течение, критикующее правительственные экономические и политические планы.

315. Специальный докладчик отмечает, что все права, предусмотренные в статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах, были ликвидированы восемь лет назад и что чилийские власти не имеют ни малейшего намерения восстановить их, так как они усматривают в такой ликвидации основной шаг экономического, социального и политического процесса, осуществлению которого они посвящают свои силы. Публичное уничтожение избирательных списков в 1974 году было, по-видимому, осуществлено с намерением создать окончательное и необратимое положение.

/...

В. Право на проживание в стране, на въезд и выезд из нее

316. В докладе, который он представил Генеральной Ассамблее на тридцать пятой сессии последней, а также в докладе, который он представил Комиссии на ее тридцать седьмой сессии, Специальный докладчик сообщил об ограничительных мерах, которые приняло чилийское правительство, чтобы запретить чилийским гражданам въезд в страну, а также о ряде конкретных случаев, иллюстрирующих значение правительственной политики в этой области 8/.

317. Представленные документы включали, в частности, официальный циркуляр, предназначенный для всех консульств и представительств Чили за границей, которые были проинформированы о существовании списков лиц, которым запрещен въезд в страну, и были проинструктированы в отношении обращения с другими чилийцами, которые, по мнению правительства, вели работу, которую последнее называет "деятельностью, направленной против Чили".

318. В соответствии с законодательством, действовавшим в Чили до появления указанного циркуляра от 11 февраля 1980 года 9/, без предварительного разрешения администрации в Чили не могли возвращаться проживающие за пределами страны чилийцы, оказавшиеся в одной из следующих ситуаций:

- лица, покинувшие страну и получившие убежище в другой стране;
- лица, высланные из страны в качестве меры наказания;
- лица, покинувшие страну, нарушив установленные нормы;
- лица, которые, находясь за границей, отказались откликнуться на официальное приглашение предстать перед властями, которое было им направлено правительством (декрет-закон № 81 от 11 октября 1973 года);
- лица, которым въезд в страну был запрещен высшим декретом в соответствии с декретом-законом № 604 от 9 августа 1974 года, касающимся лиц, которые представляют угрозу для безопасности государства 10/.

8/ См. А/35/522, пункты 285-299 и E/CN.4/1428, пункты I22-I30.

9/ См. А/35/522, приложение 1.

10/ См. А/33/331, пункты 428-534.

319. В циркуляре власти, не располагая ни малейшей правовой основой, расширили число случаев, на которые распространяются ограничения права свободного въезда в Чили, выезда, передвижения и проживания в стране. Эти ограничения распространяются теперь также на лиц, оказавшихся в следующем положении:

- тех, имя которых внесено в один из списков, составленных правительством по тем или иным соображениям;
- тех, кто получил статус беженца;
- тех, кто, хотя и не внесен в список, тем не менее ведет "деятельность, направленную против Чили". Выражение "деятельность, направленная против Чили", определено в том же циркуляре; оно распространяется на такую деятельность, как участие или попытка участия в совещаниях международных или неправительственных органов, направленных "против Чили", а также в "предоставлении вышеупомянутым органам письменной или устной информации предосудительного характера".

320. Действующая в настоящее время конституция ввела новые ограничения, которые действуют, в частности, во время чрезвычайного положения. Во время осадного положения президент Республики имеет право высылать некоторых лиц за пределы территории и "ограничивать свободу передвижения и запрещать данным лицам въезд и выезд с территории" (пункт 2 статьи 41). Прибегать к использованию процедуры *amparo* и процедуры защиты против мер, которые принимает президент при положении общей боевой готовности и осадном положении невозможно; и суды также не могут "пытаться квалифицировать" факты, мотивировавшие меры, принятые президентом во исполнение полномочий, которыми он наделен (пункт 3 статьи 41).

321. При чрезвычайном положении президент Республики может "ограничить свободу передвижения и запретить данным лицам въезд и выезд с территории". Уже упомянутый декрет-закон 604 также действует. Лица, на которых распространяется это положение, безусловно, могут юридически воспользоваться процедурой *amparo*, а не процедурой защиты. Суды никоим образом не могут квалифицировать факты, мотивировавшие меры, принятые властями (пункты 3 и 4 статьи 41).

322. В связи с чрезвычайным положением, которое предусматривается статьей 24 переходных положений конституции, президент Республики уполномочивается "отказывать в разрешении на въезд на национальную территорию лицам, пропагандирующим доктрины, указанные в статье 8 конституции, которых обвиняют или которые являются активными сторонниками таких доктрин или совершают акты, противоречащие интересам

/...

Чили и представляющие угрозу внутреннему спокойствию". В соответствии с текстом этого положения меры, принятые в связи с этим положением, опротестовать невозможно II/.

323. Многие приговоры чилийских судов подтвердили решения исполнительной власти, запрещающие лицам въезд в страну. В большинстве случаев декреты, которыми было отдано распоряжение о подобном запрете, ограничивались упоминанием о том, что указанное лицо представляет угрозу для безопасности государства" I2/. Судебные власти почти без исключений утверждают решения министерства внутренних дел по этому вопросу.

324. Процедуру *amparo*, использованную в отношении Глории Аларкон Сан Карлос и Алехандро Калогерия Миранда, можно привести в качестве примера подхода судебных властей, а также в качестве примера ограничений, которые налагают на судебную защиту полномочия, предоставленные исполнительной власти действующим законодательством, и в качестве примера произвольного использования этих полномочий. В частности, апелляционный суд впервые счел приемлемой процедуру *amparo* по следующим мотивам:

"Учитывая, что из дела явствует, что лица, прибегшие к процедуре *amparo*, покинули страну до сентября 1973 года и что не упоминается ни об одном конкретном и точном факте, свидетельствующем об их участии в какой-либо политической или иной деятельности, позволяющем считать их "опасными для государства" или дать им ту или иную квалификацию, предусмотренную в статье I декрета-закона 604;

что единственного общего и неопределенного упоминания о деятельности, которую лица, в отношении которых предложено применить процедуру, как утверждается, осуществляли в соответствии с докладами, фигурирующими в фоллио 4, 13 и 17, недостаточно для изменения вывода, указанного выше, суд направно многократно запрашивал информационных дополнений.

Учитывая к тому же положения статей 306 и далее процессуального уголовного кодекса, суд объявляет приемлемой процедуру, представленную по фоллио 1, и объявляет поэтому, что

I1/ См. в I главе (подпункт б раздела В) изложение ограничений, которые закон налагает на процедуру *amparo* и на процедуры защиты при чрезвычайном положении.

I2/ Специальным декретом № 78 от 14 февраля 1980 года запрещается въезд в страну 156 лицам потому, что они "представляют угрозу для государства". "Солидарidad", первая половина марта 1981 года. Источник: юридический департамент викариата Солидарidad.

/...

возвращение в страну Глории Аларкон Сан Карлос и Алехандро Калогерия Миранда должно быть разрешено, поскольку наложенные запреты являются аннулированными и недействительными".

325. Министр внутренних дел, который не принимал участия в процедуре *амраго*, подал апелляцию по этому решению после истечения срока, предусмотренного законом (24 часа). Тем не менее Верховный суд не принял процедуру и отклонил жалобу, представленную от имени заинтересованных лиц. Два судьи суда опротестовали это заявление, исходя из того, что министр внутренних дел не принимал участия в процессе *амраго*, представил апелляцию после истечения предусмотренного законом срока и после того, как постановление выполнило все свои функции, поскольку было доведено государством до апеллирующей стороны.

326. Апелляция, поданная министром внутренних дел, тем не менее не была принята, и мотивы, приведенные судом, изложены в следующем тексте:

"Сантьяго, 9 апреля 1981 года.

Считая исключительно:

1) что в соответствии с положениями 1 статьи декрета-закона 604 министр внутренних дел может запретить въезд в страну чилийцам, находящимся за рубежом, которые, "по мнению правительства, представляют опасность для государства", что является основой декрета № 96 от 12 марта 1980 года, который запрещает гражданам Глории Аларкон Сан Карлос и Алехандро Калогерия Миранда въезд в страну, как явствует из фотоконии, приложенной к фоллио 3;

2) что, хотя выражение "по мнению правительства" ни в коей степени не определяет власти, зависящей от каприза или от произвольного желания правительства, поскольку оно заключает в себе мысль о том, что должны существовать предшествующие факты, обосновывающие подобное мнение, министр внутренних дел в данном случае проинформировал суд (фоллио 13), что существуют "предшествующие факты, заслуживающие доверия, которые подтверждают, что за рубежом указанные лица посягнули на высшие интересы родины", что удовлетворяет требования закона.

Постановление от 27 ноября 1980 года, апелляция по которому, содержащаяся в фоллио 18, представлена суду, гласит, что процедура *амраго*, представленная в фоллио 1, отклонена.

Министр г-н Эрбетта считает, кроме того, что в любом случае в данный момент использование процедуры *амраго*, о которой идет речь, направленной против декрета, запрещающего Глории

/...

Аларкон и Алехандро Калогерия возвратиться в страну, применяемый в соответствии с декретом-законом 604, больше не имеет оснований для существования, поскольку компетентный орган 11 марта этого года принял новый декрет (№ 2819), которым им вновь запрещен въезд в страну, на этот раз со ссылкой на опасность, которую они представляют для внутреннего спокойствия страны и с упоминанием о верховном декрете № 359 и переходном положении 24 политической конституции государства - мера, против которой, заметим, можно апеллировать лишь путем использования процедуры пересмотра к органу, который принял решение об ее осуществлении. Новый запрет вытекает из декрета № 2793 министерства внутренних дел, фотокопию которого адвокат-защитник правительства представил присутствовавшим" 13/.

327. Из вышеуказанных процедур и постановлений можно сделать следующие выводы:

а) от властей не требуется соблюдения обязательных процедурных сроков, что, безусловно, создает процедурные диспропорции в ущерб стороне, прибегающей к процедуре *amparo*;

б) министр внутренних дел, по мнению чилийских судов, не обязан давать отчет перед последними о фактах, на которых он основывается в своем решении о запрещении въезда в страну проживающим за рубежом чилийцам. Ему достаточно заявить, что "существуют предшествующие факты, заслуживающие доверия". Поэтому нельзя никаким образом проверить обоснованность его решений или восстановить справедливость или отменить незаконные решения, способные нанести ущерб этим лицам;

с) если случится, что решения исполнительной власти будут оспариваться судебными властями, исполнительная власть может вновь подтвердить свое намерение запретить какому-либо лицу въезд на территорию путем принятия нового декрета, который будет признан действительным, даже в случае, если он основывается на фактах, предшествовавших судебному решению об отмене запрета.

328. Решение о разрешении или запрещении въезда лиц на территорию зависит исключительно от желания исполнительных властей, желания, которое судебные власти полностью и безоговорочно принимают.

329. Постановлением за май 1981 года апелляционный суд Сантьяго выразил мнение, что исполнительная власть может запретить чилийским гражданам, проживающим на национальной территории, возвратиться в их страну после отсутствия; она отклонила процедуру *amparo*, к

13/ Специальный докладчик получил фотокопию многих документов из досье этой процедуры *amparo*.

/...

использованию которой прибег г-н Мартин Эрнандес Васкес, попросивший выдать ему паспорт, поскольку он намеревался посетить свою дочь в Швеции; однако власти сообщили ему, что предоставят ему лишь выездную визу, так как возвращаться в Чили ему будет запрещено. Поскольку он прибег к использованию процедуры апраго, суд счел, что, так как решение было принято компетентным в этих вопросах органом и эта мера относится к числу мер, к которым не применяются никакие процедуры, выводы апелланта являются неприемлемыми I4/. Постановление апелляционного суда, который признает за административными властями такие полномочия, налагает еще одно ограничение на право свободного передвижения чилийцев. В сущности даже те, кто проживает в Чили, не уверены в том, что могут жить в своей стране, даже если против них не выдвигалось никакого обвинения, способного послужить основанием для решения о запрещении им возвращаться в Чили, если они выехали из страны. В таком случае, если г-н Эрнандес Васкес хочет по-прежнему жить в своей стране, он должен отказаться от посещения своей дочери.

330. Недавно г-н Хосе Мария Эйсагирре, являющийся одним из судей Верховного суда, ответил на вопросы журналиста о возможности запрещения чилийцам доступа на территорию их страны.

Вот как проходила беседа:

- "Каково Ваше личное мнение, г-н министр, о переходном положении 24, наделяющем президента Республики полномочиями арестовывать и высылать из страны граждан, запрещать им въезд в страну, предписывать им место жительства, ограничивать права на собрания ...?"
- Я не могу высказывать мнения о переходном положении 24 I5/. Я должен ограничиться его применением. Оно было утверждено путем плебисцита подавляющим большинством голосов, и, если страна согласилась с ним, я не могу критиковать результаты всеобщего голосования, которым это положение было утверждено.
- Не могли бы Вы хотя бы высказать мнение о неограниченной власти, предоставленной властям, которые могут посягнуть на права и личные гарантии, которые правосудие призвано защищать?
- ... I6/

I4/ "Меркурио", 30 мая 1981 года.

I5/ См. текст переходного положения 24 в пункте 68 документа A/35/522.

I6/ Ответа не последовало.

/...

- Не будем говорить о Чили. Что Вы подумали бы о стране, какой бы она ни была, законодательство которой предоставляло бы одному лицу полномочия высылать граждан с территории, предписывать им место жительства, запрещать им въезд в их страну? Что Вы подумали бы о стране, где, кроме того, невозможно было бы прибегнуть ни к какой процедуре для опротестования подобных решений, не считая обращения в исключительных случаях в тот же орган, который наложил запрет?
- Безусловно, в этом есть опасность. Но все зависит от мудрости того лица, которое имеет право воспользоваться такой возможностью, а что касается переходного положения 24, то вся конституция (иначе говоря, как постоянные статьи, так и переходные положения) была вынесена на всенародное обсуждение, и страна ее одобрила. Это значит, что население согласно предоставить такие полномочия президенту Республики.
- А Вы сами, г-н министр, считаете справедливым, что высланные или получившие предписание на место жительства граждане никак не могут обжаловать это?
- Все зависит от причины высылки. Если речь идет о лицах, которые возвращаются в страну для осуществления террористической деятельности и насилий, то я считаю, что правительство вправе оградить себя от них".

331. Когда был задан вопрос, считает ли он Андреса Сальдивара и Эухенио Веласко Летельера 17/ террористами, министр Х.М. Эйсагирре ответил отрицательно, но выразил мнение, что эти лица могли нарушить политическое спокойствие. Он добавил, что процедура amparo, к которой прибегли эти два лица, была отвергнута "из-за предыдущих фактов, сообщенных исполнительными властями".

332. Благодаря чилийской прессе, а также многочисленным письмам, которые он получил, Специальный докладчик узнал о сотнях новых случаев, когда чилийским гражданам было отказано в разрешении на въезд в Чили путем принятия административного решения, и о случаях, когда суд, в котором лица, столкнувшиеся с запретом, попытались возбудить процедуру amparo, подтвердил решение исполнительных властей.

333. Среди лиц, которым было запрещено возвращаться, имеется большое число граждан, которых трудно было бы заподозрить в том, что они ставят под угрозу безопасность государства. Например, г-н Педро Хосе

17/ Г-ну Андресу Сальдивару, руководителю христианско-демократической партии, и г-ну Эухенио Веласко Летельеру было отказано в разрешении на въезд в Чили.

/...

Хоркера 63 лет, проживающий в Дании, который страдает хроническим астматическим бронхитом с бронхо-легочными осложнениями, попросил разрешения на возвращение в Чили по состоянию здоровья, которое ухудшается в условиях климата Дании 18/. Г-н Хорхе Луис О. Эстрада Ларрен, страдающий психопатией параноидального типа нуждается в помощи своей семьи, проживающей в Чили, для прохождения курса лечения 19/.

334. Делая официальные заявления, министр внутренних дел недавно подтвердил отношение властей к проблеме чилийцев, которые хотят вернуться в свою страну; он сказал, что "правительство по-прежнему полностью придерживается своей однозначной позиции в отношении высланных лиц, будучи уверено, что это единственное средство, которым оно располагает для выполнения возложенного на него долга гарантировать безопасность чилийцев и по-настоящему служить делу осуществления прав человека" 20/.

18/ Специальный докладчик получил копию медицинского свидетельства, выписанного доктором Алленом Пельчем, врачом, практикующим в стране, где проживает г-н Хоркера.

19/ Специальный докладчик получил копию медицинского свидетельства, выписанного доктором Хассаном Калилом, работающим в психолечебнице Овьедо в Испании.

20/ Официальное заявление министра внутренних дел г-на Серхио Фернандеса, опубликованное в газете "Терсера" 19 мая 1981 года.

/...

1. Высылка за пределы страны

335. В 1981 году многие чилийские граждане были высланы за пределы страны. К числу лиц, о высылке которых стало известно Специальному докладчику, относятся:

336. Мария Эухения Качелле Морено, высланная из страны в феврале 1981 года. Проживая за границей, г-жа Качелле Морено вернулась в Чили в качестве переводчика французского профсоюзного лидера Ашила Блондо, который совершал поездку по многим странам Латинской Америки. В 1979 году она приезжала к своей семье в Чили без каких-либо трудностей. Когда она намеревалась покинуть страну с г-ном Блондо очередным авиарейсом компании "ЛЭН Чайл", г-жа Качелле Морено и ее спутник были арестованы и отправлены в секретное место, где их держали с завязанными глазами. Г-жа Качелле, проведенная в этом месте четыре дня и четыре ночи, говорит, что ее, кроме того, неоднократно допрашивали, а также унижали и оказывали на нее моральное давление. По истечении указанного срока она была доставлена в аэропорт и посажена в самолет, вылетающий в Европу. Сообщение о ее высылке было опубликовано в чилийской печати 21/.

337. Герардо Эспиноза Карилло, бывший министр внутренних дел при президенте Сальвадоре Альенде, был выслан из страны в марте 1981 года. Г-н Эспиноза Карилло до этого времени проживал в Чили. За несколько дней до высылки он стал произносить речь на могиле бывшего министра Народного единства г-на Хосе Тоха после церковной службы, проведенной в его память. Его речь была прервана офицером корпуса карабинеров, который вырвал у него из рук лист в то время, как другие члены корпуса карабинеров заставляли публику, собравшуюся у могилы Хосе Тоха, разойтись. Восемь дней спустя, г-н Эспиноза был арестован и препровожден в полицейский участок, откуда его отвезли на аргентинскую границу. После того как он пересек в автомобиле границу, он направился к представителю Управления верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

338. В официальном сообщении от 24 марта министр внутренних дел объявил, что эта высылка была произведена "во исполнение переходного положения 24 политической конституции Республики". Бывшему министру-социалисту было предъявлено обвинение в том, что он "занимался политическим прозелитизмом, распространял тоталитарные доктрины и оскорблял существующее правительство" 22/. Г-н Эспиноза заявил, что в своей речи на кладбище он ограничился повторением мыслей, нередко выражаемых в различных обстоятельствах. Он добавил, что

21/ "Меркурио" за 18 февраля 1981 года.

22/ "Меркурио" за 25 марта 1981 года.

карабинер вырвал у него рукопись речи в момент, когда он высказывал мнение о новой конституции, вступившей в силу 11 марта 1981 года 23/.

339. Мера высылки из страны, которую предусматривает 24 переходное положение, была применена еще до того, как высланное лицо смогло прибегнуть к защите путем использования либо административной процедуры, предусмотренной тем же положением, либо юридической процедуры апраго, единственных методов защиты, возможных в случае принятия решения административными властями. Этот случай показывает еще раз, насколько чилийцы беззащитны перед действиями правительства.

340. Хаим Ровира Сото, студент-агроном и активный член "Comité Juvenil Pro Retorno de los Exiliados" (Комитет молодежи за возвращение высланных из страны лиц), родители которого живут в изгнании, был арестован 25 июня 1981 года и 27 числа того же месяца насильно посажен в самолет, вылетающий в Мадрид. О его высылке было объявлено в официальном сообщении, где было сказано, что "указанное лицо было задержано во время распространения подрывных листовок в лице Дарио Саласа" и что "при нем был чемоданчик с подрывными пропагандистскими материалами и два плаката, содержание которых представляет собой посягательство на внутреннее спокойствие государства" 24/.

341. Comité Pro Retorno de los Exiliados и г-н Хаим Ровира Сото заявили, со своей стороны, что в момент его ареста последний направлялся на лекцию, которая должна была быть прочитана на агрономическом факультете 25/ и что при нем были не политические документы, а документы, касающиеся возвращения высланных из страны лиц 26/. Они добавляют, что он был отправлен в аэропорт, не имея возможности предупредить своих близких, хотя при нем не было ни денег, ни сменной одежды.

342. Карлос Брионес, Орландо Кантуриас, Хаим Кастилло и Альберто Херес, высланные из страны 11 августа 1981 года. Об этой мере чилийского правительства Специальному докладчику сообщили различные организации, занимающиеся защитой прав человека как в Чили, так и за рубежом. Она была к тому же подтверждена печатью многих стран мира, в которой подробно сообщалось о личности высланных лиц и сообщениях, приведенных чилийским правительством для обоснования высылки.

23/ "Ой" № 193 за неделю с 1 по 7 апреля 1981 года.

24/ "Меркурио" за 28 июня 1981 года.

25/ "Меркурио" за 29 июня 1981 года.

26/ "Ой" № 205 за неделю с 24 по 30 июня 1981 года.

/...

343. Г-н Карлос Брионес, член социалистической партии, был министром внутренних дел в 1973 году; г-н Орландо Кантуриас, член радикальной партии, был министром горнорудной промышленности в 1972 году; г-н Хаим Кастилло, член и основатель "Национальной фаланги", которая впоследствии была преобразована в христианско-демократическую партию, был министром юстиции в 1968 году и являлся до высылки председателем чилийской комиссии по правам человека; наконец, г-н Альберто Херес, член партии левых христиан, был вплоть до 1973 года сенатором и вплоть до июля 1981 года являлся членом Комиссии справедливости и мира чилийского епископата.

344. Официальное сообщение, в котором объявлялось о высылке этих четырех лиц, начиналось с разоблачения "обострившейся дестабилизирующей деятельности марксистов как внутри страны под прикрытием организаций, являющихся для них простым фасадом, так и за рубежом, где агенты марксизма действуют в открытую"; в нем отмечалось, что правительство предупреждало, что в соответствии с конституцией оно "не потерпит деятельности марксистов", и добавлялось, что, "несмотря на свои неоднократные заверения и вполне понятные намерения по этому вопросу, группа лиц под предлогом ответа на заявление министра труда открыто выразила свою решимость не соблюдать данные положения, а, наоборот, поддержать организацию, фактически известную как марксистская, и сотрудничать с нею. Организацией, "признаваемой марксистской", о которой говорится в заявлении, является "Координатора насьональ синдикаль" (Национальная организация профсоюзной координации), руководители которой за несколько дней до этого были подвергнуты судебным преследованиям за представление правительству петиции, подписанной более чем 400 профсоюзными организациями страны 27/.

345. В официальном заявлении говорилось далее: "Учитывая вышесказанное, министр внутренних дел в тот же день отдал распоряжение о высылке из страны следующих лиц: Карлоса Брионеса Оливоса, Орландо Кантуриаса Зепеды, Альберто Хереса Хорта и Хаима Кастилло Веласко:

а) г-да Карлос Брионес и Орландо Кантуриас, несущие прямую ответственность в качестве министров правительства Народного единства за невиданный в стране чрезвычайно серьезный экономический, социальный, моральный и политический кризис, обязались больше не участвовать ни в какой политической деятельности;

б) г-н Альберто Херес, бывший сенатор Народного единства, член распущенной партии левых христиан, был арестован в сентябре 1973 года и впоследствии выпущен на свободу. Он также дал обязательство не участвовать ни в какой политической деятельности;

27/ См. главу VI, раздел D, информацию, касающуюся процесса, возбужденного по просьбе министра внутренних дел против 11 руководителей "Координаторой".

с) г-н Хаим Кастилло Веласко, высланный из страны в 1976 году за многочисленные нарушения декрета о временном прекращении политической деятельности, впоследствии получил разрешение возвратиться в Чили после того, как обязался уважать действующий юридический порядок.

Несмотря на принятые обязательства и неоднократные обещания эти лица не раз нарушали их, что правительство считает недопустимым" 28/.

346. Четыре лица, арестованные у себя на дому, соответственно, между пятью и восьмью часами утра 11 августа, были отправлены на аргентинскую границу и в превентивном порядке заключены под стражу в 16 пешотном полку сухопутных сил этой страны 29/. На следующий день они были выпущены на свободу. Венесуэльское и мексиканское правительства предоставили высланным лицам визы 30/.

347. В ответ на вышеуказанное официальное сообщение высланные лица опубликовали следующее заявление: " ... Совершенно неверно утверждать, что мы, подписавшие данное заявление, когда-либо принимали какое бы то ни было обязательство, которое нам можно поставить в упрек как нарушение нашего слова и которое дает правительству право принять подвергнутому осуждению несправедливую меру.

.....

Неверно также будет сказать, что четырех человек, подписавших этот текст, неоднократно предупреждали в отношении вышесказанного, так как никто из них никогда лично и непосредственно не получал никакого предупреждения об этом; более того, одно то, что правительство делает некоторым лицам предупреждения, касающиеся осуществления гражданских или политических прав, представляет собой нарушение конституционной гарантии свободы совести и слова.

Мы отвергаем как неверное и двусмысленное, содержащееся в том же сообщении утверждение, касающееся так называемой поддержки, предоставленной "марксистскому" органу, и сотрудничества с таким органом, которым является "Координатора насьональ синдикаль".

28/ "Меркурио" за 12 августа 1981 года.

29/ Там же.

30/ "Меркурио" за 4 августа 1981 года.

/...

Мы поддержали руководителей профсоюзного органа, выражающего мнение многих трудящихся и состоящего из лиц с различными убеждениями, органа, который подвергается обвинениям и преследованиям только за то, что он, выражая стремление трудящихся ... 31/; откликнулся на просьбу директора НЦИ".

348. Специальный докладчик отмечает, что чилийские власти по-прежнему налагают новые ограничения на право въезда, выезда, передвижения и проживания в стране, и это происходит особенно после вступления в силу новой конституции. После вступления в силу этого ограничительного законодательства чилийские власти отказывают в разрешении на въезд на территорию любому чилийцу, который критиковал или мог бы открыто критиковать политический курс правительства, одно присутствие которого могло бы вызвать реакцию, заключающую в себе неодобрение действий правительства. Так, г-жа Лаура Альенде, больная и неспособная к ведению какой-либо деятельности, была отправлена в изгнание, хотя она настоятельно просила разрешения вернуться в Чили, чтобы умереть на родине. Другие лица, такие как руководитель христианско-демократической партии г-н Андрес Сальдивар или министры Герардо Эспиноза Карилло, Карлос Брионес, Орландо Кантуриас и Хаим Кастилло, проживавшие в Чили, были высланы оттуда за действия, которые являются не чем иным, как осуществлением их права на свободу слова. Многие деятели культуры, искусства и науки, а также сотни граждан, попросивших разрешения вернуться в свою страну, получили отказ.

349. Эти запреты объясняются лишь произволом властей. Так, когда журнал "Ке паса" объявил, что господа Анисето Родригес, Ренан Фуэнтеальба и Эухенио Веласко должны были получить разрешение на возвращение в Чили, президент Пиночет отверг просьбу со следующими словами: "Нет, эти люди - мои враги. И эти люди меня ненавидят. Они не вернутся" 32/.

31/ "Меркурио" за 18 августа 1981 года. Ссылка на "просьбу директора НЦИ" относится ко встрече между генералом Умберто Гордоном, директором НЦИ, и г-ном Мануэлем Бустосом, руководителем "Координадора насьональ синдикаль", которая состоялась 1 мая по инициативе директора НЦИ. Генерал Рубио предложил профсоюзному лидеру направить ему в качестве шага, предшествующего встрече "Координадора" с генералом Пиночетом, памятную записку, содержащую петиции организации. "Национальная памятная записка", которая была взята правительством за основу при обвинении и преследовании одиннадцати лидеров, объявленных виновными в том, что они взялись представлять трудящихся, не обладая правосубъектностью, была бы именно той необходимой памятной запиской. Указанная "Записка" должна была быть направлена генералу Рубио до представления министру труда ("Солидарidad" № 116, вторая половина июля 1981 года).

32/ "Терсера де ла ора" за 8 марта 1981 года.

/...

C. Свобода информации и свобода слова в области культуры

350. Генеральный секретарь правительства Хулио Браво Вальдес, принявший участие в работе ежегодной ассамблеи Ассоциации работников печати в июне 1981 года, заявил в своей речи, что новая конституция "предоставляет и признает за каждым право выражать свои идеи и свои мысли без какого-бы то ни было ограничения, которое налагает конституционный порядок Республики, иначе говоря, мораль, общественный порядок, национальная безопасность, личная жизнь и честь людей" 33/.

351. Президент Национальной ассоциации работников печати Серхио Араоз Бруна указал, что "отношения Ассоциации с правительственными властями были открытыми и позитивными". Он сделал обзор общего положения, касающегося свободы слова, он критически отозвался о существовании положений, которые "дают административным властям возможность разрешать или запрещать публикацию материалов", и добавил, что эти положения "являются постоянным препятствием для свободного распространения печатных изданий" и что с марта 1981 года эта возможность приобрела новый вес, став частью исключительных полномочий, предоставленных на ближайшие 8 лет президенту Республики в соответствии с переходной статьей 24 34/.

352. 11 марта 1981 года, когда новая конституция вступила в силу и когда было объявлено, что внутреннее спокойствие находится под угрозой, министр внутренних дел принял декрет № 3259, который гласит, что начиная с этого момента создание, печатание и распространение новых изданий на национальной территории должно осуществляться с разрешения государственного секретариата 35/. Это решение основано на переходной статье 24 Конституции 36/. До сих пор, учитывая чрезвычайное положение, только коменданты зон, где введено чрезвычайное положение, давали разрешение на новые публикации. В городских районах действующим постановлением был приказ 122, заменивший 22 ноября 1978 года предыдущий приказ 107. Оба были подвергнуты критике со стороны властей и международных организаций 37/.

353. Переходная статья 24 дает президенту полномочия "ограничивать право на ... свободу информации в отношении основания, издания и распространения новых публикаций". Она гласит к тому же, что "полномочия,

33/ "Меркурио", 27 июня 1981 года.

34/ Там же.

35/ "Ой" № 205, 24-30 июня 1981 года.

36/ См. главу I, раздел B.

37/ См. A/33/331, пункты 470-481, и E/CN.4/1310, пункты 141-142.

упомянутые в настоящем положении, будут осуществляться президентом Республики посредством верховных декретов, подписываемых министром внутренних дел и включающих слова "По распоряжению президента Республики". Меры, принимаемые на основании этого положения, могут изменяться только по ходатайству о пересмотре, поданному в инстанцию, которая отдала распоряжение об их применении".

354. На практике положение остается таким, как о нем говорилось в докладах Специальной рабочей группы и Специального докладчика, но полномочия на ограничения свободы информации отныне централизованы. Чтобы дополнить и применять эти ограничения, был принят закон 18015 от 27 февраля 1981 года 38/; что касается свободы информации, то он гласит, что любое нарушение мер, принятых президентом Республики с использованием полномочий, предоставленных ему пунктом 4 статьи 41 (объявление чрезвычайного положения) и подпунктом b переходного положения 24, карается штрафом в размере от 10 до 100 налоговых единиц в год (или 251 400-2 514 000 чилийских песо, что соответствует 6 446-64 462 долл. США), который налагается одновременно на владельцев информационного органа и его директора или в свою очередь на тех, кто создал, опубликовал или распространил новые публикации, несмотря на введенное ограничение. В случае рецидива сумма штрафа удваивается. Все уголовные процедуры за нарушение закона 18015 регулируются, в том что касается процедуры и юрисдикции, положениями закона, касающегося внутренней безопасности государства 39/.

355. "Меркурио", хотя и поддерживает правительство, подвергла критике новые положения в своей редакционной статье, отрывок из которой приводится ниже:

"Иначе говоря, недавний декрет № 3529 наделил это министерство функциями, ранее разделенными, но которые впредь будут носить исключительный характер. В связи с этим делается молчаливое отступление от приказа № 122, регулировавшего тот же самый вопрос, хотя в практических целях положение журналистов и писателей, которые вынуждены ожидать предварительного официального согласия на появление их новых публикаций, не меняется.

Предварительная цензура является исключительным принципом в рамках конституционных норм, учитывая, что пункт 12 статьи 19 конституции обеспечивает для каждого человека свободу выражения его мнений и информации без предварительной цензуры в какой бы форме и каким бы образом это не осуществлялось при условии, что он примет на себя ответственность за нарушения и злоупотребления, совершенные при осуществлении этих свобод, в соответствии с законом. Но получается, что общий принцип вступает в противоречие с предварительной цензурой в области кинематографии, с существованием чрезвычайных положений, предусмотренных в статьях 39 и далее конституции и, конечно, с переходным положением 24.

38/ См. главу I, раздел В-3.

39/ "Меркурио", 28 июля 1981 года.

На того, кто нарушает решения властей, принятые в соответствии с этим последним конституционным положением, налагается суровое денежное наказание в соответствии с законом № 18105, вступившим в силу с понедельника, 27 числа этого месяца. Таким образом, законодатель дополнил и без того уже очень суровые юридические принципы.

Бесполезно останавливаться на положениях, по которым предварительная процедура в литературной и журналистской областях отвергается не только интеллигенцией страны, но и теми, кто надеется на дальнейшую юридическую нормализацию в переходный период. Эти соображения известны властям, поскольку они неоднократно излагались, и в последний раз это было сделано в том, что касается журналистики, на ежегодной Ассамблее Национальной ассоциации работников печати 26 июня этого года.

В связи с этим ее президент г-н Серхио Араос Бруна вновь подтвердил, что профессиональная ассоциация, которую он представляет, отвергает применение мер, ограничивающих свободу. Юридические усовершенствования, предметом которых они явились, показывают, что правительство намерено сохранить их полностью" 40/.

356. 11 августа национальная дирекция связи (ДИНАКОС) опубликовала сообщение о принятии верховного декрета № 1029, который приводится ниже:

"См.: положения статей 39 и далее политической конституции Республики Чили и закон № 18015.

ДЕКРЕТ:

Статья 1. При чрезвычайном положении, предусмотренном декретом № 777 от 5 июня 1981 года министерства внутренних дел, ежедневным изданиям, журналам, периодическим изданиям и публикациям, радиопрограммам, телевизионным станциям и, в целом, всем остальным средствам информации воздерживаться затрагивать или сообщать новости, касающиеся актов или поступков террористического или экстремистского характера, происшедших в стране.

Статья 2. Указанные ограничения не распространяются на сообщения правительственных властей о вышеупомянутых актах или поступках.

40/ "Меркурио" за 4 августа 1981 года.

/...

Министр внутренних дел, генеральный секретариат правительства или районные коменданты могут также в определенном случае освобождать средства информации от ограничений, указанных в предыдущей статье, либо официально, либо по просьбе органа информации. Такая просьба не требует никакой специальной процедуры.

Данное разрешение органу информации на распространение данного сообщения, подобного тому, которое рассматривается в данном декрете, в форме, отличающейся от той, которая была указана раньше, предоставляется всем средствам информации.

Статья 3. Любое нарушение положений данного декрета подпадает под действие закона № 18015.

Взять под контроль, принять к сведению и распространить.

Подписано: Аугусто Пиночетом Угарте, генералом сухопутных войск, президентом Республики; Серхио Фернандесом Фернандесом, министром внутренних дел" 41/.

357. До принятия этого положения чилийская пресса публиковала в рамках, указанных в докладах Специальной рабочей группы и специального докладчика 42/, не только официальные версии фактов, но иногда и версии родственников жертвы, свидетелей, или организаций, защищающих права человека. После принятия этого декрета печать сможет публиковать только официальные версии. Версии, отличающиеся от версии, сообщенной официальным путем, смогут занимать лишь второстепенное место. На практике чилийская пресса всегда публиковала предпочтительно версии фактов, дававшиеся в официальных сообщениях органов безопасности, которые иногда пользовались и еще пользуются этим средством, чтобы оклеветать людей или прикрыть собственное насилие и произвол 43/.

358. Этот верховный декрет представляет собой новую форму цензуры информации, поскольку, когда официальные версии и версии других лиц или групп противоречат друг другу, последние должны быть помещены в малозаметные места, с тем чтобы только те, кто читает газеты очень внимательно, могли их заметить.

41/ Текст этого декрета был опубликован в "Меркурио" 12 августа 1981 года.

42/ См. А/33/331, пункт 484 и А/35/522, пункты 301-303.

43/ См главу II, раздел А, случай со врачами Мануэлем Альмейда, Патрисио Арройо и Педро Кастилло, и в документе А/35/522, пункты 197-201, несколько примеров ложных обвинений, выдвинутых органами безопасности.

/...

359. Постоянный комитет епископата в своем пасторском письме о реформе образования отметил "отсутствие ссылки на критический дух" и на "элементы, необходимые для его реализации в социальной и политической жизни", которыми характеризовалось образование, в то время как это становится все более необходимо, "учитывая дальнейшую идеологизацию знаний и массовое манипулирование информацией" 44/. Верховный декрет № 1879 направлен на то, чтобы сделать более эффективной цензуру информации, подчинив все средства информации строгому контролю, в том что касается формы распространения новостей. Все более крупные штрафы, которые должны платить те, кто нарушает это положение, приводят к тому, что средства информации предпочитают самоцензуру риску подвергнуться обвинению в нарушении правила.

360. Другие публикации, литературные произведения, эссе, исследования и т.д. должны быть разрешены к печати министерством внутренних дел. Журнал "Ой" в статье, озаглавленной "La Censura al aceso" (Цензура на страже) пишет об авторах, которые в течение многих месяцев ожидают разрешения на публикацию своих произведений.

361. В этой статье следующим образом описывается положение с публикациями:

"Применяя непостижимые критерии, неизвестные чиновники, обладающие неограниченными полномочиями, заставляют надеяться и отчаиваться авторов романов, поэтических произведений и эссе, которые ожидают соответствующего разрешения. Однако немало издательств и авторов, которые обходят эти унижительные положения, как назвал их управляющий одной из типографий, и которые берут на себя риск. В то же время импортеры книг, которые пользовались определенной свободой и могли ввозить такие книги как "Un hombre" Ориана Фаллачи, борются с новыми положениями. Они берут на себя риск строгой цензуры материала, поступающего из-за рубежа" 45/.

362. Новые положения, касающиеся импорта, предусматривают, что все печатные издания, ввозимые в страну, подлежат прямому контролю. Это означает, по мнению того же журнала, что, "в сущности, таможенники могут превратиться в простых импровизированных цензоров ... и должны будут решать вопрос о предоставлении разрешения на ввоз или об отказе в разрешении на ввоз в их страну ... Поэтому можно ожидать, что они усилят единую практику, еще худшую, чем цензура - самоцензуру" 46/.

44/ "Меркурио", 26 мая 1981 года.

45/ "Ой" № 205 за неделю с 24 по 30 июня 1981 года.

46/ Там же.

/...

363. На других областях культуры также отразились эти ограничения, особенно в результате арестов актеров и импрессарио. Так, в мае 1981 года актеры Габриэла Медина, Сезар Арредондо и Оскар Эрнандес были арестованы. Президент СИДАРТЕ (Профсоюз актеров и технических работников радио, телевидения, театра и кино) назвал эти аресты произволом и заявил, что "уже в третий раз за этот год ему пришлось обращаться к общественности с просьбой защитить своих коллег по работе, подвергшихся произвольному аресту". Он заявил, что ранее пострадавшими театральными компаниями были ИКТУС, "Имахен", "Ла Ферия" и Театр католического университета; теперь в их числе оказались компании "Педро де ла Барра" и детский театр "Гальпон де Лос Леонес" 47/.

364. В субботу, 16 марта, Мануэль Эскobar Гузман, актер и художественный руководитель "Пенья Камарунди", и Хуан Мануэль Санчес Мадариага, также актер "Пенья", были арестованы. Их адвокат объяснил, что последний был арестован за высказывание мнений, которые определенные власти сочли оскорбительными, а первый в своем качестве художественного руководителя 48/. Спустя семь дней содержания под стражей они были отпущены на свободу 49/.

365. В мае 1981 года широко известная североамериканская певица Жоан Байес вернулась в Чили. Комитет культуры чилийской комиссии по правам человека в одном из заявлений упомянул о присутствии этой певицы, которая, кроме того, выступает в защиту прав человека. В связи с этим он осудил "цензуру, введенную в отношении американской актрисы Жоан Байес, которая не смогла выступать из-за давления, оказанного на импрессарио, которые могли бы ходатайствовать за то, чтобы ей разрешили петь". В июне г-жа Байес через своего юридического представителя прибегла к использованию процедуры защиты, с тем чтобы был восстановлен рабочий материал, принадлежащий ей и конфискованный у нее полицейскими чиновниками в аэропорту Комодоро А. Мерино Бенитес за несколько минут до ее вылета в Сан-Пабло. Певица потребовала возвращения двух катушек цветной пленки типа Супер-8 длиной 200 футов каждая со звукозаписью и 15 кассет с личными музыкальными записями, которые были без всяких разъяснений конфискованы 50/.

366. Министр внутренних дел потребовал арестовать за предполагаемое нарушение закона о внутренней безопасности государства владельца марки "Алерс" Освальдо Ларреа Гарсия; служащие городской таможни конфисковали в феврале много ввезенных кассет, характер записей которых был сочтен "подрывным". Он был окончательно выпущен

47/ "Меркурио" за 6 мая 1981 года.

48/ "Меркурио" за 20 мая 1981 года.

49/ "Ой" № 201 за неделю с 27 мая по 2 июня 1981 года.

50/ "Меркурио" за 3 июня 1981 года.

на свободу 12 августа, поскольку апелляционный суд отверг постановление о возвращении, принятое в отношении него в первой инстанции 51/.

367. Создается впечатление, что ограничения, налагаемые на свободу информации и на свободу слова, с каждым разом становятся в Чили все более жесткими. В университетских кругах, как явствует из соответствующей главы, свобода слова все больше ограничивается, и мнения, которые могут высказываться на университетских форумах и в системе образования в целом, по-видимому, постепенно ограничиваются тем, что говорится в правительственных сферах. Все более жесткий контроль органов информации и преследования лиц, которые ведут культурную деятельность, за мнения, которые они выражают, будь то на кафедре или в театре, в органах информации, в книгах или в статьях, показывают, что свобода информации и художественного творчества в Чили по-прежнему ограничиваются.

368. Поэтому следует отметить, что положения статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах в этой стране не соблюдаются, поскольку люди не обладают "свободой искать, получать и распространять информацию и идеи любого рода, независимо от государственных границ, в устной; письменной, печатной или художественной форме или любыми другими средствами по их выбору".

51/ "Меркурио", 13 августа 1981 года.

/...

V. ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРУ

A. Структурная и административная реорганизация системы образования

369. В конце 1980 года и в начале 1981 года в Чили проводилась общая перестройка системы образования на основе директивы президента о национальном образовании, где были изложены принципы правительства по этому вопросу. "Директива" представляет собой документ президентской власти, который был опубликован в марте 1979 года и которому были посвящены замечания в докладе Специального докладчика Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии 1/.

370. В директиве изложены следующие направления:

a) вся система образования будет руководствоваться духом христианского гуманизма, выраженным в Декларации принципов правящей хунты Чили (март 1974 года) и в национальных целях (декабрь 1975 года). При планировании образования будет уважаться свобода вероисповедания, свобода мысли и свобода методики преподавания в строго определенных рамках декларации принципов чилийского правительства и национальной цели 2/;

b) значительная часть национальной деятельности в сфере образования будет передана частному сектору, которому будет оказываться поддержка в этой области 3/;

c) государство берет на себя ответственность за развитие начального образования, однако такое образование будет осуществляться на элементарном уровне и включать в себя обучение чтению и письму на национальном языке, простейшим арифметическим действиям и передачу самых общих знаний в области истории и географии Чили 4/;

d) среднее и высшее образование рассматриваются как привилегия, и те, кто получает такое образование, должны заслужить его своими усилиями и возместить обществу расходы за его предоставление. На практике это приведет к значительному снижению уровня образования и прекращению поддержки государством системы среднего и высшего образования. Эти виды образования будут в особой степени зависеть от частной инициативы и будут подчинены интересам рынка и потребностям в рабочей силе.

1/ См. документ A/34/583, пункты 259-265.

2/ Там же, пункт 259.

3/ Там же, пункт 251.

4/ Там же, пункт 255.

/...

371. Специальный докладчик обратил внимание и на это направление, упомянув о той критике, которую оно вызвало в Чили 5/.

372. Выполнение президентской директивы изменило всю систему образования, перестройка которой вызвала протесты и сопротивление преподавателей и учащихся. Противники этих реформ выражали недовольство произвольным и репрессивным характером этих мер, разрабатывавшимися в секрете, а также политическими, экономическими и гуманитарными концепциями, лежащими в их основе 6/.

373. Что касается новых программ общего начального образования, то здесь критиковались "полное отсутствие критического подхода и абсолютная невозможность применять его в социальной и политической жизни", чрезмерная забота о национальной безопасности, ограничивающая учебные программы, ведущая к опасному идеологическому контролю и сокращающая возможность участия в учебном процессе лиц и групп, по-настоящему в нем заинтересованных" 7/.

374. Во время студенческих каникул и, судя по всему, не консультируясь с секторами, участвующими в педагогическом процессе (даже университетские власти, по-видимому, точно не знали о тех нормах, которые предстояло обнародовать), правящая хунта декретом-законом 3541 от 12 декабря 1980 года уполномочила президента республики "реорганизовать университеты страны, включая Чилийский университет, и с этой целью принять все необходимые меры..." 8/. 2 января 1981 года был провозглашен декрет № 1, имеющий силу закона, в котором устанавливались нормы, регулирующие деятельность чилийских университетов. В статье 3 этого декрета предусматривается, что университет представляет собой автономную организацию, обладающую академическими свободами. В статье 5 уточняется, что эти академические свободы предполагают право открывать, организовывать и содержать учебные заведения, удовлетворяющие установленным законом требованиям. В статье 6

5/ См. документ A/34/583, пункт 256.

6/ Преподаватель Андрес Бельо, член Исполнительного комитета Координационного центра преподавателей столичного района, заявил: "Создается одна система образования для богатых, а другая - для бедных", и "обучение уничтожается, как и право, и представляется в виде экономической деятельности, поскольку окончательная цель состоит в том, чтобы передать его в частные руки" (журнал "Ой", II-I7 марта 1981 года).

7/ Цитата из "церковного письма о реформе образования" Постоянного комитета епископата, отрывки из которого были опубликованы в газете "Меркурио" 26 мая 1981 года.

8/ "Меркурио", 13 декабря 1980 года.

/...

фигурирует следующее уведомление: "Автономия и академические свободы не дают университетам права поощрять или вызывать действия или поступки, несовместимые с правопорядком, и допускать деятельность, прямо или косвенно направленную на распространение каких-либо пристрастных политических идей". В статье 27 указывается, что "министерство образования может в законодательном порядке лишить университет статуса юридического лица, если он не выполняет своих задач или проводит деятельность, противоречащую закону, общественному порядку, нравственности, морали и национальной безопасности..." В статье 4 переходным положением предусматривается, что в течение пяти лет со дня опубликования настоящего закона, для того чтобы новые университеты могли пользоваться статусом юридического лица и действовать в качестве такового, необходимо до представления устава получить разрешение министерства внутренних дел, которое даст его только в том случае, если, по его мнению, создание указанного заведения не наносит и не может нанести ущерба общественному порядку или национальной безопасности" 9/.

375. Многочисленные курсы высшего образования были переведены из традиционных помещений в новые здания, а существовавшая при Чилийском университете служба по распространению культурных знаний была упразднена. Руководитель службы г-н Рикардо Вергара назвал это решение "достойным сожаления и отрицательным" 10/.

376. Среди различных мнений по вопросу об этих переменах можно сослаться на мнение хорошо известного чилийского философа и преподавателя Хорхе Мильяса Хименеса 11/, который был деканом факультета философии и общественных наук и директором по вопросам обучения и программ Южного университета вплоть до 1980 года и критиковал авторитарные методы, используемые для навязывания коренных изменений в структурах университетов. В письме об отставке на имя ректора Южного университета он писал:

"Мы, сотрудники университета, прежде всего недовольны произвольным посягательством на наш устав. Это был по сути поспешный акт, представляющий собой злоупотребление властью; с точки зрения сотрудников университета это было ошибкой... Всего за несколько дней новая администрация, не обладающая опытом работы в университете, недостаточно хорошо знающая наше учреждение, ...на глазах у изумленного ректората уничтожила наш устав. Дело дошло до утверждений о том, что в современных

9/ Текст декрета опубликован в газете "Меркурио" за 3 января 1981 года.

10/ Там же, 24 января 1981 года.

11/ См. документ A/35/522, пункты 342-347.

университетах должны господствовать авторитарные принципы и что прерогативы университетских органов исчезают... Неуместность авторитаризма в университете состоит в том, что он обрекает на молчание, но не парализует мысль. Разумеется, ректору трудно руководить работой университета, сотрудники которого молчат, и не знают, что они думают, а ведь университет - это учреждение, назначение которого как раз и состоит в том, чтобы оживлять мысль" I2/.

I2/ "Ой", 17-23 июня 1981 года.

/...

В. Положение работников образования. Увольнение и дискриминация по политическим мотивам

377. Перестройка образования повлекла за собой расторжение трудовых договоров всего преподавательского состава начальных и средних государственных школ. Эти работники должны будут вновь наниматься муниципалитетами уже не как государственные служащие, а как работники частного сектора. Новые высшие учебные заведения полностью пересмотрели свои штатные расписания, уволив целый ряд преподавателей, как уже не соответствующих потребностям 13/. Из сообщений прессы Специальному докладчику стало известно о следующих увольнениях: в университете Консепсьон 9 преподавателей юридического факультета и 11 специалистов (врачей, стоматологов, работников социальной сферы и т.д.) из Управления по обслуживанию университетов (Dirección de Asuntos Estudiantiles) 14/; 17 преподавателей и приблизительно 33 сотрудника вспомогательного персонала из Северного университета (Антофагаста) 15/; 71 преподаватель из Южного университета 16/; 30 сотрудников преподавательского и административного состава из Северного университета (Икике) 17/; 32 сотрудника и преподавателя из того же университета в Арике 18/; около 100 преподавателей на условиях почасовой оплаты из того же университета 19/; 51 преподаватель освобождены от занимаемых должностей, 8 уволены, а 10 временно уволены в январе 1981 года из Технического университета (УТЕ), перед тем как это учебное заведение было переименовано, а его отделения перешли в ведение других университетов 20/; 100 сотрудников, в том числе 50 преподавателей уволены из Университета де-ля-Фронтера 21/; 90 сотрудников уволены из католического университета Чили 22/, а 12 преподавателей и 12 административных сотрудников из католического университета в Талкауано 23/.

13/ См. документ A/35/522, пункты 337-356, увольнения преподавателей в 1980 году.

14/ "Меркурио", 18 января 1981 года.

15/ "Меркурио", 8 марта 1981 года.

16/ "Меркурио", 27 января 1981 года.

17/ "Меркурио", 3 марта 1981 года.

18/ "Меркурио", 8 марта 1981 года.

19/ "Меркурио", 11 марта 1981 года.

20/ "Ой", 18-24 марта 1981 года.

21/ "Меркурио", 4 мая 1981 года и "Ой" 13-19 мая 1981 года.

22/ "Меркурио", 2 июня 1981 года.

23/ "Меркурио", 1 июля 1981 года.

/...

378. Для оправдания этих увольнений ссылаются на причины административного и бюджетного характера, а также на реформу университетов. Многочисленные конкретные случаи вызывают сомнения в том, что причины увольнений заключались лишь в этом. В само деле, среди уволенных были не только сотрудники, не согласные с официальной политикой, но и жертвы внутренних распри 24/. Например, в Северном университете были уволены 14 преподавателей, и был объявлен конкурс на замещение 12 вакантных должностей, причем Генеральный секретарь этого заведения отказался сообщить представителям печати мотивы этих увольнений 25/. В университете де-ля-Фронтера без причин или, как им сказали, по "причинам служебного характера" были уволены 50 преподавателей. Один из них, историк и географ, Эдуардо Пино, заявил в газете "Меркурио": "Это - проявление полного неуважения к уволенным преподавателям, которые были приняты на работу в Чилийский университет по конкурсу. Мы не можем согласиться со ссылкой на причины служебного характера". По мнению некоторых студентов, утверждать, что эта мера "способствует эффективному использованию и экономии ресурсов учреждения" значило бы игнорировать тот факт, что речь идет о преподавателях с общепризнанным авторитетом, имеющих высокие университетские звания" 26/.

379. В университете Вальпараисо два преподавателя были вынуждены подать в отставку из-за того, что не были согласны с реформами, проводившимися на медицинском факультете. Это произошло после собрания, на котором 95 процентов преподавателей факультета отвергли предложенные новые структуры. На следующий день основатель медицинского факультета Вальпараисо доктор Педро Урибе Конча и генеральный секретарь факультета доктор Давид Маэн Марчесе, открыто выражавшие свое несогласие, получили письмо ректора университета Вальпараисо, в котором им предлагалось немедленно подать заявления об освобождении от своих руководящих и преподавательских должностей. В знак солидарности многие из их коллег также подали в отставку 27/.

380. К числу наиболее широко освещавшихся в чилийской печати случаев принадлежит дело преподавателя педагогического факультета испанского языка и журналистики Андреса Сабельи, писателя, журналиста, профессора, члена Чилийской академии языкознания и почетного доктора Северного университета. В феврале 1981 года профессор Сабелья получил уведомление об увольнении на основании того, что было

24/ "Ой", 18-24 марта 1981 года.

25/ "Меркурио", 3 марта 1981 года.

26/ "Меркурио", 4 мая 1981 года.

27/ "Меркурио", 30 мая 1981 года.

"настоятельно необходимо предпринять коренную перестройку и рационализацию с целью значительного укрепления научной и организационной структуры университета" 28/. В этом же письме профессору Сабелье было сообщено, что в течение 48 часов он может принять решение о продолжении преподавания на полставки, поскольку посещаемость на его лекциях невысока. Профессор ответил, что у него много студентов и что он "расплачивается за то, что имеет собственное мнение". Многочисленные организации и ассоциации выступили с публичным протестом против увольнения этого известного писателя и поэта. Сам он выразил негодование по поводу такого обращения, заявив, что его достоинство не позволяет ему согласиться преподавать на полставки 29/.

381. Увольнения преподавателей и сотрудников университетов, вне всякого сомнения, вызваны новой концепцией высшей школы и образования в целом. Эта новая концепция предусматривает интеграцию образования в экономические структуры, поддерживаемые правительством; она осуществляется авторитарно и свидетельствует о стремлении устранить любое проявление несогласия или критики, ставящей под сомнение решения правительства.

C. Академические свободы

382. Авторитарные действия и чувство страха, вызываемые в университетах увольнениями, присутствием сотрудников служб безопасности и преследованиями, объектом которых становятся инакомыслящие (см. ниже), создают атмосферу, препятствующую осуществлению академических свобод.

383. Эти свободы откровенным образом ограничиваются. Как пишет журнал "Ой", декан факультета философии, гуманитарных наук и образования Чилийского университета г-н Хоакин Барсело в своей речи по случаю торжественного открытия новых зданий этого факультета заявил 18 марта, что сотрудникам под угрозой немедленного увольнения официально запрещается выступать с заявлениями по вопросам деятельности университета 30/.

28/ Цитируется по тексту письма № I74/81 Северного университета от 23 февраля 1981 года, в котором профессор Андрес Сабелье уведомляется об увольнении. Это письмо было опубликовано в журнале "Ой" в номере за 11-17 марта 1981 года.

29/ "Меркурио", 3 марта 1981 года.

30/ "Ой", 1-7 апреля 1981 года.

/...

384. Об ограничениях академических свобод конкретно говорится в уже упоминавшихся статьях 5 и 6 декрета № I, имеющего силу закона. В статье 5 указывается, как правительство понимает академические свободы: речь идет "о праве открывать, организовывать и содержать учебные заведения, удовлетворяющие установленным законом требованиям, и о праве искать и доносить истину в соответствии с канонами разума и научными методами". В статье 6 излагаются ограничения этих свобод (см. раздел А выше). В ней уточняется, что автономия и академические свободы "исключают пропаганду политических идей, т.е. преподавание и распространение идей, выходящих за общие рамки объективной информации и аргументированной дискуссии, когда приводятся и наиболее известные преимущества систем, учений или точек зрения и наиболее типичные возражения против них".

385. Это положение, очевидно, исключает право высказывать самостоятельные или отличные от общепринятых мнения об этих системах, учениях или точках зрения. Кроме того, отсутствие всякого упоминания о свободе критики, свободе иметь собственное мнение и выражать его, свободе выбора линии действия, свободе защищать различные точки зрения, по-видимому, закрепляет академические свободы лишь за теми, кто обладает необходимыми финансовыми средствами для того, чтобы открывать, организовывать и содержать учебные заведения. Разумеется, возможность "искать и доносить истину в соответствии с канонами разума и научными методами" является одним из элементов общепринятого понятия "академической свободы", однако она не исчерпывает всего этого понятия. К тому же, если поиск истины должен идти по пути, заранее проложенному и четко очерченному в нормах статьи 6, которые ограничивают его рамками "объективной информации", "аргументированной дискуссии" и сводят его к приведению "наиболее известных преимуществ систем, учений и точек зрения и наиболее типичных возражений против них", то представляется маловероятным, чтобы такой поиск мог выйти далеко за пределы уже известного, разработанного и распространяемого в Чили или за рубежом - да еще и при том условии, чтобы этот поиск нельзя было толковать как способствующий "действиям или поступкам, несовместимым с правопорядком" или "прямо или косвенно направленным на распространение каких-либо пристрастных политических идей" (статья 6).

386. Мнение, выраженное в церковном письме Постоянного комитета епископата, которое цитировалось в разделе А выше, равным образом относится и к высшей школе. Многие заявляли, что "фактически" не только ведется борьба с так называемым "политическим беспорядком", но и с помощью методов, не имеющих ничего общего с высшей школой, развязывается настоящая охота на ведьм, с тем чтобы исключить всякую возможность появления на факультетах и в школах какого бы то ни было мнения, отличного от официального " 3I/."

3I/ Отрывок из редакционной статьи директора журнала "Ой" Эмилио Филиппи, опубликованной в номере за 24-30 июня 1981 года.

/...

D. Преследование по политическим мотивам в университетских кругах

387. В разделе С выше рассматривался вопрос об увольнениях и политической дискриминации в чилийских школах и университетах. В настоящем разделе анализируются общая система безопасности, функционирующая на постоянной основе в университетах, а также нарушения прав человека, жертвами которых стали многие студенты, тем или иным образом выражавшие свое несогласие с установками властей в области образования и в других сферах.

388. В докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию, Специальный докладчик упомянул о существовании в университетах служб безопасности и надзора и об их участии в деятельности, связанной с осведомительством и репрессиями полицейского характера 32/.

389. Жалобы студентов относительно существования этих служб были отклонены нынешним ректором Высшей академии педагогических наук Сантьяго Фернандо Гонсалесом Селисом, который заявил: "Так называемого бюро "Coordinadora Administrativa" не существует, я не являюсь сторонником службы надзора и не думаю, чтобы таковая существовала в прошлом" 33/. Однако 12 июня печать сообщила о том, что накануне было совершено покушение на сотрудников службы безопасности этого учреждения 34/.

390. По сообщению журнала "APSI", о том, что такие органы безопасности действительно функционируют в данном учреждении, свидетельствуют следующие случаи: а) 10 апреля семь студентов, присутствовавших на приеме в честь вновь поступивших, были задержаны в зале ректората, сфотографированы одним из сотрудников службы безопасности и переданы карабинерам. Пятерым из них было предписано проживание в определенном месте, а двое были отпущены на свободу и подали жалобу на ректора Фернандо Гонсалеса; б) студенты историко-географического факультета Поль Перальта был арестован на территории университета сотрудниками службы безопасности, которые передали его карабинерам; ему также было предписано проживание в определенном месте; с) студент филологического факультета Хосе Мануэль Гарсиа заявил о том, что сотрудники службы безопасности грубо обращались с ним на территории университета 35/.

32/ См. документ A/35/522, пункты 177 и 178.

33/ APSI № 102 - 30 июня-13 июля 1981 года.

34/ "Меркурио", 12 июня 1981 года.

35/ "APSI" № 102, 30 июня-13 июля 1981 года.

391. Об аналогичных ситуациях сообщают и студенты других университетов. Например, представитель второго курса педагогического факультета испанского языка Чилийского университета в Тальке Луис Даниэль Перес подал в апелляционный суд ходатайство о защите, заявив, что ему угрожал проректор Чилийского университета в Тальке Педро Феликс Агирре. Согласно заявлению студент Перес после подачи петиции против закрытия департамента образования (что было сделано по решению университетских властей) подвергся нападению и избиению со стороны сотрудников службы безопасности. Его стал защищать секретарь университета, однако он был вынужден уехать из Тальки в Сантьяго после того, как проректор пригрозил ему, что добьется его принудительного поселения сроком на 2 года 36/. В среду, 29 апреля, студенты Высшей академии педагогических наук Сантьяго, проводившие встречу с группой бастующих шахтеров, подверглись нападению со стороны сотрудников "Coordinaci6n Estudiantil", которые пытались с помощью брандспойтов разогнать собрание и арестовать одного студента. Встретив сопротивление со стороны присутствующих рабочих, они были вынуждены оставить этого студента на свободе 37/.

392. Группами гражданских лиц совершаются и другие акты агрессии против тех, кто тем или иным образом проявляет несогласие с мерами правительства, причем эти лица не подвергаются никаким репрессиям или санкциям со стороны властей. Так, 50 студентов факультетов философии, теологии, журналистики и драматического искусства Католического университета, проводившие марш молчания в знак солидарности со студентами, объявившими голодовку, подверглись нападению со стороны других студентов, прибывших в автомашине с целью (как они сами заявили) "наведения порядка", поскольку власти этим не занимались. Многих демонстрантов, получивших ранения и ушибы, пришлось отправить в медицинский пункт 38/.

393. Специальному докладчику известно о многочисленных жалобах на плохое обращение, аресты и предписания принудительного проживания в отношении студентов этого университета 39/. В конце мая месяца девять студентов объявили голодовку в кафедральном соборе Сантьяго в знак протеста, как писала газета "Меркурио", против атмосферы террора, насилия и преследований, в которой живут студенты университетов. Некоторые участники голодовки уже заявляли о том, что были объектом грубого обращения и надзора - в частности, г-жа Патрисия Торрес,

36/ "Ой", № 183, 21-27 января 1981 года.

37/ "Ой", № 198, 6-12 мая 1981 года.

38/ "Ой", № 204, 17-23 июня 1981 года.

39/ См. гл. II, Раздел А.

упоминавшаяся в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии 40/. Министр внутренних дел через "Диарио офисиаль" незамедлительно предписал этим девяти студентам явиться в суд на основании статьи I декрета-закона 8I от 6 ноября 1973 года, гласящей: "Всякое лицо, которому правительством предписано явиться в суд по причинам государственной безопасности и которое не подчиняется такому предписанию, подвергается тюремному заключению на максимальный срок или ссылке на срок средней продолжительности". Поскольку некоторые участники голодовки не явились в суд, полицейские прибыли в собор (30 сотрудников, из которых четверо остались у дверей здания), выломали внутреннюю дверь и проникли в помещение, где находились студенты. Их арестовали, дотащили до автомашин и отвезли в казарму карабинеров 41/. Архиепископ Сантьяго выступил с протестом, выразив сожаление "по поводу того, что предпочтение еще раз было отдано силе" вместо того, чтобы проанализировать мотивы этих действий. Он добавил, что на предписание об аресте и обыске "церковь не может ответить такими же действиями; она использует методы убеждения, а не насилия", и что голодовка "свидетельствует о наличии серьезных проблем в сфере высшего образования" 42/. Молодые люди предстали перед военным трибуналом, как это предусмотрено декретом-законом 8I, а затем были освобождены под залог 43/.

394. К студентам, которые подвергаются аресту или которым предписывается принудительное проживание, обычно применяются такие административные меры, как исключение из университета или временное исключение. Ходатайства, подаваемые студентами, в большинстве случаев отклоняются трибуналами 44/. В июле 1981 года Верховный суд отклонил ходатайство о предоставлении защиты, которое подал студент университета Консепсьон Алехандро Ардонин Шанд, исключенный на два семестра. В его случае первая мера - исключение из университета за "политическую деятельность на территории университета, направленную против правительства, и поведение, противоречащее нормальным отношениям в университете" - после представления в компетентные органы просьбы о пересмотре была заменена другой мерой - временным исключением 45/. Решение суда касалось ходатайства о предоставлении защиты против этого временного исключения.

40/ См. документ E/CN.4/1428, пункт II4.

41/ "Меркурио", 4 июня 1981 года.

42/ "Ой", 10-16 июня 1981 года.

43/ "Меркурио", 3 июля 1981 года.

44/ В 1980 году Верховный суд признал обоснованность двух ходатайств о предоставлении защиты, поданных исключенными из университета студентками; эти две студентки, Аида Серро и Хулия Рохас, смогли продолжить учебу.

45/ "Меркурио", 4 июля 1981 года.

/...

395. Власти постоянно предупреждают сотрудников и студентов университетов о том, что они не потерпят никаких форм выражения или деятельности, свидетельствующих о расхождении или несогласии с установками правительства. В своей речи, посвященной началу учебного года, ректор Чилийского университета генерал Алехандро Медина Лоис заявил, что преподаватели, студенты или сотрудники, нарушающие правопорядок, в случае установления их вины будут исключены или уволены из университета 46/. Суть такого правопорядка изложена в Декрете № 1, имеющем силу закона (см. раздел А выше), а также в правилах, установленных впоследствии для каждого университета в отношении дисциплинарных норм, применимых к студентам и сотрудникам 47/.

46/ "Ой", 22-28 апреля 1981 года.

47/ Так, ректор университета Консепсьон Гильермо Клерикус издал декрет университета № 8I-I7, содержащий правила поведения студентов. Появление этого декрета вызвало всеобщий протест среди студентов различных убеждений, в том числе и среди тех, кто поддерживает правительство ("Меркурио", 20 января 1981 года). Ректор Г. Клерикус уточнил, что цель этих правил состоит лишь в осуществлении статей 6 и 66 декрета № 1, имеющего силу закона, о правильном использовании территорий и помещений, занимаемых университетами, для выполнения ими своих функций. Новые правила предусматривают санкции в случае "участия в политической деятельности или в собраниях, демонстрациях и других действиях аналогичного характера, организованных на территории, в помещениях или отделениях университета, или за его пределами, если речь идет о деятельности, проводимой университетом" ("Меркурио", 23 января 1981 года).

/...

Е. Доступ к образованию

396. В соответствии с принципами, провозглашенными в президентской директиве о национальном образовании, высшее образование все больше становится привилегией. Перестройка высшей школы и декрет-закон о финансировании университетов от января 1981 года ведут к ограничению финансовой поддержки университетов со стороны государства и сокращению числа должностей. Дополнительная помощь предусматривается лишь для отдельных университетов, которым удастся привлечь студентов, имеющих наивысшие оценки. Студенты могут получить ссуду от государства, если их финансовое положение не позволяет им полностью оплатить учебу. Однако эта ссуда должна быть возмещена через два года после получения диплома 48/.

397. Плата за обучение в университете была значительно увеличена. Она колеблется от 15 000 до 45 000 песо в год (384 - 1 154 долл. США) для Чилийского университета; от 16 000 до 36 000 песо (410 - 925 долл. США) для Технического университета; от 44 000 до 64 000 песо (1 128 - 1 656 долл. США) для Католического университета 49/. Студенты, поступившие в университет, могут вносить плату за обучение благодаря государственной ссуде. Размеры ссуды составляют от 15 000 до 64 000 песо (384 - 1 656 долл. США); она предоставляется исключительно для покрытия платы за обучение. Все прочие расходы, связанные с получением образования, несут сами студенты или их семьи. По данным журнала "Ой", кредитов, предоставляемых университетам, не хватает для всех студентов 50/. Кое-кто одобряет эту систему, исходя из того принципа, что поскольку образование является привилегией, то совершенно справедливо, чтобы лица, получившие такую привилегию, оплачивали эти услуги и возместили ссуды, предоставленные им государством, после того, как начнут самостоятельную трудовую деятельность. Бывший ректор Католического университета Фернандо Кастильо Велоаско заявил: "Сейчас дело обстоит не так, как во времена, когда хотели открыть университеты для всех, без различия общественных классов" 51/.

398. По данным исследования, проведенного бюджетной и финансовой службой Чилийского университета, общая сумма государственных расходов на начальное и среднее образование с 1977 года систематически

48/ "Меркурио", 20 января 1981 года.

49/ "Ой", № 192, 25-31 марта 1981 года.

50/ "Ой", № 193, 1-7 апреля 1981 года.

51/ "Солидарidad", № 112, первая половина апреля 1981 года.

/...

увеличивалась, а для высшей школы эти ассигнования сократились по сравнению с 1974 годом на 29,9 процента 52/.

399. Увеличение платы за обучение в университете (которую многие студенты не в состоянии вносить, поскольку государственных субсидий не хватает) вынуждает студентов из семей среднего достатка выбирать более дешевые виды обучения; поэтому перспективы на получение ими работы в первые два года самостоятельной жизни остаются неопределенными и никогда не смогут сравниться с перспективами для студентов из богатых семей, которые могут быть уверены в немедленном получении должности или хорошо оплачиваемой работы. Такое положение еще более усиливает социальное расслоение, что отмечал Специальный докладчик в своих предыдущих докладах при анализе поддержки, оказываемой частному сектору образования, где расходы на обучение несут сами семьи 53/.

400. Исходя из вышеприведенного анализа можно заметить две тенденции, все более проявляющиеся в процессе изменения системы образования в Чили. С одной стороны это - тенденция к авторитарности, отраженная в законодательстве, ограничивающем и регламентирующем свободу выражения мнения в рамках процесса обучения и передающем университеты и высшие учебные заседания под контроль министерства внутренних дел и под руководство назначенных ректоров, которые являются доверенными лицами правительства, а не избираются университетскими советами.

401. С другой стороны - это - тенденция, направленная на приспособление образования к социально-экономической системе, которую поддерживает и приводит в действие нынешнее правительство и которая свидетельствует о наличии социальных различий и способствует существованию стабильных социальных групп, четко определенных не только по своему имущественному и социальному положению, но и по значительным различиям с точки зрения образования. Полученное образование предопределяет каждому выполнение конкретного вида работы в обществе, сокращая тем самым возможности социальной мобильности.

52/ "Анализ финансирования системы высшего образования"; цитируется по комментарию, опубликованному в газете "Меркурио" 29 июня 1981 года.

53/ См. документ A/34/583, пункт 253. Обучение в государственных учебных заведениях является практически бесплатным, однако государство не оплачивает ни учебников, ни школьной формы, ни школьных принадлежностей.

402. Эти две тенденции, по-видимому, не соответствуют идее о том, что образование представляет собой одно из средств достижения равенства, способствующее полному развитию личности, к чему стремится и чего добивается международное сообщество согласно принципам, сформулированным в международных договорах и других документах. Действительно, в статье 26 Всеобщей декларации прав человека провозглашается:

"Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.

Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

/...

VI. ПРАВА ПРОФСОЮЗОВ

A. Осуществление плана в области трудовых отношений, принятого правительством ("Трудовой план")

403. Во многих своих предыдущих докладах Специальный докладчик дал анализ ряда постановлений, принятых нынешним правительством с целью регламентировать профсоюзную деятельность, коллективные переговоры, право на забастовку и профсоюзное представительство, в частности, тех постановлений, на основании которых многие профсоюзные организации были распущены 1/. Специальный докладчик изложил также замечания, вызванные этим законодательством со стороны компетентного специализированного учреждения Организации Объединенных Наций - Международной организации труда (МОТ) 2/.

404. В декабре 1980 года МОТ направила в Чили миссию высокого уровня для изучения положения профсоюзов. Членами этой миссии, назначенными Генеральным директором МОТ, являлись советник по международным трудовым нормам, заместитель Генерального директора г-н Николас Вальтикос, начальник Службы по вопросу о свободе ассоциаций г-н Мануэль Араос и сотрудник этой Службы г-н Бернар Гернигон. Миссия находилась в Чили с 1 по 7 декабря 1980 года, и ее члены встречались с многочисленными профсоюзными организациями, а также с чилийскими властями. Доклад миссии был изложен в 207-м докладе Комитета по вопросу о свободе ассоциаций Административного совета МОТ (GE.215/9/6), относящемся к 215-ой сессии этого Комитета, проводившейся с 3 по 6 марта 1981 года. Соответствующая часть этого документа гласит:

"Миссия констатировала, что законодательство явилось предметом критики, порой очень резкой, которая исходила даже из профсоюзных кругов, которые не проводят политику систематической оппозиции правительству. Представители трудящихся, так же, как и, впрочем, некоторые представители предпринимателей, подчеркивали, в частности, что с ними не консультируются по вопросам профсоюзного законодательства и социальной политики.

По мнению Комитета, такое отсутствие диалога, которое, как отметила Комиссия, стало еще более заметным, чем в 1974 году во время поездки обследовательской и согласительной комиссии, может иметь лишь

1/ См. E/CN.4/1310, пункты 185-251; A/34/583, пункты 275-292 и A/35/522, пункты 360-367.

2/ См. E/CN.4/1362, пункты 127-135.

/...

отрицательные последствия для интересов трудящихся, развития профессиональных отношений и социального прогресса в целом. В этой связи Комитет считает полезным сослаться на рекомендацию (№ IIЗ) о консультациях на уровне промышленных предприятий и на национальном уровне от 1960 года, в пункте I которой говорится о том, что должны быть предприняты меры в целях обеспечения консультаций и эффективного сотрудничества между общественными властями и организациями предпринимателей и трудящихся без какой бы то ни было дискриминации в отношении последних. В соответствии с пунктом 5 этой рекомендации цель консультаций должна состоять в том, чтобы государственные власти добивались помощи, учитывали советы и взгляды соответствующих организаций, в частности, при подготовке и принятии законов, затрагивающих их интересы.

Из доклада миссии явствует, что отсутствие консультаций с профсоюзными организациями является лишь одним из аспектов ослабления роли, которую играют национальные федерации и конфедерации в профессиональных отношениях. Действительно, существуют серьезные препятствия как для их создания (количество организаций, необходимое для образования конфедерации, должно составлять не менее 20), так и для их существования (необходимость для низовых профсоюзов возобновлять каждые два года свое членство в организациях высшей инстанции). И наконец, что особенно важно, федерации и конфедерации не могут согласно новому законодательству вести коллективные переговоры или объявлять забастовки. Таким образом, профсоюзное движение лишено на своем самом высоком уровне основных прав по защите интересов трудящихся. Вследствие такого положения профсоюзы, участвующие в коллективных переговорах (речь идет о профсоюзах на предприятиях), чаще всего находятся в уязвимой позиции по отношению к предпринимателям, и это усугубляется тем, что некоторые положения этого законодательства значительно ограничивают осуществление права на забастовку, в частности, предоставление предприятиям права нанимать новых рабочих во время забастовки, рассмотрение невыхода рабочих на работу в течение более 60 дней как увольнение по собственному желанию и значительное расширение перечня предприятий, считающихся основными, на которых прекращение работы запрещено.

В докладе указывается также и на другие препятствия свободному функционированию организаций, которые мешают им предпринимать эффективные действия. В частности, речь идет о контроле со стороны Управления по вопросам труда над организацией деятельности профсоюзов и об обязательном присутствии официального лица на выборах, проводимых во время профсоюзных собраний.

Некоторые гарантии, предусмотренные законодательством, не распространяются на значительное число трудящихся. Так, в силу невозможности на законном основании создавать профсоюзы на предприятиях, насчитывающих менее 25 работников, рабочие небольших предприятий не

/...

в состоянии создать свои собственные профсоюзы и потому не могут вступать в организации, наделенные правом ведения коллективных переговоров. И наконец, действие профсоюзного законодательства не распространяется на работников государственного и морского секторов. В настоящее время разрабатываются специальные положения о работниках этой категории" 3/.

405. Согласно показаниям, полученным Специальным докладчиком от одного из свидетелей, министерство труда и социального обеспечения сообщило, что в течение первого года осуществления плана в области трудовых отношений (с 16 августа 1979 года по 31 мая 1980 года) в стране было подписано 2 574 коллективных соглашения, затрагивающих интересы 600 000 трудящихся. Если последняя цифра верна (согласно другим источникам, затронуто меньшее число рабочих), лишь 16 процентов активного населения имело доступ к коллективным переговорам. Однако та часть активного населения, которая принимала участие в переговорах, составляет 85 процентов работников, объединенных в профсоюзы, что позволяет констатировать, что переговоры велись не специальными комиссиями и что они касались главным образом отдельных отраслей промышленности и шахт. В сельскохозяйственном секторе коллективные переговоры, согласно данным, полученным от этого свидетеля, затронули немногим более одного процента активного населения и 5 или 6 процентов постоянной рабочей силы (что в целом составляет около 7 тыс. человек).

406. В отношении права на забастовку и права на коллективные переговоры Специальный докладчик отметил в своем докладе следующие ограничения, связанные с пользованием этими правами:

а) право на забастовку не признается за работниками секторов, которые, тем не менее, имеют право на коллективные переговоры. В данном случае это касается трудящихся тех предприятий, которые обеспечивают коммунальное обслуживание или прекращение деятельности которых отрицательно сказалось бы на здоровье или снабжении населения, на экономике страны или национальной безопасности (статья 6 декрета-закона 2 758).

На самом же деле эта норма, в силу расплывчатости ее формулировки, может быть применена в отношении любого предприятия. В настоящее время работники предприятий, на которых раньше трудящиеся имели достаточную силу, чтобы добиться удовлетворения своих требований

3/ Документ Комитета по вопросу о свободе ассоциаций административного совета Международной организации труда GE.215/9/6 , двести пятнадцатая сессия, пункты 161-165.

/...

(так как они пользовались правом на забастовку), должны представлять свои споры с предпринимателями на рассмотрение обязательного арбитража. В частности, речь идет о работниках горно-добывающих предприятий Чукикаматы, "Компания Чилена де Электрисидад сосьедад анонима" (ЕНДЕСА), "Емпреса де аква потабле", "Компания де телефонос", "Емпреса насьональ де петролео" и т.д.

b) Осуществление права на забастовку настолько ограничено (максимальная продолжительность - 60 дней, возможность для предпринимателей использовать локауты и нанимать других рабочих для замещения забастовщиков), что на практике оно сводится на нет.

c) Коллективные переговоры, ограниченные в законодательстве вопросами регулирования размера заработной платы, привели к потере целого ряда дополнительных преимуществ, завоеванных в течение долгих лет переговоров и борьбы. В статье 26 декрета-закона 2 758 о коллективных переговорах говорится, что размер заработной платы и других выплат деньгами или натурой не должен быть ниже уровня, установленного в действующих договорах. Однако на практике предприниматели лишь незначительно увеличили заработную плату, полностью игнорируя выплаты, предусмотренные в индивидуальных договорах или установленные в коллективных соглашениях (закрепленные в соглашениях выплаты за выслугу лет, кассы оказания помощи, выплаты по болезни или в случае смерти, пособия при вступлении в брак или рождении ребенка и т.д.) 4/.

d) Были ликвидированы "национальные тарифы", в которых фиксировались минимальные условия труда по всей стране для работников конкретных отраслей и производственных секторов. В этих "национальных тарифах" определялись размеры не только заработной платы, но также и социальных выплат, пенсионных фондов, фондов помощи и выплат за выслугу лет, которыми должны были пользоваться все трудящиеся, - независимо от того, являются они членами профсоюза или нет, принимали ли они участие в коллективных переговорах или не принимали, - на предприятиях каждой отрасли производства. Нынешние переговоры, которые проводятся на каждом предприятии, позволили во многом обойти вопрос о дополнительных выплатах, относившихся к числу завоеванных прав.

4/ Специальный докладчик проверил достоверность утверждений, содержащихся в данном документе, благодаря появившейся в прессе информации по вопросам трудовых конфликтов или требований трудящихся. Так, во время переговоров, которые проводились на меднорудных шахтах, трудящиеся добились двухпроцентного увеличения зарплаты, но они были лишены выплат, таких как пособие по болезни ("Ой", еженедельник, 10-16 июня 1981 года). Президент Чилийской конфедерации служащих частного сектора (СЕНЧ) Федерико Мухика заявил: "Согласно нашим данным, самое крупное достигнутое увеличение превысило на 5-6 процентов индекс потребительских цен (ИПС). Однако значительная группа трудящихся, представляющая 40 процентов тех, кто принимал участие в переговорах, добились лишь уровня ИПС. В настоящее время достигнутое максимальное увеличение не компенсирует продолжающегося снижения реальной покупательной способности. ("Меркурио", 11 апреля 1981 года).

/...

407. Согласно тому же докладу, в результате распространения на коллективные переговоры плана в области трудовых отношений и условий осуществления права на забастовку, предусмотренных в этом плане, трудящиеся не смогли добиться удовлетворения ни одного из своих требований и вынуждены были согласиться с предложениями своих предпринимателей. Во многих случаях большое число рабочих было уволено. В докладе приводятся следующие цифры по нескольким крупным предприятиям:

Химическая фабрика "Паналь": 59 дней забастовки; 1 147 уволенных (весь персонал);

Лесопильный завод Сан-Педро (в Консепсьоне): 24 дня забастовки; 500 уволенных (весь персонал);

Кожевенно-обувная фабрика "Гасель" (в Консепсьоне): 59 дней забастовки, 30 увольнений; работники не добились удовлетворения своих требований ни по одному из пунктов;

Меднорудные шахты "Эль-Теньенте": 10 000 рабочих бастовали в течение 59 дней; они были вынуждены согласиться с предложениями дирекции, не добившись удовлетворения своих требований ни по одному из пунктов;

Текстильная фабрика "Виктория": 240 рабочих бастовали в течение 50 дней, ни одно из требований не было удовлетворено.

408. Кроме того, согласно сообщениям, полученным Специальным докладчиком, в случае забастовки, организованной на меднорудных шахтах "Эль-Теньенте", профсоюз Колетонеса решил продолжать забастовку в течение 59 дней, так как его членов не устраивало то соглашение, которое было подписано председателем местного профсоюза ("Зональ", "Эль-Теньенте") г-ном Гиллермо Медина (который, кстати, является государственным советником). Приступая к работе, рабочие Колетонеса считали, что по-прежнему должен действовать ранее заключенный договор, так как не было достигнуто никакого иного соглашения; однако дирекция предприятия сочла целесообразным действовать на основании своих собственных предложений, проигнорировав права, завоеванные трудящимися. Профсоюз предприятия "Эль-Теньенте" "Зональ де Трабахадорес" заявил протест в связи с тем, что после прекращения забастовки рабочие становятся жертвами "постоянных придинок", лишаются льгот, предусмотренных соглашением, и что "все те, кто не соглашается с переводом на другую работу", где они понижаются в должности и получают меньшую зарплату, "встают перед альтернативой добровольного ухода с работы" 5/.

5/ "Меркурио", 25 июня 1981 года.

/...

409. Многие профсоюзные организации и руководители заявляли о необходимости изменить существующее трудовое законодательство. Именно к такому заключению пришли участники конгресса - 105 руководителей, являющихся представителями профсоюзных организаций, входящих в Чилийскую конфедерацию служащих частного сектора (СЕРЧ). Руководитель Конфедерации Федерико Мухика считает необходимым изменить положения, касающиеся коллективных переговоров и права на забастовку 6/. Председатель промышленного профсоюза Колетоноса (меднорудные шахты) г-н Росендо Валенсия заявил: "... необходимо полностью отменить "трудоу план". Пока это не будет сделано, ни один трудящийся, ни один руководитель не должен вступать в переговоры. Необходимо изыскать способы избежать переговоры, с тем чтобы сохранить завоеванные права, а не подвергать себя опасности потерять их 7/. Делегация МОТ, которая посетила Чили, пришла к такому же выводу. В докладе Комитета по вопросу о свободе ассоциаций, упомянутом выше, говорится: "После ознакомления с докладом миссии Комитет отметил, что положения законодательства, которые явились предметом наиболее резкой и частой критики со стороны профсоюзных организаций, являются именно теми положениями, по которым он высказал свои замечания в ноябре 1979 года во время анализа "трудоу плана". Поэтому Комитет считает необходимым внести изменения в профсоюзное законодательство с целью улучшить положение с соблюдением принципов профсоюзных свобод и тем самым обеспечить большую социальную справедливость" 8/.

6/ "Меркурио", 20 апреля 1981 года.

7/ "Ой", 10-16 июня 1981 года.

8/ Там же, примечание 3, пункт 166.

/...

В. Конституционные положения, ограничивающие осуществление прав профсоюзов

410. В тексте конституции, вступившей в силу 11 марта 1981 года, содержатся положения, ограничивающие осуществление прав профсоюзов, в частности противниками политической ориентации правительства.

411. Комментируя статью 8 новой конституции, Специальный докладчик констатировал, что положения этой статьи позволяют пресекать выражение определенных политических и социальных мнений, определение которых дано расплывчато и неточно, и что это может нанести ущерб самым широким слоям населения Чили. В соответствии с этой статьей "любое действие лица или группы лиц, направленное на распространение доктрин, которые наносят ущерб семье или в которых пропагандируется насилие или концепция общества, государства или юридического порядка тоталитарного характера, или основанных на классовой борьбе", является незаконным и противоречит институционному порядку. Согласно этому положению "лица, которые виновны или были виновны в правонарушениях, указанных выше", не могут, в частности, выполнять обязанности руководителей профессиональных организаций в течение десяти лет, начиная с даты принятия решения конституционным судом. Специальный докладчик заметил, что эта статья предусматривает поистине полное отстранение от культурной, экономической, социальной и политической жизни страны, полное лишение возможности осуществлять права и пользоваться гарантиями, предусмотренными в различных положениях международных пактов по правам человека 9/.

412. До завершения настоящего доклада до сведения Специального докладчика не было доведено ни одного случая, когда конституционный суд применил бы эту санкцию. Однако за период с 11 сентября 1973 года неоднократно выдвигалось обвинение против многих лиц и организаций в том, что они придерживаются коммунистических взглядов, "льют воду на мельницу коммунистов", или "являются органами, служащими ширмой коммунизма". Представляется, что это обвинение, в духе многих сторонников режима, рассматривается как окончательное доказательство причин недееспособности, изложенных в статье 8 конституции.

413. Недавно крупная профсоюзная организация "Координатора националь синдикаль" представила правительству список требований, затрагивающих меры, которые противоречат политической ориентации правительства 10/. Генерал Пиночет квалифицировал эту организацию как

9/ E/CN.4/I428, пункты 49 и 50.

10/ Более подробно этот вопрос рассматривается в следующем разделе.

"чисто политическое движение, как организацию, служащую ширмой коммунистической партии" 11/, и, согласно официальным источникам, министр внутренних дел изучит возможность обращения в конституционный суд с целью объявить ее руководителей недееспособными в соответствии со статьей 8 12/. В редакционной статье газеты "Меркурио" говорится, что "некоторые профсоюзные руководители "Координадора", которые утверждают, что они не являются марксистами, признают, что коммунисты работают и пользуются влиянием в этой организации". В статье также указывалось, что "представление организацией "Координадора" и другими профсоюзными группами так называемого "национального списка", открыто противоречащего экономической политике и действующему трудовому законодательству, представляет собой последний вызов, брошенный правительству". По мнению газеты, это дает основание прийти к выводу, что "Координадора" играет отрицательную роль, которая наносит ущерб юридическому порядку, и поэтому она заслуживает применения предусмотренных санкций" 13/.

414. В редакционной статье резюмируются положения, на основании которых можно, по мнению хорошо информированных правительственных кругов, представленных в "Меркурио", применить статью 8 конституции: а) отказ руководствоваться критериями, основанными на социальной и политической дискриминации, при образовании ассоциаций - т.е. разрешить прием в ассоциации лиц, объявленных недееспособными и подвергнутых санкциям согласно статье 8 (другими словами, речь идет об отказе нарушать права человека и, в частности, политические права личности); б) оппозиция политике правительства.

415. В конституции существуют и другие положения, ограничивающие права профсоюзов. В пункте 15 статьи 19, в которой перечисляются права, гарантируемые чилийцам, признается право на "ассоциацию без предварительного разрешения". Однако далее предусматривается, что ассоциации, движения, организации или группы лиц, которые ведут или стремятся вести деятельность, характерную для политических партий, и не выполняют норм, предписанных конституцией и законом, являются противозаконными и против них будут применены санкции в соответствии с конституционным законом, который будет принят. Согласно критериям, изложенным выше, любого рода ассоциации и, в частности, профсоюзного характера, могут постоянно подвергаться санкциям только за то, что они укажут на наличие связи между проблемами трудящихся и официальной политикой.

11/ "Меркурио", 15 июля 1981 года

12/ "Меркурио", 3 июля 1981 года.

13/ "Меркурио", 7 июля 1981 года.

416. В пункте 19 статьи 19 гарантируется "право создавать профсоюзы в случаях и формах, предусмотренных законом"; однако добавляется, что "профсоюзные организации и их руководители не могут вмешиваться в политическую деятельность партии". В этом случае запрещение непосредственно касается профсоюзных организаций, а рамки применения этой нормы определяются правительством. Статья 23 подтверждает вышеназванные положения, предусматривая, что "функции профсоюзного руководителя несовместимы с функциями активного члена политической партии". Более того, обвинение в принадлежности к какой-либо партии может привести к тому, что организация или ее руководители не смогут пользоваться своими профсоюзными правами.

417. В отношении организации "Координатора националь синдикаль" г-н Альваро Бордон, который занимал важные посты в нынешнем правительстве, заявил в редакционной статье: "Координатора" является организацией, служащей ширмой коммунистической партии, и тот факт, что ее председатель утверждает, что он придерживается иных взглядов, что ее первый директор является католиком, а четвертый - протестант, ничего не меняет. Не нужно обладать особой проницательностью, чтобы понять, о чем идет речь, и любой человек, обладающий опытом, может легко распознать почерк агентов коммунистической партии" 14/. Специальный докладчик не знает, что подразумевает автор статьи под словом "опыт", но считает необходимым отметить, что если именно так судить о законности или незаконности профессиональных ассоциаций и о статусе их руководителей, то право профсоюзных ассоциаций в Чили основывается не на столь прочных основах, которые необходимы для того, чтобы можно было поверить, что оно соблюдается и гарантируется для всех без дискриминации. Напротив, создается впечатление, что только те, кто постоянно демонстрирует свою поддержку правительству, могут пользоваться этими правами, что каждого руководителя можно обвинить в отстаивании интересов той или иной партии, и, даже если своим поведением и действиями он доказывает обратное, правительство все равно найдет, в чем его обвинить, исходя из своих собственных политических замыслов.

418. В соответствии с новой конституцией подлежит прекращению действие мандата любого парламентария, который "оказывает" какое-либо влияние на административные или юридические органы в пользу или от имени предпринимателя или трудящихся на переговорах или в трудовых конфликтах как в общественном, так и в частном секторе, или который вмешивается в эти переговоры или конфликты, поддерживая какую-либо одну из сторон (статья 57). Эта статья не будет применяться в течение ближайших восьми лет, пока не будет существовать парламент; однако полезно привести это положение, поскольку оно следует общей направленности всего законодательства и доходит до того, что лишает трудящихся возможности искать поддержки у своих представителей. Если в такой поддержке не нуждаются предприниматели, которые занимают более прочную позицию в трудовых отношениях по экономическим и социальным причинам, то, напротив, трудящимся она необходима.

14/ "Меркурио", 20 августа 1981 года.

C. Ликвидация судов по разрешению трудовых конфликтов

419. 10 марта 1981 года в официальной газете был опубликован декрет-закон 3684 министерства юстиции, положивший конец трудовой юрисдикции в Чили. Суды по разрешению трудовых конфликтов были преобразованы в органы общегражданской юрисдикции, а их судьи были переведены в апелляционные суды. В результате этого решения специальная процедура, действовавшая для рассмотрения дел, касающихся трудового сектора, была ликвидирована.

420. Декретом-законом 3684 был отменен старый кодекс законов о труде, действовавший с 1931 года, который был изменен декретом-законом 2200 от 15 июня 1978 года 15/ с упразднением первой и второй книг кодекса и декретом 2756 от 29 июня 1979 года по вопросу о профсоюзных организациях, а также декретом 2758 от того же числа по вопросу о коллективных переговорах 16/ с упразднением третьей книги. Декрет-закон 3684 об отмене четвертой книги трудового кодекса вступил в силу 1 мая 1981 года.

421. Специальный докладчик ссылается на ликвидацию судов по разрешению трудовых конфликтов в главе II, разделе C-I о судебной власти, подчеркивая, что воля исполнительной власти преобладала над мнениями судей, адвокатов, церкви и организаций, представляющих трудящихся, которые выступали против ликвидации этих судов.

422. Говоря о правах профсоюзов и о принятии положения, названного "трудовым планом", Специальный докладчик отмечает, что "трудовое право, являющееся самостоятельной частью права, родилось из убеждения, что стороны трудового договора неравноправны". Ссылаясь на декреты-законы 2756 и 2758, он добавил, что "рассматриваемые декреты и законы снижают способность трудящихся вести переговоры, способствуют возврату к применению гражданского права в области трудового договора, при котором труд подчиняется законам рынка; иными словами, они являются отрицанием специфичности трудового права" 17/.

423. Это новое постановление является лишь продолжением процесса, начатого предыдущими декретами, и приведенный выше вывод распространяется и на него. На практике отрицание специфичности трудового права означает лишение трудящихся конкретной защиты, которую им давала процедура, возволявшая быстро, с пониманием и компетентно урегулировать конфликты, с которыми ежедневно сталкиваются те, кто принадлежит

15/ См. A/33/331, пункты 600-635.

16/ См. A/34/583, пункты 275-292.

17/ См. A/34/583, пункт 285.

к наиболее обездоленным группам населения. Ликвидация этих судов означает лишь, что теперь трудящимся придется ждать своей очереди в гражданских судах, которые занимаются самыми разнообразными делами, чтобы добиться выплаты какой-либо суммы, которая им причитается, или признания прав, которых они добиваются, тогда как эти выплаты или признание этих прав занимают важное место среди тех средств, которыми располагают они или их семьи для того, чтобы прокормиться или позаботиться о себе 18/.

Э. Репрессии против профсоюзных организаций и их руководителей

424. Действующее законодательство позволяет правительству применять санкции самого различного характера, с тем чтобы парализовать деятельность профсоюзных организаций или препятствовать ей. Так, был начат процесс против Национальной конфедерации рабочих кожевенной и обувной промышленности; прокурор потребовал роспуска этой профессиональной ассоциации, а также объявления ее руководителей (34 человека) недееспособными сроком на три года и обложения их очень высокими штрафами. Это дело было возбуждено предпринимателями в экономическом отделе прокуратуры, когда 1 300 рабочих бастовали, чтобы добиться улучшения своего экономического положения. Предприниматели утверждали, что конфедерация прибегала к монополистическим методам, так как во всех проектах соглашений, представленных на каждом предприятии для коллективных переговоров, содержались одинаковые положения 19/. Представляется странным обвинять организации трудящихся в "монополистических методах" по причинам, изложенным выше. Тем не менее, эти жалобы работодателей основываются на нынешнем законодательстве, которое, с одной стороны, предписывает проводить переговоры отдельно на каждом предприятии и запрещает координацию действий между трудящимися (декрет-закон 2756, пункт 4 статьи 6 и статья 59) и,

18/ Губернатор Нубле Хоакин Валенсуэла выступил против того, что "отдельные землевладельцы обманывают своих рабочих в отношении выплаты заработной платы и выполнения договорных обязательств"; он добавил, что предприниматели начали соблюдать свои обязательства лишь после вмешательства властей ("Меркурио" 16.8.81). Подобные случаи, которые происходят ежедневно, отныне будут входить в компетенцию гражданских судов, в то время как раньше они относились к сфере ведения судов по разрешению трудовых конфликтов. Если не вмешаются административные власти, как это было в данном случае, трудящиеся должны будут прибегнуть к обычной гражданской процедуре, и их проблемы не будут рассматриваться как первоочередные по отношению к другим вопросам, которые не затрагивают основных прав сторон, равно как права на пропитание, охрану здоровья и т.д.

19/ "Меркурио", 19 мая 1981 года.

/...

с другой стороны, квалифицирует в качестве монополистических правонарушений "соглашения и акты предпринимателей, профсоюзов или других групп или ассоциаций, которые направлены на то, чтобы ограничить или парализовать свободное проведение коллективных переговоров в рамках каждого предприятия" (декрет-закон 2760 от 3 июля 1979 года, пункт 3 статьи I). Открытое судебное дело против Конфедерации свидетельствует о тех ограничениях, которые устанавливаются для осуществления прав профсоюзов на основании законодательства. Так, запрещение всякой координации действий профсоюзов вынуждает трудящихся каждого предприятия рассчитывать только на свои собственные силы, не позволяя им воспользоваться помощью и советами тех, кто мог бы их поддержать, так как они испытывают одинаковые лишения и находятся в одинаковом положении.

425. Существует много других примеров репрессий против профсоюзных руководителей, которые предусмотрены в постановлениях, принятых нынешним правительством. В частности, можно привести случай с председателем Национальной Федерации водителей такси Чили (ФЕНАТАЧ) г-ном Хуаном Хара Крус. Этот руководитель был обвинен в том, что он высказался оскорбительно в адрес вооруженных сил и, по требованию министерства внутренних дел, подвергся судебному преследованию за подстрекательство в подрывной деятельности. Г-н Хуан Хара Крус был одним из профсоюзных руководителей, которые поддержали военный переворот 11 сентября 1973 года 20/. В июне 1981 года г-н Хара Крус был реабилитирован по решению суда в результате обжалования решения Управления по вопросам труда лишить его права выполнять функции профсоюзного руководителя 21/. Через несколько дней после вынесения этого определения руководители профсоюза выразили свое удивление тем, что, несмотря на решение суда, провинциальная трудовая инспекция продолжала считать г-на Круса недееспособным выполнять функции руководителя. Г-н Хуан Хара Крус заявил, что он хочет отметить тот факт, что Управление по вопросам труда не признает решения суда, и добавил: "Какими же полномочиями должны обладать сотрудники этого Управления, чтобы обойти решение судьи". Он рассказал о "придириках" к профсоюзу водителей такси. Другие руководители заявили, что, когда они были объявлены недееспособными, они не могли брать деньги, хранящиеся в банке, а также выполнять другие финансовые операции 22/.

426. В феврале 1981 года Управление по вопросам труда объявило недееспособными четырех руководителей образованной недавно Национальной конфедерации рабочих строительной и деревообрабатывающей промышленности, предприятий по производству строительных материалов и

20/ См. А/35/522, пункт 381.

21/ "Меркурио", 16 июня 1981 года.

22/ Там же, 8 июля 1981 года.

смежных отраслей. Это решение обосновывалось на том, что профсоюзы, входящие в эту Конфедерацию, были распущены декретом-законом 2346 от 17 октября 1978 года 23/. Организация опротестовала решение Управления по вопросам труда, сославшись на то, что при роспуске Национальной Федерации строительных рабочих Директор по вопросам труда и министр внутренних дел заявили, что эта мера не затрагивает первичные профсоюзные организации 24/.

427. Против многих лиц были выдвинуты судебные иски, возбужденные министерством внутренних дел, которое не признает за ними права руководить профсоюзами и обвиняет их в незаконном присвоении права представлять организации трудящихся. Специальный докладчик сослался на процесс, начатый по настоянию министерства внутренних дел против пяти профсоюзных руководителей Федерации рабочих металлургической промышленности, которые обвиняются в осуществлении функций представителей рабочих, не имея на то законного права (декрет-закон № 2747 от 17 октября 1978 года) 25/. В октябре 1980 года Верховный суд подтвердил решение третьей палаты апелляционного суда, согласно которому они приговаривались к тюремному заключению сроком на 541 день, но срок заключения был сокращен, и осужденные были оставлены на свободе под наблюдение Ассоциации содействия возвращению правонарушителей к нормальной жизни 26/.

428. В январе 1981 года министр внутренних дел потребовал осудить двух руководителей организации "Координадора насъональ синдикаль" г-на Мануэля Бустоса и г-на Аламира Гусмана на основании того же постановления. Министр внутренних дел заявил, что "Координадора" является "противозаконной организацией", и представил декларацию, подписанную этими руководителями: председателем и секретарем этой организации 27/. Г-да Бустос и Гусман были взяты под стражу 20 января 1981 года и освобождены под залог 26 числа того же месяца 28/. Генеральный прокурор потребовал приговорить каждого из них 29/ к тюремному заключению сроком на 541 день; судья осудил их, как это и требовалось от него, но он сократил срок тюремного заключения, оставив двух руководителей на свободе под наблюдение Ассоциации содействия возвращению правонарушителей к нормальной жизни. Апелляционный суд утвердил приговор судьи первой инстанции 30/.

23/ См. E/CN.4/1310, пункты 208-216.

24/ "Солидаридад", № 109, февраль 1981 года.

25/ См. A/35/522, пункт 379.

26/ "Меркурио", 10 октября 1980 года.

27/ Там же, 8 января 1981 года.

28/ Там же, 27 января 1981 года.

29/ Там же, 6 августа 1981 года.

30/ Там же, 11 июля 1981 года.

429. В июне 1981 года организация "Координадора насъональ синдикаль" просила встречи с министром труда, чтобы ему передать документ, озаглавленный "Национальный список", который был составлен организацией и одобрен Национальным советом федераций, конфедераций, ассоциаций и профсоюзов страны. Кроме того, "Список" был представлен на рассмотрение более 400 профсоюзных организаций, которые его подписали. В этом документе содержалась изложенная в уважительной форме просьба к властям принять ряд мер, касающихся трудовых договоров и отношений, профсоюзных свобод, коллективных переговоров, оплаты труда и условий жизни трудящихся. Чтобы подчеркнуть свое одобрение и свою поддержку, более 2 000 руководителей профсоюзов со всей страны подписали "Список". Министр труда не согласился на такую встречу, хотя "Список" был отправлен ему по почте. 1 июля 1981 года министр внутренних дел потребовал, чтобы 11 профсоюзных руководителей, которые подписали "Список" и которые входили в Национальный исполнительный совет "Координадора", предстали перед судом. Вот имена этих руководителей: Мануэль Бустос, Мануэль Хименес, Хуан М. Сепулведа, Умберто Вергара, Артуро Мартинес, Карлос Опасо, Хосе Верасай, Луис Суарес, Эрнан Хофре, Серхио Фрейофер и Аламиро Гусман. Министр внутренних дел обвинил этих лиц в совершении правонарушения на основании декрета-закона 2347, т.е. в представительстве групп трудящихся, не имея на то законного права. Десять руководителей были заключены в тюрьму, а г-н Хуан М. Сепулведа, который находился за границей, не смог вернуться в Чили, так как министр внутренних дел запретил ему въезд 31/. Восемь из заключенных руководителей были освобождены в ходе рассмотрения дела, однако г-да Мануэль Бустос и Мануэль Гусман, которые были осуждены по тем же мотивам во время процесса, упомянутого выше, во время завершения настоящего доклада все еще находились в тюрьме.

430. Организации и деятели всего мира выразили свою солидарность с руководителями "Координадора" 32/. Согласно поступившим сведениям и информации, появившейся в прессе, правительство оказывает давление на профсоюзы, подписавшие "Национальный список", с тем чтобы они отказались поддерживать данный документ, а отдельные руководители предприятий угрожали уволить рабочих, если они будут продолжать поддерживать этот документ 33/. Как уже отмечалось в разделе В настоящей главы, президент Чили генерал Пиночет, министр внутренних дел и другие представители власти, а также органы печати, поддерживающие правительство, обвинили "Координадора" в том, что она является "организацией, служащей ширмой коммунистической партии", так как она не исключает из своих рядов членов этой партии. Министр внутренних дел заявил, что он намеревается потребовать, чтобы эти руководители были объявлены недееспособными в соответствии с положениями статьи 8 конституции.

31/ "Меркурио", 13 августа 1981 года.

32/ Специальный докладчик получил большое число телеграмм и писем от организаций и лиц, которые интересовались судьбой этих руководителей и протестовали против нарушения их профсоюзных прав.

33/ "Ой", № 208, 15-21 июля 1981 года.

Е. Увольнение трудящихся за их профсоюзную деятельность

431. В Чили участились случаи увольнения руководителей и членов профсоюзов. Большое число жалоб поступило в Международную организацию труда, которая заявила следующее:

"По мнению профсоюзных кругов и, в частности, по мнению президента Национальной ассоциации государственных служащих (АНЕФ), освободившего себя от исполнения своих функций в рамках Национального управления промышленности и торговли, эти меры были приняты по причине профсоюзной деятельности названных лиц. Напротив, министр экономики заверял представителей печати в том, что эти увольнения были связаны с реорганизацией соответствующей службы.

Комитет отмечает, что отдельные увольнения членов профсоюзов были обусловлены финансовыми и экономическими причинами. Естественно, в компетенцию Комитета не входит высказываться об уместности увольнений подобного типа. Однако в данном случае Комитет отмечает, что многие дела имели юридические последствия, в результате чего уволенным рабочим была выплачена компенсация и в одном случае уволенные были восстановлены на работе. Поэтому Комитет считает уместным напомнить о том значении, которое придается эффективной защите от увольнений по профсоюзным причинам, и заметить, в том что касается увольнений по экономическим соображениям, что нельзя допускать санкционирования актов антипрофсоюзной дискриминации под прикрытием таких обстоятельств.

По вопросу об увольнении членов руководства АНЕФ Комитет отмечает, что отсутствие юридического признания профсоюзных прав служащих и, как следствие этого, недостаточная защита членов профсоюзов, не могут не способствовать принятию преосудительных мер в отношении руководителей организаций, которые существуют в данном секторе.

С учетом этих соображений Комитет просит правительство принять меры для содействия восстановлению на работе уволенных членов профсоюза" 34/.

432. Среди жалоб, на которых основывается доклад Комитета по вопросу о свободе ассоциаций, находится документ "Группы IO", которая в феврале 1981 года направила письмо Генеральному директору МОТ г-ну Франсису Бланшару, в котором она информировала его об увольнении 12 профсоюзных руководителей и массовом увольнении гражданских служащих. В числе уволенных лиц находится председатель Национальной ассоциации государственных служащих (АНЕФ) Тукапель Гименес, а также три других руководителя этой организации: Игнасио Ортега, Серхио

34/ Там же, примечание 3, пункт 202.

Ортега и Вальдемар Ип. Кроме того, решением министра внутренних дел были уволены руководители Ассоциации служащих сферы социального обслуживания Карлос Санта Марья, Сервандо Медель и Хуан Мигиэль Бруна, а также бывший председатель Ассоциации служащих этой администрации Рауль Фаринья. Та же судьба постигла руководителей Службы внутреннего налогообложения Карлоса Браво, Эрнана Ириарте, Оскара Торреса и Виктора Гонсалеса 35/.

433. В апреле месяце четыре кандидата на профсоюзных выборах были уволены вместе с 18 другими рабочими, как сообщили об этом их родственники, организовавшие голодовку в профсоюзе целлюлозно-бумажной промышленности в Пуэнте-Альто. Предприятие сослалось на то, что "условия на рынке были неблагоприятными" 36/. В августе руководство профсоюза № I предприятия "Гудиар" объявило об увольнении трех своих руководителей, в числе группы из 45 рабочих 37/.

434. Были также уволены профсоюзные руководители и рабочие цехов "Смирнов". Их увольнение было мотивировано их "уходом со своего рабочего места", так как вместо того, чтобы обедать в столовой предприятия, уволенные рабочие провели свой обеденный перерыв за пределами предприятия, чтобы выразить протест против плохого обслуживания в столовой. Сначала предприятие уволило 52 отсутствующих рабочих, но затем оно согласилось восстановить некоторых из них, за исключением наиболее пожилых из них и профсоюзных руководителей 38/.

435. Руководители профсоюза трудящихся предприятия "Пизарреньо" сообщили, что 25 человек и председатель профсоюзной организации Эстебан Тапиа Бугуэньо были уволены. При этом они сообщили о "систематическом притеснении профсоюза и его членов". В октябре 1980 года три члена профсоюза были уволены; в марте были проведены перевыборы руководителей, и "так как избранные пришлись не по вкусу дирекции предприятия, она отказалась признать полномочия руководящего комитета профсоюза", было указано в жалобе 39/.

436. Специальный докладчик получил также сведения о многочисленных случаях увольнения, которые, согласно профсоюзным и рабочим источникам, представляли собой санкцию за участие в забастовках и других движениях.

35/ "Маркурио", 7 февраля 1981 года.

36/ "Ой", № 193, 1-7 апреля 1981 года.

37/ "Меркурио", 3 августа 1981 года.

38/ "Ультимас Нотисиас", 12 июня 1981 года.

39/ "Ультимас Нотисиас", 16 июня 1981 года.

Ф. Право на проведение собраний в рамках профсоюзов. Аресты, тюремные заключения и преследования

437. На имя Специального докладчика поступила от организации "Координадора насъональ синдикаль" жалоба, в которой говорилось о нарушениях права на проведение собраний и о посягательствах на свободу и безопасность людей. Эти сведения были подтверждены другими сообщениями, которые излагаются ниже.

438. Власти ответили отказом на просьбу девяти профсоюзных организаций разрешить им отпраздновать I Мая собранием трудящихся. Министр внутренних дел сделал заявление, в котором он сообщил, что государственными властями будет организована официальная церемония и что профсоюзные организации могут праздновать этот праздник в своих штаб-квартирах, и что правительство не разрешает никакой другой формы празднования 40/. Люди, которые прибыли I мая в место, где должна была состояться церемония, были жестоко разогнаны карabinерами и агентами НЦИ 41/.

439. В Саньяго, где были организованы два митинга в связи с проведением праздника I Мая, был арестован 141 человек. По этой же причине произошли аресты и в других городах. В этот день в Чили было арестовано 225 человек 42/. Административным решением отдельным лицам, арестованным в этот день, было предписано выехать на поселения в различные районы страны, как это указано в разделе А главы II.

440. I мая НЦИ арестовал руководителя Национальной текстильной федерации (ФЕНАТЕКС) г-на Фернандо Бобадилья; с наручниками и завязанными глазами он был доставлен в секретное место и допрошен о своей профсоюзной деятельности и деятельности других руководителей. Он был освобожден в тот же день, но из-за преследований, которым он постоянно подвергается, он ходатайствовал о предоставлении ему превентивного ампаро, чтобы оградить себя от возможных посягательств на его свободу и безопасность 43/.

441. Согласно жалобе организации "Координадора", во время забастовки в городе Ранкагуа на меднорудных шахтах "Эль-Тениенте" произошли следующие события:

40/ "Меркурио", 25 апреля 1981 года.

41/ "Ультимас Нотисиас", 2 мая 1981 года, и "Сегунда", 2 мая 1981 года, публикуют фотографии задержанных.

42/ Число арестов, произведенных I мая, Специальному докладчику стало известно из разных источников.

43/ Специальный докладчик получил копию ходатайства об ампаро, представленного г-ном Фернандо Бобадилья.

/...

- 6 мая карабинеры разогнали мирную демонстрацию женщин и детей, которые вышли на улицы, чтобы обратить внимание прохожих на положение трудящихся.
- 7 мая участники манифестации, которые направлялись в место, где должно было состояться информационное собрание, подверглись нападению карабинеров.
- 8 мая после завершения собрания участвовавшие в нем 3 500 рабочих направились к административному зданию предприятия, на котором они работали. На обратном пути они были атакованы карабинерами. Штаб-квартира профсоюза подверглась нападению с применением гранат со слезоточивым газом и резиновых пуль, а те рабочие, которые не успели войти в здание, были атакованы автомобилями, оборудованными брандспойтами.
- 9 мая семьи рабочих, которые ожидали прибытия врачей из Сантьяго для оказания помощи больным, были атакованы карабинерами, которые стреляли в воздух из автоматов, бросали гранаты со слезоточивым газом и арестовали 27 человек, 12 из которых - рабочие, а остальные - женщины и молодежь. У двоих рабочих были переломы рук в результате плохого обращения с ними. Пять дней спустя 12 арестованных рабочих были освобождены 44/.
- 11 мая жены забастовщиков появились в окнах своих домов и стали стучать в пустые кастрюли в знак протеста. Полицейские ворвались к ним, ломая окна и бросая гранаты со слезоточивым газом. Женщины были арестованы и позднее освобождены.

442. Кроме вышеупомянутой жалобы, Специальный докладчик был информирован о том, что 10 марта агенты НЦИ похитили г-на Луиса Умберто Варгаса, являвшегося президентом национального объединения трудящихся стекольной промышленности 45/.

443. Комитет по вопросу о свободе ассоциаций МОТ сделал следующее заявление по поводу арестов и высылки на поселение, о которых ему стало известно:

44/ "Меркурио", 13 мая 1981 года. Министерство внутренних дел утверждало, что среди участников были активисты, которые пытались разжечь беспорядки.

45/ Об этом похищении сообщалось также в "Солидаридад" № 111, вторая половина марта 1981 года.

/...

"Комитет принимает к сведению ответ правительства по вопросу о мерах, связанных с выселением, арестами и осуждением лиц, упомянутых подателями жалоб. Он отмечает наличие противоречий между заявлениями, с одной стороны, и ответом правительства, с другой, поскольку, по мнению подателей жалоб, эти различные меры связаны с профсоюзной деятельностью соответствующих лиц, а по словам правительства, они являются следствием нарушения закона, посягательств на общественный порядок или подрывной деятельности. Вместе с тем Комитет должен констатировать, что в большинстве случаев правительство не представило в поддержку своих заявлений детальной информации о конкретных деяниях, в которых обвиняются лица, упомянутые подателями жалоб.

В отношении высылки на поселение Комитет отметил, что ряд этих мер был принят в результате манифестации, организованной 1 мая, являющегося традиционным днем профсоюзных действий. Он отмечает также, что эти процедуры, к которым неоднократно прибегало правительство, носят административный характер, иными словами, право на защиту трудящихся не обеспечивается.

Кроме того, Комитет указывает на то, что по наущению министерства внутренних дел многие руководители национальных федераций явились объектом преследований в судах за то, что они действовали в качестве представителей других лиц, не имея на то мандата, или в качестве представителей незарегистрированных организаций. Некоторые из них были оправданы, другие же были осуждены на различные сроки тюремного заключения условно. По мнению Комитета, подобные преследования могут нанести лишь ущерб нормализации профсоюзной жизни. Более того, Комитет не может не установить связь между этими делами и порожденными законодательством трудностями в отношении создания федераций и конфедераций и их существования" 46/.

46/ Там же, примечание 3, пункт 202.

VII. ДРУГИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА

444. Как уже указывалось в предыдущих докладах Специальной рабочей группы и Специального докладчика, экономические и социальные права большинства чилийского народа никак не охраняются властями. Напротив, что касается защиты прав беднейших слоев населения, то правительственная политика поощряет всеобщую свободную конкуренцию и невмешательство со стороны государства. Об общем обнищании большей части населения Чили со всей очевидностью свидетельствуют различные официальные и неофициальные статистические данные, комментарии и статьи из чилийской печати, а также исследования, проводимые специалистами в Чили и других странах мира 1/.

445. Высокий уровень безработицы и снижение реальной заработной платы, а также рост цен на товары первой необходимости, передача в частный сектор служб здравоохранения и сокращение бюджета учебных заведений, выразившееся в обязанности оплачивать услуги, которые до этого были бесплатными, приводят к тому, что значительная часть чилийского населения оказывается лишенной своих основных экономических и социальных прав 2/.

446. В последние годы наметившиеся тенденции только усилились. После тяжелого периода экономического спада в 1975 году 3/ были созданы новые экономические структуры, основанные на свободной конкуренции и передаче в частный сектор всех видов деятельности, которые до этого находились в ведении государства. Принятие нового законодательства привело к осуществлению на практике экономической и социальной концепции, которая предоставляет свободу действий любому,

1/ См. A/31/253, пункты 49I-494; A/33/33I, пункты 568-61I и A/34/583, пункты 308-317.

2/ См., в частности, таблицу, опубликованную в Ежегоднике статистики труда Международной организации труда, куда включены официальные данные о безработице в Чили за период 1972-1979 годов, и приводимую в пункте 388 документа A/35/522; см. также в этом же докладе пункты 395-403. В отношении права на охрану здоровья и нормальное питание см. документы A/32/227 (пункты 26I-28I), A/33/33I (пункты 740-764) и A/34/583 (пункты 353-364).

3/ См. E/CN.3/II88, пункты I88-I9I.

/...

кто имеет деловые способности, и в соответствии с которой человек вынужден подчиняться законам рынка, и тем, кто находится в менее благоприятном положении по сравнению с более мощными экономическими группами, не предоставляется никакой защиты. Изменения, внесенные в трудовое законодательство Декретом-законом № 2200 от 15 июня 1978 года 4/, декретами-законами, которые представляют собой так называемый трудовой план 5/, и Декретом-законом № 3684 от 10 марта 1981 года 6/, также являются подтверждением того, что дает эта социально-экономическая концепция 7/. Другим подтверждением является новый вид социального страхования, который заменяет систему "распределения" системой "капитализации" и предоставляет частным компаниям право управлять всеми системами выплаты пенсий и пособий.

447. Кардинал Рауль Сильва Энрикес в заявлении, сделанном им в апреле 1981 года Агентству АНСА, сказал следующее:

"Мы, епископы, не считаем такое положение правильным, поскольку если мы станем на путь крупных накоплений капитала, то расплачиваться за это должен будет народ. Мы полагаем, что нельзя жертвовать поколением, чтобы допустить полное освобождение экономического сектора. В Чили разрыв между богатыми и бедными с каждым днем все увеличивается, и это освобождение не позволит решить социальные проблемы" 8/.

448. Многие чилийские деятели, стоящие на стороне правительства Чили, и органы печати, поддерживающие его экономическую политику, резко критиковали выступление кардинала 9/, однако в различных статьях и комментариях международной прессы представлена картина, весьма напоминающая положение, описанное кардиналом. Из этих статей и комментариев отметим статью, появившуюся в газете "Торонто стар" от 1 декабря 1981 года, за подписью корреспондента агентства "Юнайтед Пресс Интернэшнл" Джери Смита, который следующим образом описал увиденное им на улицах Сантьяго:

4/ См. А/33/331, пункты 600-635.

5/ См. А/34/583, пункты 275-281.

6/ См. главу VI данного доклада.

7/ См. главу VI, касающуюся прав профсоюзов.

8/ "Ой", № 195, 15-21 апреля 1981 года.

9/ "Меркурио", 19 и 24 апреля 1981 года. Комментарии по поводу этой критики были опубликованы в 113-м номере "Солидарidad" (первая половина июля 1981 года).

/...

"Босые матери с детьми, одетыми в лохмотья, просят милостыню. Перед новыми, вошедшими в моду ресторанами "Быстрого обслуживания" оборванные и беззубые мужчины и женщины роются в помойках, из которых они извлекают маленькие кусочки хлеба, пропитанного томатным соусом, и куриные кости и едят их.

Мужчины, которые могли бы работать, стоят у автомобильной стоянки и получают за свои услуги несколько песо от владельцев автомобилей, не нуждающихся в их помощи для того, чтобы поставить автомашину".

449. В свою очередь парижская газета "Монд" опубликовала в номере за 13 марта 1981 года статью Жан-Пьера Клерка, описывающего Сантьяго следующим образом:

"Как они, сторонники режима, восхваляют перед иностранцами эту модернизацию старого Сантьяго, его новый роскошный вид, это оживление наподобие американских городов!

Однако его центральные улицы, как и прежде, полны нищими, выпрашивающими несколько сентаво за игру на флейте или на аккордеоне, бродячими стариками, вероятно, потерявшими всякую надежду, детьми, одетыми в лохмотья. Городские автобусы, называемые здесь "зайцами", осаждаются женщинами, которые, исполнив песенку, тянут руки, или подростками, пытающимися продать конфету или несколько фруктов. В этой стране человеческого достоинства такие изменения еще более заметны".

450. Не вступая в дискуссию об экономических структурах страны, что выходит за рамки настоящего доклада, Специальный докладчик должен во исполнение своего мандата информировать Генеральную Ассамблею о положении в области экономических и социальных прав в Чили. Вышеприведенные детали преследовали цель дать представление о созданной властями политической и правовой системе, в рамках которой осуществляются эти права, а также ознакомить с санкционированными высказываниями и свидетельствами третьих, прямо не заинтересованных, лиц относительно действительных результатов правительственной политики. Многие другие аспекты чилийской экономики, которые одни круги или организации считают положительными, а другие — отрицательными, в настоящем докладе не освещаются. Специальная рабочая группа и Специальный докладчик упоминали в своих предыдущих докладах о существовании правительственных планов, направленных на оказание помощи некоторым секторам, находящимся в наиболее бедственном положении, и эти планы касались, в частности, вопросов питания 10/ и бесплатного предоставления продовольствия, одежды, медикаментов и т.п. коренному населению 11/.

10/ См. A/33/331, пункты 765-772.

11/ См. A/35/522, пункты 399-403.

/...

451. Придерживаясь иного мнения, кардинал Сильва Энрикес касается в своих вышеупомянутых выступлениях положения большинства чилийского населения в области экономических и социальных прав. Его оценка соответствует оценке Corporación de Investigaciones Económicas para América Latina (CIEPLAN) (Корпорация экономических исследований для Латинской Америки), которая проанализировала индекс розничных цен (ИРЦ), применявшийся при определении темпов инфляции, и исправила ошибки методологического характера, которые привели к искажению индексов, установленных правительственными органами на период 1974-1978 годов. Согласно подсчетам этой организации, которая основывалась на данных, полученных при проведении в Большом Сантьяго официальных опросов о потреблении и скорректированных с учетом исправленного индекса цен, за период между 1969 и 1978 годами потребление 20 процентами наиболее богатой части населения возросло на 15 процентов в реальном исчислении (с 42 000 до 49 000 песо, или с 1 077 до 1 256 долларов США), а потребление 60 процентами населения, находящегося на нижней ступени социальной лестницы, сократилось на 19 процентов (с 11 000 до 9 000 песо, или с 282 до 246 долларов США) 12/.

452. Преподаватель теологии Католического университета Хосе Алдуна-те и социолог Академии христианского гуманизма Хайме Руис Тагле П., занимающиеся изучением вопросов, связанных со стоимостью жизни и положением беднейших слоев чилийского населения, также пришли к подобным выводам. С 1974 года они проводили опросы относительно цен на 19 основных продуктов, включенных в список потребительских товаров повседневного спроса, приобретаемых семьями с низким уровнем доходов. В статье, озаглавленной "Домохозяйка и рыночная экономика", они анализируют официальные данные ИРЦ и сравнивают их с результатами собственных опросов. Как и многие другие исследователи, они указывают, что официальные данные ИРЦ не соответствуют реальному росту цен на товары, составляющие "корзину" домохозяйки, поскольку с 1973 по 1980 год цены на контролируемые их исследовательскими группами товары увеличились в шесть раз по сравнению с официальным ИРЦ. Наиболее значительное несоответствие между реальным и официально указанным повышением цен было зафиксировано в период 1973-1975 годов, однако различия отмечались также и в 1977-1979 годах. По мнению исследователей, которые использовали данные, приведенные Oficina de Planificación Nacional (ODEPLAN) (Служба национального планирования), и которые применяют в качестве понижающего коэффициента индекс розничных цен, полученный в результате проведенных их группами опросов, реальный доход семьи с 1973 года изменялся следующим образом:

12/ Эти статистические данные были опубликованы в журнале "Ой" за 4-10 марта 1981 года.

/...

Изменение минимального дохода семьи в реальном исчислении

	Минимальный доход семьи в номинальном исчислении (в долл. США)	Реальный индекс
Сентябрь 1973 года	6,226	100,0
Сентябрь 1974 года	82,81	56,0
Сентябрь 1975 года	455,4	46,1
Сентябрь 1976 года	1 464,1	53,8
Сентябрь 1977 года	2 829,2	48,9
Сентябрь 1978 года	4 434,8	53,9
Сентябрь 1979 года	5 751,5	47,3
Сентябрь 1980 года	7 878,7	51,0

453. Проанализировав цены на товары первой необходимости, потребляемые наиболее бедными слоями чилийцев, составляющими 20 процентов населения страны, и доход входящих в эту категорию лиц наемного труда (не считая безработных), они пришли к следующим выводам:

"Положение всех лиц наемного труда с низким доходом представляется драматическим. Сокращение их доходов в 1973-1975 годах вышло за все допустимые пределы; обещанного повышения не произошло, и при нынешнем уровне заработной платы они едва могут сводить концы с концами. Незначительного улучшения в 1980 году оказалось недостаточно даже для того, чтобы восполнить дефицит, зафиксированный в 1979 году.

Более того, представляется, что сама политика занятости не направлена непосредственно на улучшение положения наиболее низкооплачиваемых трудящихся (внеочередные корректировки заработной платы были упразднены, а очередные происходят менее часто); участь трудящихся зависит от изменений рынка, который, подобно судье, решает вопросы жизни и смерти, а приговор его состоит в том, что уровень заработной платы находится выше разумного предела (доказательством тому служит высокий уровень безработицы) и что поэтому заработная плата должна быть уменьшена" 13/.

13/ "Менсахе", № 294, ноябрь 1980 года.

/...

454. Со своей стороны Программа экономии трудовых ресурсов Академии христианского гуманизма представила таблицу изменения доходов за 1970-1980 годы:

ИНДЕКС ОКЛАДОВ И ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ В РЕАЛЬНОМ
 ИСЧИСЛЕНИИ: 1970 - 1980 ГОДЫ*
 (1970 год = 100)

Год	Общий индекс (в процентах)	Частичные индексы			Индексы по секторам		
		Оклады (в процентах)	Заработная плата (в процентах)	Общественные услуги (в процентах)	Добывающая промышленность (в процентах)	Обрабатывающая промышленность (в процентах)	Государственный сектор (в процентах)
1970	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1979	81,6	81,0	82,3	63,4	73,5	95,5	75,0
1980	89,8	88,1	91,5	71,5	76,5	106,7	82,2

Источник: INE. В качестве понижающего коэффициента использован индекс розничных цен с коррективами, внесенными Корпорацией экономических исследований для Латинской Америки.

* В расчет был взят средний показатель за январь, апрель, июль и октябрь месяцы.

455. Как говорится в статье, опубликованной в феврале 1981 года в "Солидариад", эти цифры свидетельствуют о том, что оплата труда не достигла еще уровня, существовавшего десять лет тому назад, если придерживаться данных, которые взяты за основу при расчете индекса окладов и заработной платы (Indice de Salarios y Sueldos - ISS), где не учитываются заработная плата, получаемая наиболее низкооплачиваемыми трудящимися (строительство, сельское хозяйство, мелкие предприятия), и безработные. С другой стороны, согласно этой статье оплата труда в наиболее высокооплачиваемых секторах, по-видимому, увеличивается намного больше, чем в низкооплачиваемых секторах. Например, при намечаемом повышении заработной платы служащим, включенным в общую шкалу окладов, для инженерно-технического состава (специалисты) предусматривается увеличение за три года на 90 процентов, в то время как у служащих более низких рангов (ступени 27-30) заработная плата возрастет только на 20 процентов, а для служащих последней ступени (31), получающих минимальную заработную плату, не будет никакого повышения вообще 14/.

14/ "Солидариад", № 109, февраль 1981 года.

/...

456. Кроме того, число получающих минимальную заработную плату постоянно растет, поскольку, как явствует из главы VI, права, которых трудящиеся добились в ходе ранее проведенных переговоров и которые заключались в предоставлении им, помимо обычной заработной платы, надбавок или дополнительных льгот, на коллективных переговорах не были признаны. Именно это и имела в виду Группа адвокатов-специалистов в области трудового права и социального страхования (*Agrupación de Abogados Especialistas en Derecho Laboral y Seguridad Social*), когда она заявила, что в настоящее время предполагается отменить все льготы, чтобы сделать единообразным правовой статус всех трудящихся без учета различий, существующих в некоторых профессиях и видах деятельности, но что это выравнивание должно идти в сторону понижения, так чтобы тот, кто имел преимущества над другими, их потерял I5/.

457. В апреле 1981 года состоялся съезд Чилийской конфедерации служащих частного сектора, профсоюзной организации, объединяющей работников чилийских частных предприятий. Съезд, помимо прочего, пришел к следующим выводам:

"Экономическое положение рабочих становится все тяжелее, учитывая серьезный бюджетный дефицит, с которым сталкивается каждая семья. Сведенные до минимума расходы на жилье, на продукты питания, не говоря уже о расходах на одежду и других тратах, значительно ниже (*sic*) общего уровня дохода, и это — обман, и демагогия притом, заставлять трудящихся экономить за свой собственный счет, чтобы увеличить будущие пенсии в "пенсионных кассах", в руководстве которых они, разумеется, не представлены. Увольнения в результате разорения торговых, промышленных и других предприятий скрывают прискорбный факт существования безработицы, которая также является серьезной проблемой для трудящихся, пользующихся новой системой социального страхования, если учесть, что в настоящее время возможности трудоустройства сокращаются, поскольку предприятия берут на работу только людей не старше 40 лет.

...

Отсутствие у трудящихся средств на уплату взносов по страхованию на случай болезни является серьезной проблемой для их семей; пособия не покрываются обязательными вычетами в размере 4 процентов от зарплаты, которые производятся полностью за счет трудящихся, поскольку действующая экономическая система направлена на то, чтобы освободить работодателя от каких-либо взносов, и направляются в Национальный фонд здравоохранения (*Fondo Nacional de Salud*), созданный в результате слияния бывших организаций "Sermena" и SNS.

Национальный съезд Чилийской конфедерации служащих частного сектора отвергает любые проекты, предусматривающие передачу муниципальным властям и частному сектору всех существующих больничных служб, поскольку трудящийся не имеет никаких возможностей оплатить стоимость медицинских услуг, оказанных частнопрактикующим врачом" I6/.

I5/ "Меркурио", 22 августа 1981 года.

I6/ "Меркурио", 23 апреля 1981 года.

458. Как заявил президент республики в своем выступлении 21 августа 1981 года, он твердо убежден, что в этом году уровень инфляции в Чили будет самым низким за всю ее историю. Со своей стороны председатель Конфедерации розничной торговли г-н Рафаэль Кусмилье сказал, что сегодня страна переживает "самый серьезный за последние годы экономический кризис" и что потребителя мало волнует, будет ли индекс розничных цен составлять в июне 0,1 процента и будут ли снижены цены на сахар и растительное масло, если в следующем месяце он должен будет остаться без работы. Эти два заявления отражают точку зрения различных секторов, в то время когда заявление Чилийской конфедерации служащих частного сектора выражает мнение многочисленной категории трудящихся.

459. Как свидетельствуют вышеприведенные статистические данные, заметное снижение темпов инфляции лишь частично отразилось на ценах на товары первой необходимости, входящие в "корзину" домохозяйки. Не улучшилось и положение трудящихся, которые проявляют недовольство не только по поводу оплаты труда, но и по поводу общей нестабильности своего положения и постоянного ограничения своих социальных прав.

/...

А. Крайняя нищета и безработица

460. Среди основных проблем, которые мешают осуществлению экономических и социальных прав в Чили, трудящихся касаются в основном следующие проблемы: разрыв между оплатой труда и ценами и утрата права на стабильную занятость, на коллективные переговоры, утрата гарантий соблюдения завоеванных прав, бесплатной медицинской помощи и т.д. 20 процентов населения - доля, которая за последнее время не изменилась, - низведены до уровня крайней нищеты либо потому, что они не могут найти работы, либо потому, что получают заработную плату ниже установленного минимума.

461. Специальный докладчик в своих различных докладах не раз упоминал о трудящихся, охваченных Планом минимальной занятости (ПМЗ), которые за полный рабочий день получают зарплату значительно ниже установленного минимума и не имеют права ни на семейные пособия, ни на социальное страхование, ни на постоянную работу 17/.

462. Зарплата этих трудящихся составляла в марте месяце 1 300 чилийских песо (примерно 33 долл. США). По сообщению "Солидаридад", трудящиеся, охваченные Планом минимальной занятости, работают в государственных учреждениях (служба записи актов гражданского состояния и выдачи удостоверений личности, почта и телеграф, национальная служба здравоохранения), которые нуждаются в сотрудниках со специальными навыками: секретарях, работниках картотек и архивов, лаборантах и т.д. 18/.

463. Что касается трудящихся, охваченных Планом минимальной занятости, то Специальный докладчик отметил:

"Хотя и верно, что общество получило большую пользу от труда рабочих ПМЗ (уборка, строительство и ремонт зданий, дорог, площадей, мостов, временных жилых помещений, исторических зданий и т.д.), этого недостаточно, чтобы оправдывать использование человеческого труда в таких условиях, поскольку нельзя допускать, чтобы общество получало выгоду от крайней бедности некоторых своих членов".

464. Тем не менее, заработная плата этой категории трудящихся за последние годы не увеличилась, хотя число людей, на которых распространяется эта система, за тот же период значительно возросло 19/. Министр внутренних дел заявил, что этот План будет существовать, пока этого требует обстановка 20/.

17/ См. A/35/522, пункты 404-411.

18/ "Солидаридад", № 111, вторая половина марта 1981 года.

19/ "Меркурио", 13 июля 1981 года.

20/ "Меркурио", 30 апреля 1981 года.

/...

С другой стороны, число безработных в Большом Сантьяго уменьшилось, как об этом сообщает Национальный статистический институт, сократившись за период с апреля по июнь 1981 года до 8,4 процента 21/. Со своей стороны, Экономический департамент Чилийского университета отметил, что уровень безработицы в Большом Сантьяго составил в марте 1981 года 11,3 процента, что также указывает на уменьшение масштабов безработицы по сравнению с мартом 1980 года, когда она составляла 12,8 процента. Газета "Меркурио", поддерживающая экономическую политику правительства, посвятила различные статьи и передовицы вопросу об уменьшении уровня безработицы. В одной из ее статей указывается, что сокращение безработицы не должно рассматриваться как успех, поскольку процентная доля безработных по-прежнему высока и значительное число людей работают в рамках Плана минимальной занятости 22/.

465. Правительство успешно завершило выполнение различных программ по борьбе с крайней нищетой. Опрос, проведенный газетой "Меркурио", показывает, какие виды помощи были оказаны 20 процентам чилийского населения. Опрос был проведен после получившего освещение в печати случая с одной неграмотной женщиной, матерью восьмерых детей, которую постоянно бил и оскорблял пьяница муж. Журналист газеты "Меркурио" обратился в Бюро по планированию (ODEPLAN). Начальник районного департамента по социальным вопросам г-н Орландо Уголини, занимающийся делом этой женщины, дал следующие объяснения по поводу примененной процедуры.

"Во-первых, прежде чем решать эту проблему, нужно было обеспечить их жильем и продуктами питания. Затем, как мы обычно делаем в подобных случаях, мы выделяем им место в одной из общин Сантьяго, чтобы они поставили там медиагуа 23/, который им предоставляет "Огар де кристо" ("приют Христа")...

Женщина может работать по Плану минимальной занятости (ПМЗ), что обеспечит ей месячный доход в размере 1 300 песо. Кроме того, она будет получать семейное пособие, учрежденное по приказу президента республики, на своих четырех детей не старше 5 лет в размере 1 400 песо. Она может также (как нуждающаяся) ходатайствовать о предоставлении ей помощи, которая составит 1 200 песо. Наконец, она может зарабатывать,

21/ "Меркурио", 2 июля 1981 года.

22/ "Меркурио", 13 июля 1981 года.

23/ Непрочное одноэтажное строение из неотесанных сосновых досок, состоящее из одной комнаты без внутренних перегородок, площадью примерно 10 кв.м.

стирая белье других людей, но так, чтобы это не мешало ее работе в рамках ПМЗ, которая позволит ей получать и другие доходы.

Что же касается ее детей, то ими занимаются другие организации. Пятимесячный ребенок был помещен в больницу Сан-Хуан-де-Диос. После того, как он будет выписан из больницы, он будет поставлен на медицинский учет и будет получать в диспансере по месту жительства его матери молоко и продукты, содержащие белок, до достижения шести лет. Так же обстоит дело и с тремя другими детьми, не достигшими шести лет, которых в силу их тяжелого материального положения устраивают на льготных основаниях в детские сады и открытые центры, где их будут кормить и они будут обучены хорошим манерам. Остальные четверо детей более старшего возраста пойдут в районную школу, где они, также учитывая их положение, будут иметь право на школьные завтраки и обеды" 24/.

466. Специальный докладчик не располагает статистическими данными, которые позволили бы определить охват продовольственных программ и программ питания для детей в возрасте до шести лет. Однако он отмечает, что чиновник Бюро по планированию, перечисливший государственные программы помощи, которыми может воспользоваться эта женщина, имеющая восьмерых детей и находящаяся в положении крайней бедности, находит нормальным, что эта женщина должна работать в рамках ПМЗ, получая заработную плату в размере 33 долл. США в месяц, и что помимо восьмичасового рабочего дня, который она должна отработать по этому Плану, и тех забот, которые требует от нее уход за восьмерыми детьми, она должна еще стирать белье других людей. Этот чиновник, который в начале беседы с ним заверил, что нет никаких сомнений в том, что "государство должно прилагать все усилия для решения подобных случаев, когда человек явно находится в состоянии крайней нужды", дал понять, что государство не возьмет на себя заботу об этом человеке и его истощенных детях, но что оно предоставит матери 33 долл. США в месяц за восемь часов ежедневной работы и продукты питания для детей в возрасте не старше шести лет.

467. В этой же анкете далее указывалось, что происходит в действительности с организованными правительством программами питания для детей, семьи которых находятся в состоянии нищеты.

"Ни для кого не секрет, что ребенок, получая до достижения двухлетнего возраста хорошее питание из общественных фондов, что стоит немалых денег, впоследствии становится типичным беспризорником, вечно голодным, плохо воспитанным и неразвитым - недостаток, который может оказаться необратимым.

24/ "Меркурио", 10 мая 1981 года.

/...

Этого ребенка вновь встречаем уже в школе, когда ему исполняется 6 лет. Все первоначальные усилия потрачены напрасно, и требуется немало сил и средств, чтобы восстановить то, что было в него вложено, если это вообще возможно. Ребенок, который не получает необходимого питания, плохо учится, остается на второй год и, в конце концов, уходит из школы. Он станет потенциальным безработным, отцом семьи, которую постигнет та же участь. Это замкнутый круг нищеты, который необходимо разорвать" 25/.

468. Бюро по планированию наметило распространить свою программу питания на детей до 6-летнего возраста, с тем чтобы ликвидировать разрыв между двухлетним возрастом, до которого первоначально выдавалось льготное питание, и шестилетним возрастом, когда ребенок идет в школу. Эти продовольственные программы, если они будут осуществляться в необходимом масштабе, могли бы способствовать решению одной из проблем, затрагивающих 20 процентов чилийского населения. Конечно, у этих людей существуют и другие основные потребности, на которые также нужно обратить внимание. Согласно опросу Гэллага, семьи, находящиеся в положении крайней нищеты, на вопрос о том, в чем они прежде всего нуждаются, назвали следующее: безопасность, образование для их детей, соответствующее жилье, работа и минимальные ресурсы, которые позволили бы их детям выйти из крайней нищеты 26/.

469. Специальный докладчик отметил, что положение наиболее неимущих групп не улучшилось и что, несмотря на правительственные программы помощи, оно остается прежним. Вот почему напрашивается вопрос, может ли измениться это положение, пока будет существовать в населении категория людей, которые работают и не получают за это приличной зарплаты, действительно являющейся вознаграждением за труд. Он также отметил снижение уровня безработицы и выразил надежду, что эта тенденция сохранится, но не за счет чрезмерной эксплуатации труда человека, что противоречит нормам, закрепленным международным сообществом в Декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, участником которого является и Чили.

25/ Там же.

26/ Там же.

В. Положение коренного населения

470. Во время своего визита в Чили в июле 1978 года Специальная рабочая группа изучила положение коренного населения Чили и информировала Генеральную Ассамблею на ее тридцать третьей сессии, что народ мапуче составляет самую многочисленную группу коренного населения. Рабочая группа, в частности отметила следующее:

"Численность и территория мапуче сегодня гораздо меньше, чем в доколониальную и колониальную эпохи, однако на языке мапуче по-прежнему говорят многие, в основном представители старшего поколения, большинство из которых не знают испанского языка. Педагогические программы и материалы, используемые в общинах и группах коренного населения — это те же программы и материалы, которые готовятся в столице и предназначены для городских учащихся. При отправлении правосудия ничего не делается для того, чтобы учесть языковые трудности, а также культурное отличие мапуче. Эти общины лишены какого бы то ни было участия в разработке официальной политики, которая затрагивает их интересы".

471. Кроме того, Группа отметила, что:

- а) не существует никаких признаков какого бы то ни было официального признания специфических этнических особенностей мапуче;
- б) чрезвычайно высокими темпами растет недоедание среди детей мапуче;
- с) в настоящее время мапуче приходится платить за медицинские услуги, которые ранее государство предоставляло им бесплатно 27/.

472. Специальный докладчик представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии сведения, касающиеся положений декрета-закона № 2568 от 21 марта 1979 года. Он отметил, что новое законодательство было разработано без какого-либо участия или консультации с народом мапуче и без достаточного внимания к историческим традициям мапуче, самобытности, формам собственности и системам труда и в еще большей степени без учета потребностей культурного развития. Специальный докладчик заявил следующее:

"Декрет-закон № 2568 преследует цель включить народ мапуче в социально экономические структуры, созданные по всей стране в последние годы, и лишить его всякой формы защиты или гарантии его самобытности и целостности, а также помощи в деле его развития. Чрезвычайная бедность, в которой он должен жить, и обязанность включиться в чуждую социально-экономическую и социальную систему в результате одностороннего решения правительства серьезно угрожает существованию этого народа

27/ См. А/33/331, пункты 690 и 721.

как этнической группы. Специальный докладчик отмечает, в частности, что в этом отношении правительство Чили следовало тенденции, критиковавшейся в предыдущих докладах Специальной группы, и, заменив действовавшее законодательство новым декретом-законом, оно серьезно ухудшило положение народа мапуче" 28/.

473. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии Специальный докладчик указал, каковы были средства выполнения декрета 2568, то есть предусмотренные с этой целью юридические средства, формы его применения и его практические последствия, в частности, он отметил, что:

"Процесс раздела земель, предусмотренный декретом-законом № 2568, начинается с топографических исследований, выполняемых ИНДАП (Instituto Nacional de Desarrollo Agrariopecuario). Если владелец согласен с разделом, он направляется к компетентному судье, который назначает дату слушания дела, объявляемую в местной газете одновременно с ходатайством о разделе. Каждое заинтересованное лицо не обязательно информируется о таких слушаниях, и поэтому мапуче опасаются, что слушания могут проводиться без их ведома, поскольку газеты в резервациях они получают нерегулярно. По этой причине католическая церковь, несколько епископов которой встречались во время церемонии, состоявшейся по случаю подписания декрета-закона № 2568, с генералом Пиночетом и информировали его о своих возражениях против декрета-закона № 2568 (см. A/34/583, пункт 347), поддержала создание культурных центров мапуче с целью оказать помощь этим общинам, которым угрожает дезинтеграция, в организации своей защиты и содействовать процессу развития с учетом действительных нужд и особенностей этих этнических меньшинств".

474. Сообщение, полученное Специальным докладчиком из надежного источника, свидетельствует о существовании противоречия между обещаниями властей, которые заверили, что на участки, согласно декрету-закону 2568, будут разделены только территории тех резерваций, все члены которых соглашались представить такое ходатайство 29/, и статьей 10 декрета-закона, в которой говорится, что судебное разбирательство по делу раздела резерваций может быть возбуждено в суде адвокатом коренного населения по просьбе любого одного лица, проживающего на земле. Специальный докладчик также указал на это противоречие 30/. В полученном сообщении говорится также о широкой пропагандистской кампании, организованной официальными властями с целью убедить мапуче в том, что раздел земель принесет им различные выгоды, и приводится

28/ См. A/34/583, пункт 352.

29/ Эти слова были произнесены генералом Пиночетом в выступлении, сделанном им в Вилларике 22 марта 1979 года во время церемонии по случаю подписания декрета-закона 2568.

30/ См. A/34/583, пункт 349а.

анализ положения, как оно складывается в действительности, когда три стороны, участвующие в процессе раздела, объединяют с этой целью свои усилия. Этими тремя сторонами являются: а) сотрудники Национального института сельскохозяйственного развития (ИНДАП), которые представляют в суд просьбу о разделе земель, определяют площадь этих земель, проводят социально-экономические опросы среди семей общин, составляют планы или проекты раздела земель, предлагают нотариуса (Ministro de Fe) (из числа сотрудников ИНДАП) и распределяют участки, публикуют предписанные законом объявления и уведомления и передают права на владение; б) мапуче, подписавшие просьбу, которые являются в суд и получают право на владение тем участком общинных земель, который им принадлежал, и с) судья, который узаконивает и утверждает акты ИНДАП.

475. Автор исследования отмечает, что для того, чтобы понять те отношения, которые установились между этими тремя сторонами, нужно учитывать отсутствие межкультурных связей между мапуче, с одной стороны, и сотрудниками ИНДАП и судьями, с другой стороны, поскольку образ мышления у представителей этих двух культур принципиально различен. На практике, как утверждает автор, сотрудники ИНДАП поверхностно объясняют содержание закона, акцентируя внимание на преимуществах, которые члены общин получают в случае своего согласия на раздел земель. Часто они предлагают подарки (цинк, колючая проволока для оград) в обмен на подпись, поставленную под документом, в котором мапуче просят о разделе земель или о предоставлении им краткосрочного кредита. Поскольку отличительной чертой мапуче является уважение власти, они, не колеблясь, соглашаются со сделанными им предложениями.

476. Так происходит процесс раздела земли. Заинтересованные стороны приглашаются в суд в уведомлениях, публикуемых в газетах. В соответствии с законом после опубликования уведомления должно пройти двадцать дней, но в исследовании приведен случай, когда эти сроки не соблюдались 31/. Документы, в которых приводятся данные, касающиеся площади и расположения участка, а также план и проект раздела, представляются в суд, где с ними могут ознакомиться мапуче, являющиеся членами общин, и где они могут высказать свои возражения. В действительности же мапуче не всегда бывают в суде в момент принятия решения, и судья ограничивается тем, что констатирует их отсутствие и объявляет дело закрытым. Когда же мапуче присутствуют в суде, их возражения не принимаются во внимание.

31/ В сообщении приводится дело № 16, рассмотренное судом Канете. Соответствующие документы были представлены 18 ноября 1980 года, а решение о разделе датировано 14 декабря 1980 года.

/...

477. Во время проведения в конце 1980 года в Темуко II-го Дня культурных центров мапуче деятельность сотрудников ИНДАП, поощряющих раздел земель мапуче, подверглась резкой критике. Руководители мапуче района Пангипульи Атанасио Уенун и Сиксто Райн публично заявили следующее: "Сотрудники ИНДАП не принимают во внимание мнение большинства членов общин, грозят обратиться к помощи армии с тем, чтобы напугать мапуче, всячески запугивают крестьян и распространяют ложны слухи, например о том, что тот, кто не согласится на раздел, будет исключен из общины" 32/.

478. Из доклада, составленного по просьбе магистра Серхио Контераса, епископа Темуко, следует, что во второй половине 1979 года в судах было рассмотрено 56 дел по сравнению с 182 за этот же период 1980 года, не считая часть ноября и декабрь месяц. Эти цифры ясно говорят о том, что "все правительственные сотрудники полны твердой решимости осуществить на практике положение декрета-закона 2568 во всех общинах без исключения".

479. Кроме того, у руководителей Федерации культурных центров мапуче вызывают беспокойство последовательные этапы процедуры раздела, которые не дают возможности членам общин опротестовывать документы во время рассмотрения просьб о разделе земель, на что дается всего три дня. Вызывает беспокойство также и отсутствие членов общин в суде или их неявка на суд, поскольку только в суде потерпевшие могли бы опротестовать решения о разделе. В докладе говорится, что "к сожалению, на практике это не всегда происходит, поскольку не все заинтересованные стороны присутствуют на рассмотрении дела в суде и закон строго регламентирует порядок опротестования решений".

480. Г-н Марио Гуриуэнтро, председатель культурных центров, добавил, что "суд особенно строго относится к возражениям, высказываемым членами общин"; так, при рассмотрении дела № 24 в суде Канете из 26 членов общины 24 высказались во время рассмотрения просьбы против раздела, намеченного ИНДАП, поскольку "он противоречит их интересам". Однако суд ограничился признанием этого возражения юридически недопустимым" и "без дальнейших церемоний разрешил проведение раздела" 33/.

32/ "Ой" № 180, 31 декабря 1980 года - 6 января 1981 года.

33/ "Меркурио", 31 марта 1981 года.

481. Один представитель культурных центров мапуче сообщил Специальному докладчику, что уже разделены земли 250 общин мапуче и что сегодняшние владельцы отдельных участков не осознают полностью всех последствий этого раздела. Такое положение привело к возникновению конфликтов между членами семей мапуче, которые обвиняют друг друга во всех своих несчастьях и начинают ссориться из-за незначительных клочков земли, чего раньше никогда не происходило, поскольку мапуче работали в общине. Кроме того, представитель культурных центров отметил, что после раздела общинных земель определенная часть их переходит в собственность государства, например, кладбища и священные земли, отведенные для отправления культа. Это не что иное, как продолжение того грабежа, которому подвергались мапуче на протяжении всей истории Чили. Представитель культурных центров объяснил, что для его народа наибольшее значение имеет земля, которой он владеет, и что мапуче рассуждают несколько иначе, чем другие чилийцы. Сейчас правительство предоставляет тем, кто соглашается на раздел, определенные блага: коров и дом в западном стиле, а не в традиционном стиле мапуче; но оно заставляет их подписывать документы, которые обязывают их выплачивать все возрастающие проценты (эти проценты исчисляются в "единицах развития"). Мапуче, не обладающие коммерческой сноровкой и живущие натуральным хозяйством, никогда не смогут собрать суммы, необходимые для выплаты этих процентов; они занимают деньги в долг, что может привести впоследствии к потере их земель.

482. В этой связи в докладе указывается:

"Необходимо помнить, что крестьянин мапуче живет своей собственной культурной жизнью, характеризующейся, в основном, ведением натурального хозяйства. Естественно, денежные понятия ему чужды, и поэтому он не в состоянии понять, что должен будет платить по истечении срока действия контракта; одной из основных проблем, с которой он столкнется, будет его постоянная задолженность, которая через некоторое время станет еще более значительной. Известно, что статьей 26 декрета-закона № 2568 запрещается продажа личных наделов в течение 20 лет; но такое положение может измениться, и предприятия будут прибегать к конфискации имущества в случае непогашения всех долгов".

483. Слово "мапуче" означает "человек от земли", что свидетельствует о важности земли для народа мапуче. Во время проведения II-го Дня культурных центров мапуче высказали беспокойство по поводу своего экономического положения, при котором они не имеют земель, которые можно было бы обрабатывать. Хотя за последние 100 лет число их увеличилось в три раза (сейчас их уже миллион), площадь их пахотных земель уменьшилась. Кроме того, они заявили, что арауканский народ (мапуче) "не в состоянии конкурировать с теми, кто обладает достаточным количеством земель и современной техникой, и не может получать выгоду от экономики, основывающейся на свободном предпринимательстве"34/.

34/ "Ой", № 180, 31 декабря 1980 года - 6 января 1981 года.

/...

484. Свидетель, встретившийся со Специальным докладчиком, выразил свое глубокое беспокойство по поводу опасности исчезновения народа мапуче как такового. Он отметил, что в результате раздела земель некоторые мапуче получили в личное пользование участки не более 0,7 га, причем они расположены в 80, 90 или 100 километрах от городских агломераций. Отделенные от других членов общины, эти мапуче и их семьи не смогут прожить, пользуясь лишь теми продуктами, которые они выращивают на своих землях. Они будут вынуждены переселиться ближе к городам, где они станут дешевой рабочей силой.

485. Другой группе коренного населения также грозит потеря принадлежавшей ей на протяжении 150 лет земли. Речь идет о 93 семьях народности уличл, проживающих в резервации Йольдад Инкопульи, расположенной в местечке Келлон, в 120 километрах от города Кастро. Согласно заявлению руководителя этой общины, Эстанислао Чигнай Раймапо, который в доказательство своих слов представил письменное подтверждение, земли этой резервации занимают площадь в 10 000 гектаров и в 1938 году являлись общим достоянием. Согласно представленным документам, во владении каждой семьи находился участок в 300-500 га, на котором она выращивала картофель и пшеницу и разводила скот.

486. Компания "Сосьедад Форестал Чилое Лимитад", перекупив эти земли у государства, недавно представила ходатайство о юридическом признании ее права на владение, и суд первой инстанции в Кастро признал действительным ее правовой титул. По случаю проведения организованных правительством празднований, в которых участвовало коренное население, его представители обратились к президенту Пиночету с письмом, в котором они попросили его "приказать начать внимательное расследование несправедливости в отношении нашей общины". Они встретились с чиновниками министерства национального богатства и сельского хозяйства, которые предложили им согласиться на получение каждой семьей участка в один гектар. Ответ на это предложение был следующим: "В Чилое, на участке в один гектар нам нечего делать" 35/.

487. Встретившийся со Специальным докладчиком представитель культурных центров мапуче заявил, что общины, которые он представляет, требуют признания за ними права самим выбирать путь своего развития с учетом своей культуры. Эта позиция не означает, что они не будут подчиняться чилийскому правительству и что они не будут соблюдать законы большинства; она означает, что они хотят, чтобы законы признавали существование их как коренного населения. Мапуче имеют свою собственную систему землепользования, при которой земля является общинной, и, живя на своих землях, они могли бы развиваться, не отказываясь от своих этнических особенностей и не забывая свои культурные

35/ Свидетель уточнил, что предоставляемые студентам мапуче стипендии, которые рассматриваются как дар правительства коренному населению, составляют 1 800 песо в год, что примерно соответствует цене одной пары обуви.

/...

ценности. В условиях же коммерческой системы, когда их вынуждают влезать в долги, чтобы приобретать блага, и в то же время лишают права на обучение и охрану здоровья — либо из-за отсутствия школ и медицинских служб, либо, если эти службы существуют, из-за их запретительной стоимости — мапуче оказываются в таком положении, при котором они не смогут выжить как народность, а как индивидуумы они будут вынуждены перебраться в другие места, чтобы зарабатывать себе на жизнь.

488. Свидетель заявил также, что во время принятия системы резервации в 1884 году мапуче были отведены значительно меньшие земли по сравнению с теми, которыми они обладали до этого, и общая площадь их составляла чуть меньше 500 000 гектаров, из которых сегодня у них осталась лишь небольшая часть, поскольку крупные латифундисты постепенно прибрали к рукам другую часть. Сегодня эти латифундисты хотели бы заполучить оставшиеся земли мапуче, чтобы посадить на них деревья или построить отели и другие заведения для туристов, поскольку они расположены в красивых районах, богатых озерами и островами. Согласно словам этого свидетеля, закон составлен таким образом, чтобы лишить мапуче их земель, которые будут отданы тем, кто располагает необходимыми средствами, чтобы построить на этих землях прибыльные предприятия.

489. Соображения, подобные тем, которые выдвинул свидетель, высказывались на различных международных совещаниях. На 34-м заседании Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств представитель Международного совета по договорам индейцев заявил: "После постоянных нарушений прав мапуче чилийское правительство приняло закон, согласно которому их земли разделяются на небольшие участки без права их продажи, лишив тем самым население мапуче его общинной особенности и посягая на его право владеть этими землями" 36/.

490. Специальный докладчик отмечает, что за период, прошедший после представления предыдущих докладов, положение коренного населения в Чили отнюдь не улучшилось, а продолжает ухудшаться. Учитывая то большое значение, которое имеет для коренного населения земля, как основа и защита их национальной самобытности, он выражает опасение, что мапуче могут быть лишены своих богатств либо в результате того, что им предложат или даже заставят разделить земли и приспособиться к чуждым для них методам работы и экономическим отношениям, либо в результате отчуждения их земель с помощью операций с недвижимостью, которые не учитывают ни их присутствия, ни их прав, которые они получили в силу того, что проживают на этих землях на протяжении веков и являются первыми, коренными жителями этих территорий.

36/ См. E/CN.4/Sub.2/SR.905.

VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

491. Во исполнение резолюции 35/188 Генеральной Ассамблеи и резолюции 9 (XXXVII) Комиссии по правам человека Специальный докладчик подготовил настоящий доклад о положении в области прав человека в Чили, который он имеет честь представить Генеральной Ассамблее через Генерального секретаря.

492. Задача, возложенная на Специального докладчика резолюцией 11 (XXXV) Комиссии по правам человека, заключалась в изучении в соответствии с мандатом Комиссии, содержащимся в ее резолюции 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года, и при сотрудничестве с чилийскими властями положения в области прав человека в Чили. В своей резолюции 21 (XXXVI) Комиссия просила Специального докладчика изучить также вопрос о пропавших в Чили без вести лицах. В последующих резолюциях Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека продлили мандат, который был предоставлен ему в соответствии с этими резолюциями.

493. Как говорится во введении к настоящему докладу, чилийские власти отказались вступить в контакт со Специальным докладчиком и не оказали ему содействия в осуществлении его мандата. Специальный докладчик предложил указанным властям установить с ним контакт в ходе консультаций, организованных в Женеве и в Нью-Йорке. Кроме того, он попытался выяснить их точку зрения по ряду дел, в которые его попросили вмешаться из-за имевших место серьезных нарушений прав человека. Но он не получил ответа ни на одно из писем, направленных чилийским властям. Поэтому Специальный докладчик оказался вынужденным для выяснения точки зрения и намерения чилийского правительства, касающихся конкретных вопросов и прав человека, которые он рассматривает в своем докладе, прибегнуть к использованию, в частности, статей, появившихся в чилийской печати.

494. Специальный докладчик отдает себе отчет в том значении, которое имеет сотрудничество с чилийскими властями для успешного осуществления его мандата. Он рассматривает как особо важное сотрудничество с судебными властями, и поэтому он направил письмо лично председателю Верховного суда. По его мнению, необходимо сделать все возможное для налаживания сотрудничества с чилийскими властями, чтобы более успешно добиваться улучшения положения в области прав человека в этой стране.

495. При составлении данного доклада Специальный докладчик критически и беспристрастно изучил многочисленные сведения, поступающие из различных источников. Одним из основных источников была чилийская печать и, в частности, ее органы, наиболее близкие к взглядам правительства, так как они позволили ему неоднократно проверять информацию, поступающую из других источников. Чрезвычайно полезной оказалась также информация, предоставленная учреждениями,

/...

организациями и группами, которые занимаются вопросами защиты прав человека в Чили, а также информация от неправительственных организаций, занимающихся работой того же рода в международном плане. Многочисленные свидетельства были получены от лиц, проживающих в Чили. Вся эта информация была тщательно изучена и сопоставлена с тем, чтобы представить Генеральной Ассамблее полный и подробный доклад о событиях, произошедших за рассматриваемый период.

496. В своем докладе Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии (E/CN.4/1428) Специальный докладчик отметил в связи с новой конституцией, утвержденной путем плебисцита, что "явное преобладание военных властей во всех правительственных органах показывает, что военное правительство, которое первоначально было установлено как временное и исключительное, приобретает статус устойчивой и институциональной власти". Если в данном докладе ссылаться на вступление в силу указанной конституции и на учреждение новых органов, созданных ею, то к этому замечанию можно лишь присоединиться и констатировать, что в тексте данной конституции не соблюдается принцип, закрепленный в статье 21 Декларации прав человека, поскольку воля народа в настоящее время не является основой власти. На практике ни одно из учреждений, призванных контролировать жизнь страны в течение ближайших восьми лет, не будет избираться народом. Наоборот, именно вооруженные силы и президент Республики, в частности, будут диктовать свою волю различным организациям, которые будут действовать в этот период в рамках правил, установленных для их создания и их функционирования.

497. Изучение положения в Чили вынудило Специального докладчика констатировать, что в этой стране не существует особого положения, оправдывающего приостановление осуществления основных прав человека. Тем не менее, правительство по-прежнему ограничивало осуществление этих прав, сохраняя чрезвычайное положение, которое непрерывно действует с 1973 года и к которому теперь добавилось "положение угрозы внутренних волнений", введенное переходным положением № 24 конституции. Были приняты новые документы, чтобы ужесточить наказания, налагаемые на тех, кто нарушает меры, принятые президентом Республики с использованием полномочий, которые предоставляются ему при таком особом положении. Одновременное существование этих двух видов особого положения ограничивает права людей таким же образом, как осадное положение, введение которого предусматривается в случае гражданской войны или внутренних волнений, и судебной защиты практически не существует, поскольку судьи не располагают никакими возможностями контролировать обоснованность мер, вводимых административным путем.

498. С точки зрения законодательства, одновременное существование двух видов особого положения создало в Чили более серьезную ситуацию, чем та, которая существовала раньше, учитывая, что в результате

/...

этого исполнительная власть получила неограниченные полномочия, которые судебные власти не могут контролировать и которые являются посягательством на право на свободу, физическую и моральную неприкосновенность и безопасность личности.

499. К тому же новым законом были восстановлены военные трибуналы военного времени, функционирование которых не гарантирует того, что лица, обвиняемые в совершении правонарушений, будут судиться с гарантией осуществления обычной процедуры.

500. Специальный докладчик отмечает, что новые конституционные положения и новые тексты законов, вступивших в силу за последние месяцы, также налагают ограничения на осуществление прав человека, и можно даже сказать, что они ухудшают положение, которое существовало до этого. Новое законодательство, закрепляющее одновременное существование различных видов особого положения, приводящее к серьезным ограничениям свобод и прав людей, а также функционирование трибуналов и применение процедур, предусмотренных для военного времени, беспокоят Специального докладчика, который рекомендует Генеральной Ассамблее просить чилийское правительство отменить их и положить также конец существованию различных видов особого положения, в настоящее время действующих в Чили.

501. Тщательно изучив свидетельства, представленные ему, и жалобы, которые он получил от частных лиц и органов, занимающихся вопросами защиты прав человека, Специальный докладчик не может не прийти к выводу, что чилийские власти систематически отказываются соблюдать право своих политических противников на свободу, физическую и моральную неприкосновенность и безопасность их личности. К тому же, в настоящее время преследованиям или нарушению этих прав подвергаются не только их политические противники — это происходит также с теми, кто выступает против определенных мер или определенных аспектов правительственной политики, особенно с теми, кто защищает права человека и критикует их нарушение.

502. Лица, подвергнувшиеся аресту, как правило без представления ордера на арест или принятия декрета по этому поводу, препровождаются в секретные места, где им совершенно невозможно вступить в контакт с кем бы то ни было и где с завязанными глазами они терпят всевозможные физические или моральные лишения в течение времени, которое, порой, превышает 20 дней, максимальный срок, установленный переходным положением № 24 конституции. Подавляющее большинство лиц, арестованных таким образом, не предстало перед судьей. Зачастую, когда они препровождались в суды, последние вскоре принимали решение об их освобождении за отсутствием состава преступления. Другие задержанные затем получали предписание на принудительное поселение в течение 3-х месяцев по решению министра внутренних дел (который не обязан обосновывать подобную меру) в отдаленных

/...

районах, где они были вынуждены жить в отрыве от своей семьи, отстраненными от своей обычной деятельности, в условиях неопределенности, подвергаясь, порой, произволу, репрессиям или издевательствам. Другие же выпускались на свободу после определенного периода пребывания в вышеуказанных секретных местах заключения. В трех случаях указанные лица были лишены свободы, заключены в одиночную камеру и подверглись унижительному обращению без какого бы то ни было юридического основания для их задержания, поскольку не было проведено судебного разбирательства. Многие из них оказались к тому же жертвами клеветы, поскольку в официальных сообщениях органов безопасности или министерства внутренних дел они были безосновательно и бездоказательно обвинены в серьезных правонарушениях.

503. В абсолютном выражении число арестов, зарегистрированных за период до августа 1981 года, сократилось по сравнению с тем же периодом 1980 года. Тем не менее необходимо отметить, что число индивидуальных арестов увеличилось, хотя отмечалось сокращение числа коллективных арестов, поскольку было очень мало неразрешенных публичных собраний. Ограничения, налагаемые на свободу ассоциаций, и риск быть арестованным или сосланным за это отбили у людей желание проводить собрания или участвовать в публичных мероприятиях или демонстрациях.

504. Специальный докладчик отметил, что по-прежнему широко практикуются пытки во время допросов, которым подвергаются некоторые задержанные. В связи с этим следует отметить, что содержание человека под стражей в секретном месте с завязанными глазами в полной изоляции, подвергаемым унижительному обращению и лишенным всякой юридической или человеческой защиты серьезно отражается на моральном состоянии задержанного и является формой унижительного обращения даже в случае, когда это не сопровождается другими психологическими пытками или серьезными насильями. Этот вид унижительного обращения применяется по отношению к задержанным органами безопасности. Некоторые лица к тому же подвергаются угрозам, направленным против них или против их семьи, или ставятся в положение, которое повергает их в ужас: подвергаются избиениям или жестоким пыткам или получают инъекции наркотиков, цель которых заключается в том, чтобы сломить их волю к сопротивлению и добиться их полного подчинения. Число лиц, представивших жалобы на применение физических или психологических пыток в 1981 году, несколько уменьшилось по сравнению с их числом в 1980 году. Тем не менее применение пыток продолжается и, в частности, остается материальная основа (секретные помещения, орудия пытки, специальный персонал), которая позволяет практиковать их, если только это сокращение не указывает на то, что было решено положить конец этой достойной сожаления практике. Возможно, что многие лица, к которым были применены пытки, не подают жалоб на то, что они перенесли, поскольку, как это подтверждается некоторыми известными случаями, одна из основных целей органов безопасности заключается в том, чтобы сломить волю жертв или запугать их до такой степени, чтобы они не смели подавать жалобу.

/...

505. Специальный докладчик обеспокоен наличием профессиональных специалистов по пыткам в институциональных структурах общества, потому что это подрывает и разлагает само общество и, в частности, тех, кто в правительстве поощряет деятельность подобного рода и использует ее как основу своей власти. Доказательством подобного разложения явилась деятельность должностных лиц органов безопасности, которые, пользуясь своей властью, вынудили двух служащих банка присвоить себе деньги учреждения, в котором они работали, затем убили их и уничтожили их тела, произведя мощный взрыв.

506. Специальный докладчик обеспокоен также убийствами, совершенными органами безопасности или неизвестными группами, жертвами которых стали, в частности, политические противники, преследуемые этими органами: эти убийства были осуществлены при обстоятельствах, которые заставляют предположить, что речь идет о политических преступлениях или злоупотреблении властью со стороны ответственных должностных лиц. Специальный докладчик особенно обеспокоен тем, что в ходе судебного расследования преступлений, совершенных против политических противников, не удается ни установить фактов, ни определить ответственность и что, когда преступников находят, правосудие оказывается неспособным покарать их в соответствии с серьезностью совершенного преступления и проявляет удивительную терпимость.

507. Специальный докладчик с особым беспокойством отметил преследования, которым подвергаются некоторые лица, в частности те, кто занимается вопросами защиты прав человека. Создается впечатление, что такая деятельность лежит в основе преследований, которым подвергаются члены католической церкви или учреждений, курируемых последней, а также адвокаты и врачи, которые предоставляют профессиональную помощь и защиту преследуемым лицам. Поэтому Специальный докладчик рекомендует Генеральной Ассамблее предложить чилийскому правительству положить конец произвольным арестам, незаконным заключениям в одиночные камеры, физическому или психологическому давлению, убийствам по политическим мотивам и преследованию лиц, которые не согласны с мнением, мерами или политикой правительства.

/...

508. Органы безопасности по-прежнему пользуются исключительными привилегиями и безнаказанностью за преступления, совершаемые против политических противников. Практика судов в последнее время признает даже за ними право совершать нарушения, наказуемые законом, утверждая, что подобные послабления необходимы для поддержания общественного порядка. Абсолютная секретность, которая окружает деятельность этих органов, не позволяет чилийцам узнать о местах заключения, об именах тех, кто проводит аресты и тех, кто допрашивает, а порой, и пытается заключенных. Специальный докладчик не знает, насколько широки возможности органов безопасности действовать в нарушение правовых норм и правил, но он считает, что эти привилегии, тем более одобрения, которые они получают у судей, представляют собой опасное явление, которое может облегчить осуществление политических преступлений, злоупотребление властью и совершение других серьезных правонарушений.

509. Отношение судебных властей, которые независимо не осуществляют своих функций по контролю за деятельностью исполнительных властей и по защите прав человека, позволяет Специальному докладчику утверждать, что права человека в Чили не защищаются. Судебные власти без возражений принимают незаконную деятельность органов безопасности, существование секретных мест заключения, применения карательных мер административным путем, не интересуясь обоснованностью этих мер, не расследуя причин отказа, который дают органы безопасности, вооруженные силы и административные власти на просьбы о предоставлении информации, когда речь идет об основных правах людей. То, что судебные власти отказываются прибегать к использованию процедуры *habeas corpus* и расследовать соответствующим образом политические преступления, в которых замешаны сотрудники органов безопасности, и то, что они принимают утверждения, призванные оправдать эти преступления и другие преступные акты необходимостью обеспечения "национальной безопасности", противоречит нормам и принципам, закрепленным в международных документах, подписанных Чили.

510. Специальный докладчик рекомендует Генеральной Ассамблее предложить чилийскому правительству соблюдать свои международные обязательства в областях, отражающихся на жизни, свободе, физической и моральной целостности и неприкосновенности личности, проследив за тем, чтобы аресты людей всегда производились в публичных местах и в соответствии с нормами права и чтобы заключенным было гарантировано обычное судопроизводство перед компетентными судьями, которые должны обладать полномочиями, достаточными для того, чтобы защищать права этих лиц, осуществлять контроль за деятельностью всех государственных служащих и проводить расследование отклонений или правонарушений, которые последние совершают при выполнении своих функций.

511. Что касается положения лиц, заключенных под стражу по политическим мотивам, которые в этом году были переведены в различные тюрьмы страны, чтобы отбывать наказание вместе с уголовными преступниками, то Специальный докладчик направил чилийским властям письмо, в котором

/...

он напоминает им, что в июле 1978 года высшие чилийские государственные должностные лица признали в присутствии Специальной рабочей группы право лиц, арестованных по политическим соображениям, отбывать наказание в иных местах, чем уголовные преступники, и что они обещали Группе, по возможности, содержать этих лиц отдельно. Политические заключенные в настоящее время находятся в различных тюрьмах страны, где с ними, по-видимому, обращаются недостойным образом, и где они подвергаются частым и произвольным наказаниям.

512. Специальный докладчик рекомендует Генеральной Ассамблее обратиться к чилийскому правительству с просьбой о том, чтобы лица, арестованные по политическим соображениям, размещались отдельно от других заключенных и чтобы был положен конец недостойному обращению и наказаниям, которым подвергаются некоторые из них.

513. Неоднократные призывы международного сообщества провести соответствующее расследование судьбы исчезнувших лиц не были приняты во внимание чилийским правительством. Расследования, проведенные рядом судей-следователей, назначенных Верховным судом, позволили опознать некоторые трупы, найденные в различных местах. Однако все еще не удалось пролить свет на судьбу более, чем 600 лиц, арестованных секретными службами и затем объявленных пропавшими без вести, имена которых включены в списки, предоставленные судьям-следователям епископами Чили. Остались также безнаказанными в случаях, когда они были установлены, должностные лица, несущие ответственность за преступления, лежащие в основе ряда исчезновений. Кража, совершенная в банке населенного пункта Калама и последовавшее за ней убийство двух служащих этого банка сотрудниками органов безопасности района, характеризовались использованием методов, аналогичных тем, что используются для устранения политических противников, к числу которых относится ряд исчезнувших лиц, трупы которых были обнаружены. Настоящее расследование судьбы этих лиц должно включать контроль за ведомостями об арестах всех организаций, которые осуществляют их, с проверкой имен включенных в списки арестованных или заключенных под стражу лиц, начиная с сентября 1973 года и вплоть до конца 1977 года, и допрос бывших сотрудников этих органов, причем, не должны приниматься уклончивые ответы и отказ от дачи показаний, необходимых для выяснения истины. Лишь в случае, если судебные власти смогут осуществлять все функции, соответствующие их роли, и если будут осуществлять их твердо и во всем необходимом объеме, можно будет прояснить вопрос о судьбе пропавших лиц. Специальный докладчик считает, что до тех пор, пока судебные власти не будут полностью осуществлять своих функций и пока они не обнародуют всех результатов и всех полученных при расследовании доказательств, будет по-прежнему неизвестно, что произошло с пропавшими лицами.

/...

514. В 1981 году многие лица были высланы из Чили. Среди них были крупные чилийские деятели, занимавшие важные посты в предыдущих правительствах. Никто из высланных лиц не был обвинен в совершении какого-либо правонарушения или в защите насилия. Все они являются людьми, выразившими свое несогласие с политическим курсом правительства, в частности, с нарушением основных прав человека. Среди высланных лиц некоторые стояли во главе организаций, выступающих в защиту прав человека, и все были вынуждены покинуть страну, чтобы попытаться осуществить свое право на свободу слова и подачу петиций властям. После вступления в силу новой конституции на право проживания в собственной стране, свободного передвижения, въезда в страну и выезда из нее были наложены новые ограничения, поскольку политические противники систематически высылаются с чилийской территории.

515. Действие политических прав в Чили приостановлено восемь лет назад. Не соблюдается также и право на свободу слова, если она выходит за определенные допустимые рамки, установленные в одностороннем порядке властями. Новые законоположения направлены на то, чтобы ограничить свободу печати и, в частности, вынудить средства информации на введение более широкой самоцензуры. Многие инакомыслящие недавно были изгнаны из университетов. Увольнения постоянно охватывают все новые секторы социальной, экономической и культурной жизни страны, и прослеживается четкая тенденция добиваться единообразия мыслей и мнений во всех областях, где это возможно.

516. Система образования по-прежнему находится под строгим контролем военных властей, и целью недавней реорганизации университетов является, по-видимому, в частности, усиление этого контроля. Отмечается также сохранение тенденции, направленной на ограничение количества вакантных должностей, имеющих в университетах, и на повышение стоимости среднего и высшего образования при снижении уровня знаний, даваемых в начальной школе, единственной, которая в настоящее время по-прежнему доступна большинству населения. Государство с каждым днем все больше сокращает средства, выделяемые им на образование в целом, не переставая при этом осуществлять исключительный контроль за идеологическим содержанием знаний; таким образом, оно предоставляет образование, лишенное какого бы то ни было зерна критики и полностью соответствующее установкам властей. Увольнение преподавателей и исключение студентов, попытавшихся осуществить свое право на свободу слова, собраний или ассоциаций, являются лишь частью мер, направленных на ужесточение идеологического и политического контроля в области образования. Образование в Чили все больше и больше приспособляется к экономической системе, восхваляемой и проводимой в жизнь властями, которая способствует углублению социальных различий, а также усиливает различия в уровне образования.

/...

517. За последние годы большая часть чилийского населения была вынуждена значительно сократить потребление предметов первой необходимости, тогда как более обеспеченная меньшая часть населения существенно увеличила уровень своего потребления. Покупательная способность, соответствующая доходам наиболее бедных слоев населения, с 1973 года резко сократилась в реальном выражении за исключением небольшого восстановления уровня, наблюдавшегося в 1980 году. В общем, заработная плата и доходы групп, находящихся в наиболее выгодных условиях, характеризуются тенденцией к росту, тогда как у наиболее бедных групп они остаются неизменными или сокращаются. К тому же существует тенденция к ликвидации различных прав трудящихся в области заработной платы и условий труда, что делает их жизнь более трудной. Новое законодательство о труде обходит молчанием конкретные характеристики трудового контракта, ликвидируя таким образом любой вид защиты для трудящихся, которым к тому же запрещено объединяться в рамках каждого предприятия для коллективного ведения переговоров об условиях труда, что еще больше ослабляет группы с наиболее скромным доходом, которые не могут даже рассчитывать на преимущества, которые могла бы им дать их многочисленность. Они тем более не могут воспользоваться своим правом на забастовку, осуществление которого было регламентировано законодательством таким образом, что забастовки никогда не приводят к результату, ожидаемому трудящимися.

518. Профсоюзные организации сталкиваются с препятствиями, воздвигнутыми на пути их свободного функционирования, препятствиями, которые лишают их какой бы то ни было возможности эффективных действий. Контроль, осуществляемый производственным руководством за управлением профсоюзами, ослабление роли федераций и конфедераций, которые вынуждены преодолевать серьезные трудности для своего образования и сохранения, конституционные правила, лишаящие многих опытных руководителей возможности осуществлять профсоюзные функции, юридические препятствия на пути осуществления прав на ассоциацию и собрания, а также преследования, которым подвергаются профсоюзные руководители различных направлений и профсоюзные организации – преследования, принимающие форму судебных репрессий, арестов, одиночного заключения, принудительного поселения, увольнений или роспуска профессиональных ассоциаций – все эти меры представляют собой серьезные ограничения профсоюзных прав. Специальный докладчик отмечает поэтому, что профсоюзные права, признанные в международных документах по этому вопросу, в Чили не действуют.

519. Безработица несколько снизилась в столице, но 20 процентов населения Чили до сих пор живет в крайней нищете, и создается впечатление, что программы правительства не дают истинного решения этой острой проблемы.

520. Положение коренного населения в Чили, далеко не улучшившееся, если сравнивать с тем, что указывалось в предыдущих докладах, продолжает ухудшаться. В настоящее время эти общины коренных жителей лишены

/...

своих общинных земель, источника их существования и их этнической самобытности, и их призывают или принуждают делить их на участки в соответствии с законами и процедурами, которые им неизвестны и которые не дают им возможности защищаться, т.к. эти законы и процедуры не приспособлены к их реальной культурной жизни. Более того, некоторые общины окажутся вынужденными согласиться на перемещение, противоречащее их праву на территории, которые они занимали в течение столетий.

52I. В общем, утверждать, что положение в области прав человека в Чили улучшилось, нельзя. Новое конституционное и институционное положение не способствовало сокращению масштабов ограничений и нарушений прав человека, не изменило репрессивных мер, распространяющихся на все более широкие секторы общественной жизни. Ни один из призывов Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека не был услышан, и тем более невозможно говорить о принятии мер, которые были бы направлены на восстановление возможности пользоваться правами человека. Поэтому международное сообщество должно по-прежнему держать в поле зрения вопрос о положении в области прав человека в Чили, используя средства, которые оно считает наиболее уместными для полного восстановления этих прав.

/...

Выписки из жалобы, представленной 62 близкими исчезнувших
лиц на имя апелляционного суда Педро Агирре Серда

Конкретная информация по делу об исчезнувших лицах

Для совершения актов, о которых говорится в этом прошении, управление национальных разведывательных служб (ДИНА) располагает, в частности, оплачиваемым персоналом, автомобилями различных марок, тайными местами заключения, ремонтными мастерскими для этих автомобилей, клиником и медицинским персоналом, ложными удостоверениями и номерными знаками "особых" автомобилей, предоставляемыми многими муниципалитетами.

К моменту, когда была представлена эта жалоба, были собраны другие сведения, позволяющие приступить к расследованию с большими шансами на успех. Совсем недавняя большая неопределенность, когда об этой организации не было ничего известно, исчезла. Со временем появились бреши, и пролился некоторый свет на то, что делало организацию полностью подпольной, вездесущей и неуязвимой.

Неизвестны полностью методы ее действий и имена ее агентов, но о ней известно достаточно, чтобы появились новые надежды на расследования, которые может провести специальный трибунал.

Расследование позволит также пролить больший свет на факты, ответственность за которые ложится не столько на ДИНА, сколько на другие разведывательные службы, карабинеров и вооруженные силы в целом.

Сведения, излагаемые ниже, касаются одного из аспектов огромной задачи, которую должен взять на себя специальный трибунал.

Руководствуясь лишь стремлением содействовать проведению расследования, мы указываем в нижеследующих разделах, какие поиски предстоит провести, поиски, показывающие чрезвычайный характер действий, которые предстоит предпринять, чтобы пролить свет на эти факты.

РАЗДЕЛ I

Следует допросить Освальдо Ромо Мена, агента ДИНА, по делу Леопольдо Муньоз Андраде, Гари Нельсона Ольмоса Гузмана, Хорхе Антонио Эррера Кофре, Серхио Лагоса Идальго, Герардо Сильва Сальвар, Виолеты Лопес Диас и Даниэль Абрам Рейез Пинья.

Следует допросить лейтенанта сухопутных войск Фернандо Адриана Лауреани Матурана по делу братьев Хорхе и Хуана Карлоса Андроико Антекера.

/...

Следует допросить бывшего капрала Луиса Сегундо Леона Гевару, агента ДИНА, по делу Венсенте Гарсия Рамиреса.

Следует допросить лейтенанта сухопутных войск, откомандированного в ДИНА, Мигеля Краснова-Марченко, по делу Омара Махуида Эскивеля.

Следует допросить Луиса Рубио Урра, служащего, по делу Эдуардо Энрике Эрнандес Конча.

Следует допросить лейтенанта сухопутных войск, откомандированного в ДИНА, Марсело Морена Брито, по делу Октавио Буэттигер Вера.

Следует допросить лейтенанта авиации Роберто Фуэнтеса Моррисона, по делу Алонсо Фернандо Гахона Чавес.

Следует допросить Карола Федора Флорес Кастильо, агента ДИНА, по делу Алонсо Фернандо Гахона Чавеса, Родриго Валентино Перес Гонзалеса и Мигеля Анхеля Родригеса Галлардо.

Следует допросить Нельсона Риваса, служащего, по делу Нальвии Муна Альварадо, Луиса Эмилио и Мануэля Гильермо Рекабарьена Гонзалеса, а также Мануэля Рекабаррена Рожаса.

Следует допросить Эриберто дель Кармен Асеведо Асеведо, агента ДИНА, по делу Карлоса Годоя Лагарриге, Хосе Флореса Гарридо и Хосе Энрике Корвалана Валенсия.

Следует допросить Эмилио Тронкосо Вивалоса, агента ДИНА, по делу Карлоса Годоя Лагарриге, Хосе Флореса Гарридо и Хосе Энрике Корвалана Валенсия.

Следует допросить лейтенанта сухопутных войск Хуана Копонна из инженерного полка Техас Вердес по делу Хорхе Луиса Охеда Хара.

Следует допросить капитана карабинеров Хуана Е.Барралеса Бобадилла по делу Марио Освальдо Маурейры Васкеса.

Следует допросить полковника сухопутных войск г-на Эрнана Рамиреса Рамиреса по делу братьев Хорхе и Хуана Карлоса Андронико Антекерра.

Наконец, следует допросить сержанта карабинеров Рульфо Риверу Васкеса по делу Марио Освальдо Маурейры Васкеса.

РАЗДЕЛ II

Следует допросить по делу о деятельности, методах, местах заключения и судьбе исчезнувших заключенных, следующих служащих ДИНА: Луза Арсе Сандовала, Германа Хорхе Баррига Муньос, Хулио Лейтона Роблеса, Педро Рене Альфаро Эрнандеса, Хуана Альвареса Диазо, Леонардо Бонати, Карлоса Кальдерона Вараса, Фернандо Контрераса Кампос, Марсия Алехандра Мерино Вега, Тулио Санчеса Перейру,

/...

Рикардо Санчеса Наварро, Хуана Сильва Моралеса, Хуана Кастро, Андре-са Наранхо, Эдуардо Корреа Кастро, лейтенанта Бавестрелло, Хорхе Назара Сабага, Марио Крузата Сабата, Луиса Альберто Систерна Кампо-са, Патрисио Стагнаро, Мариа Алисия Гомес, Вианеля Вальдивьесо Сер-вантеса и Мануэля Хезуса Ариагада Лопеса.

РАЗДЕЛ III

Следует установить, кому принадлежат автомобили, марки и номер-ные знаки которых указаны ниже, так как они были использованы для похищения исчезнувших лиц: "Фиат-125", HNL-74, из Ла-Систерны; легкий грузовик "Шевроле С-10", HSN-36, 1974 года из Ла-Систерны; легкий грузовик "С-10", LZ-142 из Лас-Кондес, 1974 года; автомо-биль типа "Шеви-Нова" IVE-25, 1976 года из Ла-Систерны; легкий грузовик FM-965 или FM-965, 1975 года из Лас-Кондес; легковой гру-зовик "Шевроле С-10", VI-896, 1974 года из Кончали; "Рено 4", NE-81, 1976 года из Сантьяго; легкий грузовик "Шевроле", SJ-790, 1974 года из Ла-Рейны; "Пежо", DC-152, 1974 года из Лас-Кондес; легкий гру-зовик С-10, UI-55, 1974 года из Ла-Гранха; "Шеви-Нова", DE-22, 1974 год из Лас-Кондес; "Пежо", MF-I, 1976 года; легкий грузовик С-10, V-790, 1974 года; "Фиат-600", DC-586, 1975 года; легкий грузовик С-10, XX-589, 1974 года; "Пежо", HLN-55, 1976 года; лег-кий грузовик "Шевроле С-10", HSN-28, 1974 года из Ла-Систерны; легко-вой автомобиль "Шеви-Нова", IVE-18, 1976 года из Ла-Систерны; лег-кий грузовик "Шевроле", JDE-44, 1976 года.

РАЗДЕЛ IV

Следует обратиться в муниципалитет Ла-Систерны для получения сведений о конкретных характеристиках номерных знаков автомобилей 1976 года с буквенным шифром IVE и цифровым шифром I-59.

Следует объяснить формальную процедуру, которую необходимо пройти, чтобы получить указанные номерные знаки и зарегистрировать соответствующие автомобили, и выяснить имена их владельцев.

Следует допросить лейтенанта сухопутных войск Орландо Сальдиаса Стапунг, оперативного заместителя директора по материально-техниче-скому обеспечению ДИНА, о средствах, которыми располагает последняя: списках автомобилей, недвижимом имуществе, критериях, предоставлении и тех и других, предназначении и списках пользователей.

РАЗДЕЛ V

Следует допросить бывшего директора ДИНА, генерала в отставке Мануэля Контрераса Сепульведа о деятельности общества Виллар и Рейес, клиники Санта-Лючия, ДИНАР, помещений по Калле Лондрес № 38, виллы Гримальди, дома по Калле Хосе Доминго Каньяс (№ 1347 и 1367), дома по Калле Иран, на углу Лос Платанос, коммуны Ньюньо и дома по Калле Килин в квартале авеню Макуль.

/...

Следует допросить вышеупомянутого г-на Контрераса С. о роли, которую играла ДИНА в задержании граждан, в составлении списков, подлежащих задержанию лиц, в применяемых методах и в существовании в рамках ее организации оперативных групп, специализирующихся в зависимости от политической принадлежности соответствующих лиц.

Следует допросить офицера сухопутных войск Родольфо Уэндерос Позо о функциях, которые он выполнял на вилле Гримальди в 1974 году и в 1975 году.

Следует допросить офицера сухопутных войск Марчело Морен Брито о его деятельности в ДИНА, о том, каким образом он использовал помещения виллы Гримальди и дома по Калле Лондрес № 38, и выяснить у него, приходилось ли ему когда-либо выполнять функции коменданта этих помещений.

/...

РАЗДЕЛ VI

Следует допросить офицера сухопутных войск Мигеля Краснова Марченко о его участии в операциях специализированной группы ДИНА, которая состояла, в частности, из Освальдо Ромо Мена, Марсело Морена Брито, Самуэля Энреке Фуэнзалида Девия и Педро Рене Альфаро Эрнандеса и отвечала за аресты членов МПР.

Следует допросить офицера карабинеров Германа Хорхе Баррига Муньоса о его участии в операциях специализированной группы ДИНА, которая состояла, в частности, из Эмилио Тронкосо Виваллос, Эриберто дель Кармен Асеведо, Мануэля Хезуса Лейтона Роблеса и Хулио Лейтона Роблеса и отвечала за аресты членов коммунистической партии.

Следует допросить офицера военно-воздушных сил Роберто Фуэнтеса Моррисона о его участии в операциях специальной группы управления разведывательных служб ФАКХ, ДИФА или ДИНА, членом которой он являлся вместе с Каролом Федором Кастило и Гильермо Братти Корнехо, в частности.

РАЗДЕЛ VII

Следует допросить коменданта отделения ДИНА, расположенного по Калле Лондрес № 38, где определенные виды деятельности начались в январе 1974 года, о Леопольдо Даниеле Муньосе Андраде, Мануэле Эдгардо Кортесе Хоо, Герардо Сильва Сальдиваре, Хаиме Кадиси Норамбуэна и Хосе Мануэле Рамиресе Розалисе.

Следует допросить коменданта "Виллы Гримальди", Ло Арриета 8 200, о Хулио Фиделе Флорисе Пересе, Октавио Хулио Боеттигере Вера, Родриго Алехандро Медина Эрнандесе, Висенте Атенсио Кортесе, Леопольдо Даниэле Муньосе Андраде и Мануэле Эдгардо Кортесе Хоо.

Следует допросить коменданта лагеря Куатро Аламос о Виолете Лопес Диас, Хосе Мануэле Рамиресе Розалисе, Алонсо Фернандо Гахона Чавесе, Хосе Энрике Корвалане Валенсия и Карлосе Годое Лагарриге.

Следует допросить коменданта отделения "Венда секси", расположенного по Калле Килин, в квартале авеню Макуль, о Хорхе Антонио Эррера Кофре, Герардо Сильва Сальдиваре и Луисе Омаре Махуидо Эскивеле.

Следует допросить коменданта здания ДИНА, расположенного по Калле Хосе Доминго Каньяс на пересечении с Республика де Израэль о братьях Хорхе Илиас и Хуане Карлосе Андронико Антекере.

Следует допросить начальника поликлиники "Эскуэла де Эспесиа-лидадес" ФАКХ о Мигеле Ангеле Эредиа Васкесе.

/...

Следует допросить коменданта лагеря заключенных Гхена об Эдуардо Алехандро Кампос Барре.

Следует допросить начальника шестого комиссариата Сан-Бернардо об Эдуардо Энрике Эрнандесе Конча.

Следует допросить начальника центрального отделения Сан-Антонио о Хорхе Луисе Охеда Хара.

Следует допросить коменданта лагеря заключенных Техас Вердес о Хорхе Луисе Охеда Хара.

РАЗДЕЛ VIII

Следует допросить Серхио Диеса, представителя Чили при Организации Объединенных Наций, о происхождении, правдивости и целесообразности списков, опубликованных в его докладе Генеральной Ассамблее этой Организации в ноябре 1975 года, в которых фигурируют имена Мануэля Фернандо Канто Гутьерреса, труп которого был принят в институт юридической медицины под номером 3 229 11 октября 1973 года, и Мигеля Андреса Эредиа Васкеса, труп которого был принят в институт юридической медицины под номером 4 050 26 декабря 1973 года, где было объявлено, что Эдуардо Алехандро Кампос Барра, Серхио Фернандо Фернандес Павес и Карлос Хуго Зелая Суазо юридически не существуют.

Следует допросить того, кто занимал пост министра иностранных дел, о происхождении списков, которые Серхио Диез представил ООН в ноябре 1975 года и которые носят характер официальной информации, исходящей от чилийского правительства.

Следует проконсультироваться с институтом юридической медицины относительно результатов опознания трупов, поступивших под номером 3 229 11 октября 1973 года и под номером 4 050 26 декабря того же года.

РАЗДЕЛ IX

Следует допросить генерала Рауля Бенавидеса, бывшего министра иностранных дел о секретном докладе № 5 887 от 21 декабря 1976 года, касающемся дела Хулио Валладареса Карока, и выяснить у него, в каких обстоятельствах последний оказался заключенным лагеря Куатро Аламос.

Следует допросить генерала Рауля Бенавидеса о мотивах, которые в соответствии с законом позволили ему не открывать правосудию имен агентов, арестовавших Хулио Валладареса Карока.

/...

Следует допросить бывшего директора ДИНАКОС г-на Гастона Зуньига об источнике и происхождении информации, содержащейся в заявлениях этого органа от 14 и 17 июля 1976 года, в которых говорится о согласованной деятельности, развернутой ДИНА против членов коммунистической партии.

Следует допросить гг. Луиса Эрнана Сантибанеса Сантелисеса и Луиса Лозада Фуэнзалида, врачей ДИНА, об их функциях и роли, которую играет клиника этого учреждения, расположенная по Калле Санта-Лучия № 162.

Следует установить имена офицеров сухопутных войск, руководивших операцией, проводившейся в квартале Хосе Мария Каро 5 октября 1973 года, в ходе которой, в частности, были арестованы молодые люди Мануэль Франсиско Канто Гутьеррес и Серхио Фернандес Павес, которые до сих пор считаются пропавшими без вести.

Таковы соображения и конкретные данные, вынуждающие нас просить Вас поручить специальному судье расследовать факты, связанные с заключением и исчезновением лиц на территории, подпадающей под юрисдикцию апелляционного суда Педро Агирре Серда.

ПОЭТОМУ

МЫ ПРОСИМ ВАС дать ход настоящей жалобе и назначить судью--следователя, которому будет поручено изучить развитие и результат процессов, соответствующих списку, присоединенному к первому приложению.

ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ: Мы присоединяем к списку исчезнувших заключенных, в отношении которых мы требуем провести расследование, указания, касающиеся каждого случая: 1973

62 подписи
